

بریتیش کلمبیا

راهنمای تازه واردان

به منابع و خدمات



BRITISH
COLUMBIA

WelcomeBC

کتلاگ کتابخانه و آرشیف کانادا برای نشر معلومات

ثبت اصلی تحت عنوان:
راهنمای تازه واردان بریتیش کلمبیا
به منابع و خدمات. - جون 1999 -

غیر عادی.
"اسکان مهاجرین".
همچنان در چندین زبان دیگر نشر شده.
در انترنت هم نشر شده.
چاپ متفاوت است.
ISSN 1493-8065 = راهنمای تازه واردان بریتیش کلمبیا
به منابع و خدمات

1. خدمات بشری - بریتیش کلمبیا. 2. مهاجران - خدمات
برای - برتیش کلمبیا. I. بریتیش کلمبیا. وزارت مسئول
تنوع فرهنگی و مهاجرت. II. بریتیش کلمبیا. وزارت امور
اجتماعی، بومیان و خدمات زنان III. بریتیش کلمبیا. به
برتیش کلمبیا خوش آمدید.

C00-801748-4

361.9711

HV4013.B74

بریتیش کلمبیا

راهنمای تازه واردان

به منابع و خدمات

چاپ 2021



WelcomeBC

لطفاً به یاد داشته باشید

چاپ ایالتی 2021: معلومات درج این راهنما در هنگام چاپ به روز میباشد. نام ها، آدرس ها و شماره های تیلیفون ممکن است تغییر یابند و نشریه ها نیز بدون اطلاع قبلی به چاپ برود.

این راهنما بر اساس معیار چهارم لسان کانادایی (CLB 4) بخاطر برآورده ساختن نیازهای افرادی که لسان مادری شان انگلیسی نیست، تدوین شده است.

تقریظ ها (چاپ 2021)

- استرا بولوک، مدیر پروژه
- باربرا کارور، بی تری کمیونیکیشنز، هماهنگ کننده و محرر پروژه
- ربر کری ایتو، طراحی و دیزاین صفحه
- مصحح، کری دیویس

تشکر از شما

این نسخه از راهنمای تازه واردان بریتیش کلمبیا به منابع و خدمات بدون کمک تمام افراد، ادارات و موسسات حکومتی که در تهیه این کتاب کمک کرده اند، ناممکن بود.

برای دسترسی به کاپی های این راهنما

راهنمای تازه واردان به بریتیش کلمبیا به لسان های عربی، چینیایی (ساده و سنتی)، انگلیسی، فرانسوی، کوریایی، پنجابی و تگالوگ در دسترس می باشد. شما می توانید آنرا در این آدرس دریافت کنید welcomebc.ca.

این راهنما همچنان به شکل چاپی بطور رایگان در دسترس است تا زمانیکه کاپی های چاپ شده موجود باشد. برای سفارش آن، فورمه سفارش منبع را خانه پُری کنید: welcomebc.ca/newcomersguides.

فهرست مطالب



1 آغاز

استفاده از راهنمای تازه واردان بریتیش کلمبیا به منابع و خدمات
استفاده از اپلیکیشن ها برای دریافت معلومات راهنما تازه واردان
جعل و تزویر
ادارات کمک به تازه واردان
خدمات ترجمه کتبی و شفاهی
خدمات برای پناهندگان و متقاضیان پناهندگی
برای معلومات بیشتر به کجا بروید



9 اسکان

مردم بومی
رسومات اجتماعی
تیلیفون ها
مصوونیت شخصی
ترانسپورت
سفر کردن بین محلات زیست
ارسال و دریافت پُست
کتابخانه های عامه
مراکز اجتماعی، تفریحی و سالمندان
کار داوطلبانه
فهرست کارهای که باید فوراً انجام شوند



31 یافتن یک مکان برای زندگی کردن

کرایه دادن
قبل از کوچ کردن به خانه جدید فهرست را تهیه نمایید
قبل از کوچ کردن از خانه فهرست را تهیه نمایید
کمک برای مسکن در بریتیش کلمبیا
خریدن یک خانه
صاحب خانه شدن
برای دریافت کمک به کجا باید رفت



45 پول و بانکداری

پول کانادایی
خرید
بانکداری
انجام تجارت ها با شرکت های خصوصی
قرض پول
پرداخت مالیات
کمک مالی برای افراد بزرگسال
برای کسب معلومات به کجا باید رفت
سرمایه گذاری پول



55 مراقبت صحتی

صحت بریتیش کلمبیا
 ثبت نام برای MSP
 کارت خدمات بریتیش کلمبیا خود را بدست آورید
 هیلت لینک بریتیش کلمبیا
 پیدا کردن یک داکتر فامیلی یا یک نرس
 حالات عاجل طبی
 همکاری در مورد لسان
 خریداری ادویه جات
 داکتر دندان
 معاینه چشم و عینک
 دفاتر صحت عامه
 کلینیک های تخصصی خصوصی
 صحت روانی، الکل و سایر مواد مخدر
 صحت‌مندی و صحت‌مند ماندن
 برای دریافت کمک به کجا باید رفت



69 تعلیم و تربیه

صنوف ابتدائی تا صنف 12
 تحصیل بعد از دوره متوسطه
 ادامه تحصیلات برای بزرگسالان



77 کمک برای افراد و خانواده ها

BC211
 مراکز بحران
 خشونت، سوء استفاده و غفلت
 مشکلات با الکل، مواد مخدر و قماربازی
 ختم حمایت مالی
 کاریابی و برنامه حمایتی بریتیش کلمبیا
 بی خانه بودن
 بانک های مواد غذایی
 کمک برای خانواده ها
 برنامه ها و مزایای سالمندان
 افراد دارای معلولیت ها



93 رانندگی

بیمه
 جواز رانندگی
 قوانین ترافیک
 تصادفات موتر
 خرید یک موتر یا موتر باربری
 وسایل نقلیه خارج از بریتیش کلمبیا
 موتر کرایه و شریک کردن موتر



105..... استخدام و کسب و کار

شماره بیمه اجتماعی
یافتن یک کار
چطور برای کار درخواست دهیم
دریافت جواز کار در بریتیش کلمبیا
کار کردن
از دست دادن کار
اگر در محل کار مجروح شوید
تبعیض و آزار و اذیت
راه اندازی کار و بار خودتان



125..... سیستم حقوقی، حکومت و مهاجرت

سیستم حقوقی کانادا
حقوق بشر
قانون آزادی معلومات و محافظت حریم خصوصی
هویت جنسیتی
جرایم مبتنی بر نفرت
کمک برای قربانیان جرم
پولیس
محاکم
برای معلومات حقوقی بیشتر
حکومت
مهاجرت و تابعیت

137..... مخففات و اختصارات

138..... فهرست





آغاز

تعاریف

استفاده از راهنمای تازه واردان
بریتیش کلمبیا

ویدیوهای راهنمای تازه واردان

استفاده از اپلیکیشن ها برای
دریافت معلومات راهنما برای تازه
واردان

جعل و تزویر

ادارات مساعدت به تازه واردان

خدمات اسکان برای فرانسوی زبان ها
(فرانکوفون)

خدمات ترجمه کتبی و شفاهی

خدمات برای پناهندگان و متقاضیان
پناهندگی

پناهندگان تحت حمایت حکومت

پناهندگان اسپانسر شده خصوصی

متقاضیان پناهندگی

برنامه موقت صحت فدرال

برنامه مساعدت برای اسکان مجدد

معلومات برای پناهندگان

برای معلومات بیشتر به کجا بروید

آنلاین جستجو نمایید

بی سی 211 (BC211)

درباره محل زیست تان

درباره بریتیش کلمبیا

درباره کانادا

تعاریف

اداره - موسسه‌ی که خدمات فراهم می نماید. بطور مثال، ادارات حکومتی که برای اتباع خویش خدمات فراهم می نماید. ادارات معاملات املاک برای مردم بخاطر خرید و فروش خانه ها خدمت می کند.

مساعدت - کمک کردن یا فراهم کردن خدمات به یک فرد. این می تواند از طریق پول یا برنامه های ویژه باشد. مردم بخاطر یافتن کار، مکان برای زندگی یا پول برای غذا کمک دریافت می کنند. این کمک ها توسط حکومت یا ادارات اجتماعی ارائه می شوند.

مزایا - پول و برنامه ها برای کمک به افراد زمانی که آنها مریض شوند، کار نداشته باشند یا نتوانند از خود مراقبت کنند. کارفرمایان به کارکنان خود مزایا فراهم میکنند. حکومت برای اتباع خویش مزایا ارائه می کند.

مدارک - ثبوت که نشان دهنده داشتن تحصیلات، مهارت ها و تجارب یک فرد برای یک کار می باشد.

جعل - زمانی که یک فرد دروغ می گوید، موضوعی را متفاوت مطرح می کند، اغراق می کند یا قصداً بخاطر دریافت چیزی ارزشمند معلومات را کنار می گذارد.

شاروالی یا حکومت محلی - حکومت یک شهرک یا شهر.

فرد مسلکی - فردی کار دار که دارای معیارها و قوانین ویژه می باشد. افراد مسلکی معمولاً نیاز به تحصیلات مربوط با پیشه خود را می داشته باشد. همچنان آنها ممکن است نیاز به پیوستن با یک گروه یا موسسه مسلکی داشته باشند و باید به شکل برخورد کنند که مورد پسند همان موسسه باشد. اگر علیه افراد مسلکی شکایت وجود داشته باشد، موسسه مربوط آنها آن را تحقیق خواهد کرد.

حوزه منطقه‌ی - سطح حکومت که خدمات را برای چندین شهر و شهرک ها در آن ساحه فراهم می سازد. این می تواند شامل پارک ها، مراکز تفریحی، آب، فاضلات و جمع آوری کثافات باشد.

تزویر - تزویر دروغی است که مردم بخاطر فریب دادن شخصی برای دادن چیزی ارزشمند، مانند پول یا معلومات شخصی می گویند. کسی شاید بگوید که شما قرضدار حکومت استید، یا اینکه شما باید شماره حساب بانکی خویش را تایید کنید.

فراهم کننده خدمات - اداره که از حکومت بخاطر فراهم کردن خدمات ویژه برای مردم پول دریافت می کند. بطور مثال، یک اداره اسکان عبارت از فراهم کننده خدماتی است که با مهاجرین جدید بخاطر اسکان در کانادا کمک می کند.

اداره اسکان - اداره که به اسکان تازه واردان به کانادا کمک می کند. آنها به افراد در یافتن مکان برای زندگی کردن، کار و یا تحصیل کمک می کنند. آنها می توانند توضیح دهند که کار در کانادا چگونه می باشد، با مردم در آموزش انگلیسی کمک کنند و با ساکنان تازه وارد بخاطر اسکان در خانه های جدید شان کمک کنند.

جدول مطالب، فهرست - فهرست از معلومات موجود در یک کتاب و اینکه آنرا در کدام صفحه دریا بیم. جدول مطالب عناوین فصل ها را فهرست می کند و معمولاً در صفحات اولی کتاب می باشد. فهرست تمام معلومات تحت پوشش و شماره صفحه را در بر می گیرد. این در آخر کتاب می باشد.

شخص ثالث - فرد یا موسسه که جدا از یک موسسه می باشد. بطور مثال، یک شرکت نرم افزار می تواند اپلیکیشن را بسازد که با برنامه کامپیوتر کار کند. این یک چیزی علیحده از برنامه کامپیوتر می باشد، اما به عنوان یک شخص ثالث برای آن خدمات ارائه می نماید.

لطفاً به یاد داشته باشید: ممکن است بعضی از معلومات از زمانی که این راهنما به چاپ رسیده است، تغییر یافته باشند.

ویدیوهای راهنمای تازه واردان

ویسپایت ویلکم بی سی (WelcomeBC) دارای ویدیوهای حاوی معلومات برای کسانی است که تازه به بریتیش کلمبیا آمده اند. آنها به لسان های زیادی در دسترس هستند. شما می توانید آن را در ویسپایت ویلکم بی سی ببینید.

welcomebc.ca/newcomersvideos

استفاده از اپلیکیشن ها برای دریافت معلومات راهنما برای تازه واردان

شما می توانید این معلومات را در راهنما تازه واردان بریتیش کلمبیا در یک اپلیکیشن موبایل تان دریابید. ارایول ادوایزر (Arrival Advisor) یک اپلیکیشن شخص ثالث می باشد. این رایگان و در بسیاری از لسان ها قابل دسترس می باشد.

arrivaladvisor.ca

استفاده از راهنمای تازه واردان بریتیش کلمبیا

راهنمای منابع و خدمات تازه واردان بریتیش کلمبیا دارای معلومات است تا با شما در نخستین ماه های زندگی تان در اینجا کمک کند.

- در آغاز این راهنما جدول مطالب می باشد و در آخر آن فهرست قرار دارد. بخاطر یافتن معلومات در راهنما از آنها استفاده نمایید.
- اگر یک لغت را می بینید که معنی آنرا نمی دانید، در آغاز هر فصل تعاریف را مرور کنید.
- در صفحه 137 فهرست از مخففات وجود دارد. مخففات راه کوتاهی برای مراجعه به چیزی است که دارای نام طولی می باشد. بطور مثال، کانادایی ها اکثراً به شماره بیمه اجتماعی "SIN" می گویند.
- تمام ویسپایت ها به لسان انگلیسی هستند. بسیاری از موسسات معلومات را به لسان های دیگر نیز ارائه می نمایند.





جعل و تزویر

جعل و تزویر زمانی می باشد که مردم به شما دروغ بگویند تا تلاش نمایند که پول یا معلومات شخصی شما را سرقت کنند. جعل همچنان می تواند زمانی به وقوع بپیوندد که یک فرد دروغ بگوید، موضوعی را متفاوت مطرح کند، اغراق کند یا قصداً معلومات را کنار بگذارد. بسیاری از کانادایی ها از تزویرکنندگان تماس های تیلیفونی یا ایمیل دریافت کرده اند. اکثراً، مهاجرین جدید اهداف آسان برای تزویر می باشند. بعضی از تزویر کنندگان وعده می دهند که می توانند با شما در رسیدن تان به کانادا کمک کنند یا وضعیت اقامت دایمی را سریعاً به شما بدهند. بعضی از تزویر کنندگان کوشش خواهند کرد تا شما را بترسانند. ممکن است آنها به شما بگویند که شما کار غیرقانونی انجام می دهید یا اینکه شما با حکومت مشکل دارید.

مشکل است تا تفاوت بین وبسایت، ایمیل یا مکتوب حکومتی و جعلی را بفهمیم. تزویر کننده گان ممکن است به شما ایمیل ها، پیام های کتبی یا صوتی بفرستند. ممکن است آنها بگویند که شما قرضدار حکومت کانادا هستید، یا هم از شما معلومات چون حساب بانکی شما، جزئیات کریدت کارت یا شماره بیمه اجتماعی بخواهند.

حکومت کانادا و بریتیش کلمبیا هرگز از طریق ایمیل یا تیلیفون معلومات شخصی یا پول را از شما طلب نخواهند کرد.

حکومت بریتیش کلمبیا همچنان راجع به شناسایی و گزارش دهی جعل و تزویر مهاجرتی معلومات فراهم می نماید. welcomebc.ca/Immigrate-to-B-C/B-C-Provincial-Nominee-Program/Immigration-Fraud-and-Scams

شما می توانید ایمیل جعلی، تماس تیلیفونی جعلی یا مکتوب جعلی را به مرکز ضد جعل کانادا گزارش دهید. شماره رایگان: 1 888 495-8501

یادداشت: این دفتر در کانادای مرکزی می باشد. تماس ها به این شماره از ساعت 7 صبح الی 1:45 بعد ازظهر به وقت بریتیش کلمبیا جواب داده می شود.

اتحادیه بانکداران کانادا راجع به حفاظت از حساب های بانکی شما معلومات دارد. cba.ca - "scam" را آنلاین جستجو کنید.

برای معلومات بیشتر راجع به اینکه چگونه خود را از تزویر محافظت نماییم، صفحه 18 را ببینید.

اداراتی که با تازه واردان کمک می کنند

بسیاری از محلات زیست در بریتیش کلمبیا دارای موسساتی هستند که با مهاجرین جدید و باشندگان موقت بخاطر اسکان در اینجا کمک می کنند. زمانی که در بریتیش کلمبیا راجع به زندگی کردن و کار کردن سوالی داشته باشید، این بهترین مکانی است که باید بروید. این خدمات رایگان می باشند و معمولاً در بیشتر از لسان ها ارائه می شوند.

اداره اسکان در محل زیست شما می تواند با شما در بسیاری از موارد کمک کند. آنها می توانند به شما کمک کنند:

- مکانی را برای زندگی کردن دریابید
- یک کار پیدا کنید
- در مورد به رسمیت شناختن اسناد خارجی خویش بیاموزید
- مهارت ها و توانایی های کاری خویش را بهبود بخشید
- اطفال خویش را در مکتب شامل سازید
- اسناد رسمی و خدمات حکومتی را دریابید
- معلومات حکومتی، به شمول برنامه های مهاجرتی فدرال و ایالتی، ویژه ها و جواز ها را دریابید.
- صنوف رایگان لسان را بخاطر بهبود انگلیسی دریابید.
- کمک حقوقی دریافت کنید یا علیه یک اداره یا تجارت شکایت درج کنید



خدمات برای پناهندگان و متقاضیان پناهندگی

پناهندگانی که حکومت با آنها کمک می کند
تحت برنامه پناهندگانی که با آنها از طریق حکومت کمک می شوند، این پناهندگان برای اسکان مجدد توسط اداره مهاجرت سازمان ملل یا دیگر موسسه ارجاعی به کانادا ارجاع می شوند. پناهندگانی که با آنها از طریق حکومت کمک می شوند این حمایت ها را الی یک سال بعد از رسیدن آنها به کانادا یا الی زمانی که خود شان بتوانند از خود حمایت کنند، را دریافت می نمایند. اینها شامل بودوباش، لباس، غذا و کمک در یافتن کار می باشد.
canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/government-assisted-refugee-program.html

پناهندگانی که بطور خصوصی اسپانسر شده اند

گروه های داوطلب در کانادا می توانند بطور خصوصی پناهندگان را اسپانسر کنند. آنها با تازه واردان بخاطر سازگاری به زندگی در اینجا کمک خواهد کرد. گروه اسپانسر باید امور ذیل را انجام دهد:

- کمک در یافتن مکان برای زندگی
- دادن کمک مالی
- دادن کمک اجتماعی و عاطفی
- دادن غذا و لباس

گروه های اسپانسر باید پناهنده را الی یک سال بعد از آمدن وی به کانادا یا الی زمانی که او خود را حمایت نموده بتواند، کمک کند. شما نباید بخاطر خدمات ذیل به اسپانسر خود پول بپردازید. اسپانسرها اجازه ندارند تا بخاطر کمک با شما در حصه اسکان مجدد تان از شما پول طلب کنند.

“Private sponsorship refugees – Cic.gc.ca information”
را آنلاین جستجو نمایید.

اداره اسکان نزدیک به محل خود را دریابید:

• ساکنان دائمی، از جمله پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

• ساکنان موقت، از جمله متقاضیان پناهندگی، کارگران خارجی موقت، و محصلین خارجی دوره فوق ثانوی
welcomebc.ca/temporaryresidents

خدمات اسکان برای فرانسوی زبان ها (فرانکوفون ها)

La coopérative d'immigration Le Relais
Francophone de la Colombie-Britannique
تازه واردان خدمات لسان فرانسوی را فراهم می سازد.
منطقه ونکوور: 604 630-0316
شماره تماس رایگان: 1 877 630-0316
vivreencb.ca

خدمات ترجمه کتبی و شفاهی

شما ممکن در هنگام خواندن اسناد به لسان انگلیسی به کمک نیاز داشته باشید. شما همچنان نیاز خواهید داشت تا اسناد لسان مادری خود را به انگلیسی ترجمه نمایید. از اداره اسکان خود کمک بخواهید. آنها می توانند:

- اسناد ساده را ترجمه کنند
- با شما در خواندن و نوشتن فورمه ها و اسناد کمک کنند
- ترجمه شفاهی (ترجمه گفتار)
- با شما در یافتن مترجمین مسلکی کمک کنند

ادارات اسکان با شما در خانه پُری فورمه های قانونی کمک کرده نمی توانند.

شرکت های مسلکی ترجمه مصرف می خواهند. شما باید ترجمان کتبی یا شفاهی مسلکی را استخدام نمایید اگر:

- شما از اسناد قانونی استفاده می کنید
- اسناد شما نیازمند ترجمه تایید شده می باشند

برای دریافت ترجمان کتبی یا شفاهی، از وبسایت اجتماع مترجمین کتبی و شفاهی بریتیش کلمبیا بازدید به عمل آورید.

منطقه ونکوور: 604 684-2940

stibc.org



متقاضیان پناهندگی

اگر شما وضعیت پناهندگی را ندارید اما به دنبال گرفتن پناهندگی در کانادا هستید، پس مراحل وجود دارده که باید برای ثبت درخواست پناهندگی و گرفتن استماعیه محکمه انجام دهید. شما می توانید برای دریافت پشتیبانی تخصصی با خدمات آشناسازی اسکان تماس حاصل نمایید تا در روند درخواست پناهندگی راهنمایی دریافت نمایید و در مورد نیازهای اضطراری مسکن، طبی و عاید خود کمک بگیرید.

- خدمات آشناسازی اسکان در محل زیست تان خدمات مهاجرین بریتیش کلمبیا (ISSofBC)
issbc.org/our-services/sos-settlement-orientation-services

همچنان شما می توانید با اداره اسکان خویش به تماس شوید.

- cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

برای معلومات بیشتر:

- canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/claim-protection-inside-canada.html

- انجمن خدمات آشناسازی چندزبانه برای محلات زیست مهاجران (MOSAIC).
mosaicbc.org

برنامه موقت صحت فدرال

برنامه صحت موقت فدرال امتیازات محدود شده و موقت خدمات صحتی را برای گروه های مشخصی از مردم در کانادا ارائه می دهد که هیچ نوع پوشش خدمات صحتی ایالتی، قلمروی یا خصوصی را نداشته باشند. اشخاص حفاظت شده، پناهندگان اسکان شده و متقاضیان پناهندگی می توانند برای این برنامه درخواست دهند.

بیشتر بدانید و در ویبسایت درخواست دهید.

- برای افراد
cic.gc.ca/english/refugees/outside/arriving-healthcare/individuals.asp
- برای پناهندگان
canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/health-care/interim-federal-health-program/services.html

بخاطر دریافت پوشش، فراهم کننده خدمات صحتی شما باید با برنامه صحتی موقت فدرال ثبت شده باشد. فراهم کننده خدمات صحتی ثبت شده را در بریتیش کلمبیا دریابید.

ifhp-pfsi.medavie.bluecross.ca/en/search-ifhp-providers/

برنامه کمکی اسکان مجدد

ممکن است شما تحت برنامه کمکی اسکان مجدد واجد شرایط دریافت کمک باشید. این برنامه ها و خدمات شامل موارد ذیل اند:

- قرضه ها برای کمک به مسافرت به کانادا
- کمک های موجود به مجرد داخل شدن به کانادا
- مشوره دهی و آشناسازی فرهنگی
- معلومات عمومی و آشناسازی
- ارجاع به منابع محل زیست
- خدمات ترجمه کتبی و شفاهی
- آموزش لسان
- خدمات مربوط به کار

هر برنامه و خدمات شرایط واجد شرایط خود را دارد. اگر شما به عنوان پناهنده اسپانسر شده اید، با موسسه اسپانسر کننده خود تماس بگیرید تا راجع به کمک اسکان معلومات دریابید. همچنان شما می توانید معلومات راجع به کمک های اسکان را با تماس مستقیم با موسسه خدماتی به دست آورید.

canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/government-assisted-refugee-program/providers.html

معلومات برای پناهندگان

- کمک های حقوقی بریتیش کلمبیا
lss.bc.ca/publications/pub/refugee-hearing-preparation
- مرکز آمادگی پناهندگان
bcrefugeehub.ca
- صحت پناهندگان - وانکوور
refugeehealth.ca



i برای معلومات بیشتر به کجا بروید

آنلاین جستجو نمایید

شما می توانید از اینترنت بخاطر یافتن کار، مسکن، خرید و فروش اجناس استفاده شده، ترجمه جملات ساده و ملاقات با مردمان جدید استفاده نمایید. بسیاری از لینک ها در این راهنما حکومتی هستند یا از موسساتی هستند که توسط حکومت تمویل می شوند.

کتابخانه ها و بسیاری از مکان های عامه دارای اینترنت رایگان وایفای می باشند. بسیاری از کافی شاپ ها نیز برای مشتریان خویش وایفای رایگان دارند. هتل ها و متل ها معمولاً برای مهمانان خویش وایفای رایگان دارند. برای معلومات بیشتر راجع به خدمات اینترنتی خانگی، صفحه 38 را ببینید.

اگر شما کمپیوتر، تابلت یا تیلیفون هوشمند ندارید، می توانید از کمپیوتر در کتابخانه عامه استفاده نمایید. بسیاری از کتابخانه های عامه دارای کمپیوترها هستند و شما می توانید رایگان آنها را استفاده نمایید. محل زیست تان ممکن دارای اینترنت کلپ یا کلپ بازی های گیم باشد که می توانید در آنجا از کمپیوترهای عامه به اینترنت دسترسی پیدا کنید.

از اداره اسکان خویش بازدید نمایید. خدمات آنها رایگان می باشد و آنها می توانند با شما در آموزش راجع به محل زیست جدید تان کمک کند.

یک نمایندگی اسکان مجدد در نزدیکی خود پیدا کنید.

- باشندگان دایمی، به شمول پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

- ساکنان موقت، از جمله متقاضیان پناهندگی، کارگران خارجی موقت، و محصلین خارجی دوره فوق ثانوی

welcomebc.ca/temporaryresidents

- اپلیکیشن ارایول ادوایز را در تیلیفون هوشمند خویش داندلود نمایید. از آن به خاطر یافتن معلومات اسکان و منابع محل زیست استفاده نمایید. این اپلیکیشن به لسان های انگلیسی، فرانسوی، عربی، چینیایی (ساده شده و سنتی)، کوریایی، پنجابی و تگالوگ قابل دسترس می باشد.
arrivaladvisor.ca

بی سی 211 (BC211)

بی سی 211 به شما کمک می کند تا خدمات حکومتی و محلی را که شما نیازمند آن هستید، دریابید. این ها شامل مشوره، کار، مراقبت از اطفال، کمک مالی، مواد غذایی، خدمات بزرگسالان، مسکن، خدمات حقوقی، خدمات پناهندگان، تعلیم و تربیت، هنرها و کلتور، تفریح، خدمات صحتی و گروه های حمایتی اند. این خدمات رایگان، محرم (خصوصی) و در بسیاری از لسان ها موجود می باشند.

شماره رایگان: 1-1-2

bc211.ca



i برای معلومات بیشتر به کجا بروید (ادامه)

درباره محل زیست تان

- شما می‌توانید معلومات رایگان زیادی را در کتابخانه محلی خویش به دست آورید. در آنجا درباره محل زیست تان، بریتیش کلمبیا و کانادا کتاب‌ها وجود دارند. همچنان شما می‌توانید نقشه‌ها، روزنامه‌ها، مجلات و دی‌وی‌دی‌ها را دریابید. کتابخانه‌ها اکثراً صنوف، مباحث علمی و گردهمایی‌های اجتماعی را برگزار می‌کنند. نیو تو بی سی (NewToBC) درباره کتابخانه‌های عامه و خدمات برای تازه واردان معلومات دارد.
newtobc.ca

- به دفتر اداره محلی (شاروالی) بروید. این می‌تواند به نام "تالار شهرک" یا "تالار شهر" نامیده شود. شما می‌توانید درباره پارک‌ها، مراکز تفریحی و فعالیت‌ها در محل زیست خویش معلومات به دست آورید.

civinfo.bc.ca/municipalities

- حوزه‌های منطقوی ممکن درباره پارک‌ها و مراکز تفریحی معلومات داشته باشد.
civinfo.bc.ca/regionaldistricts

- از مرکز معلومات سیاحتی محلی خویش بازدید نمایید. این مرکز دارای نقشه‌ها و معلومات راجع به چیزهایی است که باید انجام داد و در محل زیست خویش دید.

helloworld.com/plan-your-trip/visitor-information-services

درباره بریتیش کلمبیا

- ورک بی سی (WorkBC) یک ویسایت حکومت ایالتی است که درباره یافتن کار در بریتیش کلمبیا معلومات دارد.

شماره رایگان: 1 877 952-6914
workbc.ca

- ویلکم بی سی (WelcomeBC) درباره کار کردن، تحصیل و اسکان در بریتیش کلمبیا معلومات دارد. این یک ویسایت حکومت ایالتی می‌باشد که درباره مهاجرت به بریتیش کلمبیا و برنامه‌کاندید ایالتی بریتیش کلمبیا معلومات دارد.
WelcomeBC.ca

- سرویس بی سی (Service BC) درباره خدمات حکومت ایالتی معلومات دارد. شماره رایگان: 1 800 663-7867
servicebc.gov.bc.ca

- ویسایت حکومت ایالتی درباره خدمات، برنامه‌ها و زندگی در بریتیش کلمبیا معلومات دارد
gov.bc.ca/gov/content/home

- بی سی ستاتس (BC Stats) درباره اقتصاد و جمعیت بریتیش کلمبیا معلومات دارد.
bcstats.gov.bc.ca

- هیلو بی سی (HelloBC) درباره سیاحت بریتیش کلمبیا معلومات دارد.
helloworld.com

درباره کانادا

- ویسایت وزارت مهاجرت، پناهندگی و تابعیت کانادا (IRCC) درباره قوانین کانادا، خدمات صحتی و خدمات اسکان معلومات دارد.

cic.gc.ca/english/resources/publications/welcome/index.asp

- سرویس کانادا به مردم کمک می‌نماید تا به خدمات و مزایای حکومت فدرال دسترسی داشته باشند.
servicecanada.gc.ca/eng/home.shtml



اسکان

تعاریف

مردمان بومی

تاریخ مردمان بومی و اروپایی
تاریخ معاصر و آشتی
مردمان بومی امروز
برای معلومات بیشتر

رسومات اجتماعی

ازدواج، طلاق و خانواده ها
سگرت کشیدن و سگرت های الکترونیکی
الکول و چرس
القاب شخصی
قرارملاقات ها و زمان
محرمیت شخصی

تیلیفون ها

تماس های فاصله دور
کارت های تیلیفون

مصوونیت شخصی

جعل و تزویر
حالت اضطراری
معلومات راجع به 1-1-9
آمادگی برای حالات اضطراری

ترانسپورت

ترانسپورت عامه

خدمات ترانسپورتی برای افراد دارای معلولیت

تکسی ها
خدمات ترانسپورتی انترنتی
شریک ساختن موتر
پیاده روی
بایسکل رانی
موتر ها

سفر کردن بین محلات زیست

رانندگی
بس ها
خطوط هوایی
کشتی ها
ریل ها

ارسال و دریافت پُست

ارسال نامه ها و بسته ها
سایر خدمات پُستی و تحویلدهی

کتابخانه های عامه

مراکز اجتماعی، تفریحی و سالمندان

محلات زیست و مراکز تفریحی
برنامه های بزرگسالان

داوطلب شدن

فهرست کارهای که باید فوراً انجام شوند



تعاریف

- برف کوچ** - زمانی که مقداری زیادی از برف، یخ یا سنگ ها از یک کوه پایین بریزد.
- قرارملاقات یا اپاینتمنت** - ملاقاتی که از قبل تنظیم می شود. شما می توانید بخاطر بازدید داکتر یا داکتر دندان، ترمیم چیزی در خانه، گرفتن یک صنف، یا اشتراک در یک مصاحبه برای کار، قرارملاقات تنظیم نمایید.
- چرس (ماراوانا)** - دوايي که برای موارد طبی و تفریح استعمال می شود. در سال 2020، استفاده از چرس برای افراد بالغ در کانادا قانونی اعلام گردید.
- معلولیت ها** - شرایط جسمی، دماغی یا ژنتیکی که توانایی کار کردن، حرکت کردن یا انجام فعالیت های در زندگی یک شخص را محدود می سازد.
- حالات اضطراری یا عاجل** - یک حالت غیرمترقبه و خطرناک که مردم باید علیه آن اقدام سریع کنند. در حالات اضطراری برف کوچ ها، زلزله ها، حریق، سیلاب ها و آب و هوای بسیار شدید شامل می باشند.
- آمادگی برای حالات اضطراری** - آماده شدن پیش از وقت برای یک حالت اضطراری. این به معنی داشتن غذا، روشنایی، بطری ها و مواد خوراکی در حالت اضطراری (بطور مثال، اگر برق برای چند روز یا هفته ها قطع گردد) می باشد.
- جعل** - زمانی که یک فرد دروغ می گوید، موضوعی را متفاوت مطرح کند، اغراق می کند یا قصداً بخاطر دریافت چیزی ارزشمند معلومات را کنار می گذارد.
- هیلمت** - کلاه محکمی که مردم بخاطر حفاظت از سر شان وقتیکه می افتند یا چیزی به سر شان اصابت می کند، می پوشند. کسانی که موتورسایکل، سکوتر و بایسکل می رانند باید هیلمت بپوشند. به اینها اکثراً "هیلمت های بایسکل رانی" می گویند.
- کمک های تحرکی** - چیزهای که با یک فرد کمک می کند تا در چهار اطراف حرکت کند. اینها شامل ویلچرها، واکرها و عصا می باشند.
- تنوع فرهنگ** - زمانی که یک کشور به فرهنگ های متعدد ارزش می گذارد. مردم فرهنگ های مختلف را جشن می گیرند. به تنوع قومیتی در کانادا ارزش داده می شود که به همه اتباع آن مفید است.
- تزویر** - تزویر دروغی است که مردم بخاطر فریب دادن شخصی برای دادن چیزی ارزشمند، مانند پول یا معلومات شخصی می گویند. یک فردی شاید به شما بگوید که شما قرضدار حکومت هستید یا اینکه شما باید شماره حساب بانکی خویش را تایید نمایید.
- خانواده دارای تک والدین** - خانواده که تنها یکی از والدین مراقب اطفال خود می باشد. در بعضی از خانواده ها، ممکن است یکی از والدین طلاق داده شده باشد، و یک والد/والده مسوولیت نگهداری اطفال را به عهده داشته باشد. یکی از والدین ممکن فوت کرده باشد، یا اینکه مرد یا زن تصمیم گرفته باشد که بدون داشتن همسر، فرزند داشته باشد.
- پول بخششی یا تپ** - پول اضافی به کسانی پرداخت می گردد که خدمات شخصی را فراهم می کند. این اشخاص شامل رانندگان تاکسی، پیشخدمت های رستوران ها و شراب فروشی ها، آرایشگری ها و غیره می شود. بخشش معمولاً بین 10 تا 20 درصد تمام مصرف است. کانادایی ها اکثراً زمانی پول بخششی می دهند که خدمات خوبی را دریافت کرده باشند.
- سونامی** - موج بزرگ در بحر که معمولاً به علت زلزله به میان می آید. این موج می تواند در سواحل سبب سیلاب گردد و شهرک ها، شهرها یا سرک ها را تخریب کند.
- داوطلب** - فردی که وقت خویش را رایگان بخاطر کمک به دیگران می دهد. بسیاری از موسسات بخاطر کمک به فراهم کردن خدمات از داوطلبان استفاده می کند. به داوطلبان به خاطر کار آنها پرداخت صورت نمی گیرد.



مردمان بومی

در کانادا بیشتر از 1.6 میلیون مردم بومی زندگی می کنند و بیش از 600 اجتماعات مختلف مردم بومی وجود دارد. بیش از 200 واحد از این اجتماعات در بریتیش کلمبیا هستند. حدود 80 فیصد از مردمان بومی در بریتیش کلمبیا در خارج از محلات زیست بومی، در شهرک ها و شهرهای سراسر این ایالت زندگی می کنند. مردمان بومی کانادا مربوط به سه گروه می باشند - ملت های اولیه (فرست نیشن)، میتیز و اینیوت. مردمان ملت های اولیه در بریتیش کلمبیا از زمان های خیلی دور زندگی می کنند یعنی زمانی که اصلاً هیچ ثبت نشده است. زمانی که اروپایی ها در اواسط قرن 18 میلادی به اینجا آمدند و بریتیش کلمبیا را مستعمره خویش ساختند، ده ها هزار از مردم ملیت های اولیه در اینجا زندگی می کردند. مردم میتیز مخلوطی از اجداد اروپایی و ملیت های اولیه هستند. آنها مردم و ملت متمایز هستند. مردم اینیوت از مناطق شمالی کانادا هستند.

کلیشه ها و تعصبات زیادی علیه مردم بومی کانادا وجود دارد. اینها از تاریخ اینکه چگونه مستعمره نشینان اروپایی با مردم بومی برخورد می کردند، معلوم می شود.

تاریخ مردمان بومی و اروپایی

در زمان های بسیار دور زمانی که نخستین اروپاییان به امریکای شمالی آمدند، مردمان بومی این کشور که حالا کانادا گفته می شود، زمین های خویش را با سیستم حکومتداری، قوانین، عنعنات و اقتصاد خویش مدیریت می کردند. آنها لسان ها، مراسم، عنعنات، فرهنگ ها و عقاید مذهبی خود را داشتند (و تا هنوز هم دارند).

زمانی که کاشفین به امریکای شمالی آمدند، کشورهای آنها برای قدرت می جنگیدند و در تمام جهان زمین ها را در کنترل داشتند. بسیاری از ساکنین در اینجا به هیچ وجه مردمان بومی و قوانین، حکومت ها، فرهنگ ها، عقاید یا روابط آنها را به رسمیت نمی شناختند.

در سال 1867، حکومت کانادا تشکیل گردید. حکومت قانون هندی (اندین اکت) را ترتیب داد، که این قانون بخاطر مدیریت مردمان بومی بود. این قانون تمام جنبه های زندگی آنها را کنترل می کرد و تلاش می کرد تا فرهنگ و شیوه زندگی آنها را از بین ببرد. مردمان بومی همیشه علیه ظلم قانون هندی و مستعمره سازی و بخاطر به رسمیت شناختن حقوق شان مبارزه

کردند. سازمان عفو بین الملل، سازمان ملل متحد و کمیسیون حقوق بشر کانادا قانون هندی را تخطی از حقوق بشر نامیده است.

یکی از دوره های سیاه در تاریخ کانادا، ایجاد مکاتب مسکونی می باشد که هدف آن تخریب فرهنگ مردمان ملیت های اولیه، میتیز و اینیوت بود. حکومت کانادا هزاران طفل بومی را از خانه ها و خانواده های شان جدا کردند. آنها در مکاتب دورتر از خانه های شان نگهداری می شدند. آنها مکلف به آموزش لسان انگلیسی و ترک لسان، فرهنگ و هویت بومی شان بودند. بسیاری از اطفال در این مکاتب از تخطی های وحشتناکی رنج بردند. آخرین مکتب رسمی مسکونی در سال 1996 بسته شد.

زیان و ضربه روحی پایداری ناشی از همین مکاتب مسکونی - و بسیاری از مثال های از ناعدالتی و نژادپرستی در تاریخ کانادا - تا هنوز بطور منفی بالای مردمان بومی، خانواده ها و محلات زیست امروزی و بطور عمومی بالای همه کشور اثرات منفی می گذارد.

تاریخ معاصر و آشتی

در سال های اخیر، حکومت در سراسر کانادا متوجه شد که اعمال آنها چگونه بالای مردمان ملیت های اولیه، میتیز و اینیوت اثر گذاشته است. در سال 2008، حکومت کانادا کمیسیون حقیقت و آشتی را ایجاد کرد تا شروع به بررسی و شناسایی بی عدالتی ها علیه مردمان بومی در سراسر کشور کند. برای معلومات بیشتر، از ویبسایت این کمیسیون بازدید نمایید. trc.ca

در سال 2007، مجمع عمومی ملل متحد اعلامیه ملل متحد درباره حقوق مردمان بومی را پذیرفت (اعلامیه ملل متحد، یا UNDRIP). اعلامیه ملل متحد توسط 148 کشور پذیرفته شده است. این اعلامیه بر حقوق مردم بومی بخاطر زندگی شرافتمندانه، حفظ و تقویت نهادها، فرهنگ ها و عنعنات مردم بومی و تعقیب انکشاف خودی با حفظ نیازها و آرمان های مردم بومی تاکید دارد.

un.org/development/desa/indigenouspeoples/declaration-on-the-rights-of-indigenous-peoples.html

در ماه نومبر 2019، حکومت بریتیش کلمبیا قانونی را برای تطبیق اعلامیه ملل متحد به تصویب رساند، که طبق آن کمیسیون حقیقت و آشتی بیان داشت که



حکومت کانادا باید بطور کامل آن را به عنوان چارچوبی برای آشتی با مردمان بومی اتخاذ و تطبیق نماید.

اعلامیه درباره لایحه حقوق مردمان بومی به این معنی است که حکومت بریتیش کلمبیا باید حقوق بشر مردمان بومی را به رسمیت بشناسد و به آن احترام بگذارد. با این قانون، حکومت وعده سپرده است تا با مردم بومی بخاطر ایجاد یک پلان عملی کار نماید که در زمینه ایجاد آینده بهتر برای مردمان بومی و سایر افراد در بریتیش کلمبیا کمک نماید.

declaration.gov.bc.ca

مردمان بومی امروز

هرچند حکومت های استعمارگر کانادا تلاش ورزیده است تا ارتباط مردمان بومی را با فرهنگ، عنعنات، اقتصاد، قوانین و حق داشتن زمین را از بین ببرد، اما این ارتباطات تا هنوز هم بسیار قوی باقی مانده است. مردمان بومی فرهنگ و لسان های را احیاء می نمایند که تقریباً از بین رفته بود، چون حکومت آن وقت تلاش ورزیده بود تا آنها را از طریق سیستم مکاتب مسکونی و پالیسی حکومت استعمارگر از بین ببرند. مردمان بومی بخاطر زنده نگهداشتن فرهنگ خود مبارزه کردند و امروز آنها اطفال خویش را بزرگ می کنند تا بر فرهنگ و هویت خویش بیابند. در محلات زیست جشن ها و فیسٹیوال های زیادی صورت می گیرد که در آن از مردمان غیربومی نیز استقبال می شود.

از لحاظ سنتی، رهبری در بعضی از مردمان ملیت های اولیه از طریق خانواده (ارثی) به دیگران منتقل می شد. بر اساس قانون هندی، حکومت کانادا "دسته ها" را ایجاد کرد - شکل مختلفی از حکومت که بالای ملیت های اولیه تحمیل شده بود. اینکه چه کسی می تواند عضو یک دسته باشد، توسط حکومت کانادا تعریف می شود نه ملیت های اولیه. بسیاری از دسته ها در حال حاضر شورای انتخابی دارد که به آن "شورای دسته" گفته می شود و دارای یک رئیس انتخابی می باشند. امروز، رهبری موروثی هنوز هم در بسیاری از ملیت ها وجود دارد، که بعضی از دسته ها دارای رؤسا، رهبران و بزرگان موروثی و منتخب هستند. بسیاری از شوراهای دسته انتخابی تعلیم و تربیه، مکاتب دسته، مسکن، سیستم های آب و فاضلاب، سرک ها و دیگر تجارت ها و خدمات محلات زیست را مدیریت می کنند.

بعضی از محلات زیست ملیت های اولیه حالا توافقنامه های حکومت خودگردان را دارند. حکومت خودگردان به این معنی است که ملیت های اولیه کنترل و مسوولیت تصمیم که بالای آنها تأثیر می گذارد، را به عهده می گیرند. اینها شامل موارد ساختن قوانین، تصمیم گیری راجع به چگونگی مصرف پول، جمع آوری پول از طریق مالیات، ارائه برنامه ها و ایجاد فرصت های اقتصادی می باشند.

در بسیاری از بخش های کانادا، ملیت های اولیه معاهدات را امضاء کرده اند (قراردادها با حکومت) که به ساکنین جدید حق داشتن زمین را می دهند. یک تعداد از این معاهدات در بریتیش کلمبیا به امضاء رسیده است. در حقیقت، 95 درصد از بریتیش کلمبیا روی زمین های ملیت های اولیه قرار دارد که هرگز توافقنامه نداشت. امروز، مردم این مسئله را به رسمیت می شناسد. بطور مثال، ممکن است شما شنیده باشید که یک نفر در یک محفل در بریتیش کلمبیا گفت که، "ما می خواهیم قلمرو واگذار نشده مردم ساحل سالیس را به رسمیت بشناسیم." این خود نشان دهنده این امر است که مردمان ملیت های اولیه زمین های خویش را رها نکرده اند و نه هم بطور قانونی آن را به بریتانیا یا کانادا واگذار کرده اند.

نقطه جالب اینجاست که بسیاری از مردمان بومی کانادا بیشتر راجع به مردمان بومی، تاریخ، فرهنگ و شیوه زندگی آنها معلومات ندارند. هرچند این موضوع تغییر خواهد کرد، اما دلایلی زیادی برای عدم موجودیت چنین دانشی وجود دارد.

- برای سال های متمادی، پالیسی حکومت جذب مردمان بومی در اجتماع کانادا بود، تا آنها هویت منحصر به فرد خویش را به عنوان ملیت های اولیه، میتیز یا اینویت از دست بدهند.
- بسیاری از مردمان ملیت های اولیه در (در محلات زیست) ریزرف به دور از شهرهای کانادا زندگی کرده اند.
- سیستم مکتب کانادا به شاگردان راجع به مردمان بومی و تاریخ واقعی آنها چیزی را تدریس نکرده است.
- اما اکثر مردم کانادا درباره مردمان بومی از طریق رسانه ها شنیده است. بسیاری از این داستان ها در باره مردمان بومی است که بخاطر حقوق شان تظاهرات کرده اند. که اکثراً اینها به عنوان اعمال "منفی" تشریح شده است. بسیاری از رسانه ها نمی خواهند تا حقیقت را که مردمان بومی می شناسد، منعکس سازد.



برای معلومات بیشتر

- مردمان بومی بریتیش کلمبیا
gov.bc.ca/gov/content/governments/indigenous-people
- شهر ونکوور برای تازه واردان راهنمایی را تدوین نموده است.
vancouver.ca/files/cov/First-Peoples-A-Guide-for-Newcomers.pdf
- سیاحت بومی در بریتیش کلمبیا دارای معلومات سفر، محافل و نظریه ها است. شما می توانید رخصتی غنی از لحاظ فرهنگی را ترتیب دهید که سبب حمایت صنعت سفر بومی های بریتیش کلمبیا می گردد.
indigenoussbc.com
- شبکه تلویزیونی مردمان بومی (APTN) شبکه تلویزیونی کیبلی در کانادا است که برنامه ها را توسط مردمان بومی برای مردمان بومی تهیه و به نشر می سپارد.

زبانی را که ما هنگام صحبت در باره موضوعات بومی در کانادا استفاده می کنیم، مهم است. بعضی از مردمان بومی در سابق به نام "هندی" یا "بومی" نامیده می شدند. امروز، بسیاری از مردمان بومی این کلمات را سرکوب حکومتی تصور می کنند. این روش قابل پذیرش برای مراجعه افراد غیر بومی به مردم بومی نیست. بهتر اینست تا از یک فرد بومی پرسیده شود که چه اصطلاحی را آنها ترجیح می دهند.

تصاحب فرهنگی زمانی اتفاق می افتد که یک شخص چیزی را از فرهنگ دیگران به نفع خود استفاده کند، که معنی اصلی یا اهمیت فرهنگی آن از بین رفته باشد یا تغییر نموده باشد. مردمان غیربومی سمبول های مهم و عنعنات مقدس برای مردمان بومی را تصاحب کرده اند و آنها را بخاطر فروش محصولات و در آوردن پول به کار می گیرد. این کار به مثابه سرقت تلقی می شود و نباید انجام شود.



aptn.ca

• حکومت کانادا، روابط شاه‌ی-بومی و امور شمالی کانادا
rcaanc-cirnac.gc.ca

رسومات اجتماعی

کانادا کشوری متنوع فرهنگی می باشد. کانادایی ها از کشورهای مختلف آمده اند و مردم آن به عنعنات و تاریخ خود افتخار می کنند. تمام فرهنگ های مربوط به کانادا و تمام اتباع کانادا با هم مساوی هستند.

در کانادا، ممکن است شما دریابید که مردم نسبت به مردم کشوری که شما از آنجا آمده اید، به شیوه مختلف صحبت یا برخورد داشته باشند. ممکن است شما ندانید که چرا مردم چنین می کنند یا می گویند. ممکن است شما مخالف باشید. ممکن است شما گیج یا متعجب شوید. ممکن است شما احساس کنید که فرد مقابل مهربان یا مودب نیست. ممکن است این اتفاق رخ دهد، چون شما تا هنوز اجتماع کانادا را نشناخته اید، یا اینکه چون کانادایی ها شما را نمی شناسند.

کوشش کنید تا راجع به رسم و رواج اجتماعی کانادایی های بیاموزید. شما می توانید با دیدن اینکه مردم چگونه باهمدیگر برخورد می نمایند، بیاموزید. با مردم صحبت کنید، دوستان جدید بیابید و سوالات مطرح کنید. بسیاری از کانادایی ها بخاطر پاسخ دادن به سوالات شما و دانستن عنعنات کشور اصلی شما خوشحال خواهند شد.

شما همچنان می توانید با مردم که در اداره اسکان شما هستند، صحبت نمایید. یک نمایندگی اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

• ساکنان دائمی، از جمله پناهندگان

cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

• ساکنان موقت، از جمله متقاضیان پناهندگی، کارگران خارجی موقت، و محصلین خارجی دوره فوق ثانوی
welcomebc.ca/temporaryresidents

ازدواج، طلاق و خانواده ها

ازدواج توافق قانونی بین دو فرد می باشد. در کانادا، ازدواج نیز می تواند معنی مذهبی داشته باشد، اما نه همیشه. قوانین ازدواج بالای هر آن کسی که در کانادا زندگی می نماید، قابل تطبیق می باشد. طبق قانون، هر دو فرد در یک ازدواج مساوی می باشند. ازدواج بین دو مرد، دو زن و مردمان دوجنسپه در کانادا قانونی می باشد.

بسیاری از مردم خوش دارند که بدون ازدواج کردن با همدیگر زندگی کنند. به این یک رابطه "عرفی" گفته می شود. همسران عرفی دارای حقوق و مسئولیت های مشابه با زوجین متاهل می باشند. زوجین بعد از سپری کردن زندگی مشترک در یک مدت زمان مشخص، وضعیت قانون مشترک را دریافت می کنند.

در کانادا بخاطر طلاق دادن نیاز نیست که شهروند کانادا باشید. هر یک از همسران می توانند برای گرفتن طلاق درخواست دهند. مردم در کانادا اکثراً بخاطر گرفتن طلاق با وکیل صحبت می کنند.

برای معلومات راجع به یافتن وکیل در کانادا، استفاده از وکیل را در صفحه 113 ببینید.

شما همچنان می توانید بخاطر دریافت معلومات قانونی رایگان راجع به گرفتن طلاق از مرکز دسترسی به عدالت بازدید به عمل آورید.

gov.bc.ca/gov/content/justice/about-bcs-justice-system/jac

بسیاری از کانادایی ها در خانواده های والدین مجرد بسر میبرند. اطفال یا با پدر یا مادر خویش زندگی می کنند. بعضی از اطفال ممکن است با دیگر اعضای خانواده زندگی کنند، مانند پدرکلان ها و مادر کلان ها. بعضی اوقات این بخاطر آن است که والدین از هم جدا شده اند یا طلاق گرفته اند. بعضی اوقات این بخاطر آن است که یکی از والدین فوت کرده است. والدین مجرد می توانند با والدین مجرد دیگری ازدواج نمایند یا در رابطه باشند. آنها با اطفال خویش در عین خانه زندگی می کنند. به اینها "خانواده های مختلط" گفته می شوند. خانواده های مختلط دارای اطفالی از خانواده های مختلفی هستند که یکجا زندگی می کنند.

سگرت کشیدن و سگرت های الکترونیکی

این خلاف قانون است تا سگرت را در تعمیرات عامه در بریتیش کلمبیا استفاده نمایید. در بسیاری از محلات زیست، این نیز خلاف قانون است تا سگرت را در نزدیکی دروازه ها و کلکین های تعمیرات عامه بکشید. اینها شامل تعمیرات دفاتر، فروشگاه ها، رستوران ها و شراب فروشی ها می باشد. در بعضی از محلات زیست بریتیش کلمبیا این نیز خلاف قانون است تا سگرت را در فضاهای عامه همچون پارک های استفاده نمایید.

gov.bc.ca/gov/content/health/keeping-bc-healthy-safe/tobacco-vapour



مراعات نمایید. در بریتیش کلمبیا، شما اجازه ندارید تا در داخل تعمیرات عامه یا در نزدیکی دروازه ها و کلکین ها سگرت بکشید. همچنان شما اجازه استفاده از چرس در میدان بازی، ورزش ها، میدان ها، پارک های اسکی و دیگر محلاتی که اطفال بازی می کنند، را ندارید. مانند الکل، قوانین شدید درباره استفاده از چرس و رانندگی وجود دارد.

cannabis.gov.bc.ca

القاب شخصی

اکثر اوقات، کانادایی ها عادی، غیررسمی و مودب می باشند. غیررسمی بودن به عنوان بی ادبی یا بی احترامی شمرده نمی شود. مردم معمولاً به یکدیگر با نام های اولی شان صدا می کنند. این امر با شرایط اجتماعی تغییر یافته می تواند. بطور مثال، شما می توانید به مستخدمین، مشتریان یا داکتران خویش با القاب آنان ("آقا" برای یک مرد، "خانم" برای یک زن، "خانم" برای یک زن متاهل، "داکتر" برای یک داکتر) صدا کنید. اگر با آن فرد راحت هستید، می توانید از وی بپرسید که اگر نام وی را استفاده نمایید.

قوانین سگرت کشیدن در بریتیش کلمبیا همچنین بالای سگرت های الکترونیکی تطبیق می گردد. شما باید 19 ساله باشید تا محصولات سگرت الکترونیکی را بخرید و به شما اجازه نیست تا آن را در تعمیرات عامه، محلات کار یا نزدیک دروازه ها و کلکین ها استفاده کنید.

gov.bc.ca/gov/content/vaping

الکل و چرس

شما تنها می توانید الکل (مشروب) را در محلات مشخص عامه بنوشید، همچون شراب فروشی ها یا رستوران ها، جایی که آن را می خرید. بسیاری از شهرک ها و شهرها در بریتیش کلمبیا به استفاده الکل در پارک های عامه اجازه نمی دهند. در بریتیش کلمبیا شما باید حداقل 19 ساله باشید تا الکل را خریداری نمایید. همچنان قوانین شدیدی راجع به نوشیدن الکل و رانندگی وجود دارد. برای معلومات بیشتر راجع به نوشیدن الکل و رانندگی، صفحه 99 را ببینید.

چرس (ماراوانا) در کانادا از ماه اکتوبر 2018 به بعد قانونی گردیده است. مردم می توانند از چرس استفاده نمایند، اگر آن را از منابع قانونی آن به دست آورده باشند. شما باید بخاطر خریدن و استفاده قانونی از چرس، قوانین را



قرارملاقات (اپاینتمنت) ها و وقت

کانادایی ها باور دارند که ناوقت رسیدن بی ادبی است. شما هرگز نباید برای یک قرارملاقات مسلکی ناوقت برسید (بطور مثال، با یک داکتر). ممکن است شما قرارملاقات را از دست دهید و مصرف آن را پرداخت کنید.

بعضی اوقات، شما ممکن معطلی داشته باشید یا مشکلات تقسیم اوقات داشته باشید. شما ممکن است در پیاید که نمی توانید به موقع به قرارملاقات برسید. اگر این اتفاق بیافتد، شما باید قرارملاقات خویش را هر چه زودتر لغو کنید. به دفتر زنگ بزنید و به آنها بگویید که می خواهید قرارملاقات را لغو و یک زمان دیگری را برای آن دریافت کنید. بعضی از دفاتر قوانین جدی برای لغو کردن دارند. شما باید حداقل یک یا دو روز قبل قرارملاقات خویش را لغو کنید. اگر تا این زمان آن را لغو نکنید، آنها از شما مصرف خواهند گرفت. زمانی که با یکی قرارملاقات داشته باشید و می خواهید آن را لغو کنید، در مورد قوانین آن بپرسید.

محریمیت شخصی

کانادایی ها معمولاً محریمیت را احترام می گذارند. بعضی از مردم باور دارند که پرسیدن سوالات راجع به معاش، مذهب، تمایل جنسی، عمر، دارایی یا اینکه با کی زندگی می کند، بی ادبی می باشد. هرچند، این قضیه برای همه کانادایی ها یکسان نیست. بسیاری از کانادایی ها راجع به این معلومات بسیار آزاد هستند. بهترین راه برای آموزش اینست تا ببینید که کانادایی های دیگر چگونه با همدیگر صحبت می کنند.

تیلیفون ها

دو نوع تیلیفون ها وجود دارد: تیلیفون های لاین دار و تیلیفون های موبایل (که به آنها تیلیفون ها سیلولر یا سلفون هم می گویند).

- تیلیفون های لاین دار با یک سیم در خانه تان وصل می باشند. شما برای تمام تماس های داخلی مصرف ثابت ماهوار می پردازید. بسیاری از پلان ها شامل تماس های دارای فاصله دور در داخل کانادا می باشند. برای تماس های دارای فاصله دور ممکن است مصرف های اضافی وجود داشته باشد (گرفتن تماس به تیلیفون های خارج از بریتیش کلمبیا یا کانادا). این مصرف ها می توانند بسیار بلند باشند. بعضی از شرکت های مخابراتی پلان های ویژه تماس های بین المللی را دارند. با این پلان، هیچ فیس اضافی برای تماس های بین المللی به بعضی از کشورهای مشخص وجود ندارد. تیلیفون های بدون لاین مانند تیلیفون های لاین دار می باشند. آنها هیچ لاین ندارند، اما شما می توانید آن را تنها در داخل خانه استفاده نمایید. آنها مانند تیلیفون های موبایل نیستند.
- تیلیفون های موبایل عبارت از تیلیفون های کوچکی استند که می توانید در هر جا استفاده کنید. تیلیفون های موبایل از شبکه های تیلیفون استفاده می نمایند. "تیلیفون های هوشمند" همچنین دارای دیتا (دسترسی به اینترنت) می باشند. شما می توانید از اینترنت برای ارسال پیام استفاده کنید. پلان های تیلیفون های موبایل در کانادا قیمت می باشند. پلان های مختلف تیلیفون های موبایل وجود دارد. هر پلان دارای خدمات و مصرف های مختلف می باشد.
 - پلان های پیش پرداخت (که همچنان "Pay-As-You-Go" گفته می شود)
 - ♦ شما کدام قرارداد را امضاء نمی کنید. شما قبل از استفاده از خدمات پول پرداخت می کنید.
 - ♦ شما تعداد مشخصی از دقائق تماس و دیتای اینترنت را می خرید. زمانی که آن را استفاده کردید و تمام شد، دیگر می خرید.





- ♦ اگر شما تمام دقایق و دیتا را استفاده کرده باشید، تیلیفون شما دیگر کار نخواهد کرد. قبل از آنکه دوباره از آن کار بگیرید، باید برای دقایق تماس و بسته های اینترنتی پول پرداخت کنید.
- ♦ بعد از آنکه دقایق تماس و بسته های اینترنت را خریداری نمودید، شما باید آن را قبل از اتمام تاریخ معینه آن استفاده نمایید. اگر قبل از مدت زمان تعیین شده آن را استفاده نکنید، منقضی یا لغو خواهد شد. دقایق تماس و بسته های اینترنتی معمولاً بعد از یک سال از خریداری، منقضی می شود.
- ♦ شما می توانید قرارداد خویش را بعد از دو سال بدون کدام مصرف لغو کنید - حتی اگر برای مدت زمان طولانی به توافق رسیده باشید.

قرارداد ماهانه

- ♦ شما می توانید قرارداد خویش را بعد از دو سال بدون کدام مصرف لغو کنید - حتی اگر برای مدت زمان طولانی به توافق رسیده باشید.

<https://crtc.gc.ca/eng/phone/mobile/code.htm>

- ♦ شما بخاطر استفاده از دقایق تماس و بسته های اینترنتی هر ماه پول پرداخت می کنید. اگر بیشتر از آن استفاده نمایید، شما پول اضافی خواهید پرداخت.
- ♦ شرکت می بیند که شما اعتبار یا کریدت (سابقه پرداخت بل ها به موقع) خوب را دارید. اگر شما به کانادا جدیداً آمده باشید، پس شما در اینجا سابقه کریدت (کریدت هیستری) ندارید. این کار می تواند روی درجه بندی اعتبار یا کریدت شما تاثیر بگذارد. برای معلومات پیرامون درجه بندی اعتبار یا کریدت، از وبسایت ایکویفکس (Equifax) بازدید نمایید.

- ♦ بعضی از قراردادهای تیلیفونی (اعم از تیلیفون لین دار و موبایل) شامل تماس های از راه دور با دیگر کشورها می باشند. اگر شما تماس های زیادی از راه دور دارید، پس به یک پلان نیاز دارید. شرکت های مختلف مخابراتی را ببینید تا دیده شود که کی ها برای تان بهترین بسته را ارائه می نمایند. شما می توانید با استفاده از اپلیکیشن های تماس اینترنتی تماس های از راه دور را برقرار سازید.
- ♦ بعضی از شماره های تیلیفون رایگان می باشند. شما بخاطر تماس گرفتن با این شماره های نیاز به پرداخت ندارید. شماره های رایگان معمولاً با 1 800، 1 855، 1 866، 1 877 یا 1 888 شروع می شوند.
- ♦ شماره های که با 1 900 شروع می شوند، شماره های تماس رایگان نیستند. شما باید بخاطر تماس با این شماره ها پول پرداخت کنید. آنها معمولاً بسیار قیمت می باشند.

consumer.equifax.ca/personal/education/

- ♦ بسیاری از شرکت ها در صورتی که با آنها قرارداد را امضاء نمایید، تیلیفون جدید برای شما پیشکش می نماید. قیمت این تیلیفون شامل بل ماهانه شما می باشد. خریدن تیلیفون خود شما ارزانتر می باشد، یا هم می توانید از تیلیفون که از قبل داشتید، استفاده نمایید.

- ♦ بسیاری از قراردادها قیمت های ویژه را برای خانواده ها همراه با چندین تیلیفون موبایل پیشکش می کنند.

- ♦ شما می توانید اعلاناتی را ببینید که می گویند می توانید با تبدیل کردن شرکت های مخابراتی خود، پول پس انداز کنید. این کار شاید حقیقت باشد، اما شما باید بسیار محتاط باشید. بسیاری

تماس ها از راه دور

کارت های تیلیفون

- ♦ کارت های تیلیفون برای شما دقایق تماس های تیلیفونی را فراهم می نماید. شما می توانید بخاطر تماس های محلی در تیلیفون های موبایل کارت بخرید یا اینکه از طریق تیلیفون های موبایل و لین دار تماس های بین المللی برقرار سازید. کارت های تیلیفون معمولاً 5 دلار، 10 دلار و 20 دلار می باشند. این قیمت ها بر اساس تعداد دقایقی است که شما بخاطر تماس گرفتن در داخل کانادا و به کشورهای دیگر استفاده می کنید. هر شرکت نرخ های مختلف را برای کارت های موبایل دریافت می کند.

در کانادا برای کارت های تیلیفون هیچ نوع مقرراتی وجود ندارد. قبل از آنکه کارت بخرید، خود را مطمئن بسازید که اصطلاحات آن را می میدانید.



اگر فکر می‌کنید که شخصی شما را فریب می‌دهد، به پولیس زنگ بزنید. بسیاری از موسسات معلومات را بخاطر تقلب‌های که از نام آنها استفاده می‌کنند، به نشر می‌سپارند. بطور مثال، اگر فردی بگوید که از حکومت فدرال است و شما قرضدار هستید، پس از ویسایت اداره عواید کانادا بازدید نمایید. آنها معلومات پیرامون تقلب نشر می‌کنند.

canada.ca/en/revenue-agency/corporate/security/protect-yourself-against-fraud.html

متقلبین بخاطر یافتن مردم از اینترنت، پیام‌های کتبی و تیلیفون‌ها استفاده می‌نمایند. آنها همچنان از حالات اضطراری همچون آفات طبیعی یا امراض فراگیر بخاطر فریب دادن یا ترساندن مردم به پرداخت پول استفاده می‌نمایند.

اگر شما تازه به کانادا آمده‌اید یا می‌خواهید که به اینجا مهاجرت کنید، مردم ممکن است بخاطر جعل و تزویر مسایل مهاجرت، شما را فریب دهند. حکومت بریتیش کلمبیا درباره تأیید و گزارش دهی جعل و تزویر مسایل مهاجرتی معلومات دارد.

welcomebc.ca/Immigrate-to-B-C/B-C-Provincial-Nominee-Program/Immigration-Fraud-and-Scams

جعل و تزویر آنلاین

بسیاری از مردم در کانادا بخاطر یافتن کار و مسکن، خریداری و بانکداری آنلاین گرفتن کتاب از کتابخانه، ارتباط با مردم، یافتن معلومات و اشتراک در فعالیت‌ها از اینترنت استفاده می‌کنند. اما استفاده از اینترنت مشکلاتی را نیز با خود دارد. دزدان تلاش می‌ورزند تا پول یا معلومات شخصی شما را سرقت کنند. بعضی از جنایت‌کاران با استفاده از اینترنت با اطفال تماس می‌گیرند و آنها را آسیب می‌زنند.

مهم این است که هنگام آنلاین بودن خود، خانواده خود، پول خود و معلومات خود را محفوظ نگهدارید. ویسایت پولیس سواره سلطنتی کانادا (RCMP) در مورد جرایم آنلاین معلومات دارد.

rcmp-grc.gc.ca/cyccp-cpcj/is-si/index-eng.htm

با اطفال خود در باره مصئونیت اینترنت صحبت کنید. برای بسیاری از اطفال، رسانه‌های اجتماعی جزء مهم زندگی‌شان می‌باشد. شما می‌توانید اطفال تان را از استفاده اینترنت باز دارید. هرچند، این کار برای والدین بخاطر کنترل‌شان بسیار دشوار می‌باشد. اما راه آسان این است تا با اطفال خویش صحبت کنید و به آنها در

- آیا بخاطر وصل شدن به کارت خود به مصرف‌های اضافی نیاز است؟
- آیا قیمت حداقل برای هر تماس وجود دارد (مهم نیست که چقدر دقیق را صحبت می‌کنید)؟
- آیا تاریخ انقضاء وجود دارد (زمانی که دیگر کارت هیچ کار نمی‌کند)؟
- آیا در طول روز وقت‌های هم است که در آن شما نتوانید از کارت استفاده کنید؟
- آیا در صورت داشتن مشکل با کارت، شماره تیلیفون خدمات مشتریان وجود دارد؟
- شما می‌توانید کارت‌های تیلیفون را در دواخانه‌ها، سوپرمارکت‌ها و دکان‌ها دریابید. زمانی که شما تمام دقیق را استفاده نمایید، باید کارت جدید بخرید.

مصئونیت شخصی

کانادا میزان بلند جرایم را ندارد. هرچند، این هنوز هم مهم است تا خود و اشیای مربوط به خود را حفاظت کنید. دزدان ممکن است اشیای مربوط به شما را سرقت کنند، همچون بکسک جیبی یا بایسکل. دزدان همچنان معلومات شخصی شما را سرقت می‌کنند. آنها همچنان معلومات شخصی شما را بخاطر ارتکاب جرایم و یا سرقت پول شما استفاده می‌کنند. به اینها دزدان هویت نیز گفته می‌شوند. اسناد و معلومات مهم خویش را همچون پاسپورت، شماره بیمه اجتماعی، کربیت کارت‌ها و شماره حساب بانکی را در جای مصئون نگهدارید.

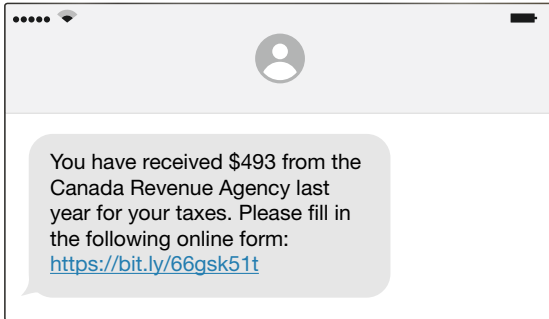
خانه، موتر یا بایسکل خویش را قفل نمایید. کلیدهای اضافی را در بیرون از خانه پنهان نکنید. چیزهای ارزشمند خویش را در جایی نگذارید که فردی دیگری آنرا ببیند.

جعل و تزویر

فریب دادن مردم بخاطر پول را "جعل" یا "تزویر" می‌گویند. تزویر کننده گان ممکن است طوری وانمود کنند که چیزی را می‌فروشند. بعد از آن که به آنها پول پرداخت کردید، آنها چیزی را که شما بخاطر آن پرداخت کرده‌اید را نمی‌دهند. مردم کوشش می‌کنند تا شما را ترسانند تا فکر کنید که شما قرضدار حکومت هستید، و اگر پول را پرداخت نکنید با مشکل روبرو خواهید شد. بعضی از متقلبین ممکن است تلاش کنند تا شما را بخاطر کمک با یک فرد وادار به دادن پول کنند.



نمونه از پیام کتبی تقلبی



هرگز از طریق تلفیون از فردی که نمی شناسید، چیزی را نخرید. اگر فردی به شما زنگ بزند و بخواهد که چیزی را بالای شما به فروش برساند، یا پول طلب کند، یا هم بگوید که خدمات شما را قطع خواهد کرد (همچون مرکزگرمی، آب یا خدمات تلفیون)، فوراً ارتباط خویش را با او قطع کنید. به پولیس زنگ بزنید و برای شان بگویید که چه چیزی اتفاق افتاده است.

این به معنی این نیست که تمام شماره های ناشناس مردمان متقلب هستند. بعضی از آنها از تجارت های واقعی هستند که می خواهند محصولات خویش را بالای شما به فروش برسانند. به این ها "تماس های سرد" یا کولد کالز نیز می گویند. اگر نمی خواهید که چنین تماس ها را دریافت نمایید، می توانید خود را در فهرست "زنگ نزید" حکومت کانادا ثبت نام نمایید. در آنصورت تماس های اندکی را از شرکت های واقعی دریافت خواهید کرد. هرچند، این لست مانع تماس متقلبین با شما نمی شود.

lnnte-dncl.gc.ca/en

حالات اضطراری

در بسیاری از مکان های بریتیش کلمبیا، شماره تماس حالات اضطراری حریق، پولیس و آمبولانس 1-1-9 می باشد. تماس با 1-1-9 رایگان می باشد. زمانی که شما به 1-1-9 تماس می گیرید، یکی از آپریتران به تلفیون شما جواب خواهد داد. آپریتر از شما می پرسد که به چه نیاز دارید، پولیس، حریق یا آمبولانس.

در بسیاری از محلات زیست، اگر شما به لسان انگلیسی صحبت کرده نمی توانید، می توانید به لسان خود جویای کمک شوید. کلمه انگلیسی لسان مادری خویش را به انگلیسی بیاموزید (بطور مثال، بیاموزید که بگویید "ماندین") در آن حالت می توانید یک مترجم را دریا بید. همچنان کلمات "پولیس"، "حریق" و "آمبولانس" را در انگلیسی یاد بگیرید. اگر می توانید که کمی انگلیسی صحبت کنید، در چنین حالت برای آپریتر 1-1-9 آسان خواهد بود تا با شما کمک کند.

مورد مصئونیت درس دهید. وبسایت پولیس سواره سلطنتی کانادا (RCMP) درباره کمک با والدین بخاطر حفظ مصئونیت آنلاین اطفال شان معلومات دارد.

rcmp-grc.gc.ca/cycp-cpcj/is-si/io-cl-eng.htm

این بسیار آسان است که معلومات شخصی خویش را اشتباها به یک فرد دیگر بدهید. حکومت کانادا معلومات پیرامون چگونگی حفظ معلومات شخصی شما دارد.

priv.gc.ca/en/for-individuals

شورای مصئونیت کانادا نیز معلومات را بخاطر کمک با شما به منظور حفاظت خود و خانواده خود علیه زورگویی و تقلب های آنلاین دارد.

canadasafetycouncil.org/category/online-safety

جعل و تزویر تلفیونی

جنایتکاران همچنان می توانند با استفاده از تلفیون بخاطر فریب دادن مردم و وادار ساختن آنها برای پرداخت پول کار بگیرند. متقلبین تلفیونی ممکن است به شما زنگ بزنند و از شما معلومات همچون شماره حساب بانکی یا شماره کریدت کارت بخواهند. متقلبین اکثراً طوری وانمود می سازند که گویا از طرف حکومت با شما تماس گرفته اند. ممکن است شما از طرف فردی تماس تلفیونی دریافت نمایید و به شما بگوید که از طرف حکومت کانادا یا اداره عواید کانادا با شما تماس گرفته است. آنها ممکن است بگویند که شما فرضدار حکومت هستید، یا اینکه آنها نیاز دارند تا حساب بانکی یا شماره کریدت کارت شما را بررسی کنند. فوراً تماس با آنها را قطع کنید. حکومت در کانادا هرگز چنین تماس تلفیونی نمی گیرند.

canada.ca/en/revenue-agency/corporate/security/protect-yourself-against-fraud.html

متقلبین همچنان ممکن است طوری وانمود سازند که از یک شرکت شخصی هستند. این متقلبین ممکن است بگویند که شما باید بل را پرداخت کنید یا اینکه فرضدار آنها هستید. آنها ممکن است از شما بخواهند که فوراً پرداخت را انجام دهید. بعضی از مردم به تلفیون شما پیام کتبی می فرستند. روی پیام های کتبی از شماره های ناشناس هرگز کلیک نکنید.



آمادگی برای حالات اضطراری

باشندگان بریتیش کلمبیا باید در مقابل بسیاری از حالات اضطراری آماده باشند. بطور مثال، اینجا سالانه بیش از 3000 زلزله رخ می دهد. بسیاری از این زلزله ها به حدی ضعیف هستند که احساس نمی شوند، اما متخصصین می گویند که ممکن است زلزله های بزرگتری نیز رخ دهند. بعضی اوقات، مردم به علت آتش سوزی های جنگلات مجبور به تخلیه می شوند (خانه های خود را هر چه زودتر ترک گویند). همچنان خطرات برف کوچ ها در اطراف کوه ها، سونامی در سواحل و سیلاب ها و آب و هوای شدید (طوفان ها) در سراسر ایالت وجود دارد. سایر حالات اضطراری شامل امراض همه گیر و ریختن مواد خطرناک می شود.

در بریتیش کلمبیا باید هر خانه پلان حالات اضطراری داشته باشد. این کار با شما در موارد ذیل کمک خواهد کرد:

- یافتن معلومات رسمی
- در ارتباط بودن با همدیگر
- مصئون ماندن
- آرام و متمرکز ماندن

همچنان هر خانه باید دارای بسته حالات اضطراری و خریطه های بگیر و برو را داشته باشند.

در بسته حالات اضطراری لوازم و اشیایی می باشند که با مردم بخاطر راحت و مصئون ماندن در خانه الی هفت روز کمک می کند. بسته حالات اضطراری را از قبل تهیه نمایید تا آماده باشد. تمام بسته ها را یکجا در جایی بگذارید که به آسانی آن را گرفته بتوانید. خریطه بگیر و برو بسته کوچک حالات اضطراری می باشد که هر کس می تواند آن را با خود داشته باشد که اگر نیاز به ترک کردن خانه های شان باشد.

از پریپرید بی سی (PreparedBC) بازدید نمایید تا چگونه آمادگی برای یک حالت اضطراری را بیاموزید، یک پلان حالت اضطراری را بسازید و بسته حالات اضطراری و خریطه های بگیر و برو را آماده سازید.
preparedbc.ca

در بعضی از محلات زیست بسیار کوچک، شماره تیلیفون حالات اضطراری 9-1-1 نمی باشد. به مجرد رسیدن تان به اینجا، شماره تیلیفون حالات اضطراری را پرسید. اداره اسکان شما، تالار شهرک یا اداره پولیس می توانند این شماره را به شما بدهد. همچنان می توانید آن را بشکل آنلاین دریابید. در انترنت "شماره حالات اضطراری" و نام محل خویش را آنلاین جستجو نمایید.

نکاتی راجع به 9-1-1

- موقعیت خود را بدانید (از کجا زنگ می زنید). به آپریتر 9-1-1 نام شهر، آدرس، سرک های نزدیک یا دیگر مشخصات (همچون استیشن گاز، مکتب یا فروشگاه) را بگویید.
- اگر اشتباهاً به 9-1-1 زنگ زدید، **تیلیفون را قطع نکنید**. در تماس تیلیفونی بمانید و به آپریتر بگویید که اشتباهاً زنگ زدید. اگر تیلیفون را قطع کنید، ممکن است آنها فکر کنند که شما در خطر استید و پولیس را به محل تان بفرستد. اگر اشتباهاً به 9-1-1 زنگ زدید شما با کدام مشکلی مواجه نمی شوید.
- به اطفال خویش بیاموزید که چگونه به 9-1-1 زنگ بزنند و از آنها کمک بخواهند. به آنها یاد دهید تا آدرس خویش را بگویند و کمک مورد نیاز خویش را از آنها طلب کنند (حریق، پولیس یا آمبولانس).
- تیلیفون خویش را طوری برنامه ریزی نکنید که بطور اتومات به 9-1-1 زنگ بزند.
- هرگز به 9-1-1 پیام یا تویت ارسال نکنید. در یک حالت اضطراری، شماره تیلیفون را دایل نمایید.
- برای کسب معلومات به چند لسان به ecomm911.ca مراجعه کنید.



شما می توانید کارت های کامپس را در ماشین های ایستگاه های سکای ترین و در بعضی از فروشگاه ها بخرید. همچنان شما می توانید این کارت ها را به شکل آنلاین یا از طریق تیلیفون خریداری نمایید.
ونکوور بزرگتر: 604 398-2042
compasscard.ca

تمام وسایط نقلیه ترانس لینک (برای افراد دارای معلولیت) قابل دسترس می باشند. به این معنی که مردم می توانند ویلچر یا سکوتر خود را در بس انتقال دهند. برای معلومات بیشتر، ترانسپورت برای افراد دارای معلولیت را در صفحه 22 ببینید.

بعضی از مسافین کرایه های کمتر را می پردازند. اینها شامل بزرگسالان (65 ساله و بالاتر از آن)، دارندگان عصا چوب و افراد زیر سن 18 سال می باشند. اطفال زیر سن پنج سال رایگان سفر می کنند. اطفال باید با کسی باشند که کرایه را پرداخت کرده باشد. یک مسافر می تواند الی چهار طفل را رایگان با خود ببرد.
"fare pricing" – New.translink.ca/transit-fares
را آنلاین جستجو نمایید.

ویسایت ترانس لینک دارای معلومات مفیدی است. این ویسایت همچنان دارای وسیله پلان گذاری سفر می باشد تا با شما در یافتن یک بس مناسب برای سفر کمک میکند.

ونکوور بزرگتر: 604 953-3333
new.translink.ca

ترانسپورت

ترانسپورت عامه

ترانس لینک (TransLink) (ساحه ونکوور)

بس های ترانس لینک، سکای ترینز، سیبس و خط السیر ساحل غربی را مدیریت می کند.

- در سراسر منطقه بس ها نیز وجود دارند.
- سه لاین سکای ترین وجود دارد.
- لاین اکسپو داونتان را با بورنابی، نیو ویست منستر و سوری وصل می سازد.
- لاین میلینیم داونتان را با بورنابی و کوکیتلم وصل می سازد.
- لاین کانادا داونتان ونکوور را با میدان هوایی بین المللی ونکوور و ریچموند وصل می سازد.
- سیبس عبارت از کشتی های است که مسافین را در سراسر بندر ونکوور انتقال می دهند. این لاین داونتان ونکوور و سواحل شمالی را با هم وصل می سازند.
- خط السیر ساحل غربی عبارت از خط آهن بین داونتان ونکوور و میشن می باشد. این لاین از دوشنبه الی جمعه فعالیت دارد.

تکت واحد برای سفر در خدمات مختلف ترانس لینک را به مدت 90 دقیقه بخرید. شما می توانید از آن در بس ها، سکای ترینز یا در سیبس بدون پرداخت مجدد استفاده نمایید. قیمت تکت شما بستگی به تعداد زون های که شما سفر می کنید، دارد. سفرهای طویل (بیشتر از یک ساحه) در هنگام ساعات بیروبار زیاد مصرف می گیرد.

translink.ca/fares



ترانس لینک
(TransLink)

زمانی که به بس سوار می شوید، باید کرایه کامل را بپردازید. رانندگان بس ها پول خورد را بر نمیگردانند. اگر می خواهید که پول را نقد پرداخت کنید، باید با خود پول خورد یا سکه داشته باشید. اگر می خواهید که با تکت پرداخت کنید، یک تکت به شما یک سواری بس فراهم می نماید. اگر تکت ماهانه داشته باشید، می توانید در یک ماه هر قدر که خواسته باشید، سفر کنید. اگر می خواهید که در یک روز بیش از یک بار در بس سفر کنید، در چنین حالت می توانید پاس روزانه را بخرید. در چنین حالت می توانید در یک روز هر قدر که خواسته باشید، در بس ها سفر نمایید. در محلات زیست که پاس روزانه وجود نداشته باشد، می توانید از انتقال یا ترانسفر استفاده نمایید. انتقال عبارت از تکتی است که به شما اجازه می دهد تا به بس دیگری در یک ساعت بدون پرداخت مجدد سوار شوید. بعد از آنکه کرایه خود را پرداختید، به راننده بس بگویید که شما نیاز به انتقال یا ترانسفر دارید. راننده بس به شما تکت ترانسفر خواهد داد تا به شما نشان دهد که از قبل پرداخت کرده اید. بعضی از محلات زیست از تکت های ترانسفر استفاده نمی کنند. این را در وبسایت بی سی ترانزیت دریابید یا از راننده بس سوال نمایید.

در مورد قوانین موجود در محل زیست تان در وبسایت بی سی ترانزیت بیاموزید.

bctransit.com

خدمات ترانسپورتی برای افراد دارای معلولیت

در بریتیش کلمبیا، مردمانی که به کمک های تحرکی نیاز دارند (همچون ویلچرها یا سکوترها) می توانند در تمام بس های ترانسپورت عامه سفر نمایند. در قسمت پیشروی بس در پهلو دروازه یک کابین اضافی وجود دارد. این کابین اضافی برای افرادی است که به کمک های تحرکی نیاز دارند.

همچنان برای کسانی که به کمک های اضافی تحرکی نیاز دارند، بس های مخصوصی وجود دارد. این بس ها خدمات دروازه به دروازه را فراهم می کنند - آنها می توانند شما را از دروازه خانه تان سوار نموده و در مقصد پیاده کنند. رانندگان بس ها در هنگام سوار شدن و پیاده کردن به شما کمک می کنند. شما در این سفر همراه با مسافری دیگر خواهید بود. بخاطر استفاده از این خدمات، شما باید اول ثبت نام نمایید. بخاطر ریزرف کردن سفر خود باید اول شما زنگ بزنید. شما باید کوشش کنید که یک هفته قبل آن را ریزرف کنید.



بی سی ترانزیت (تمام بریتیش کلمبیا به استثنای ساحه ونکوور)

بی سی ترانزیت خدمات بس ها را برای محلات زیست خارج از ساحه ونکوور فراهم می سازد. شما می توانید نقشه محلی بس ها را دانلود نمایید و در وبسایت بی سی ترانزیت برنامه ریزی خویش را داشته باشید. همچنان شما می توانید نسخه های چاپ شده از راهنمای راکبین در دفتر محلی حکومت و مرکز ترانزیت دریافت نمایید. بخاطر دریافت مرکز ترانزیت محلی، روی لینک تماس با ما در وبسایت بی سی ترانزیت کلیک نمایید.

bctransit.com

اگر شما اکثراً از بس استفاده می نمایید، پس خریدن تکت بس برای شما ارزانتر تمام می شود. شما می توانید آن را در خوراکه فروشی ها و دکان ها دریافت نمایید. برای مشاهده معلومات در مورد محل خرید این تکت ها و کارت ها به bctransit.com یا راهنمای راکبین مراجعه کنید. در بسیاری از محلات زیست برای شاگردان (الی صنف 12) و برای بزرگسالان (65 ساله و بالاتر از آن) قیمت های بسیار کم وجود دارد. برای پرداخت قیمت پایین، شما باید کارت هویت خویش را نشان دهید، همچون کارت شاگرد یا جواز رانندگی. در بعضی از محلات زیست اطفال بطور رایگان از بس ها استفاده می کنند.

بس ها مردم را در ایستگاه های بس سوار می کنند. مردم از دروازه پیشرو سوار می شوند و از دروازه عقب پیاده می شوند. بس ها ممکن است در هر ایستگاه بس توقف نکنند. اگر می خواهید که از بس پیاده شوید، پس باید اول زنگ را فشار دهید تا به راننده بس خبر داده شود که شما پیاده می شوید. بعضی از بس ها در قسمت بالای سیت ها، یک لاین دارند که باید کش شوند. بعضی از بس ها در پایه های داخل آن دکمه های سرخ دارند.



و در ایستگاه اسکای ترین به کمک نیاز داشته باشید، لطفاً به شماره 604 520-5518 زنگ بزنید.

در خارج از ونکوور بزرگ - ایستگاه های بعدی در بس های بی سی ترانزیت اعلان می شوند. در بعضی از محلات زیست، بس های اعلانات از قبل ثبت شده برای هر یک از ایستگاه ها دارند. در بعضی از محلات زیست، راننده نام هر ایستگاه را صدا می زند.

تکسی ها

تکسی ها بسیار سریع و آسان هستند، اما در عین حال قیمت نیز هستند. بسیاری از شهرها و شهرک ها شرکت های تکسی دارند. شما می توانید از طریق تیلیفون تکسی بخواهید. بعضی از شرکت ها نیز دارای ویبسایت یا اپلیکیشن های تیلیفون های هوشمند می باشند. در پایان سفر، میتر تکسی مبلغ پولی که باید پرداخت کنید را نشان می دهد. در کانادا، مردم معمولاً برای رانندگان تکسی پول بخششی (پول اضافی) می دهند. پول بخششی 10 الی 15 فیصد از کرایه می باشد. gov.bc.ca/gov/content/transportation/passenger-travel/buses-taxis-limos

خدمات تکسی آنلاین

خدمات تکسی آنلاین همچون تکسی فعالیت می کند. شما از طریق اپلیکیشن در موبایل خود تکسی بخواهید. یک راننده شما را در موتر شخصی خویش می بردارد. ممکن است در تمام محلات زیست بریتیش کلمبیا خدمات تکسی آنلاین وجود نداشته باشند.

هم پیمایی یا شریک ساختن موتر

بعضی از محلات زیست در بریتیش کلمبیا دارای شرکت های به اشتراک گذاری موتر و استفاده مشترک از موتر هستند (گروه های دارای عضویت). شما به عنوان یک عضو با آنها یکجا می شوید و برای فرض گرفتن کار پول پرداخت می کنید. بعضی اوقات، این کار سبب کاهش مصرف به عوض موتر دربست کرایه از یک شرکت می گردد.

همپیمایی یعنی شما موتر را در یک مسیر مشترک استفاده می کنید. بعضی از مردم همراه با همکاران خود بخاطر رفتن و آمدن از یک محل مشترکاً از یک موتر استفاده می کنند. بعضی از مردم بخاطر سفر کردن به شهرهای دیگر مشترکاً از یک موتر استفاده می کنند. همپیمایی سبب می گردد که مردم مصارف سفر (همچون گاز) را مشترکاً پرداخت کنند.

new.translink.ca/rider-guide/driving/carpooling-and-carsharing

منطقه ونکوور: ترانس لینک (TransLink)

مشتریانی که هاندی کارت (HandyCard) - کارت مخصوص وسایل ترانسپورت افراد دارای معلولیت- دارند، می توانند یک فرد کمکی را با خود به ترانسپورت عامه بیاورد (به شمول بس، اسکای ترین و سیبس). فرد کمکی مکلف به پرداخت کرایه نمی باشد. حین سوار شدن به اسکای ترین، رانندگان هاندی کارت و کمک کنندگان شان می توانند یکجا از دروازه سوار شوند. مشتریان دارای هاندی کارت می توانند کوپون های پس انداز تکسی را دریافت کنند. این کوپون ها به شما در کرایه تکسی 50 فیصد تخفیف می دهد.

هاندی کارت ترانس لینک: 604 953-3680
new.translink.ca/rider-guide/transit-accessibility/handydart

در خارج از ونکوور بزرگ: بی سی ترانزیت

اگر شما یک مشتری راجستر شده هاندی دارت با هاندی پاس (handyPASS) هستید، یا اگر نایینا استید و از بنیاد ملی نایینایان کانادا (CNIB) جواز دارید، می توانید با خود یک فرد کمکی را در بس ها به صفت همراه داشته باشید. فرد کمکی مکلف به پرداخت کرایه نمی باشد. آپریتر ترانزیت را از فرد همراه خود به عنوان فرد کمکی خبر سازید. بسیاری از محلات زیست برنامه های را دارند تا به مردم نشان دهند که چگونه از کمک های تحرکی در بس ها استفاده کنند. به دفتر محلی بی سی ترانزیت بخاطر گرفتن قرارملاقات زنگ بزنید تا چگونگی استفاده از این کمک ها را یاد بگیرید.

از ویبسایت بی سی ترانزیت بازدید نمایید تا ببینید که آیا محل زیست شما خدمات هاندی دارت دارد یا خیر. نام محل زیست خویش را دریا بید و بالای معلومات مسافر کلیک کنید. لینک هاندی دارت را بیابید.

bctransit.com

در بعضی از محلات زیست، مشتریان هاندی پاس (بی سی ترانزیت) می توانند کوپون های تکسی را دریافت کنند. این کوپون ها به شما در کرایه تکسی 50 فیصد تخفیف می دهد.

برای کسانی که نایینا هستند

اگر برای پیدا کردن ایستگاه مورد نظر خود به کمک نیاز دارید، در نزدیکی قسمت پیشرو بس بنشینید. می توانید از راننده بخواهید وقتی ایستگاه مورد نظر شما رسید به شما اطلاع بدهد.

ونکوور بزرگ - بسیاری از بس های ترانس لینک

اعلانات بصری و صوتی برای ایستگاه های بعدی پخش می کنند. تمام بخش های اسکای ترین ایستگاه بعدی را اعلان می کنند. اگر شما فردی دارای معلولیت هستید



پیاده روی

شما باید از سرک تنها در چهارراهی یا محل عبور از سرک عبور کنید. شما باید همیشه اشارات ترافیکی را مراعات کنید. بسیاری از چهارراهی های سرک ها دارای محل عبور پیاده رو هستند. این ها بالای سرک دارای خطوط رنگ آمیزی شده یا دارای علامت هستند. این کار خلاف قانون است که از سرک در میان بیروبار موتورها عبور کنید. به این کار جی واکنگ (jaywalking) می گویند. اگر پولیس دید که شما جی واکنگ می کنید، شما باید جریمه پرداخت کنید. موتر باید در محل عبور از سرک توقف کند تا مردم از آن عبور کنند. قانون بریتیش کلمبیا بیان می دارد که موتورها باید همیشه برای عبور عابری از سرک توقف کنند، اما شما باید همیشه احتیاط کنید. اول به طرف چپ و بعد به طرف راست تان نگاه کنید.

بایسکل رانی

بسیاری از مردم در بریتیش کلمبیا بخاطر رفتن به محل کار، مکتب یا فروشگاه ها از بایسکل استفاده می کنند. بعضی از مردم تنها برای سرگرمی بایسکل رانی می کنند. این تنها وسیله مصئون، صحتی و کم قیمت بخاطر

برای رفت و آمد می باشد. همچنان برای محیط زیست وسیله بهتری است.

بریتیش کلمبیا درباره بایسکل رانی قوانین و مقرراتی دارد. این قواعد و مقررات در قانون عراده جات درج است.

در بریتیش کلمبیا شما بخاطر بایسکل رانی نیاز به داشتن جواز ندارید.

اما هنگام بایسکل رانی باید کلاه محافظتی بپوشید. اگر کلاه محافظتی نپوشید، ممکن است پولیس شما را جریمه کند (به شما یک تکت جریمه بدهد). همچنان بعضی از استثناء ها نیز از همین قانون وجود دارد. این استثناء ها اغلب بخاطر دلایل مذهبی می باشد. بطور مثال، کسانی که لنگی می زنند آنها نیاز به پوشیدن کلاه محافظتی ندارند.

بعضی از قوانین در سراسر بریتیش کلمبیا مشابه هستند. بعضی از قوانین تنها محدود به بعضی از شهرها و شهرک های مشخصی هستند. قوانین در همه جا یکسان نیست. بخاطر آموزش قوانین محلی بایسکل رانی، به ویبسایت حکومت محلی خود رجوع کنید.



گرفتن بایسکل مشترک باید با آنها ثبت نام کنید. بخاطر ثبت نام باید فیس نیز بپردازید و هر باری که بایسکل را به کرایه می گیرید باید فیس پرداخت کنید.

این بایسکل ها هر کدام دارای کلاه محافظتی می باشد. زمانی که روی سرک ها و کوچه ها بایسکل رانی می کنید، باید از کلاه محافظتی استفاده کنید.

ببینید که اگر در محل زندگی شما بایسکل های شریکی وجود داشته باشد. از ویسایت شهرک یا شهر خویش بازدید نمایید، و "bike share" را آنلاین جستجو کنید.

موترها

در تمام امریکای شمالی، مردم هنگام راندگی از دست راست استفاده می کنند. بخاطر راندن موتور در بریتیش کلمبیا شما باید جواز راندگی داشته باشید. برای معلومات در مورد جواز ها، خرید موتور و دریافت بیمه موتور به صفحات 93-104 مراجعه کنید.

سفر کردن بین محلات زیست

راندگی

بریتیش کلمبیا دارای شاهراه های خوبی است. هرچند، کوه ها و تغییر وضعیت اقلیمی می توانند راندگی را با مشکل سازد. فاصله های کوتاه ممکن برخلاف توقع طولانی باشند. بعضی از جاها در ماهای سردتر دارای برف می باشند. راندگی روی برف و یخ خطرناک می باشد. در چنین حالات شما باید "تایرهای برای برف یا سنو تایر" ویژه را بخريد. قبل از راندگی طولانی، شرایط آب و هوا را ببینید و موتور خود را آماده سازید.

درایف بی سی (DriveBC) دارای معلومات زیادی است از جمله وقت تخمینی راندگی، هشدارهای آب و هوا، شرایط تایرها برای برف و وضعیت سرک ها. شما می توانید از بعضی از شاهراه ها ویدیوهای پخش زنده آن را مشاهده کنید. همچنان شما می توانید مسیرهای راندگی را دریابید و رهنمودها را چاپ کنید.

drivebc.ca

بس ها

بس های بین شهرک ها و شهرهای سراسر بریتیش کلمبیا سفر می کنند. چندین شرکت بس وجود دارد که بین ونکوور، میدان هوایی بین المللی ونکوور و ویکتوریا سفر می کنند. شما می توانید در سراسر بریتیش کلمبیا و دیگر ایالات از بس استفاده کنید. همچنان بس های استند که به ایالات متحده می روند.

مردم بایسکل ها را در سرک ها می رانند. در بسیاری از جاها، شما اجازه ندارید که در پیاده رو بایسکل رانی کنید. در بریتیش کلمبیا بسیاری از سرک ها دارای خطوط ویژه برای بایسکل رانی هستند. خطوط رنگ آمیزی شده و لوحه ها به شما نشان می دهند که در کجا باید بایسکل رانی کنید. ممکن است روی سرک دیوارهای کوچکی وجود داشته باشند که راه های بایسکل را از عراده جات (همچون موتور و ترک) جدا می کنند.

بعضی اوقات چیزی وجود می داشته باشد که سرک بایسکل رانی را مسدود می کند. بطور مثال، ممکن است یک موتور در سرک بایسکل رانی توقف کرده باشد. اگر چیزی وجود داشت که سرک بایسکل رانی را مسدود می کرد، در آن حالت می توانید در سرک بایسکل رانی کنید.

هنگام بایسکل رانی، شما باید تمام اشارات ترافیکی را مانند موترها مراعات کنید. هنگام که اشارات توقف سرخ باشند، شما نیز باید توقف کنید. شما باید اشارات ترافیکی را مراعات کنید. بسیاری از بایسکل ها تنها دارای یک سواری می باشند. افراد بزرگسال می توانند اطفال کوچک را نیز با خود حمل کنند، اما برای آنها باید چوکی مخصوص بایسکل وجود داشته باشد. بعضی از بایسکل ها برای بیش از یک نفر بطور ویژه ساخته شده است.

تمام بایسکل ها باید در جلو چراغ سفید و در عقب چراغ سرخ داشته باشند. اگر شما هنگام تاریکی بایسکل رانی می کنید، باید از آنها استفاده کنید. بسیاری از شهرها و شهرک ها بایسکل ها را مکلف به داشتن هارن می کنند. شما از این هارن بخاطر خبردار ساختن افراد پیشروی تان استفاده می کنید.

بایسکل خویش را همیشه بررسی کنید تا کدام خرابی در آن وجود نداشته باشد. اینها شامل بررسی چراغ ها، هارن، بریک، چین و تایرها می شوند.

بعضی از مراکز محلات زیست و دکان های بایسکل فروشی کورس های آموزشی مصئون نگهداشتن بایسکل را ارائه می کنند. در آنجا شما می توانید بیاموزید که چگونه بایسکل برانید. همچنان شما می توانید بیاموزید که چگونه بایسکل خویش را ترمیم کنید. اتحاد بایسکل رانی بریتیش کلمبیا کتاب رایگان را درباره مصئون نگهداشتن بایسکل تحت نام بایک سنس (Bike Sense) به نشر می سپارند.

bikesense.bc.ca

به اشتراک گذاری بایسکل

در بریتیش کلمبیا بعضی از شهرها بایسکل ها را برای مدت زمان کوتاهی به کرایه می دهند. که به آن به اشتراک گذاری بایسکل های عامه نیز می گویند. قبل از



همچنان در جهیل های داخل بریتیش کلمبیا کشتی ها وجود دارد. استفاده از این کشتی ها رایگان می باشد. برای معلومات از جمله فهرست مسیرها و شماره های تیلیفون از این وبسایت بازدید نمایید.
gov.bc.ca/gov/content/transportation/passenger-travel/water-travel/inland-ferries

برای یافتن معلومات بیشتر دربارهٔ بس ها در بریتیش کلمبیا از وبسایت travel-british-columbia.com/travel-resources/transportation/bus و bcferries.com بازدید نمایید - "bus service" را آنلاین جستجو کنید.

ریل ها

- خدمات ریل در بریتیش کلمبیا و سراسر کانادا توسط ویاریل (Via Rail) مدیریت می شوند. شماره رایگان: 1 888 842-7245 (1 888 VIA-RAIL) viarail.ca
- امترک خدمات ریل بین ونکوور و سیاتل، واشنگتن و سراسر ایالات متحده مدیریت می کند. شماره رایگان: 1 800 872-7245 (1 800 USA-RAIL) amtrak.com

خطوط هوایی

در بریتیش کلمبیا شما می توانید توسط طیاره ها سفر کنید. برای خطوط هوایی و اوقات آن بشکل آنلاین جستجو کنید. همچنان شما می توانید بشکل آنلاین پروازهای خود را ریزرف کنید یا هم با نمایندهٔ سفر صحبت کنید. برای بازدید لست میدان های هوایی در بریتیش کلمبیا از وبسایت بازدید نمایید.
 Gov.bc.ca - "certified airports" را آنلاین جستجو کنید

سفر در کشتی ها

- کشتی های سفری ساحلی ساحهٔ ونکوور را با جزیره ونکوور، جزایر خلیج و با ساحل سن شاین وصل می سازد. بخاطر رفتن در کشتی از ونکوور بزرگ، شما باید به تسواسن یا هورس شو بی سفر کنید.
- در آنجا بین محلات زیست ذیل خدمات سفر در کشتی وجود دارد:
- ونکوور بزرگ، ویکتوریا و جزایر خلیج جنوبی
 - ونکوور بزرگ و نانیمو
 - ونکوور بزرگ، جزیره ونکوور و ساحل سن شاین
 - جزیره ونکوور و جزایر خلیج جنوبی
 - جزیره ونکوور، پرنس روپیت و بریتیش کلمبیای مرکزی و ساحل هایده گوی

ارسال و دریافت پُست

کانادا پُست، پُست ها را به منازل و محلات تجارتي در روز های کاری هفته تحویل می دهد (دوشنبه الی جمعه). برای دریافت پُست شما نیاز به پرداخت پول ندارید. نامه ها و اوراق در صندوق پُستی شما گذاشته می شوند. نیازی نیست که بخاطر دریافت پُست شما در خانه باشید. برای دریافت بسته های بزرگ، باید کارت هویت خویش را نشان دهید. اگر در خانه نباشید، پُسته رسان برای شما یادداشت خواهد گذاشت. در آن یادداشت برای شما نوشته می باشد که در کجا و چه زمانی می توانید بسته خویش را دریافت نمایید. این معمولاً نزدیک ترین پُسته خانه یا دکان می باشد. برای دریافت بسته عکس کارت هویت خویش را با خود داشته باشید.

ارسال نامه ها و بسته ها

شما می توانید پُست خود را از دفتر کانادا پُست یا پُست بکس کانادا پُست ارسال کنید. بعضی از فروشگاه ها دارای نمایندگی کانادا پُست هستند.

تمام نامه های پُست شده به آدرس ها در کانادا باید کود پُستی داشته باشند. کود پُستی دارای سه عدد و سه حرف می باشد. این کود، جاده، شهر و ایالت محل زیست تانرا مشخص می کند. اگر کود پُستی آدرس خود را نمی دانید می توانید آن را در وبسایت کانادا پُست آنلاین جستجو کنید. از canadapost.ca بازدید نمایید و روی "Find a Postal Code" کلیک کنید.

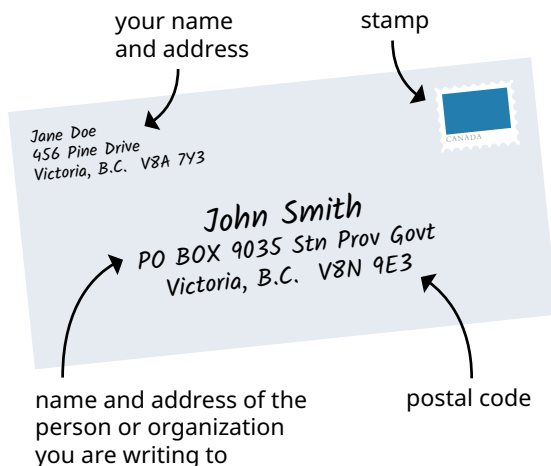
کشتی ها (ferries) دارای فضای محدودی می باشند. اینها همچنین در زمان های معین از روز و در رخصتی های آخر هفته بسیار مصروف می باشند. در روزهای مصروف، شما باید از قبل زنگ بزنید یا هم بشکل آنلاین برای واسطه نقلیه خویش جای ریزرف کنید. اگر شما برای خود جای ریزرف نکنید، در آن صورت باید در قطار ایستاد شوید و منتظر یک کشتی باشید که برای موتر شما اطاق خالی داشته باشد.
 شماره رایگان: 1 888 223-3779 (1 888 BC FERRY) bcferries.com



سایر خدمات پستی و تحویلی

راه های مختلفی برای ارسال نامه ها و بسته ها وجود دارد. بطور مثال، شما می توانید بخاطر تحویلی سریع اجناس، پول اضافی پرداخت کنید. شما می توانید بسته ها را تعقیب کنید تا بدانید که چه زمانی می رسند. همچنان شما می توانید برای نامه ها و بسته های ارزشمند، بیمه بخرید. بیمه برای بسته های گم شده یا تخریب شده پرداخت می گردد.

شرکت های خصوصی پست بسته ها را سریع می فرستند، اما اکثراً بسیار قیمت می باشند.



کتابخانه های عامه

بسیاری از مجلات زیست کتابخانه های عامه و دسترسی به اینترنت عامه را دارند. شما می توانید کتاب ها، مجلات، سی-دی ها، دی-وی-دی ها، کتاب های الکترونیکی و غیره را به امانت بگیرید. بسیاری از کتابخانه ها همچنان به لسان های مختلف کتاب، مجلات و روزنامه های دارند. همچنان آنها برای شاگردان لسان انگلیسی کتاب ها دارند.

کتابخانه های عامه هم برای بزرگسالان و هم برای اطفال می باشند. استفاده از آنها رایگان می باشد. بخاطر امانت گرفتن کتاب ها و دیگر اجناس شما نیاز به داشتن کارت کتابخانه دارید. شما می توانید برای کارت آن در کتابخانه محلی درخواست دهید. برای دریافت کارت با خود کارت هویت که در آن نام و آدرس شما ذکر باشد را با خود بیاورید. بعضی از کتابخانه ها دارای فورمه های آنلاین می باشد که می توانید با آنها از خانه تماس بگیرید. کتابخانه ها همچنان برای کتابخانه های دیگر اجناس را به امانت می دهد. اگر کتابخانه محل شما چیزی را که شما می خواهید نداشته باشد، از آنها پرسید که اگر از کتابخانه دیگر برای تان به امانت بگیرد.

بسیاری از کتابخانه ها فعالیت هایی را برای اطفال دارند، همچون قصه خوانی، خوانش و برنامه های کمپیوتری و صنایع. همچنان برای افراد بزرگسال و جوانان محافل، کارگاه ها و برنامه ها وجود دارد.

کارکنان کتابخانه می توانند با شما درباره آموزش زندگی کردن در بریتیش کلمبیا کمک کنند و معلومات حکومتی و قانونی را برای تان پیدا کند. کارکنان کتابخانه همچنان ممکن است درباره برنامه های محل زیست تان و دیگر خدمات برای تازه واردان بدانند. کتابخانه های عامه دارای کمپیوترها هستند که شما می توانید آن را استفاده نمایید. بخاطر استفاده از این کمپیوترها شما نیاز به داشتن کارت کتابخانه دارید.

ممکن است از شما بخاطر دلایل دیگر کود پستی پرسیده شود. بعضی از تجارت ها و موسسات می خواهند بدانند که مشتریان آنها در کجا قرار دارند. وبسایت ها ممکن است از شما کود پستی بخواهند تا بتوانند آدرس فروشگاه یا خدماتی که نزدیک خانه شما است را برای تان نشان دهد.

برای ارسال نامه ها و بسته ها باید مصارف خدمات پستی را پرداخت کنید. با خرید پسته می توانید مصرف پست را پرداخت کنید. شما باید روی نامه یا بسته خود پسته را بگذارید تا نشان دهد که مصرف پست را پرداخت کرده اید. نرخ های پستی با توجه به اندازه، وزن و مقصد (محل که آن را ارسال می نمایید) متفاوت می باشند. بسته ها و نامه های وزمین هزینه زیادی می گیرد. خدمات پسته رسانی بین المللی ممکن است قیمت باشد. نرخ های پسته رسانی و پارسل هم ممکن است بین فروشگاه مختلف باشند. قبل از ارسال بسته، قیمت ها را بررسی کنید. از canadapost.ca بازدید نمایید و روی "Find a Rate" کلیک کنید.

نرخ های پسته رسانی گاهی بلند می روند. شما می توانید پسته های دایمی بخرید. چنین پسته ها بالای شان حرف "P" می باشد. پسته ها دایمی برابر با نرخ های پسته رسانی فعلی می باشند. اگر نرخ های پسته رسانی بلند برود، ارزش پسته نیز بلند می رود. به این ترتیب دیگر نیازی نیست که پول اضافی پرداخت کنید. پسته های دایمی تنها برای نامه های ارسالی داخل کانادا کار می کند. برای معلومات بیشتر راجع به کانادا پست، از وبسایت ذیل بازدید نمایید.

canadapost.ca



بعضی از کتابخانه‌ها ممکن است تجهیزات ویژه را به شما به امانت بدهند - بطور مثال، کمپیوترها، کامره‌ها و دیگر وسایل.

بسیاری از کتابخانه‌ها دارای خدمات ویژه برای افراد دارای معلولیت هستند. بطور مثال، یک کتابخانه ممکن است دارای کتاب‌های صوتی یا کتاب‌های دارای چاپ بزرگ برای مردمانی که خوب نمی‌بینند، را داشته باشد. شما می‌توانید ویسایت کتابخانه را برای ریزرف کتاب‌ها استفاده کنید. شما می‌توانید از ویسایت کتابخانه بخاطر تجدید کتاب‌ها و نگهداشتن آنها برای طولانی مدت، استفاده نمایید. همچنان شما می‌توانید کتاب‌های الکترونیکی، کتاب‌های صوتی و فلم‌های آنلاین، مجلات و روزنامه‌ها را امانت بگیرید و دانلود نمایید. با کارگران کتابخانه راجع به اینکه به دنبال چه استید، صحبت کنید. آنها می‌توانند با شما در یافتن آن کمک کنند.

کتابخانه‌ها بهترین مکانی برای ملاقات با مردمان جدید می‌باشد. شما می‌توانید کمک اسکان در محل زیست‌تان را دریابید. نیو تو بی سی (NewToBC) ویسایتی است که با تازه واردان کمک می‌کند تا درباره کتابخانه‌های عامه و برنامه‌ها، منابع و خدمات آنها یاد بگیرند. دیگر لینک‌های مفید برای برنامه‌های اسکان و سوادآموزی نیز قابل دسترس می‌باشند.
newtobc.ca

مراکز اجتماعی، تفریح و بزرگسالان

مراکز اجتماعی و تفریح

بسیاری از شهرها و شهرک‌ها دارای مراکز اجتماعی و تفریح هستند. آنها اکثراً دارای حوض آبیازی، میدان‌های یخ، میدان‌های تنیس و میدان‌های بازی می‌باشند. مراکز اجتماعی ممکن است دارای صنوف هنرها و صنایع، رقص، زیبایی اندام، کمپیوترها و صنوف‌های لسان انگلیسی به عنوان لسان دومی (ESL) باشند.

بسیاری از محلات زیست و مراکز تفریح، راهنمایی‌های برنامه را نشر می‌کنند. آنها صنوف و گروه‌هایی را فهرست می‌کنند تا مردم بتوانند با آنها یکجا شوند. شما می‌توانید پیام‌آموزید که این برنامه‌های چه زمانی هستند و قیمت‌شان چقدر است. برنامه‌های مراکز اجتماعی معمولاً قیمت نمی‌باشند.

بخاطر یافتن مرکز در ساحت شما، ویسایت اداره محلی خویش را جستجو کنید. شما همچنان می‌توانید برای "recreation centre" و نام محل خود آنلاین جستجو کنید.

برنامه‌های بزرگسالان

بسیاری از موسسات و حکومت‌ها برنامه‌ها یا نرخ‌های ویژه را برای بزرگسالان پیشکش می‌نمایند. در مورد "بزرگسال" هیچ نوع تعریف قانونی وجود ندارد، بنا هر موسسه برای خود تصمیم می‌گیرد که چه کسانی می‌تواند از این برنامه مستفید شوند. بعضی از آن برای مردمانی هستند که عمرشان بالاتر از 55 سال می‌باشند، بعضی از آنها برای کسانی که عمرشان بالاتر از 60 سال است و بعضی از آن (به شمول بسیاری از برنامه‌های حکومتی) برای مردمانی بالاتر از 65 سال می‌باشند.

خدمات حکومتی برای بزرگسالان شامل تقاعد و خدمات مراقبت در خانه می‌باشند (کسانی که به خانه شما می‌آیند و با شما کمک می‌کنند). بسیاری از تجارت‌ها و محلات جذاب دارای پذیرش ارزان یا رایگان برای بزرگسالان هستند - بطور مثال، پارک‌های ایالتی، گالری‌های هنری، موزیم‌ها، فلم‌ها، تیاترها، هتل‌ها و رستوران‌ها. بزرگسالان همچنان می‌توانند قیمت‌های پایین را در بس‌ها، کشتی‌ها و ریل‌ها دریابند. برای دریافت تخفیف، بزرگسالان باید کارت هویت صادر شده توسط حکومت را نشان دهند، همچون جواز رانندگی، کارت خدمات بریتیش کلمبیا (BC Services Card) یا پاسپورت.

بسیاری از محلات زیست در بریتیش کلمبیا دارای گروه‌های بزرگسالان هستند. آنها دارای برنامه‌های اجتماعی و فتنیس و فعالیت‌های ویژه برای بزرگسالان هستند. برای معلومات، آنلاین جستجو کنید، به اداره محلی‌تان یا با مرکز اجتماعی محلی تماس بگیرید.

از راه دور: 1 604 379-2311
ایمیل: info@volunteerbc.bc.ca
volunteerbc.bc.ca

آنها همچنان همین حالا داوطلبانه عمل می کنند، یک ویسایتی که در آن موسساتی قرار دارند که به دنبال داوطلبان هستند.
volbc.bcvolunteer.ca

ویسایت Govolunteer.ca داوطلبان را با ادارات غیرانتفاعی و خیریه در ساحت و نکور و ساحل سن شاین وصل می سازند.
ایمیل: info@govolunteer.ca
GoVolunteer.ca

داوطلب شدن

داوطلب شدن بخش مهمی از زندگی کانادایی است. این بهترین شیوه ملاقات با مردم، آموزش مهارت های جدید، دریافت تجربه کاری کانادایی و تبدیل شدن به بخشی از اجتماع می باشد. بسیاری از محلات زیست به داوطلبان نیاز دارند. فرصت های کاری داوطلبانه اکثراً در شفاخانه ها، کتابخانه ها و موسسات اجتماعی وجود دارند.

اگر کدام موسسه را یافته باشید که می خواهید با آن کمک کنید، مستقیماً با آنها تماس بگیرید و از آنها پرسید که به داوطلب نیاز دارند یا خیر. همچنان شما می توانید با اداره داوطلبان بریتیش کلمبیا (Volunteer BC) تماس بگیرید. مقر آن در ونکوور است و در سراسر ایالت خدمات عرضه می دارد. منطقه ونکوور: 604 379-2311





فهرست کارهای که باید فوراً انجام شوند

- با کارگران در اداره محلی اسکان تان تماس بگیرید. شما می‌توانید معلومات درباره محل زیست تان، کارها، یافتن مکان برای زندگی کردن و آموزش لسان دریابید. کارگران می‌توانند با شما در خانه پُری فورمه‌ها و ثبت نام برای خدمات کمک کنند. خدمات اسکان اکثراً به لسان‌های زیادی قابل دسترس می‌باشند. یک نمایندگی اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.
- ساکنان دائمی، از جمله پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
- ساکنان موقت، از جمله متقاضیان پناهندگی، کارگران خارجی موقت، و محصلین خارجی دوره فوق ثانوی
welcomebc.ca/temporaryresidents
- برای شماره بیمه اجتماعی (SIN) درخواست دهید. صفحه 106 را ببینید.
- برای پلان خدمات طبی (MSP) ثبت نام کنید. ممکن است شما الی سه ماه پلان خدمات طبی نداشته باشید (این دوره ممکن است برای بعضی از مردم همچون پناهندگان لغو شود). اطمینان حاصل کنید که شما برای آن زمان بیمه صحی خصوصی می‌خرید. به صفحه 57 مراجعه کنید.
- حساب بانکی را افتتاح کنید. به صفحه 48 مراجعه کنید.
- مکان را برای زندگی کردن دریابید. به صفحه 34 مراجعه کنید.
- برای اطفال زیر سن 18 سال به مزایای اطفال کانادا درخواست دهید. به صفحه 53 مراجعه کنید.
- اطفال خویش را در مکتب شامل سازید. به صفحه 71 مراجعه کنید.
- برای جواز رانندگی بریتیش کلمبیا درخواست دهید. به صفحه 96 مراجعه کنید.
- ثبت نام برای صنف‌های انگلیسی. به صفحه 76 مراجعه کنید.
- اگر شما دارای اقامت دائمی هستید، پس آدرس کانادایی خویش را به وزارت مهاجرت، پناهندگی و تابعیت کانادا بدهید. شما کارت اقامت دائمی را از طریق پُست دریافت خواهید کرد.





یافتن مکان برای زندگی کردن

اختلافات

ترک کردن خانه کرایه

اخراج

قبل از کوچ کردن از خانه فهرست را تهیه نمایید

مساعادت برای مسکن دار شدن در

بریتیش کلمبیا

تهیه مسکن با مصرف کمکی

برنامه کمکی کرایه

کمک پناهگاه برای کرایه کننده گان سالمند

دفتر ثبت خانه

خانه های تعاونی

خانه های تعاونی یعنی چه؟

خریدن یک خانه

صاحب خانه شدن

برای دریافت کمک به کجا باید رفت

تعاریف

کرایه دادن

نمایندگی کرایه دهی مسکن

انواع تهیه مسکن

در کجا به دنبال خانه باشیم

تبعیض

مراجع

بررسی کرایه یا اعتبار مالی

تادیه تضمینات درخواست غیرقانونی است

قرارداد کرایه خانه

قبل از امضاء کردن قرارداد کرایه خانه

قبل از کوچ کردن به خانه جدید فهرست را

تهیه نمایید

تیلیفون و انترنت

کثافت و بازیافت

ترمیمکاری ها

اجازه دادن به صاحب خانه تا داخل خانه شود



تعاریف

بررسی کریدت یا اعتبار مالی - زمانی که یک فرد می خواهد از داشتن پول کافی شما برای پرداخت به یک شی خود را مطمئن می سازد. اگر می خواهید که یک اپارتمان را به کرایه بگیرید، ممکن است از شما خواسته شود تا کریدت تان را بررسی کنند یا هم برای کریدت کارت درخواست دهید.

تبعیض - زمانی که یک فرد به دلیل نژاد، رنگ پوست، اصل و نسب، زادگاه، مذهب، جنسیت، حالت مدنی، وضعیت خانوادگی، گرایش جنسی، ناتوانی جنسی یا ذهنی یا منبع عاید قانونی، اجازه انجام یا داشتن کاری را به شخص دیگری نمی دهد.

بیمه - پرداخت پول برای حفاظت یا جایگزینی چیزی با ارزش در صورتی که برایش اتفاق ناگواری رخ بدهد. بیمه خانه می تواند پولی را برای آسیبی که ناشی از آتش باشد، بپردازد. بیمه موتر می تواند پولی را برای ترمیم موتر یا ملکیتی که از اثر تصادم تخریب شده باشد، بپردازد. بیمه سفر می تواند پولی را بخاطر مریضی شما در کشور دیگری بپردازد.

صاحب خانه - فردی که صاحب یک اپارتمان یا خانه باشد و آن را به کس دیگری به کرایه می دهد.

قرارداد کرایه خانه - قرارداد کتبی بین صاحب خانه و کرایه نشین. چنین توافقنامه شامل مواردی است همچون اینکه کرایه نشین باید چه مقدار کرایه را به صاحب خانه بپردازد، موعد پرداخت آن چه زمانی می باشد، قرارداد تا چه زمانی مدار اعتبار می باشد و اینکه کرایه نشین می تواند حیوانات اهلی داشته باشد یا خیر.

رسید - کاغذ یا ایمیلی که توسط یک دکاندار یا صاحب تجارت داده می شود که نشان دهنده پرداخت شما در مقابل یک جنس می باشد. این همچنان نشان می دهد که شما چه چیزی را خریده اید و چه زمانی پول آن را پرداخت کرده اید.

معرفها یا رفرنسها - کسانی که شما را می شناسند و می توانند شما را به عنوان یک کرایه نشین یا کارمند خوب معرفی یا توصیه کنند.

مکان یک خانواده ای - خانه که اصلاً برای یک خانواده ساخته شده است. بسیاری از خانه های یک خانواده ای حالا دارای اپارتمان ها و سوئیت ها می باشند. هرچند چندین خانواده می توانند در آن خانه زندگی کنند، اما باز هم به عنوان خانه "یک خانواده ای" یاد می شوند.

سبسایدی - زمانی که حکومت برای اتباع خویش بخاطر خدمات مهم در پرداخت آن کمک می کند، همچون کرایه.

کرایه نشین - شخصی که یک اپارتمان یا خانه را به کرایه می گیرد.

واحد - یک "واحد کرایه" عبارت از فضای برای زندگی کردن می باشد که برای کرایه نشین به کرایه داده شده باشد. این می تواند یک اپارتمان، یک سوئیت زیرخانه، یک خانه یا نوعی دیگری از محل بودوباش باشد.



کرایه کردن

نمایندگی کرایه دهی مسکن

نمایندگی کرایه مسکونی بخشی از حکومت ایالتی می باشد. آنها معلومات مفید راجع به حقوق و مسوولیت های صاحب خانه و کرایه نشین ارائه می دارد. این نمایندگی همچنان اختلافات میان صاحب خانه و کرایه نشین را حل و فصل می کند.

اگر بخاطر کرایه گرفتن خانه در بریتیش کلمبیا و یا هم با صاحب خانه مشکل دارید یا سوالی دارید می توانید با نمایندگی خانه های مسکونی تماس بگیرید. آنها به چندین لسان معلومات دارند.

شماره رایگان: 1 800 665-8779
gov.bc.ca/landlordtenant

• یک "اطاق کرایه" معمولاً اطاق خواب در خانه مشترک یا آپارتمان می باشد. بعضی اوقات شما دارای تشناب خصوصی می باشید. از آشپزخانه بشکلی مشترک استفاده می شود.

• اطاق و فرش به معنی اینست که یک اطاق، فرنیچر و غذاها در کرایه شما شامل می باشد.

هر خانه کرایه دارای یک فرد مسوول می باشد. این فرد صاحب خانه، مالک یا مدیر آن می باشد. بخاطر کرایه، ترمیمکاری و دیگر نیازها شما باید با این فرد صحبت کنید.

برای معلومات بیشتر راجع به کرایه کردن، از ویسایت ویلکم بی سی (WelcomeBC) حکومت بریتیش کلمبیا بازدید نمایید.

جستجو کنید "Find a place to live" - Welcomebc.ca را آنلاین

انواع خانه ها

• خانه تک خانواده عبارت از تعمیری می باشد که در آن آشپزخانه، تشناب، اطاق نشیمن و اطاق های خواب موجود می باشد. ممکن است در آن اطاق های دیگری برای غذا خوردن، تماشای تلویزیون یا شستن لباس وجود داشته باشد. همچنان آنها دارای حویلی و محل پارکینگ موثر می باشند.

• دوپلیکس عبارت از تعمیری می باشد که در آن دو خانه موجود می باشد.

• تاون هاوس عبارت از گروهی از خانه های است که به هم دیگر متصل می باشند.

• یک بلاک (آپارتمنت بیلدنگ) عبارت از مکانی است که در آن چندین آپارتمان می باشد و صاحب آن یک شخص می باشد. مالک آن صاحب خانه تمام آپارتمان های واقع در آن تعمیر می باشد.

• کاندومینوم (کاندو) دارای چندین آپارتمان می باشد. مردم می توانند در آن تعمیر صاحب آپارتمان شوند.

• آپارتمان ها و سوئیت ها می توانند در یک بلاک یا کاندو یا در یک خانه تک خانواده ای باشد.

▪ بسیاری از آپارتمان ها و سوئیت ها دارای یک یا دو اطاق خواب می باشند.

▪ بسیاری از آپارتمان ها و سوئیت ها دارای آشپزخانه، تشناب و اطاق نشیمن می باشند.

▪ سوئیت های استدیو یا بچلر دارای یک اطاق همراه با ساحة آشپزخانه و یک تشناب می باشند.



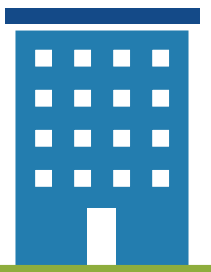
خانه های تک خانواده



دوپلیکس



تاون هاوس ها



بلاک ها یا کاندومینوم



در کجا به دنبال خانه باشیم

• به اداره اسکان خویش زنگ بزنید. یک نمایندگی اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

▪ ساکنان دائمی، از جمله پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

▪ ساکنان موقت، از جمله متقاضیان پناهندگی، کارگران خارجی موقت، و محصلین خارجی دوره فوق ثانوی

welcomebc.ca/temporaryresidents

• Canada.ca - "Newcomer services" را آنلاین جستجو کنید

• برای خانه های کرایه بشکل آنلاین در ویسایت های "Buy & Sell" و در روزنامه ها آنلاین جستجو نمایید.

• به دنبال اعلانات "Vacancy" یا "For Rent" در نزدیکی خانه ها و تعمیرهای اپارتمان باشید.

• به دنبال اطلاعاتی های "For Rent" در کتابخانه، مرکز اجتماعی یا محل عبادت (کلیسا، مسجد و غیره) باشید.

• ممکن است شما واجد شرایط سببایدی باشید. برای معلومات بیشتر، کمک خانه را در صفحه 41 ببینید.

• فهرست های را برای خانه های تعاونی ببینید. برای معلومات بیشتر، خانه های تعاونی را در صفحه 42 ببینید.

• برای بررسی اعلانات یا معلومات بعضی از نکاتی را اینجا ذکر نموده ایم.

• هنگام بررسی اعلانات مکان های کرایه دقت داشته باشید. بعضی از مردم اعلانات جعلی را بخاطر فریب شما و گرفتن پول شما نشر می کنند.

• متوجه خانه های کرایه که بسیار خوب به نظر می رسند یا بسیار ارزانتر هستند، باشید.

• همیشه قرارداد کرایه را با دقت بخوانید یا هم از کسی دیگری که مورد اعتماد شما است، بخاطر خواندن آن کمک بخواهید.

تبعیض

صاحب خانه نمی تواند مکان خویش را به دلیل نژاد، رنگ پوست، اصل و نسب، زادگاه، مذهب، جنسیت، حالت مدنی، وضعیت خانوادگی، گرایش جنسی، ناتوانی جنسی یا ذهنی یا منبع عاید قانونی فرد دیگری به کرایه ندهد. این تبعیض است و خلاف قانون پنداشته می شود. در این زمینه استثنا های خاصی وجود دارد. بعضی از خانه ها برای افراد 55 سال و بالاتر از آن می باشند. بعضی از

واحدها برای افراد دارای معلولیت می باشند. صاحب خانه اجازه دارد تا قواعدی را بخاطر عدم داشتن حیوانات اهلی یا استفاده از سگرت در داخل تعمیر وضع کند.

اگر با تبعیض مشکل دارید، به کلینیک حقوق بشر بریتیش کلمبیا یا به مرکز منابع و مشوره دهی کرایه نشینان زنگ بزنید.

کلینیک حقوق بشر
 منطقه ونکوور: 604 622-1100
 شماره رایگان: 1 855 685-6222
 ایمیل: infobchrc@clasbc.net
bchrc.net

مرکز منابع و مشوره دهی کرایه نشینان (TRAC)
 خط معلومات حقوق کرایه نشینان Lower Mainland /خط ارتباطی کرایه نشین منطقه ونکوور: 604 255-0546
 شماره رایگان: 1 800 665-1185
tenants.bc.ca

اگر می خواهید که یک شکایت رسمی را درج کنید، با اداره حقوق بشر بریتیش کلمبیا یا با کمیسیون حقوق بشر کانادا تماس بگیرید.

اداره حقوق بشر بریتیش کلمبیا
 منطقه ونکوور: 604 775-2000
 شماره رایگان: 1 888 440-8844
 ایمیل: BCHumanRightsTribunal@gov.bc.ca
bchrt.bc.ca

کمیسیون حقوق بشر کانادا
 شماره تماس رایگان: 1 888 214-1090
chrc-ccdp.ca

معرف ها (ریفرنس ها)

معرف ها عبارت از آن کسانی است که می توانند شما را به عنوان یک کرایه نشین یا کارمند خوب معرفی یا توصیه کنند. یک صاحب خانه می تواند از شما قبل از به کرایه گرفتن اپارتمان، معرف درخواست کند. شما می توانید بخاطر معرف یک شماره تلفون ارائه دهید. همچنان می توانید یک نامه کتبی را توسط نهاد خویش تهیه کنید. کوشش کنید که قبل از یافتن خانه برای کرایه از قبل معرف را آماده داشته باشید.



قرارداد خانه های کرایه

اگر تصمیم دارید که می خواهید یک مکان را به کرایه بگیرید، شما و صاحب خانه باید قرارداد کرایه را امضاء نمایید. به این کار کرایه نامه نیز می گویند. ممکن است شما نیاز به پرداخت پول امانتی داشته باشید. بعضی از صاحبان خانه پول نقد یا چک را ترجیح می دهند. این نظریه خوبی است که اگر شما به دنبال کرایه کردن خانه هستید، با خود چک بیاورید.

زمانی که پول تضمینی را پرداخت می کنید، از دریافت رسید خود را مطمئن سازید. همچنان شما باید رسید پرداخت پول کرایه را دریافت نمایید. این بسیار مهم است اگر شما پول نقد پرداخت می کنید. این ثابت می سازد که شما پول را پرداخت کردید. اول قرارداد کرایه را امضاء نمایید بعد پول تضمینی را بپردازید.

در قرارداد کرایه قواعد کرایه درج می باشد. بطور مثال، شما باید کرایه را به موقع پرداخت نمایید و خانه را پاک نگهدارید و نباید کرایه نشینان دیگر یا صاحب خانه را مزاحمت نمایید.

قبل از امضاء کردن قرارداد کرایه

زمانی که خانه مورد پسند خود را یافت نمودید، این سوالات را بپرسید.

- **کرایه چقدر است؟ چه زمانی باید کرایه را بپردازم؟**
شما معمولاً کرایه را در نخستین روز ماه می پردازید. صاحب خانه فقط در سال یک بار می تواند کرایه را افزایش دهد. به مقدار زیادی نمی توانند مبلغ کرایه را بلند ببرند. صاحب خانه باید به شما بگوید که کرایه را سه ماه قبل از آنکه شما پرداخت نمایید، را بلند می برد. آنها باید این موضوع را بشکل کتبی به شما ابراز نماید.
- **آیا مصارف آب و برق در کرایه شامل می باشد، یا اینکه آن را باید من پرداخت کنم؟**
خدمات شهری شامل برق، گاز، نفت، آب و فاضلاب استند. بعضی اوقات مصارف آب و برق شامل کرایه می باشند. اما بعضی اوقات شامل آن نمی باشند. از صاحب خانه بپرسید که آیا مصارف آب و برق در کرایه شامل است یا خیر. اگر شامل نباشند، پس باید پول اضافی را هر ماه برای آنها پرداخت نمایید.

بررسی کرایه یا اعتبار مالی

قبل از به کرایه دادن خانه به شما، صاحب خانه می خواهد بداند که آیا شما توانایی پرداخت کرایه خانه را دارید یا خیر. صاحب خانه اجازه دارد تا سابقه کرایه شما را بررسی کند.

صاحب خانه می تواند از شما مدرک عاید تان را بپرسد (مانند رسید پرداخت معاش تان). آنها همچنان می توانند از شما معلومات شخصی دیگری را بپرسد، همچون نام کامل شما و تاریخ تولد شما. آنها ممکن است از شما جزئیات مانند شماره بیمه اجتماعی، جزئیات کرایه کارت، شماره جواز رانندگی یا معلومات بانکداری را بپرسد. شما مکلف نیستید تا چنین معلومات را برای آنها بدهید و می توانید درخواست آنها را رد کنید. هرچند، اگر شما ارائه کردن این معلومات را رد می کنید، صاحب خانه نیز اجازه دارد تا خانه را به شما به کرایه ندهد.

اگر در مورد شریک ساختن معلومات شخصی خویش سوالاتی دارید، با دفتر کمیشنر معلومات و محرمانه بریتیش کلمبیا تماس بگیرید.

ویکتوریا: 250 387-5629

خارج از ویکتوریا: به انکوایری بی سی (Enquiry BC) زنگ بزنید و از آنها بخواهید تا تماس شما را منتقل کند.

انکوایری بی سی

منطقه ونکوور: 604 660-2421

شماره تماس رایگان: 1 800 663-7867

oipc.bc.ca

تادیه تضمینات درخواست غیرقانونی است

بعضی از صاحبان خانه از کرایه نشین می خواهند که هنگام درخواست برای کرایه خانه، تضمین را پرداخت کنند. این کار خلاف قانون است. صاحب خانه تا زمانی که شما هر دوی تان قرارداد کرایه را امضاء نکرده باشید، نمی تواند از شما پول دریافت کند.

اگر تضمین درخواست را پرداخت می کنید، صاحب خانه باز هم ممکن است از دادن خانه خود به شما امتناع ورزد. آنگاه شما قادر به استرداد پول پرداخت شده نخواهید بود.

از ویسایته خانه های کرایه بازدید به عمل آورید تا بیاموزید که صاحب خانه چه نوع تضمین را از شما گرفته می تواند.

gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/starting-a-tenancy/deposits-and-fees



بخاطر پاک کردن خانه از آن پول استفاده نماید.

gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/starting-a-tenancy/deposits-and-fees

قبل از تخلیه خانه باید خانه را خوب پاک کنید. اگر در آن خانه کدام تخریب به میان نیامده باشد، و صاحب خانه مجبور به پاک کردن خانه بعد از رفتن شما نگردد، پس باید تمام پول تضمینی را دوباره به شما پرداخت نماید. صاحب خانه باید این کار را در ظرف 15 روز بعد از آنکه شما خانه را تخلیه نمودید، انجام دهد. اگر در خانه کدام جای تخریب گردیده باشد یا نیاز به پاک کاری داشته باشد، صاحب خانه ممکن است بخشی از آن پول یا تمام پول را با خود نگهدارد. اگر شما با پول تضمینی اختلاف داشته باشید، می توانید در نمایندگی خانه های کرایه ای منازعه را ثبت نمایید.

gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/solving-problems/dispute-resolution?keyword=dispute&keyword=resolution

• آیا پارکنگ و گدام (ستوریج) نیز شامل کرایه است؟

بعضی از تعمیرات دارای پارکنگ و گدام می باشند. بعضی اوقات آنها شامل کرایه می باشند. اگر شامل کرایه نباشند، پس باید پول اضافی برای آنها پرداخت نمایید. از صاحب خانه بپرسید که آیا پارکنگ و گدام شامل کرایه است یا خیر.

• پول تضمین امنیتی (تخریب) چه مقدار می باشد؟

پول تضمینی عبارت از آن پولی است که شما برای نهایی کردن قراردادخط باید پرداخت کنید. در بریتیش کلمبیا، زمانی که شما یک خانه را کرایه می کنید، باید پول تضمینی پرداخت نمایید. پول تضمینی بیشتر از نصف کرایه یک ماه نمی باشد. اگر شما دارای حیوانات خانگی باشید، صاحب خانه می تواند از شما پول تضمینی بخاطر تخریب توسط حیوان خانگی طلب نماید. صاحب خانه این پول را تا زمانی که شما از آن خانه را تخلیه ننموده اید، نزد خود نگاه می کند. اگر شما خانه کرایه ای را تخریب کرده باشید، صاحب خانه بخاطر ترمیم خانه از آن پول استفاده خواهد کرد. اگر شما خانه کرایه ای را پاک نکنید، صاحب خانه می تواند



✓ قبل از کوچ کردن به خانه جدید فهرست را تهیه نمایید

□ زمانی که بخاطر کرایه کردن یک خانه یا آپارتمان به توافق می رسید،

شما و صاحب خانه باید یک قرارداد را تهیه کنید و باید آن قرارداد کرایه را امضاء نمایید. به آن قرارداد کرایه نیز می گویند. این قرارداد باید به شکل کتبی تهیه گردد. در قرارداد کرایه قواعدی بخاطر کرایه یک خانه وجود دارد. قانون بیان می دارد که صاحب خانه و کرایه نشین هر کدام دارای حقوق و مسئولیت های معین می باشند. قرارداد کرایه باید تابع قانون باشد. اطمینان حاصل نمایید که قبل از امضای قرارداد کرایه، شما باید همه موارد متذکره در آن را بدانید. اگر مطمئن نیستید، از کسی پرسید تا با شما کمک کند. ممکن شما نیاز داشته باشید تا آن قرارداد را به شما به لسان خودتان ترجمه کند. برای معلومات بیشتر، از ویسایت مرکز منابع و مشوره دهی کرایه نشین (TRAC) بازدید نمایید.

tenants.bc.ca/tenancy-agreements

□ بررسی خساره

قبل از رفتن به خانه، ببینید که کدام چیزی در آن از کار افتاده نباشد و همچنان متوجه تخریبات موجود در آن باشید. از صاحب خانه بخواهید که هر دوی شما آن را یکجا ببینید. هر نوع خرابی را که در آن می بینید عکس بگیرید، مانند یک سوراخ یا سقف مرطوب. فورمه گزارش تفتیش شرایط خانه را همراه با صاحب خانه یکجا خانه پُری نمایید. این فورمه نشان می دهد خسارت پیش از ورود شما، وجود داشته است. هم شما و هم صاحب خانه باید گزارش را امضاء کنید. زمانی که از خانه می برآید، شما می توانید آن فورمه را بخاطر مطالبه پول تضمینی استفاده نمایید.

tenants.bc.ca/condition-inspection-reports

□ ترتیبات برای خدمات و سهولیات

بعضی اوقات، خدمات (تیلیفون و انترنت) و سهولیات (آب، برق و گاز) در کرایه شامل می باشند. قرارداد کرایه را ببینید. اگر آنها شامل آن نیست، پس باید برای آن علیحده پرداخت نمایید. با شرکت های تیلیفون و انترنت تماس بگیرید و از آنها خدمات شان را بخواهید.

□ بیمه کرایه نشین بخرید

مالکان خانه ها و کرایه نشینان می توانند بیمه بخرند. اگر شما کرایه نشین باشید، باید بیمه کرایه نشین بخرید. این بیمه بخاطر خرابی های مربوط به وسایل خود شما (اشیایی که مربوط به شما است) در واحد کرایه، پول پرداخت می کند - بطور مثال، در صورت وقوع آتش سوزی، سیلاب، زلزله یا سرقت.



تیلیفون و انترنت

در بریتیش کلمبیا شرکت های تیلیفونی و انترنتی زیادی وجود دارد. بعضی از شرکت ها هر دو نوع از خدمات را ارائه می دهند. شما ممکن است اعلاناتی را ببینید که می گویند می توانید پول خویش را پس انداز کنید یا خدمات بهتری را دریافت کنید اگر شرکت های خویش را تغییر دهید. این کار شاید حقیقت باشد، اما شما باید بسیار محتاط باشید. بعضی از شرکت ها بخاطر لغو قرارداد با آنها شما را جریمه می کنند. بعضی از قراردادها دارای نرخ های ابتدایی بسیار ارزان می باشند، اما بعد از سپری شدن مدتی قیمت ها بلند می روند. تا زمانی که ندانید چه خدماتی را دریافت می کنید، چقدر قیمت دارد و قرارداد آن تا چه وقت می باشد، قراردادی را امضاء نکنید.

کثافات و بازیافت (ری سایکلنگ)

بسیاری از شهرها و شهرکها دارای خدمات جمع آوری ضایعات هستند. ضایعات شامل کثافات، غذای باسی و اجناس بازیافت (کاغذ، پلاستیک و شیشه ها) می باشند. یک لاری پیش خانه تان می آید و ضایعات را جمع می کند. بعضی از محلات زیست ضایعات غذای باسی و چمن های اصلاح شده حویلی شما را جمع آوری می کنند. آنها را بخاطر کمپوست شدن در باغ ها استفاده می کنند. بعضی از محلات زیست کوچک دارای خدمات جمع آوری ضایعات نمی باشند. شما باید کثافات و مواد بازیافت را بخاطر انتقال به یک محل انتقال دهید.

قواعدی در مورد اینکه چه مقدار از کثافات و مواد بازیافت را می توانید در بیرون برای جمع آوری بگذارید، وجود دارد. همچنین در مورد اینکه چه زمانی و در چه نوع کارتن ها می توانید ضایعات را در بیرون بگذارید، قواعدی وجود دارد. در بسیاری از محلات، اداره شهر خریطه ها و بکس های را برای ضایعات فراهم می نمایند. اگر اداره شهر به شما کارتن های ویژه ضایعات می دهد، شما باید آن را استفاده کنید.

recyclebc.ca/what-can-i-recycle

زمانی که شما اجناسی می خرید که در کارتن ها می آیند مانند بوتل ها و قوطی ها، شما یک مقدار کوچک تضمینی پرداخت می کنید. شما می توانید کارتن های خالی را برای مرکز بازیافت یا فروشگاه مواد خوراکی برگردانید. آنها پول تضمینی را دوباره به شما پرداخت می کنند (پرداخت مجدد پول).

return-it.ca

باشندگان بریتیش کلمبیا کوشش می کنند تا ضایعات را کاهش دهند. حکومت محلی شما معلومات را پیرامون کثافات و بازیافت در محل زیست شما دارند. شما می توانید تقسیم اوقات جمع آوری ضایعات را ببینید. همچنان شما می توانید قواعدی را در رابطه به سطل های کثافات، بازیافت و ضایعات مواد خوراکی ببینید. از وبسایت شهرک و شهر تان بازدید نمایید. همچنان شما می توانید با شورای بازیافت بریتیش کلمبیا تماس بگیرید. منطقه ونکوور: 604 732-9253 شماره رایگان: 1 800 667-4321

rcbc.ca

ترمیمکاری ها

بعضی اوقات، خانه یا اپارتمانی را که شما به کرایه می گیرید ممکن است دارای مشکلاتی باشد. بطور مثال، چکک سقف خانه، ناکارایی کموت یا اینکه آب گرم در تشناب نمی آید. صاحب خانه مسوولیت ترمیمکاری (ترمیم اجناس شکسته شده) را دارد. اگر واحد کرایه شده شما نیاز به ترمیم داشته باشد، هر چه زودتر با صاحب خانه خود تماس بگیرید. قانون بیان می دارد که صاحب خانه باید هر چه زودتر این ترمیمکاری ها را انجام دهد. اگر حالت اضطراری باشد، صاحب خانه باید نام و شماره تیلیفون فرد را به شما بدهد تا سریعاً پیش شما بیاید. اگر صاحب خانه سریعاً مشکل را مرفوع نکند، شما می توانید خودتان به شرکت ترمیم کاری زنگ بزنید.

اگر شما یا مهمانان شما واحد کرایه شده را آسیب رساند، باید پول ترمیمکاری آن را پرداخت کنید. بعضی اوقات، صاحب خانه به شما اجازه نمی دهد تا دیوار ها را رنگ کنید یا بخاطر نصب تصاویر دیوار ها را سوراخ کنید یا میخ بزنید. اگر این کارها را انجام دهید، صاحب خانه ممکن است از شما بپرسد که پول ترمیم آن را پرداخت کنید. قبل از آوردن هر نوع تغییر در واحد، از صاحب خانه اجازه بگیرید. این اجازه را به شکل کتبی از وی بدست آرید.

اگر واحد شما دارای مشکلاتی است که صاحب خانه نمی خواهد آن را ترمیم کند، با نمایندگی خانه های کرایه تماس بگیرید.

منطقه ونکوور: 604 1020-660

شماره تماس رایگان: 1 800 665-8779

ایمیل: HSRTO@gov.bc.ca

gov.bc.ca/landlordtenant



ترک کردن خانه کرایه

زمانی که شما پلان دارید تا یک خانه یا آپارتمان کرایه را ترک کنید، پس باید به صاحب خانه بشکل کتبی اطلاع دهید. به این کار دادن اطلاعیه گفته می شود. اگر شما ماه به ماه کرایه می دهید، باید اطلاعیه کتبی را به صاحب خانه حداقل یک ماه قبل از ترک کردن خود بدهید. بطور مثال، اگر می خواهید که به تاریخ 31 دسمبر از خانه خارج شوید، پس باید قبل از 30 نومبر اطلاع دهید.

تخلیه

در حالات مشخص، صاحب خانه می تواند به کرایه نشین بگوید که از خانه برآید. به این کار تخلیه می گویند.

صاحب خانه باید بشکل کتبی به شما اطلاع بدهد. آنها باید دلیل خوبی برای تخلیه ارائه نماید. به این کار دادن اطلاعیه گفته می شود. معمولاً، صاحب خانه باید به شما حداقل یک ماه قبل از آنکه خانه را تخلیه کنید، اطلاع دهد. بعضی اوقات، قواعد متفاوت می باشند. این قواعد بستگی به دلیلی دارد که از سبب آن شما خانه را تخلیه می کنید. برای معلومات بیشتر از قواعد مربوط به حکم تخلیه به ویبسایت نمایندگی خانه های کرایه مراجعه کنید.

gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/ending-a-tenancy/landlord-notice

اگر شما را صاحب خانه از خانه بکشد و شما با دلیل وی موافق نباشید، می توانید درخواست کمک کنید. به نمایندگی خانه های کرایه یا به مرکز منابع و مشوره دهی کرایه نشین زنگ بزنید.

نمایندگی خانه های کرایه
منطقه ونکوور: 604 660-1020
شماره تماس رایگان: 1 800 665-8779
ایمیل: HSRTO@gov.bc.ca
gov.bc.ca/landlordtenant

مرکز منابع و مشوره دهی کرایه نشین (TRAC)
خط معلومات حقوق کرایه نشینان / Lower Mainland
خط ارتباطی کرایه نشینان
منطقه ونکوور: 604 255-0546
شماره رایگان: 1 800 665-1185
tenants.bc.ca

اجازه دادن به صاحب خانه تا داخل خانه شود

صاحب خانه ممکن است بخواهد تا به خانه کرایه شما داخل شود، اما وی باید اول از شما بپرسد. شما می توانید جواب منفی بدهید. هرچند، اگر دلیلی خوبی برای این کار باشد، می توانید به وی اجازه دهید تا داخل خانه شود. صاحب خانه باید حداقل 24 ساعت قبل از آمدن اش به شما بشکلی کتبی اطلاع دهد. در اطلاعیه، تاریخ، زمان و دلیل آمدن وی ذکر می باشد.

حالات اضطراری متفاوت می باشد. اگر کدام حالت اضطراری وجود داشته باشد، همچون آتش سوزی یا شکستن پایپ آب، در آنصورت صاحب خانه بدون اجازه می تواند وارد خانه شود.

اختلافات

اگر شما و صاحب خانه در مورد یک موضوع اختلاف دارید، با نمایندگی خانه های کرایه تماس بگیرید. آنها می توانند برای شما درباره حقوق و مسولیت های صاحب خانه و کرایه نشین معلومات ارائه دهند. آنها همچنین می توانند در حل اختلافات کمک کنند.

اگر شما از نمایندگی خانه های کرایه بخاطر حل اختلافات شما درخواست کنید، پس باید در یک جلسه استماعیه اشتراک ورزید. شما معمولاً این کار را از طریق تیلیفون انجام داده می توانید. شما یک میانجی خواهید داشت (فردی که در حل اختلافات کمک می کند). میانجی با شما و صاحب خانه صحبت خواهد کرد. آنها با شما در حل و فصل مشکل کمک خواهند کرد. در جریان جلسه استماعیه، شما باید داستان خود را بگویید و (ثبوت) ارائه کنید. مهم است تا آماده باشید. ویبسایت نمایندگی خانه های کرایه در باره چگونگی آماده سازی برای روند حل و فصل منازعات دارای معلومات می باشد. برای معلومات بیشتر راجع به حل و فصل اختلافات، از ویبسایت خانه های کرایه بازدید نمایید.

gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/solving-problems



✓ قبل از کوچ کردن از خانه فهرست را تهیه نمایید

اطلاع دهید

پاک کاری

قبل از برآمدن شما باید خانه را خوب پاک کنید. شما باید اطاق ها و سطوح را خوب پاک کنید. همچنان شما باید وسایل خانه (داش، یخچال، تشناب و چراغ ها) را خوب پاک کنید. اگر شما قالین یا پرده داشتید، باید آن را نیز خوب پاک کنید. قرارداد کرایه را ببینید.

لغو لاین تیلیفون و سایر خدمات

به شرکت تیلیفونی زنگ بزنید و به آنها بگویید که شما این خانه را ترک می کنید. آنها خدمات تیلیفونی شما را قطع می کنند. همچنان آنها می توانند خدمات خویش را به آدرس جدید تان انتقال دهد. اگر این کار را نمی خواهید، پس باید بل های تیلیفون را بعد از ترک خانه بپردازید. اگر برای برق، گاز یا تیل پرداخت می کنید، آنها را نیز باید قطع کنید. به شرکت ها زنگ بزنید و از آنها بخواهید که خدمات خویش را در روز ترک کردن خانه قطع کنند.

آدرس خود را تغییر دهید

پُسته خانه باید بداند که پُست های شما را به کجا بفرستد. شما باید با آنها تماس بگیرید و آدرس پُستی خویش را تغییر دهید. شما می توانید این کار را در ویبسایت کانادا پُست انجام دهید. برای این خدمات فیس نیز وجود دارد که باید پرداخت گردد.

canadapost.ca/cpc/en/personal/receiving/manage-mail/mail-forwarding.page

آدرس جدید خویش را به بانک، مستخدم، مکتب، پلان طبی، دفتر صدور جواز رانندگی، شرکت های کریدت کارت، اداره عواید کانادا، شرکت تلویزیون کیبلی و دیگران بدهید. از ویبسایت های آنها بازدید نمایید. شما می توانید آدرس خویش را به شکل آنلاین تغییر دهید.

یک شرکت باربری را استخدام کنید یا یک لاری کرایه کنید

شما باید به شرکت باربری بخاطر لاری و کارگرانی که اجناس شما را انتقال می دهد، پول بپردازید. همچنان، شما می توانید لاری را به کرایه بگیرید و خود تان کوچ کشی را انجام دهید.





برنامه کمکی کرایه

برنامه کمکی کرایه برای خانواده های کارگر کم عاید در بخش کرایه ماهوار کمک می کند.

بخاطر واجد شرایط بودن، خانواده ها باید:

- قبل از درخواست باید در بریتیش کلمبیا یک سال کامل (12 ماه) زندگی کرده باشد
 - باید حداقل یک طفل در خانه داشته باشد
 - در طول سال گذشته باید یک کار داشته باشد
 - باید عاید مجموعی خانواده کمتر از حد تعیین شده مسکن در بریتیش کلمبیا برای ساحتان باشد
 - هر یک از اعضای خانواده باید دارای یکی از ویژه گی های ذیل باشد:
 - اتباع کانادایی که تحت اسپانسرشپ نباشند
 - کسانی که به شکل قانونی به کانادا بخاطر دریافت اقامت دایم آمده اند و تحت اسپانسرشپ قرار ندارند
 - کسانی که برای وضعیت پناهندگی درخواست داده اند
 - کسانی که اسپانسرشپ شخصی آنها قطع شده باشد.
- “Rental Assistance Program” - bchousing.org را آنلاین جستجو کنید

کمک پناهگاه برای کرایه نشینان سالمند

کمک پناهگان برای کرایه نشینان سالمند (SAFER) به افراد مسن پرداخت های ماهانه می نمایند تا در قسمت مصارف کرایه با آنها کمک شود.

برای واجد شرایط شدن، شما باید:

- 60 ساله یا بالاتر از آن باشید
 - باید عاید مجموعی خانواده کمتر از حد تعیین شده مسکن در بریتیش کلمبیا برای ساحتان باشد
 - هر یک از اعضای خانواده باید دارای یکی از ویژه گی های ذیل باشد:
 - اتباع کانادایی که تحت اسپانسرشپ نباشند
 - کسانی که به شکل قانونی به کانادا بخاطر دریافت اقامت دایمی آمده اند و تحت اسپانسرشپ قرار ندارند
 - کسانی که برای وضعیت پناهندگی درخواست داده اند
 - کسانی که اسپانسرشپ شخصی آنها قطع شده باشد.
 - قبل از درخواست باید در بریتیش کلمبیا یک سال کامل (12 ماه) زندگی کرده باشد
- “SAFER” - bchousing.org را آنلاین جستجو نمایید

مساعادت مسکن در بریتیش کلمبیا

مسکن بریتیش کلمبیا (BC Housing) اداره حکومت ایالتی می باشد. مسکن بریتیش کلمبیا برای مردمان کم عاید خانه های کرایه ارزان را فراهم می سازد. همچنان با مردمانی که واجد شرایط پرداخت کرایه خویش هستند، کمک می کنند. مسکن بریتیش کلمبیا همچنان فهرستی از منابع برای کمک مسکن در بریتیش کلمبیا را دارد. به این کار ثبت نام مسکن گفته می شود.

بینید که اگر می توانید کمک مسکن را دریافت کنید یا خیر. برای معلومات راجع به برنامه ها از وبسایت مسکن بریتیش کلمبیا بازدید نمایید یا با آن تماس بگیرید.

منطقه ونکوور: 604 433-2218

شماره رایگان: 1 800 257-7756

bchousing.org/housing-assistance/program-finder

مسکن سبسایدی

حکومت بریتیش کلمبیا می تواند حمایت مالی را بخاطر کمک کرایه برای مردمان واجد شرایط فراهم سازد. به این موضوع مسکن سبسایدی شده می گویند. مسکن بریتیش کلمبیا (BC Housing) خانه های سبسایدی شده را برای مردمان که کم عاید باشند، فراهم می سازد. قیمت کرایه با توجه به تعداد اعضای خانواده و مجموع عاید خانواده بستگی دارد.

بخاطر واجد شرایط بودن به کمک مسکن، شما و خانواده شما:

- باید قبل از درخواست برای خانه یک سال کامل در بریتیش کلمبیا زندگی کرده باشید
 - بطور دایمی در بریتیش کلمبیا زندگی کرده باشید
 - باید عاید مجموعی خانواده کمتر از حد تعیین شده مسکن در بریتیش کلمبیا برای ساحتان باشد
 - یا یکی از موارد ذیل باشد:
 - اتباع کانادایی که تحت اسپانسرشپ نباشند
 - کسانی که به شکل قانونی به کانادا بخاطر دریافت اقامت دایمی آمده اند و تحت اسپانسرشپ قرار ندارند
 - کسانی که برای وضعیت پناهندگی درخواست داده اند
 - کسانی که اسپانسرشپ شخصی آنها قطع شده باشد.
- “Subsidized housing” - bchousing.org را آنلاین جستجو کنید



دفتر ثبت خانه

دفتر ثبت خانه دارای فهرست خانه های کرایه در سراسر بریتیش کلمبیا می باشد. از وبسایت بازدید نمایید تا تعمیراتی را در ساحه خود بیابید. این فهرست برای شما بیان می کند که چگونه به هر یکی از این تعمیرات درخواست دهید.

bchousing.org/housinglistings

خانه های تعاونی (کو آپ هاوسنگ)

خانه های تعاونی چیست؟

عضویت در خانه های تعاونی با خانه های کرایه تفاوت دارد. در یک واحد کرایه، شما کرایه نشین می باشید. آن خانه مربوط یک فرد دیگری می باشد و شما بخاطر استفاده از آن پول پرداخت می کنید. در خانه های تعاونی، باشندگان خانه در ملکیت تعمیر شریک می باشند. شرکت تعاونی یک موسسه غیرانتفاعی می باشد. این موسسه بخاطر مصارف این تعمیرات پول جمع آوری می کنند. باشندگان این چنین خانه ها، اعضای شرکت تعاونی می باشند. شرکت تعاونی توسط هیأت مدیره مدیریت می شود. اعضای شرکت افراد را به هیأت مدیره انتخاب می کنند. تمام اعضا فیس ماهوار خانه را می پردازند. شرکت تعاونی دارای قواعد گروهی می باشد، اما صاحب خانه فاقد آن می باشد. اعضای آن می توانند در این شرکت تا زمانی که از قواعد پیروی می کنند، عضو آن بمانند. یک شرکت تعاونی نمی تواند باشنده خانه را بخاطر ترمیمکاری اخراج کند یا تعمیر را به فروش برساند. زندگی کردن در خانه های تعاونی نسبت به خانه های کرایه بسیار مصئون می باشد.

فدراسیون خانه های تعاونی در بریتیش کلمبیا دارای ویدیوی است که خانه های تعاونی را تشریح می نماید.

chf.bc.ca/what-is-a-co-op

بعضی از شرکت های تعاونی همچنان واحدهای ویژه را با کرایه کمتر برای مردمان کم عاید فراهم می نمایند. به اینها اصطلاح کرایه متناسب به عاید (rent-geared-to-income (RGI) به کار برده می شود. مردمان دارای عاید بلند کرایه بیشتر می پردازند و مردمان دارای عاید کمتر کرایه کمتر می پردازند. شما باید به واحدهای تعاونی کرایه متناسب به عاید درخواست دهید. در این زمینه لسٹ انتظار موجود می باشد و شما باید به مدت طولانی به آن انتظار بکشید.

عضویت در مسکن تعاونی

شما بخاطر عضویت در خانه های تعاونی درخواست دهید. از وبسایت فدراسیون خانه های تعاونی بریتیش کلمبیا بازدید نمایید و "Find a Co-op" را آنلاین جستجو کرده و لسٹ شرکت های تعاونی را ببینید. شما نمی توانید در این وبسایت بخاطر عضو شدن در شرکت های تعاونی درخواست دهید، چون هر شرکت تعاونی دارای روند درخواست دهی مخصوص به خودشان را دارد. شما می توانید در مورد چگونگی درخواست دهی معلومات را آنلاین بخوانید و بعد مستقیماً با شرکت تعاونی تماس بگیرید.

همچنان شما می توانید جستجوی ویژه را برای آنعده از شرکت های تعاونی که با نیازهای شما برابر باشد، انجام دهید. شما می توانید شرکت های تعاونی که درخواست ها را همین حالا می پذیرد، آنلاین جستجو کنید. همچنان شما می توانید شرکت های تعاونی "rent-geared-to-income" (RGI) را آنلاین جستجو کنید.

فدراسیون خانه های تعاونی بریتیش کلمبیا.

ونکوور بزرگ: 604 879-5111

شماره رایگان: 1 866 879-5111

جزیره ونکوور: 250 384-9444

شماره تماس رایگان: 1 877 384-9444

chf.bc.ca

خریدن یک خانه

خریدن یک خانه یک تصمیم کلان می باشد. بسیاری از مردم بخاطر بدست آوردن کمک به دفاتر راهنمای معاملات زنگ می زنند. نماینده راهنمای معاملات می تواند با شما در جستجوی خانه ها، اپارتمان ها یا کاندوها کمک کند. آنها می توانند با شما در چانه زنی برای بهترین قیمت کمک کنند و مراحل اوراق حقوقی را برای تان تشریح نماید. یک وکیل نیز می تواند با شما در مورد اوراق حقوقی کمک کند. خانه های فروشی را دریابید و ببینید که چقدر قیمت دارند.

realtor.ca

بسیاری از مردم بخاطر خریدن خانه پول قرض می کنند. که به آن قرضه مسکن (mortgage) گفته می شود. شما می توانید قرضه مسکن را از یک بانک، اتحادیه کرایه یا شرکت اعتباری دریافت نمایید. شما باید بخاطر پول قرض گرفته شده فیس پرداخت نمایید. هر قرضه دهنده دارای فیس های مختلف قرضه مسکن می باشد. نرخ های قرضه مسکن را در بانک ها و شرکت های مختلف بخاطر دریافت بهترین نرخ مقایسه نمایید.



برای معلومات بیشتر بخاطر خریدن خانه، از وبسایت حکومتی ویلکم بی سی (WelcomeBC) بازدید نمایید. www.welcomebc.ca - "Find a place to live" را آنلاین جستجو کنید"

صاحب خانه شدن

اگر شما دارای یک خانه یا کاندو باشید، شما می توانید آن را به کرایه بدهید. صاحب خانه دارای حقوق و مسئولیت هایی می باشد. شما باید بطور واضح آن را بدانید.

نماینده گی خانه های کرایه ای معلومات را برای صاحبان خانه دارد. شما می توانید برای صاحبان جدید خانه معلومات و وسایل مفیدی را دریابید. شما می توانید ویدیوها را ببینید، نکات را بخوانید، اوراق معلومات را دانلود نمایید و لینک وبسایت های دیگر را ببینید. [gov.bc.ca/landlordtenant](http://www.gov.bc.ca/landlordtenant)

وبسایت شرکت قرضه مسکن و خانه کانادا در مورد خریدن خانه و دریافت قرضه مسکن معلومات دارد. cmhc-schl.gc.ca

اگر شما خانه شخصی داشته باشید، باید بیمه را برای آن بخرید. همچنان شما باید برای وسایل خود (اشیایی که دارید) بیمه بخرید. اگر خانه یا وسایل شما تخریب یا مفقود گردیده باشد (بطور مثال، در یک آتش سوزی، سیلاب، زلزله یا سرقت)، شرکت بیمه بیشترین قیمت آن را پرداخت خواهد کرد.

همچنان شما باید برای تمام خدمات خانه پرداخت نمایید. اینها شامل آب، برق، تیلیفون، انترنت، مرکز گرمی، فاضلاب (تشناب) و دفع ضایعات می باشند. خدمات آب و فاضلاب توسط اداره محلی فراهم می گردد. آنها هر یک یا دو ماه برای شما بل خواهد فرستاد. خدمات دیگر توسط شرکت های خصوصی فراهم می گردد. شما باید خودتان با آنها تماس بگیرید و خدمات آنها را خریده و بل های آنان را پرداخت نمایید.





i برای دریافت کمک به کجا باید رفت

مرکز منابع و مشوره دهی کرایه نشینان (TRAC)
لاین تیلیفون معلومات حقوق کرایه داران لوور
مینلند / شماره تماس کرایه نشینان
ونکوور بزرگ: 604 255-0546
شماره رایگان: 1 800 665-1185
tenants.bc.ca

کلینیک حقوق بشر بریتیش کلمبیا
ونکوور بزرگ: 604 622-1100
شماره رایگان: 1 855 685-6222
ایمیل: infobchrc@clasbc.net
bchrc.net

اداره حقوق بشر بریتیش کلمبیا
ونکوور بزرگ: 604 775-2000

شماره رایگان: 1 888 440-8844
ایمیل: BCHumanRightsTribunal@gov.bc.ca
bchrt.bc.ca

کمیسیون حقوق بشر کانادا
شماره رایگان: 1 888 214-1090
chrc-ccdp.ca

برای معلومات بیشتر بخاطر خریدن مکان برای زندگی،
از ویبسایت ویلکم بی سی (WelcomeBC) حکومت
بریتیش کلمبیا بازدید نمایید.

welcomebc.ca/Start-Your-Life-in-B-C/First-Few-Days/Find-a-Place-to-Live

کسانی که در اداره اسکان محلی شما کار می کنند می
توانند در یافتن مکان برای زندگی با شما کمک کنند.
یک نمایندگی اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

- ساکنان دائمی، از جمله پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

- باشندگان موقت به شمول متقاضیان پناهندگی،
کارگران موقت خارجی و محصلین بین المللی
welcomebc.ca/temporaryresidents

نمایندگی خانه های کرایه
ونکوور بزرگ: 604 660-1020
شماره تماس رایگان: 1 800 665-8779
ایمیل: HSRTO@gov.bc.ca
gov.bc.ca/landlordtenant





پول و بانکداری

انجام تجارت ها با شرکت های خصوصی

قرض داری پول

قرضه ها و اقساط مسکن

پرداخت مالیات

مالیات عواید

مالیات بر فروشات و کریدت ها

مزایای طفل در کانادا (کانادا چایلد بینیفیت)

مالیات بر ملکیت

مالیات بر انتقال ملکیت

کمک مالی برای افراد بزرگسال

مصنوعیت سالمندی (اولد ایج سیکوریٹی)

عواید اضافی تضمین شده

مکمل سالمندان

سرمایه گذاری پول

برای معلومات بیشتر

تعاریف

پول کانادایی

خرید

تضمینات، پرداخت مجدد و تبادلات

فروشگاه های اموال دست دوم و

فروشات حویلی (گراج)

اندازه گیری متریک و امپریال

بانکداری

افتتاح حساب بانکی

انواع حسابات

پرداخت از طریق پول نقد، دبت کارت،

کریدت کارت یا چک

ماشین های بانکی

بانکداری از طریق تیلیفون، انترنت و

موبایل هوشمند

ارسال پول به کشورهای دیگر

برای معلومات بیشتر راجع به بانکداری



تعاریف

چک - کاغذی که در آن وعدهٔ پرداخت پول شده باشد. با نشان دادن چک به بانک، مبلغ پولی که در آن برای یک شخص نوشته شده است باید پرداخت گردد.

کریدیت - مبلغ پولی که شما مقروض هستید. این لغت همچنان بخاطر تشریح مورد ذیل استفاده می شود:

- کریدیت کارت ها: کارت هایی که بخاطر خریدن اجناس یا خدمات استفاده می شوند. صاحب کریدیت کارت پول را از بانک یا شرکت کریدیت کارت بخاطر خریدن یک جنس در آن لحظه قرض می گیرد و بعد می پردازد. اگر پرداختی ها ناوقت صورت گیرد، پول زیادی (سود) بالای دارندهٔ کارت جمع می شود.
- درجهٔ اعتبار مالی: کاندایی هایی که پول قرض می گیرند دارای درجهٔ اعتبار مالی هستند. اگر شما دارای درجهٔ اعتبار مالی، "خوب" باشید، تجارت ها و صاحبان خانه می دانند که شما هر مقدار پولی که قرضدار هستید را پرداخت خواهید کرد. اگر شما دارای درجهٔ اعتبار مالی "بد" باشید، به این معنی است که شما سابقهٔ عدم پرداخت پول قرض شده را دارید. بعضی از صاحبان خانه دوست ندارند خانه خود را به کسانی که درجهٔ اعتبار مالی بد دارند، به کرایه بدهند.
- بررسی کریدیت: وقتی یک فرد می خواهد که اطمینان حاصل کند که شما دارای پول کافی بخاطر پرداخت برای یک شی را دارید. بررسی کریدیت مربوط به درجهٔ اعتبار مالی شما می باشد. اگر می خواهید که یک اپارتمان را به کرایه بگیرید، ممکن است از شما خواسته شود تا کریدیت تان را بررسی کنند یا هم برای کریدیت کارت درخواست دهید.
- اعتبار در حساب: این زمانی است که برای چیزی که از آن همیشه استفاده می کنید، مثل آب و برق برای خانه، بیش از قرض خود پول پرداخت کرده باشید. شما آن پول را دوباره تصاحب کرده نمی توانید. در عوض، کریدیت (اضافه پرداخت) شما در پرداخت بل بعدی استفاده خواهد شد.

قرض - زمانی که شما قرضدار بانک، نهاد مالی یا یک شخص باشید. این شامل قروض، قرضه مسکن و قروض کریدیت کارت می باشد.

واجدشرایط بودن - زمانی که شما واجد شرایط یک چیزی می شوید. بخاطر واجدشرایط بودن برای یک قرضه، شما باید دارای پول یا عاید کافی بخاطر پرداخت مجدد آن باشید. بخاطر واجدشرایط بودن به برنامهٔ حمایتی حکومت، شما باید این شرایط را برآورده سازید. اینها شامل مواردی همچون اینکه چقدر پول به دست می آورید، سن شما یا وضعیت تابعیت شما می باشند.

سود - مصرف گرفتن پول قرض. این چیزی است که بانک بخاطر استفاده از آن بالای شما وضع میکند. بطور مثال، اگر شما 1000 دالر را قرض بگیرید، 1 فیصد سود از شما گرفته خواهد شد. به این معنی که شما باید علاوه بر 1000 دالر مبلغ 10 دالر اضافه پرداخت کنید.

سرمایه اصلی - مبلغ دقیق پولی که شما قرض گرفته اید. اگر شما 1000 دالر قرض گرفته باشید، شما باید سرمایه اصلی (1000 دالر) را همراه با سود (مصرف پول قرض شده) بپردازید.

رسید - کاغذ یا ایمیلی که توسط یک دکاندار یا صاحب تجارت داده می شود که نشان دهندهٔ پرداخت شما در مقابل یک جنس می باشد. این همچنان نشان می دهد که شما چه چیزی را خریده اید و چه زمانی پول آن را پرداخت کرده اید.

برنامهٔ مصئونیت / نرم افزار مصئونیت - برنامه ها و نرم افزارهای برای کمپیوتر شما که کمپیوتر و معلومات خصوصی شما را محافظت می کند.

معامله - سابقهٔ هر پولی که به حساب بانکی یا کریدیت کارت شما اضافه یا از آن گرفته شده باشد.



خریداری

بسیاری از فروشگاه‌ها حدود ساعت 9 قبل از ظهر یا 10 قبل از ظهر (در صبح) باز می‌شوند و بین 5:30 بعد از ظهر یا 6 بعد از ظهر (شام) بسته می‌شوند. بعضی از فروشگاه‌ها، مراکز خریداری ممکن است تا نواقت شب باز باشند. بسیاری از فروشگاه‌ها در روزهای یکشنبه بسته می‌باشند. بسیاری از خوراکی‌ها و فروشگاه‌های بزرگ در هفت روز هفته باز می‌باشند.

در بریتیش کلمبیا، شما بخاطر بسیاری از محصولات و خدماتی که می‌خرید باید مالیه یا تکس بدهید. دو نوع مالیه وجود دارد: مالیات بر فروشات ایالتی (PST) و مالیات بر اجناس و خدمات (GST). PST هفت فیصد و GST پنج فیصد می‌باشد. بعضی اوقات شما باید تنها یک مالیه بپردازید. بعضی اوقات شما باید هر دوی آن را بپردازید. بسیاری از محصولات و خدمات قیمت را قبل از مالیات نشان می‌دهد. مالیات زمانی به قیمت یک جنس اضافه می‌شوند که شما برای آن پرداخت می‌کنید. قیمت یک جنس ممکن است 10 دلار باشد، اما زمان پرداخت پول از خریدار ممکن است 11.20 دلار طلب گردد. همان 1.20 دلار اضافی مالیات می‌باشد. 50 سنت برای GST و 70 سنت برای PST. قیمت در فروشگاه ثابت می‌باشد. مردم در فروشگاه بخاطر پایین آوردن قیمت چانه زنی نمی‌کنند.

بعضی از اشیای خاص دارای مالیات اضافه شده بیشتری می‌باشند. برای الکول، تنباکو، سگرت‌های الکتریکی با طعم جوس، نفت و وسایط نقلیه مالیات اضافی وجود دارد.

تضمینات، پرداخت مجدد و تبادلات

زمانی که شما نوشیدنی‌ها را در بوتل‌ها و قوطی‌ها می‌خرید، شما یک مقدار پول کوچک را به عنوان تضمین می‌پردازید. اما زمانی که آن بوتل‌ها و قوطی‌های خالی را دوباره به آنها بر میگردانید، شما دوباره پول تضمینی را دریافت می‌کنید. شما می‌توانید بوتل‌ها و قوطی‌های خالی را به فروشگاه‌هایی که از آن خریده بودید، دوباره برگردانید. همچنان می‌توانید آنها را بخاطر پرداخت مجدد به گدام‌های بازیافت ببرید (پول خود را دوباره بگیرید).

بعضی اوقات، شما ممکن است یک چیزی را بخرید و دریابید که آن مناسب نیست یا کار نمی‌کند. شما می‌توانید آن را با خود حفظ نکنید. اگر از آن جنس استفاده نکرده باشید، شما می‌توانید آن را به فروشگاه دوباره برگردانید. قبل از خریدن یک جنس در مورد پالیسی برگرداندن پرسید. تمام فروشگاه‌ها قواعد یکسانی ندارند. بعضی از فروشگاه‌ها اجناس فروخته شده را دوباره نمی‌گیرند. بعضی از آنها پول شما را دوباره

پول کانادایی

پولی که در کانادا استفاده می‌شود به آن دالر کانادایی می‌گویند. یک دالر (\$) 100 سنت (¢) میباشد.

به پول، نقد هم می‌گویند. نقد عبارت از سکه‌ها و بانک‌نوت‌ها می‌باشد. بانک‌نوت‌ها (پول کاغذی) در 5 دالر، 10 دالر، 20 دالر، 50 دالر و 100 دالر وجود دارد. در کانادا پنج نوع سکه استفاده می‌شود.

نیکل = 5 سنت (0.05 دالر)



دایم = 10 سینت (0.10 دالر)



کوارتر = 25 سینت (0.25 دالر)



لونی = 1 دالر (1.00 دالر)



تونی = 2 دالر (2.00 دالر)



سکه‌های یک سینت (\$0.01) را پینی می‌گویند. حکومت کانادا دیگر پینی تولید نمی‌کند. کوچکترین مبلغ نقد عبارت از یک نیکل (5 سینت) می‌باشد.

بسیاری از قیمت‌ها هنوز هم در قیمت‌های شان سینت دارند (بطور مثال، 1.99 دالر). اگر به نقد پرداخت می‌کنید، فروشگاه‌ها به نزدیک 5 سینت آنرا "زیاد" یا "کم" می‌کنند. این بخاطری است که دیگر سکه‌های یک سینت وجود ندارد.

- اگر قیمت یک جنس 1.01 دالر یا 1.02 دالر باشد، شما باید 1.00 دالر بپردازید.
 - اگر قیمت یک جنس بین 1.03 دالر یا 1.07 دالر باشد، شما باید 1.05 دالر پرداخت نمایید.
 - اگر قیمت یک جنس 1.08 دالر یا 1.09 دالر باشد، شما باید 1.10 دالر پرداخت نمایید.
- اگر می‌خواهید که با کراید کارت یا دبیت کارت پرداخت نمایید، پس باید مقدار دقیق آن را پرداخت کنید.



اندازه گیری متریک و امپریال

کانادا بطور رسمی بخاطر اندازه گیری از سیستم متریک استفاده می نماید:

- برای اندازه گیری طول و سرعت (کیلومتر یا km)
- گاز (لیتر ها یا l)
- درجه حرارت (درجه سلسیوز یا °C).

هرچند، کانادایی ها برای وزن از واحد اندازه گیری امپریال (اونس یا پوند) نیز استفاده می کنند. غذا به حساب گرام و کیلوگرام یا اونس و پوند وزن می شوند.

بانکداری

افتتاح حساب بانکی

شما می توانید در بانک، اتحادیه کریدت یا شرکت اعتباری حساب افتتاح کنید. قبل از انتخاب، خودتان در مورد حسابات مختلف بانکی و شرکت های مختلف معلومات به دست آورید. در مورد انواع حسابات و مصارف آن معلومات دریافت نمایید. بعضی اوقات، اگر شما حساب تضمینی، انتقال (ترانسفر) یا گرفتن (برداشت) داشته باشید بالای شما مصرف می آید. بعضی از حسابات به خاطر پولی که در حسابات خود سپرده آید، سود می دهند. سوالاتی در مورد مصارف بانکی و نرخ سود بپرسید.

انواع حسابات

حسابات دارای چک

حساب دارای چک به شما چک بخاطر پرداخت به دیگران می دهد. کانادایی ها امروز دیگر از چک کار نمی گیرند. بیشتر کانادایی ها برای انجام معاملات روزمره و خریداری ها از بانکداری آنلاین و دبیت کارت استفاده میکنند. برخی از حسابات دارای چک مصرف ماهوار نیز دارند. در بعضی از حسابات بانکی، برای معاملات مختلف مصرف وجود دارد. به بیشتر حسابات دارای چک، سود پرداخت نمی شود.

حسابات پس انداز

تمام حسابات پس انداز، سود میدهند. بانکهای مختلف، نرخ های سود مختلف ارائه میکنند. بیشتر حسابات پس انداز به شما اجازه نوشتن چک را نمیدهند.

پرداخت می کنند. بعضی از آنها کریدت فروشگاه را به شما می دهند، و با خرید جنس دیگر آنرا تبادله می کنند.

رسید را همیشه با خود داشته باشید. رسید نشان می دهد که شما جنس را در کجا و چه زمانی خریده اید. بسیاری از فروشگاه ها به شما اجازه نمی دهد تا جنس فروخته شده را بدون رسید به آنها بیاورید یا تبادله نمایید.

فروشگاه های اموال دست دوم و فروشات حویلی (گراج)

بعضی از مردم لباس، فرنیچر و دیگر اجناس استفاده شده در خانه را می فروشند. معمولاً آنها بسیار ارزان می باشند. بعضی از مردم اجناس استفاده شده را به فروشگاه می برند. فروشگاه های دست دوم (یا لیلایمی ها) اجناس استفاده شده را رایگان دریافت می کنند و به قیمت پایین به فروش می رسانند. اکثر این چنین فروشگاه ها پول های خویش را بخاطر کمک با مردم محل زیست استفاده می نمایند. شما هم می توانید اجناس مستعمل را در فروشگاه های لباس بخرید یا به فروش برسانید. فروشگاه های لباس نسبت به فروشگاه های لیلایمی بسیار قیمت می باشند. آنها بعد از فروش اجناس شان یک مقدار پول را به صاحب آن می پردازند. اگر شما اجناسی دارید که از آن استفاده نمی کنید، می توانید آن را به فروشگاه لیلایمی یا فروشگاه لباس ببرید.

بعضی اوقات، مردم اجناس مستعمل خویش را در پیش خانه خود به فروش می رسانند. که به آن فروشات "حویلی" یا "گراج" نیز می گویند. فروشات حویلی معمولاً در روزهای آخر هفته می باشد. شما می توانید آنها را با جستجوی اعلانات طبقه بندی شده در روزنامه ها بیابید. همچنین می توانید به شکل آنلاین آنها جستجو کنید. بسیاری از مردم در سرک های نزدیک به خانه های شان لوحه های فروشات حویلی را نصب می کنند. قیمت های فروشات حویلی نسبت به فروشگاه های لیلایمی بسیار ارزانتر می باشد. شما می توانید از صاحب آن قیمت کمتر را بپرسید.

بسیاری از مردم اجناس مستعمل خویش را به شکل آنلاین خرید و فروش می کنند. بسیاری از ویبسایت هایی هستند که در آن می توانید اجناس مستعمل خویش را به فروش برسانید یا هم بخرید. به اینها ویبسایت های "خرید-فروش-تبادله" ("buy-sell-trade") می گویند. بسیاری از شهرها و شهرک ها آنها را دارند. برای "خرید-فروش-تبادله" و نام محل زیست تان را آنلاین جستجو نمایید.



حساب ماهانه کریدیت کارت خود را پرداخت کنید، شما باید سود بپردازید. شرکت های مختلف کریدیت کارت، نرخ های سود متفاوت دارند. برای دانستن مقدار نرخ سود آنها، هرکدام از آنها را چک کنید. این کار میتواند تفاوت بزرگی در مبلغی که شما باید بپردازید، ایجاد کند. به بخش قرض پول به صفحه 51 مراجعه کنید.

شما باید همانگونه که از پول خود محافظت میکنید، از دبت کارت و کریدیت کارت خود محافظت کنید. آنها را در یک مکان مصئون نگهدارید.

شما برای اینکه از دبت کارت یا کریدیت کارت خود استفاده کنید، به یک کود یا رمز (نمبر تشخیصی شخصی یا پین (PIN) ضرورت دارید. حتما از پین تان محافظت کنید.

بعضی از کانادایی ها میتوانند از طریق موبایل خود از دبت کارت یا کریدیت کارت شان استفاده کنند و در برخی از مناطق آنها میتوانند با اسکن کردن اقلام توسط صفحه موبایل خود، پول آنها را بپردازند. شما همچنین میتوانید با "تماس دادن" کریدیت یا دبت کارت خود به ماشین مربوطه، پول اقلام خریداری شده را بپردازید. در صورت استفاده از روش "تماس دادن"، ضرورت به وارد کردن پین خود ندارید.

بعضی اوقات بجای پول نقد، از چک استفاده میگرد. بیشتر فروشگاه ها، چک را قبول نمیکند. قبل از شروع خریداری، شما باید از فروشنده فروشگاه بپرسید که آیا چک را می پذیرند یا خیر. برای اینکه با چک پرداخت کنید، شما باید کارت هویت (ID) داشته باشید.

حسابات پس انداز دارای چک
این گونه حسابات سود پرداخت میکنند. شما همچنین میتوانید از چک کار بگیرید. بانکهای مختلف دارای نرخ و مصرف (فیس) مختلف استند.

سپرده ها برای مدت مشخص و تصدیقنامه های ضمانت شده سرمایه گذاری (GICS)

این نوع حسابات معمولاً نسبت به حسابات پس انداز، سود بیشتری میدهند. با این حال، شما باید پول خود را برای یک مدت زمان مشخص (دوره) در بانک بگذارید. پس از اینکه پول خود را در بانک سپردید، شما باید تا ختم مدت مشخص منتظر بوده و بعداً پول خود را برداشت نمایید. اگر شما زودتر از وقت معین پول تان را برداشت کنید، یک مقدار یا تمام سود را از دست خواهید داد.

پرداخت از طریق پول نقد، دبت کارت، کریدیت کارت یا چک

عده بی از کانادایی ها از پول نقد برای پرداخت استفاده میکنند. با این حال، اکثریت حالا از دبت کارت و کریدیت کارت استفاده میکنند. دبت کارت به شما این امکان را میدهد تا پول را مستقیماً از حساب بانکی خود پرداخت نمایید. بیشتر فروشگاه ها و رستوران ها دبت کارت را قبول میکنند. شما میتوانید از بانک یا اتحادیه کریدیت خود، دبت کارت بگیرید.

کریدیت کارت به شما این امکان را میدهد تا حالا خریداری نموده و پول آنرا بعداً بپردازید. شما میتوانید کریدیت کارت خود را از بانکها، فروشگاه های بزرگ، و شرکت های گاز بدست آورید. اگر شما نتوانید تمام مبلغ صورت





ماشین های بانکی

بانک‌ها، اتحادیه های کریدت و شرکت های اعتباری، ماشین های بانکی دارند. به این ماشین ها، ماشین های صرافی خودپرداز یا ATM می گویند.

برای استفاده از ماشین های، شما باید یک دبت کارت از بانک یا اتحادیه کریدت خود داشته باشید. شما همچنین می توانید با استفاده از کریدت کارت خود پول نقد دریافت کنید، اما باید یک نرخ سود بالا بپردازید.

ماشین های خودپرداز بطور 24 ساعته باز هستند. ماشین های خودپرداز را می توانید در فروشگاه ها و سایر محلات عامه دریابید. شما می توانید از هر خودپرداز که بخواهید، پول برداشت کنید یا حساب بانکی خود را چک کنید. اگر ماشین خودپرداز متعلق به یک بانک غیر از بانک شما باشد، هنگام استفاده شما باید یک فیس ناچیز را بپردازید. از بانک خود بپرسید که در چه زمانی و در کجا، آنها یک فیس اضافی مطالبه میکنند. برای پرداختن بل ها، سپردن پول در بانک یا انتقال پول، شما باید از ماشین خودپرداز که متعلق به بانک شما باشد استفاده کنید.

بانکداری از طریق تلفون، انترنت و موبایل هوشمند

بیشتر کانادایی ها معاملات بانکی خود را از طریق کمپیوتر خانه یا موبایل هوشمند خود انجام می دهند. شما می توانید بیلانس حساب خود را چک کنید، پول دریافت کنید یا بفرستید، پول را به حسابات دیگر انتقال دهید و بل های خود را بپردازید. بعضی از بانک ها ممکن است به لسانهای دیگر نیز خدمات داشته باشند.

شما همچنین می توانید معاملات بانکی خود را از طریق تلفون انجام دهید. برای این کار، شما باید به بانک زنگ بزنید و به سوالهای امنیتی آنها پاسخ دهید.

بعضی بانکها برای بانکداری آنلاین، اپلیکیشن های موبایل نیز دارند. بعضی از این اپلیکیشن ها به شما این امکان را میدهد تا با استفاده از موبایل هوشمندتان از چک عکس گرفته و آنرا به حسابتان اضافه کنید. در رابطه به خدمات بانکداری آنلاین و موبایل، از بانک یا اتحادیه کریدت خود بپرسید.

اگر شما از بانکداری آنلاین استفاده میکنید، مصئونیت معاملات بسیار مهم است. مجرمین میتوانند معلومات و پول شما را از طریق آنلاین سرقت کنند. زمانی که شما به صورت آنلاین به حساب بانکی خود وارد می شوید، باید از یک کمپیوتر خصوصی استفاده کنید. از یک کمپیوتر عامه (مثلا از کمپیوتر کتابخانه) استفاده نکنید. در کمپیوتر خود یک برنامه امنیتی (نرم افزار امنیتی) نصب کنید.

از انترنت خصوصی و مصئون استفاده کنید. برای وارد شدن به حساب بانکی خود، از وایفای (WiFi) عمومی استفاده نکنید. به ایمیل هایی که در مورد معلومات حساب بانکی تان از شما می پرسد، پاسخ ندهید. روی لینک های داخل ایمیل یا پیام های که از سوی فرستنده های ناشناس به شما فرستاده شده است، کلیک نکنید. آنها ممکن است ایمیل یا پیام های تقلب باشند. متقلبین ویروس هایی را به شما می فرستند که به آنها این امکان را میدهد تا معلومات شما را سرقت نمایند.

وبسایت انجمن بانکداران کانادا معلومات دارد که به شما در راستای شناسایی تقلب های بانکداری کمک میکند.
cba.ca/staying-safe-online

ارسال پول به کشورهای دیگر

شما می توانید از طریق بانک یا شرکت مبادله خارجی به افراد در سایر کشورها پول بفرستید. شما همچنین می توانید یک سفارش پول (همچنین بنام دریافت یاد میگرد) را از طریق پُست بفرستید. سفارش های پول می تواند از طریق یک بانک، شرکت مبادله خارجی یا پُسته خانه فرستاده شود. قبل از فرستادن پول، مطمئن شوید که پول پرداخت شده در کشوری که به آن می فرستید، پذیرفته میشود. بعضی نهاد ها، برخی از انواع مشخص پرداخت ها را قبول نمیکنند.

برای فرستادن پول به یک کشور دیگر، شما باید یک فیس اضافی بپردازید. شرکت های مختلف، فیس های مختلف دارند. فیس شرکت های مختلف را مرور کنید.

برای معلومات بیشتر راجع به بانکداری

وبسایت انجمن بانکداران کانادا، میتواند به سوالهای زیادی در مورد بانکداری در کانادا پاسخ دهد.
bankingquestions.cba.ca/bankingfornewcomerstocanada

در مورد انتخاب حساب بانکی مناسب، کریدت و دبت کارتها، پرداخت از طریق موبایل، چک ها، ضمانت ها، مصئونیت آنلاین و سایر موضوعات مربوط به بانکداری معلومات بیشتری دریابید.
bankingquestions.cba.ca



تجارت با شرکت های خصوصی

کریدیت کمک کنند. آنها مشوره و آموزش رایگان نیز فراهم میکنند. شماره رایگان: 1 888 527-8999
nomoredebts.org

شرکت های دیگری نیز هستند که به مردم در مورد نحوه پرداخت قرض های آنها مشوره میدهند. آنها برای این خدمات خود، فیس میگیرند.

قرضه ها و قرضه مسکن

قرضه به پولی گفته میشود که شما از یک بانک، اتحادیه کریدیت یا سایر قرضه دهندگان قرض میکنید. مثلاً، افراد برای خریداری موثر قرضه میگیرند. شما باید ماهانه بخشی از پولی که قرض گرفته اید (اصل پول) و یک مقدار فیس اضافی (سود) را بپردازید. زمانی که برای قرضه درخواست میدهید، شما باید ثابت کنید که عواید کافی برای باز پرداخت قرضه در اسرع وقت دارید.

قرضه مسکن به پول گفته میشود که شما برای خریداری آپارتمان یا خانه قرض میگیرید. بانک ها، اتحادیه های کریدیت و شرکت های مسکن، قرضه مسکن می دهند. برای معلومات بیشتر به صفحه 42 مراجعه کنید.

پرداخت مالیات

کانادایی ها در مقابل پولی که بدست می آورند و بیشتر اشیای که خریداری میکنند مالیات پرداخت می نمایند. حکومت از این مالیات برای پرداخت مصارف خدمات چون سرک ها، پارک ها، مراکز اجتماعی، مراقبت صحتی، رفاه عامه، مکاتب و پوهنتون ها استفاده میکنند.

مالیات عواید

بزرگسالانی که در بریتیش کلمبیا زندگی میکنند باید هر سال یک سند (فورمه) مالیات بر عواید را ثبت نمایند. شما این فورمه را باید به حکومت فدرال بفرستید. این فورمه میگوید که شما باید چه اندازه مالیات از عوایدتان پرداخت کنید. اگر عواید شما بالا باشد، مالیات بیشتری پرداخت میکنید. اگر عواید شما پایین باشد، مالیات کمتری پرداخت میکنید. فورمه مالیات بر عواید همچنین به شما کمک میکند تا دریابید که آیا میتوانید برای کریدیت های مالیات و سایر امتیازها درخواست دهید یا خیر.

کارفرمایان مالیات بر عواید را از معاش کارمندان خود کسر (کم) میکنند و آنرا به حکومت می پردازند. اگر کارفرمای شما بیش از حد معین از شما مالیات کسر کند، حکومت فدرال دوباره مقدار اضافی را به شما می پردازد. اگر کارفرمای شما مقدار کافی مالیات را کسر نکند، شما ممکن است بیشتر بپردازید.

بعضی اوقات، شرکت های خصوصی از شما میخواهند تا قبل از اتمام کار، پول خدمات آنها را بپردازید - مثلاً، زمانی که شما برای نوسازی خانه تان به یک شرکت پول میدهید. دانستن اینکه آیا شما میتوانید به شرکتی که برای انجام کارتان به آن پول میدهید اعتماد کنید یاخیر، میتواند مشکل باشد.

اداره تجارت بهتر (BBB) یک موسسه غیر انتفاعی است که به مردم در راستای یافتن تجارت های مورد اعتماد، کمک میکند. شرکت های که به اداره تجارت بهتر ملحق می شوند باید یک سلسله معیارهای مشخص تجاری را برآورده نمایند. اگر مشتریان با شرکت ها مشکل دارند، آنها میتوانند مشکلات خود را به اداره تجارت بهتر بگویند. هرگاه میخواهید با یک شرکت خصوصی تجارت نمایید، نخست با اداره تجارت بهتر تماس بگیرید. آنها همچنین میتوانند زمانی که شما با یک شرکت خصوصی مشکل داشته باشید، کمک کنند.

منطقه ونکوور: 604 682-2711
شماره رایگان: 1 888 803-1222
bbb.org/mbc

جزیره وانکوور، جزایر خلیج، پاول ریور و هایدا گوایی:
250 386-6348

شماره رایگان: 1 877 826-4222
bbb.org/en/ca/local-bbb/bbb-serving-vancouver-island

قرض پول

بعضی اوقات مردم پول قرض میکنند تا چیزهای را حالا خریداری نمایند و پول آن را بعداً بپردازند. اما، آنها ممکن است دریابند که قادر به بازپرداخت پول نیستند. اگر این کار به شما اتفاق می افتد، شما باید به افرادی که از آنها قرضدار هستید تماس بگیرید. بعضی اوقات، میتوانید از طریق اقساط کوچکتر بپردازید.

اگر به لحاظ پولی دچار مشکل میشوید، شرمسار یا خجل زده نشوید. بیشتر کانادایی ها نیز با این مشکل روبرو میشوند. اگر شما منتظر باشید، قرض شما بسیار زود زیاد میشود. با زیاد شدن مقدار قرض، پرداخت آنها برای شما مشکل تر میشود.

اگر شما پول کافی برای بازپرداخت قرض تان سر وقت ندارید، با انجمن مشوره دهی قرضه به تماس شوید. آنها میتوانند در رابطه به مشکلات مربوط به قرضه و



مالیات بر فروشات و کرایت ها

بریتیش کلمبیا و حکومت کانادا روی بسیاری از اشیای که شما خریداری میکنید، مالیات وضع نموده اند. به این مالیات، "مالیات بر فروشات" گفته میشود. مالیات بر فروشات در قیمت بسیاری از اقلام شامل نمیشاند. این مالیات، زمانی که شما پول را می پردازید به صورت حساب تان اضافه میشود. هیچ مالیات بر فروشات بالای اقلام ضروری مانند اسباب ضروری خانه یا لباس وضع نشده است.

افرادی که عواید کم دارند ممکن است برای کرایت مالیات (پرداخت) از طریق حکومت بریتیش کلمبیا و حکومت کانادا، واجد شرایط باشند.

کرایت مالیات بر فروشات بریتیش کلمبیا
gov.bc.ca/gov/content/taxes/income-taxes/personal/credits/sales-tax

کرایت فروشات اداره عواید کانادا
canada.ca/en/revenue-agency/services/child-family-benefits/goods-services-tax-harmonized-sales-tax-gst-hst-credit.html

مزایای طفل در کانادا

مزایای طفل در کانادا، یک پرداخت ماهانه برای کمک به خانواده هایی است که اطفال زیر 18 سال دارند.
cra-arc.gc.ca/bnfts/ccb/menu-eng.html

شما باید هرگونه عواید از سرمایه گذاری را گزارش دهید. شما همچنین باید عوایدی که از خارج از کانادا دارید را گزارش دهید.

حتی اگر شما هیچ عواید در کانادا ندارید، باز هم شما باید اسناد مالیات بر عواید فدرال خود را ثبت کنید.

فورمه عواید بر مالیات خود را میتوانید به طریقه های مختلف ثبت کنید. شما میتوانید فورمه مالیات را چاپ نموده و پس از خانه پُری آنرا از طریق پُست ارسال کنید. شما همچنین میتوانید فورمه مالیات خود را از طریق انترنت خانه پُری کنید. زمانی که برای اولین بار فورمه مالیات را در بریتیش کلمبیا خانه پُری میکنید، باید آنرا چاپ نموده و از طریق پُست بفرستید. برای معلومات بیشتر، از وبسایت اداره عواید کانادا بازدید نمایید. cra.gc.ca

برنامه داوطلبان اجتماعی مالیات بر عواید، بطور همه ساله، بیش از نیم میلیون کانادایی را در راستای ثبت نمودن فورمه های مالیات بر عواید آنها کمک میکنند.
canada.ca/en/revenue-agency/services/tax/individuals/community-volunteer-income-tax-program.html

شما همچنین میتوانید به یک شخص پول پرداخت نمایید تا به شما کمک کنند، مانند یک محاسب یا یک شرکت ترتیب کننده مالیات.





کمک مالی برای بزرگسالان

مصنویت مالی بزرگسالان

مصنویت مالی بزرگسالان (OAS) عبارت از یک پرداخت ماهانه به بزرگسالان بزرگتر از 65 سال و بزرگتر است که شرایط وضعیت حقوقی و تابعیت کانادا را برآورده میسازند. شما برای دریافت کردن آن باید درخواست دهید. مصنویت مالی بزرگسالان توسط حکومت کانادا فراهم میگردد.

Old Age Security – Canada.ca را آنلاین جستجو کنید

مکمل عواید تضمین شده

مکمل عواید تضمینی شده (GIS) یک امتیاز ماهانه برای افرادی است که مصنویت مالی تقاعد بزرگسالان را دریافت میکنند، عواید کم دارند و در کانادا زندگی میکنند. مکمل عواید تضمینی شده توسط حکومت کانادا فراهم میگردد.

Guaranteed Income Supplement – Canada.ca

را آنلاین جستجو کنید

مکمل بزرگسالان

افراد که مصنویت مالی تقاعد بزرگسالان و مکمل عواید تضمینی شده را دریافت میکنند، ممکن است واجد شرایط مکمل بزرگسالان نیز باشند. اگر شما واجد شرایط باشید، بطور خودکار مکمل بزرگسالان را دریافت میکند. این مبلغ برای هر کسی که واجد شرایط باشد پرداخت میشود. اگر شما واجد شرایط باشید، ضرورت ندارید درخواست دهید. مبلغ این مکمل به مقدار عواید شما بستگی دارد. مکمل بزرگسالان توسط حکومت بریتیش کلمبیا فراهم میگردد.

تلیفون رایگان: 1 866 866-0800

Senior's Supplement Program – gov.bc.ca

آنلاین جستجو کنید.

مالیات بر جایداد

اگر شما مالک خانه هستید، باید مالیات بر جایداد را بپردازید. خانه که شما در آن زندگی میکنید، بیشتر اوقات بنام محل بود و باش اصلی شما یاد میشود. برنامه مساعدت قرضه برای مالک خانه، مقدار مالیات بر جایداد که ساکنان بریتیش کلمبیا واجد شرایط برای محل بود و باش اصلی خود می پردازند را کاهش میدهد.

اگر عواید شما کم و ارزش خانه شما بالا باشد، مساعدت قرضه مالک خانه ممکن است کاهش یابد. در این وضعیت، شما ممکن است به یک مکمل عواید کم درخواست دهید. این مکمل، گاهشی که در مساعدت قرضه مالک خانه بخاطر ارزش بلند خانه وارد شده است، را جبران خواهد کرد.

معلومات بیشتر بدست آورید و دریابید که آیا واجد شرایط مساعدت قرضه برای مالک خانه هستید یا خیر.

gov.bc.ca/homeownergrant

برنامه های تاخیر در پرداخت مالیات بر جایداد

اگر شما نمیتوانید مالیات خود را حالا بپردازید، شما میتوانید به تاخیر در پرداخت ها درخواست دهید (مالیات را بعداً بپردازید). برنامه های تاخیر در پرداخت مالیات بر جایداد، حالا قرضه های با سود کم هستند. مالکان خانه که واجد شرایط هستند، میتوانند تمام یا بخشی از مالیات بر جایداد خود را تا زمانی که میتوانند آنرا بپردازند یا تا زمانی که آنرا به فروش میرسانند یا به شخص دیگر منتقل می نمایند یا پس از مرگ شان، به تاخیر بیندازند.

gov.bc.ca/propertytaxdeferral

مالیات بر انتقال جایداد

زمانی که تغییر در مالکیت یک جایداد در بریتیش کلمبیا ثبت میگردد، شما باید مالیات بر انتقال ملکیت را بپردازید. بعضی از افرادی که خانه میخرند میتوانند برای معافیت (عدم پرداخت مالیات) درخواست دهند.

gov.bc.ca/gov/content/taxes/property-taxes/property-transfer-tax/exemptions



سرمایه گذاری پول

راه های زیادی برای سرمایه گذاری پول وجود دارد. بانکها و سایر شرکت های مالی، سرمایه گذاری هایی مانند سپرده مدت دار، صندوق سرمایه گذاری مشترک، تصدیقنامه سرمایه گذاری تضمینی (GIC) و اوراق خزانه را به فروش می رسانند. با یک شخص در بانک، اتحادیه کریدت یا شرکت مورد اعتماد خود مشوره نمایید. شما همچنین میتوانید با یک مشاور سرمایه گذاری یا مشاور مالی صحبت کنید.

متوجه افراد که تلاش می کنند شما را فریب داده و پولتان را سرقت کنند، باشید. متقلبین ممکن است به شما بگویند که سرمایه گذاری آنها "بدون خطر" یا "تضمین شده" است. آنها ممکن است با گفتن اینکه شما یک فرصت خوب برای کسب پول را از دست میدهید، شما را بترسانند. هرگز پول خود را به هیچ کسی بدون تایید اینکه پولتان محفوظ است، ندهید. در مورد نحوه شناسایی تقلب در سرمایه گذاری بیاموزید.

investright.org/fraud-awareness/avoid-investment-fraud/

i برای کسب معلومات به کجا باید رفت

- بانکداری در کانادا
"Banking basics" - cba.ca را آنلاین جستجو کنید
- پراسپر کانادا - وینارها و راهنمایی های آموزش مالی
prospercanada.org - در مینیو روی "Resources" کلیک کنید
- ابزار مدیریت پول برای تازه وارد ها (پراسپر کانادا)
moneymanagement.prospercanada.org
- اداره مصرف مالی کانادا - جعبه ابزار مالی
"Your financial toolkit" - Canada.ca را آنلاین جستجو کنید
- حکومت کانادا - پول خود را مدیریت کنید
"Financial Consumer Agency" - Canada.ca را آنلاین جستجو کنید
- اداره امور مصرف کننده
ic.gc.ca/eic/site/oca-bc.nsf/eng/ca02154.html
- کمیسیون اوراق خزانه بریتیش کلمبیا یک اداره مستقل حکومت ایالتی است. investright.org
- انجمن مشوره کریدت ابزار و ورکشاپ های آموزشی مالی فراهم میکند
nomoredebts.org/resources



مراقبت صحی

تعاریف

صحت بریتیش کلمبیا

ثبت نام برای برنامه خدمات صحی (MSP)

کارت خدمات بریتیش کلمبیا خود را بدست آورید

برنامه صحی موقتی فدرال - پناهندگان و متقاضیان پناهندگی
بیمه خصوصی
ساحه تحت پوشش خارج از ایالت

بی سی هیلت لینک

داکترها

پیدا کردن داکتر فامیلی
گرفتن قرار ملاقات
کلینیک های بدون نیاز به وعده ملاقات (واک اینز)، مراکز صحی عاجل و اولیه و مراقبت های غیر حضوری
مراقبت های غیر حضوری

حالات عاجل طبی

شفاخانه ها و بخش های عاجل
زنگ زدن به آمبولانس

همکاری در مورد لسان

خریداری ادویه جات

پرداخت مصرف ادویه تجویز شده: فارما کیئر و فیئر فارما کیئر

داکتر دندان

برنامه اطفال صحتمند

معاینه چشم و عینک

واحد های صحت عامه

کلینیک های تخصصی خصوصی

صحت روانی، الکول و سایر مواد مخدر

صحتمند شدن و صحتمند ماندن

ترک کردن سگرت
قلیون الکترونیکی و سگرت الکترونیکی
فعالیت فیزیکی و تندرستی
قلب سالم
خود را از سرما خوردگی محافظت کنید

برای معلومات بیشتر

حمایت برای اطفال و نوجوانان



تعاریف

مزایا - پول و برنامه ها برای کمک به افراد زمانی که آنها مریض هستند، کار ندارند یا نمیتوانند از خود مراقبت کنند. کارفرمایان به کارکنان خود امتیازات فراهم میکنند. حکومت ها برای اتباع خویش امتیازات می دهند.

فراهم کنندگان خدمات صحتی - کسی که در سیستم صحتی از یک مریض مراقبت میکند. اینها شامل داکتران، نرسها، داکتران دندان، مراقبین صحتی در خانه، ادویه فروشان و سایر افراد میباشند.

- **داکتر شنوایی** - کسی که با مریضان دارای مشکل شنوایی کار میکنند.
- **داکتر دندان** - داکتری که دندان ها را بخاطر داشتن کرم خوردگی (سوراخ)، مریضی یا سایر مشکلات مربوط به دندان معاینه میکند.
- **داکتر گوش، بینی و گلو** - داکتری که در امراض مربوط به گوش، بینی و گلو تخصص دارد.
- **داکتر داخله** - داکتران داخله بنام داکتران فامیلی نیز یاد میشوند. آنها از بیشتر مشکلات صحتی مراقبت میکنند. شما همچنین میتوانید در رابطه به مشکلات عاطفی، صحت روانی، تغذیه و برنامه تنظیم خانواده (کنترول ولادت ها و حاملگی) با داکتر فامیلی تان صحبت کنید. در صورتیکه شما نیز به مراقبت صحتی بیشتر نیاز داشته باشید، داکتر فامیلی تان شما را به متخصص مربوطه راجع میکند.
- **قابله** - شخصی که تحصیلات تخصصی دارد تا به زایمان زنان کمک کند.
- **نرس متخصص** - به نرسی گفته میشود که تحصیلات تخصصی را برای کار نزدیک با مریضان تکمیل نموده است. آنها میتوانند امراض را تشخیص نمایند، تست های لابراتواری و روش های معالجه توصیه شده را سفارش و تشریح نمایند. بیشتر ساکنان بریتیش کلمبیا بجای داکتر فامیلی، یک نرس متخصص دارند.
- **داکتر چشم** - داکتری که بینایی، امراض و جراحت های چشم را معاینه میکند.
- **دوا ساز یا فارمسیست** - کسی که ادویه تجویز شده توسط داکتر تان را برای شما میدهد. آنها ادویه صحیح را به مقدار صحیح به شما میدهند و نحوه استفاده درست از ادویه را به شما تشریح میکنند. آنها همچنین به سوالات در مورد ادویه که شما استفاده میکنید، پاسخ میدهند.
- **متخصصین** - داکترانی که روی امراض مشخص، وضعیت های صحتی یا بخشی از بدن متمرکز هستند. مثلاً، متخصصینی هستند که روی مشکلات جلدی، از دست دادن شنوایی، امراض قلبی، سرطان، حاملگی و معالجه اطفال کوچک یا بزرگسالان تمرکز دارند.
- **مصنوعیت** - زمانی است که به افراد مقدار بسیار اندکی وپروس داده میشود تا آنها صحتمند مانده و مریض نشوند.
- **دواخانه یا فارمسی** - فروشگاهی که مریضان ادویه تجویز شده توسط داکتر یا نرس متخصص را از آن به دست می آورند. به فارمسی، "دواخانه/درملتون" هم گفته می شود.
- **نسخه** - سفارش تحریری داکتر یا نرس متخصص در مورد ادویه. نسخه به فارمسی میگوید که مریض به چه ادویه نیاز دارد و از هر ادویه چقدر باید به مریض فراهم گردد.
- **واکسیناسیون** - سوزن و مایعی که برای مصنوعیت به افراد استفاده میگردد.
- **واکسین** - مایعی که برای مصنوعیت یا واکسین کردن افراد استفاده میگردد. واکسین میتواند از طریق سوزن (تزریق)، بلعیدن توسط دهن یا با اسپری کردن در بینی به افراد داده شود.
- **مراقبت غیر حضوری** - استفاده از تکنالوژی مانند تماس تصویری برای ملاقات مریض با فراهم کنندگان خدمات صحتی.



gov.bc.ca – “MSP for residents” را آنلاین جستجو کنید

مزایای مکمل

اگر عواید شما کم باشد، شما ممکن است واجد شرایط دریافت مزایای فرعی شوید. مزایای فرعی برنامه خدمات صحی، مصارف برخی خدمات صحی را پرداخت می‌کند. این مصارف عبارتند از:

- طب سوزنی
- معالجه های کایروپراکتیک
- فزیوتراپی (مساژ)
- معالجه طبیعی
- معالجه فزیک
- معالجه غیر جراحی پا

شما در صورت واجد شرایط مزایای مکمل می‌شوید که به عنوان شهروند کانادا یا دارنده اقامت دائمی برای 12 ماه (یک سال) در کانادا زندگی کرده باشید. برای درخواست کردن، فورمه درخواستی را خانه پری نموده و به بیمه صحی در بریتیش کلمبیا بفرستید.

gov.bc.ca/MSP/supplementary_benefits

فیس صحی شاگردان خارجی

شاگردان خارجی باید یک فیس ماهانه مراقبت صحی را بپردازند. این فیس برای افراد ذیل است:

- شاگردان خارجی از کودکستان تا صنف 12
- محصلین پوهنتون ها دارای جواز تحصیلات که از قبل خود را در برنامه خدمات صحی ثبت نموده اند

“Health fee international students” – gov.bc.ca را آنلاین جستجو کنید

کارت خدمات بریتیش کلمبیا خود را بدست آورید

برای دسترسی به خدمات مراقبت صحی، شما باید یک کارت خدمات بریتیش کلمبیا داشته باشید.

gov.bc.ca/gov/content/governments/government-id/bc-services-card

برای بدست آوردن کارت خدمات بریتیش کلمبیا خود، مراحل ذیل را تعقیب کنید.

1. برای برنامه خدمات صحی درخواست دهید.

- فورمه شمولیت برنامه خدمات صحی در بریتیش کلمبیا را خانه پُری نموده و بفرستید.

gov.bc.ca/mspbresidentforms

- شما می‌توانید آنلاین هم درخواست بدهید. gov.bc.ca/MSP/applyforhealthcare

هیلت بی سی

پلان صحی حکومت بریتیش کلمبیا بنام برنامه خدمات صحی (MSP) یاد می‌گردد. این پلان مصارف مراقبت های ابتدائی و خدمات صحی که از نظر طبی لازم استند را می‌پردازد. این مصارف شامل وعده ملاقات با داکتر، آزمایش های صحی و معالجه میباشند. برنامه خدمات صحی تمام مصارف را تحت پوشش قرار نمیدهد. مثلاً، شما باید خودتان مصارف داکتر دندان، داکتر چشم و متخصص فزیوتراپی را بپردازید.

برنامه خدمات صحی برای موارد ذیل است:

- باشندگان بریتیش کلمبیا که شهروندان یا باشندگان دائمی کانادا استند
- باشندگان بریتیش کلمبیا که پناهندگان تحت حمایت حکومت استند
- محصلین خارجی دارای جواز تحصیلی
- برخی افرادی که دارای جواز کار شش ماهه یا بیشتر استند

دریابید که آیا شما واجد شرایط برنامه خدمات صحی استید یا خیر.

gov.bc.ca/gov/content/health/health-drug-coverage/msp/bc-residents/eligibility-and-enrolment

ثبت نام برای برنامه خدمات صحی

تمام باشندگان بریتیش کلمبیا باید خود را برای برنامه خدمات صحی ثبت نام نموده باشند. برای اینکه در برنامه خدمات صحی ثبت شوید، شما باید درخواست دهید. هنگام درخواست دادن، مطمئن شوید که نام تان را همان طوری که در اسناد رسمی تان نوشته شده است، درج نمایید.

شما باید در زودترین فرصت ممکن پس از اینکه به بریتیش کلمبیا می‌آیید، خود را برای برنامه خدمات صحی راجستر کنید. شما باید تا سه ماه منتظر باشید تا درخواستی شما طی مراحل شود. اگر شما برنامه خدمات صحی نداشته باشید، باید بیمه صحی شخصی خریداری نمایید. اگر شما در بریتیش کلمبیا به مراقبت صحی نیاز دارید و برنامه خدمات صحی یا بیمه شخصی ندارید، باید تمام مصارف صحی را خودتان پرداخت کنید. این مصارف می‌توانند بسیار زیاد باشند.

برای دریافت معلومات بیشتر برای ثبت نام در برنامه خدمات صحی، به بیمه صحی بریتیش کلمبیا تماس بگیرید.

ساحه وانکوور: 604 683-7151

شماره رایگان: 1 800 663-7100



2. به دفتر جواز راندگی آی-سی-بی-سی (ICBC) مراجعه کنید.

پس از اینکه اسناد و فورمه شمولیت خود را فرستادید، شما نامه از طریق ایمیل دریافت میکنید. این نامه را به اداره جواز راندگی آی-سی-بی-سی ببرید. در این دفتر، شما باید دو سند هویت با خود داشته باشید.

▪ دریابید که شما به چه اسناد هویت نیاز خواهید داشت.

“Service card accepted ID” - Icbc.com

را آنلاین جستجو کنید

▪ دفتر آی-سی-بی-سی که در نزدیکی شما است را دریابید.

icbc.com/locators

اطفال پایینتر از 19 سال، افراد 75 ساله یا بزرگتر و افراد دارای جواز تحصیلی و کار نیاز ندارند تا به دفتر آی-سی-بی-سی بروند. کارت خدمات بریتیش کلمبیا که به شما داده میشود، عکس نخواهد داشت.

gov.bc.ca/gov/content/governments/government-id/bc-services-card/types-of-cards/non-photo

کارت خدمات بریتیش کلمبیا که عکس داشته باشد، مصئون تر است. اگر کارت شما سرقت شود، هیچ کسی نمیتواند از آن استفاده کند. اگر شما یک فرد مسن استید یا جواز تحصیل یا کار دارید و میخواهید کارت خدمات بریتیش کلمبیا دارای عکس دریافت کنید، به دفتر آی-سی-بی-سی مراجعه کنید.

برنامه صحی موقتی فدرال - پناهندگان و متقاضیان پناهندگی

برنامه صحی موقتی فدرال برای مهاجرین، افراد محافظت شده و متقاضیان پناهندگی و بستگان آنها، خدمات صحی محدود و موقتی فراهم میکند. این برنامه افرادی را تحت پوشش قرار میدهد که واجد شرایط پوشش صحی شخصی یا ایالتی نیستند. این برنامه شامل خدمات صحی ابتدائی مانند مراجعه به داکتر، رفتن به شفاخانه، ادویه عاجل و مراقبت های عاجل دندان و چشم میباشد.

canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/health-care/interim-federal-health-program.html

افرادی که واجد شرایط برنامه صحی موقتی فدرال هستند باید به فراهم کنندگان خدمات صحی ثبت شده مراجعه نمایند. لسٹ فراهم کنندگان خدمات صحی که در این برنامه ثبت شده اند را اینجا ببینید.

ifhp-pfsi.medavie.bluecross.ca/en/search-ifhp-providers/

بیمه خصوصی

برنامه خدمات صحی تمام مصارف صحی را دربر نمیگیرد. مثلاً، برنامه خدمات صحی مراقبت های دندان را شامل نمیشود. اگر شما میخواهید مصارف صحی بیشتری را تحت پوشش قرار دهید، میتوانید از یک شرکت خصوصی، بیمه خریداری کنید.

gov.bc.ca - “MSP not covered” را آنلاین جستجو کنید.

بعضی از خدماتی که تحت پوشش برنامه خدمات صحی نیستند، مصارف آنها باید توسط شما هنگامی که به نزد داکتر مراجعه میکنید پرداخت شوند. پس از پرداخت رسید را بخواهید و آنرا به شرکت بیمه خود بفرستید. آنها یک قسمت یا تمام مصارف را که شما پرداختید، به شما خواهند پرداخت. برخی از اداره ها، رسید مصارف شما را مستقیماً به شرکت بیمه شما می فرستند. به این روش، “رسید مستقیم” میگویند. سوال پرسید و خود را مطمئن سازید که معلومات کافی در مورد نحوه پرداخت بل دارید.

ساحه تحت پوشش خارج از ایالت

اگر شما به یک ایالت دیگر کانادا میروید، ممکن است نیاز به خریداری بیمه صحی اضافی داشته باشید. برای اینکه بدانید آیا به پوشش اضافی نیاز دارید یا خیر، از بیمه صحی بریتیش کلمبیا پرسید.

منطقه ونکوور: 604 683-7151

شماره رایگان: 1 800 663-7100

“MSP benefits outside BC” - gov.bc.ca

را آنلاین جستجو کنید.

هیلت لینک بی سی

هیلت لینک بی سی معلومات و توصیه صحی غیرعاجل را بطور رایگان در بریتیش کلمبیا فراهم میکند. شما میتوانید بطور 24 ساعت در روز و 7 روز در هفته از طریق تیلیفون، وبسایت، اپلیکیشن موبایل و معلومات چاپی، معلومات و مشوره بدست بیاورید. تمام خدمات هیلت لینک بی سی رایگان هستند.

هیلت لینک بی سی خدمات صحی عاجل فراهم

نمیکند. اگر شما یک وضعیت صحی عاجل دارید، به

شماره 1-1-9 زنگ بزنید.



پیدا کردن یک داکتر خانوادگی یا یک نرس متخصص

یافتن یک داکتر خانوادگی یا یک نرس متخصص که بتواند شما را به عنوان مریض خود بپذیرد، ممکن است مشکل باشد. به جستجو و صحبت با افراد ادامه دهید. فراهم کنندگان مراقبت صحت جدید، هر زمانی میتوانند به منطقه شما بیایند.

- بخش های داکتران فامیلی ممکن است یک لست انتظار داشته باشند تا شما به آن ملحق شده و از آن طریق بتوانید داکتری را در منطقه خود دریابید. به وبسایت بخش های داکتران فامیلی (Divisions of Family Practice) در منطقه تان مراجعه نمایید. divisionsbc.ca/divisions-in-bc

- موسسات تحصیلات عالی متخصصین نرسنگ بریتیش کلمبیا، یک بخش بنام نرس های متخصص دارد. در رساله رهنمای تیلیفون (دایرکتوری) برای نرس های متخصص در محل زیست خویش آنلاین جستجو کنید. registry.bccnp.ca

- با مردم در اداره اسکان مهاجرتی خویش صحبت کنید. آنها ممکن است بتوانند با شما در ثبت نام بخاطر یافتن فراهم کننده خدمات کمک کند. یک نمایندگی اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

- ساکنان دائمی، از جمله پناهندگان cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

- ساکنان موقت، از جمله متقاضیان پناهندگی، کارگران خارجی موقت، و محصلین خارجی دوره فوق ثانوی

welcomebc.ca/temporaryresidents

- به هیلث لینک بریتیش کلمبیا به شماره 1-8-800 بخاطر یافتن داکتر فامیلی، نرس و خدمات صحتی در محل زیست تان زنگ بزنید.

- با دوستان، همسایه گان، کسانی که با آنها کار می کنید و یا با دیگر افراد محل زیست خویش صحبت کنید. پرسید که آیا فراهم کننده خدمات آنها مریضان جدید را می پذیرد یا خیر.

گرفتن قرار ملاقات

قبل از آنکه به فراهم کننده خدمات خویش بروید، به دفتر وی بخاطر گرفتن قرار ملاقات زنگ بزنید. زمانی که پیش داکتر می روید همیشه کارت خدماتی بریتیش کلمبیا را با خود داشته باشید.

به شماره 1-8-800 نیز میتوانید زنگ بزنید. اگر شما نمیتوانید بشنوید، یا نمیتوانید به درستی بشنوید، به شماره 1-7-7-800 زنگ بزنید.

- میتوانید با یک نرس صحبت کنید، یا برای پیدا کردن خدمات صحتی در منطقه تان کمک دریافت کنید. بطور 24 ساعته و 7 روز در هفته در دسترس است.
- با یک متخصص رژیم غذایی در مورد غذا، غذا خوردن سالم و تغذیه صحبت نمایید. از دوشنبه تا جمعه از 9 صبح تا 5 بعد از ظهر در دسترس است.
- با یک شخص در مورد فعالیت فیزیکی و تمرین صحبت کنید. از دوشنبه تا جمعه از 9 صبح تا 5 بعد از ظهر در دسترس است.
- با یک فارمسپست در مورد ادویه صحبت کنید. همه روزه از طرف عصر و تمام شب، از 5 بعد از ظهر تا 9 صبح در دسترس است.

هیلث لینک بی سی دارای خدمات ترجمه بوده و به بیش از 130 لسان خدمات فراهم میکند. زمانی که به شماره 1-8-800 زنگ میزنید، شما میتوانید لسان مورد نظر تان را انتخاب کنید (مثلاً، "پنجابی").

آنلاین: HealthLinkBC.ca

- برای کسب معلومات در مورد بیش از 5,000 موضوعات صحتی، تغذیه، ادویه جات، فعالیت فیزیکی و معالجه از وبسایت بازدید نمایید.
- اگر شما احساس مریضی میکنید، میتوانید اعراض (علائم مرض) خود را بطور آنلاین چک نموده و دریابید که چه باید بکنید.
- معلومات به زبانهای عربی، چینی، فارسی، فرانسوی، کوریایی، پنجابی، اسپانیایی و ویتنامی در دسترس است. HealthLinkBC.ca/services-and-resources/translated-resources
- هیلث لینک بی سی همچنین دارای یک اپلیکیشن است که میتوانید در موبایل هوشمند تان نصب کنید. از این اپلیکیشن برای یافتن کلینیک های بدون نیاز به وقت ملاقات (واک اینز)، شفاخانه ها، اتاق های عاجل، موقعیت های واکسین، فارمسی ها، خدمات لابراتوار و مراکز صحتی عاجل و ابتدائی در نزدیکی تان، استفاده کنید. مراجعه کنید HealthLinkBC.ca/app



از این کارت هویت باید دارای عکس شما باشد. در اینجا شما باید بخاطر بازدید داکتر یا نرس پول پرداخت کنید. رسید خود را با خود داشته باشید. زمانی که شما کارت خدمات بی سی را بدست آوردید، آنگاه می توانید پول خویش را طلب کنید.

حالات عاجل طبی

شفاخانه ها و بخش های عاجل

اگر شما تصادم جدی نموده باشید، شدیداً زخمی شده باشید، یا ناگهان سخت مریض شده باشید، شما می توانید به بخش عاجل شفاخانه بروید. بسیاری از بخش های عاجل در 7 روز هفته بطور 24 ساعته باز می باشند. اگر شما ادویه تجویز شده را استفاده می کنید، آن را با خود داشته باشید. داکتر باید بداند که شما از کدام ادویه استفاده می نمایید. کسانی که به انگلیسی صحبت کرده نمی توانند، کوشش کنند که با خود یک فرد را برای کمک در ترجمه بیاورند.

اگر شما تحت پوشش برنامه خدمات صحتی هستید، در آنصورت نیاز ندارید که بخاطر مصارف شفاخانه پرداخت نمایید.

زنگ زدن به آمبولانس

اگر شما دارای حالت عاجل طبی هستید و خودتان نمی توانید به شفاخانه بروید، آنگاه می توانید به آمبولانس زنگ بزنید. در بسیاری از جاها، شماره تیلیفون آن 9-1-1 می باشد. ممکن است در محلات زیست کوچک این

کوشش کنید که چند دقیقه پیش از قرار ملاقات خویش برسید. اگر ناوقت شدید، ممکن است قرارملاقات خویش را از دست دهید. اگر قرارملاقات خویش را از دست دادید، باید فیس آن را پرداخت کنید. این فیس توسط برنامه خدمات صحتی تحت پوشش قرار نمی گیرد.

کلینیک های بدون نیاز به وعده ملاقات (واک اینز)، مراکز صحتی عاجل و اولیه و مراقبت های غیر حضوری

اگر شما تا هنوز دارای فراهم کننده خدمات نیستید، یا هم اگر نمی توانید با فراهم کننده خدمات خویش قرار ملاقات بگیرید، در آنصورت می توانید به کلینیک یا مرکز خدماتی عاجل و ابتدایی (UPCC) بروید.

داکتران و نرسان موجود در کلینیک ها و مرکز خدماتی عاجل و ابتدایی برای کسانی است که مشکلات طبی دارند، اما عاجل نیستند.

به هیت لینک بی سی به شماره 1-8-1-8 زنگ بزنید تا یک کلینیک یا مرکز خدمات عاجل و ابتدایی نزدیک به شما را دریابند. بعضی از کلینیک ها تا ناوقت شب باز می باشند. بسیاری از آنها 7 روز هفته باز می باشند. در آنجا شما نیاز به قرارملاقات ندارید، اما باید ببینید که آیا کلینیک باز است یا خیر.

HealthLinkBC.ca/services-and-resources/upcc

اگر شما منتظر کارت خدمات بی سی (BC Services Card) هستید، باز هم می توانید به یک کلینیک بروید. با خود دو نوع از کارت هویت داشته باشید. حداقل یک نوع





دارید. دوا ساز یا فارمسیست به شما توضیح خواهد داد که این ادویه را به چه مدت زمان و چقدر استفاده نمایید (بطور مثال، دو بار در روز برای یک هفته).

برای یک دواخانه آنلاین جستجو کنید. همچنان شما می توانید به هیلث لینک بی سی به شماره 1-8-1 زنگ بزنید یا هم به وبسایت هیلث لینک بی سی مراجعه نموده یا از اپلیکیشن دریافت موقعیت خدمات صحی بریتیش کلمبیا را بخاطر یافتن نزدیکترین درماتلون به خود را آنلاین جستجو نمایید. برای معلومات بیشتر راجع به خدمات هیلث لینک بی سی، صفحه 58 را ببینید.

شما می توانید بعضی از ادویه ها را بدون نسخه بخرید. به این چنین ادویه ها ادویه بدون نسخه یا سر میز (over-the-counter) هم می گویند. اینها معمولاً برای مشکلات کمتر جدی هستند، همچون سردردی، تب و حساسیت. اگر شما درباره ادویه سر میز سوالی دارید، از فارمسیست بپرسید. همچنان می توانید به هیلث لینک بی سی به شماره 1-8-1 زنگ بزنید و از ایشان بخواهید تا شما را با یک فارمسیست وصل سازد.

پرداخت مصارف ادویه تجویز شده: فارما کیئر و فیئر فارما کیئر

فارما کیئر برنامه حکومتی بریتیش کلمبیا است که با باشندگان بریتیش کلمبیا بخاطر پرداخت ادویه نسخه کمک می کند. فیئر فارما کیئر مناسب برای تمام آنهده از باشندگان بریتیش کلمبیا می باشد که شامل برنامه خدمات صحی هستند. کسانی که عاید خانوادگی آنها کم است در قسمت مصارف نسخه، کمک زیادی را دریافت می کنند. شما باید هر سال مالیات عواید خویش را ثبت نمایید تا بنا بر عاید تان پوشش فارما کیئر مناسب را دریافت نمایید. اگر ثبت نام نکنید، 10000 دالر کسر خواهید داشت. به این معنی که قبل از اینکه فیئر فارما کیئر به شما در پرداخت مصرف های ادویه های نسخه ای کمک کند، باید 10000 دالر برای ادویه های واجد شرایط مصرف کنید.

زمانی که شما تحت پوشش پلان خدمات طبی قرار گرفتید، می توانید با فیئر فارما کیئر ثبت نام نمایید. برای ثبت نام یا دریافت معلومات بیشتر، از وبسایت بازدید نمایید یا با بیمه صحی بریتیش کلمبیا تماس حاصل نمایید.

متروی ونکوور: 604 683-7151
شماره رایگان: 1 800 663-7100
gov.bc.ca/fairpharmacare

شماره متفاوت باشد. در صفحات اولی رساله رهنما تیلیفون (دایرکتوری) خود این شماره را ببینید یا هم از اداره محلی پولیس بپرسید. شما باید شماره های عاجل را نوشته و با خود ثبت کنید.

زمانی که به شماره عاجل زنگ می زنید، آپریتر از شما می پرسد که چه می خواهید، پولیس، حریق یا آمبولانس. یک آمبولانس بخواهید. آپریتر از شما درباره مشکل شما خواهد پرسید. آنها ممکن است رهنمود طبی را در تیلیفون به شما بدهند. اگر آمبولانس برای تان فرستاده شد، کارکنان خدمات اولیه صحی (پرا میدکس) از شما مواظبت خواهند نمود. آنها می توانند شما را به بخش عاجل شفاخانه انتقال دهند.

برنامه خدمات صحی تمام مصارف رفتن شما به شفاخانه توسط آمبولانس را پوشش نمی دهد. شما باید بعضی از مصارف را پرداخت نمایید. نیاز نیست که شما در آن جا پرداخت نمایید. چند روزی بعد شما بل آن را دریافت خواهید کرد. اگر شما دارای عاید کم باشید، ممکن است با شما کمک صورت گیرد. "Ambulance fees" - Bcehs.ca را آنلاین جستجو کنید

کمک در مورد لسان

- خدمات ایالتی لسان دارای خدمات ترجمه شفاهی می باشد. شما می توانید این خدمات را خودتان ریزرف کنید. از داکتر، نرس یا قابله (کسی که در زایمان طفل کمک می کند) خویش بپرسید تا به خدمات ایالتی لسان زنگ بزند و برای شما یک مترجم را ریزرف کند.
 - هیلث لینک بریتیش کلمبیا 1-8-1 معلومات و مشوره های صحی را در بیش از 130 لسان فراهم می دارد. برای معلومات بیشتر راجع به هیلث لینک بریتیش کلمبیا، صفحه 58 را ببینید.
- HealthLinkBC.ca - در مینوی بالای "Other Languages" را کلیک کنید

خریداری ادویه جات

بعضی از ادویه جاتی هستند که شما می توانید آنها را تنها هنگام داشتن نسخه داکتر بخرید. نسخه باید توسط داکتر یا فرد طبی دیگری (مانند قابله یا نرس) نوشته شده باشد. شما می توانید ادویه تجویز شده را در دواخانه (فارمسی) بخرید. بعضی از فروشگاه های خوراکه فروشی دارای دواخانه ها هستند. زمانی که به یک دواخانه می روید، نسخه خود را با خود داشته باشید. نسخه به فارمسیست بیان می کند که کدام ادویه و به چه مقدار از آن را نیاز



داکتر دندان

داکتران دندان و متخصصین صحت دندان از دندان های شما مراقبت می کنند. برای یافتن داکتر دندان، از دوستان یا کارمندان اسکان بپرسید. همچنان می توانید از وبسایت انجمن داکتران دندان بریتیش کلمبیا بازدید نمایید.
yourdentalhealth.ca/visiting-your-dentist/find-a-dentist

برنامه خدمات صحی برای خدمات ارائه شده صحت دندان در دفتر خدمات دندان پول نخواهد پرداخت. اگر شما نیاز به جراحی دندان دارید، شما به یک شفاخانه ارسال خواهید شد و برنامه خدمات صحی مصارف آنرا تحت پوشش قرار خواهد داد. بعضی از کارفرمایان دارای مزایای دندان برای کارکنان خویش هستند. اگر شما دارای پوشش صحت دندان کارفرمای خود هستید، آنها می توانند بخشی از مصارف دناوی دندان شما را پرداخت کنند. از کارفرمای خویش درباره پوشش صحت دندان بپرسید.

بعضی از واحدهای صحت عامه دارای کلینیک های دندان هستند. آنها خدمات معاینه و پاک کاری دندان های اطفال شما را رایگان ارائه می دارد. ممکن است آنها برای اطفال کلان و بزرگسالان نیز خدمات صحت دندان با قیمت کم داشته باشند.

اگر شما اطفال دارید، می توانید واجد شرایط برنامه اطفال صحت مند شوید.

معاینات چشم و عینک چشم

به داکتران چشم آپتومتریست می گویند. آنها در دفترهای خودشان کار می کنند یا هم در فروشگاه های که عینک می فروشند.

برنامه خدمات صحی بخشی از مصارف معاینات کامل چشم را می پردازد. بعضی از داکتران چشم ممکن است پول بیشتری بخواهند. از داکتر چشم خویش بپرسید که معاینه چشم چقدر مصرف خواهد داشت. اگر بیشتر از مبلغی بود که برنامه خدمات صحی آنرا می پردازد، پس باقیمانده را باید شما پرداخت کنید.

برنامه خدمات صحی برای یک معاینه عادی چشم توسط داکتر چشم در هر دو سال یک بار

- برای اطفال و جوانان 18 سال و کمتر از آن را می پردازد.
- بزرگسالان 65 سال و بالاتر از آن

اگر نیاز طبی داشته باشند، برنامه خدمات صحی همچنان برای معاینات چشم پول پرداخت خواهد کرد - بطور مثال، اگر چیزی در درون چشم شما رفته باشد یا مرضی چشم داشته باشد.

بعضی از کارفرمایان برای کارکنان خویش پلان های مزایا را دارند. این پلان ها ممکن است برای پرداخت پول معاینات چشم، عینک و لنز کمک کنند. در محل کار خویش از بودن پلان مزایا بپرسید.

اگر شما اطفال دارید، می توانید واجد شرایط برنامه اطفال صحت مند شوید.

برنامه اطفال صحت مند

برنامه کودکان صحت مند بریتیش کلمبیا به خانواده های دارای عواید کم کمک میکند تا مصارف ابتدایی برای مراقبت های دندان، عینک های تجویز شده، وسایل شنوایی، یا ابزار کمکی جایگزین شنوایی را پردازند. اگر اطفال شما کمتر از 19 سال سن دارند و تحت پوشش بیمه مراقبت های دندان، بینایی (چشم) یا مراقبت های شنوایی نیستند، شما باید به برنامه اطفال صحت مند مراجعه کنید.

برای استفاده از برنامه اطفال صحت مند، خانواده شما باید واجد شرایط مزایای فرعی برنامه خدمات صحی باشند. (به صفحه 62 مراجعه کنید). خانواده های که درخواستی آنها برای مزایای فرعی برنامه خدمات صحی تایید شده است، میتوانند در برنامه اطفال صحت مند شامل شوند.

در رابطه به اینکه چه موارد تحت پوشش قرار میگیرد، از داکتر چشم، داکتر دندان، متخصص شنوایی یا فراهم کننده وسیله شنوایی خود بپرسید. بعضی آزمایش ها یا وعده های ملاقات ممکن است مصارف یا پوشش متفاوت داشته باشند. زمانی که نزد داکتر دندان، داکتر چشم، متخصص شنوایی یا فراهم کننده وسایل شنوایی خود میروید، کارت خدمات بریتیش کلمبیا طفل تان را با خود ببرید. از آنها بپرسید که آیا مصارف اضافی که تحت پوشش این برنامه قرار نمیگیرد، وجود دارد یا خیر. این خیلی مهم است تا اول مصارف را بدانید.

برای معلومات بیشتر از وبسایت gov.bc.ca بازدید نمایید، "healthy kids program" را آنلاین جستجو کنید و یا به شماره رایگان ذیل زنگ بزنید: 1 866 866-0800



پول را از جیب خود پرداخت کنید. باید قبل از دریافت خدمات دربارهٔ مصارف آن معلومات به دست آورید. برای معلومات بیشتر راجع به پوشش برنامه خدمات صحی، با بیمه صحی بریتیش کلمبیا تماس حاصل نمایید.

شماره تماس رایگان
بیمه صحی بریتیش کلمبیا: 1 800 663-7100
gov.bc.ca - "Services covered by MSP" را آنلاین جستجو کنید.

صحت روانی، الکول و سایر مواد مخدر

صحت تنها به معنی داشتن بدن قوی نیست. افکار و احساسات نیز مهم هستند. بعضی اوقات، انسان بدون کدام دلیل واضح خفه یا قهر می شود. ممکن است آنها مواد همچون الکول یا دیگر مواد مخدر استفاده کرده باشند، به شمول بعضی از ادویه ها بخاطر مجادله با افکار و احساسات ناخوشایند. ممکن است آنها احساس اضطراب، ترس یا نگرانی داشته باشند. اما بدون کمک، این مشکلات صحت روانی می توانند خطرناک باشند.

اگر شما با احساسات خویش مشکل داشته باشید، می توانید با داکتر صحبت کنید. اگر شما داکتر خانوادگی ندارید، با یکی در ادارات اسکان مهاجرت محلی خویش صحبت کنید. کارمند اسکان می تواند با شما در یافتن فردی بخاطر صحبت کردن کمک کند. احساس شرمندگی نکنید. بسیاری از کانادایی ها در مورد صحت روانی خویش کمک دریافت می کنند. نیاز نیست که شما خودتان با این مشکلات دست و پنجه نرم کنید.

واحد های صحت عامه

واحد های صحت عامه:

- کمک با والدین بخاطر داشتن طفل نو
- حمایت از خانواده ها بعد از به دنیا آمدن نوزاد، به شمول بازدید آنها در خانه
- فراهم کردن واکسیناسیون (که به آن مصئونیت هم گفته می شود). واکسین عبارت از ادویهٔ است که از مریضی جلوگیری می کند. نوزادان، اطفال و بزرگسالان باید در مقابل امراض خطرناک همچون سرخکان و سیاه سرفه واکسین شوند. در مورد مصئونیت در بریتیش کلمبیا بیشتر بدانید.
immunizebc.ca

واحد های صحت عامه همچنان معلومات و حمایت ها را برای موارد ذیل فراهم می سازند:

- رشد زود هنگام دورهٔ طفولیت
- سپیج تراپی
- کلینیک های شنیداری
- معاینات دیداری (چشم)
- تغذیه و خوراک سالم
- خدمات دندان
- کلینیک نوجوانان
- معلومات صحی جنسی
- کمک برای استفاده کنندگان الکول و مواد مخدر

بخاطر یافتن یک واحد صحت عامه در محل تان، با هلیت لینک بریبی سی تماس بگیرید.

شماره رایگان: 1-8-1

HealthLinkBC.ca/services-and-resources/

"Public Health Units" - find-services را آنلاین

جستجو کنید

اگر شما از یک واحد صحت عامه بازدید می نمایید، پس کارت خدمات بریتیش کلمبیا را با خود بیاورید.

کلینیک های تخصصی خصوصی

کلینیک های خصوصی خدمات صحی همچون فزیوتراپی، ادویهٔ سنتی چینی، ماساژ تیراپی و خدمات معالجه طبیعی را ارائه می نمایند. اگر به کلینیک خصوصی بروید، بپرسید که آیا خدمات آنها تحت پوشش برنامه خدمات صحی هستند یا خیر. اگر نیستند، در آنصورت باید



بیشتر محلات زیست بریتیش کلمبیا دارای مراکز صحت روانی هستند. این مراکز به افرادی که با مشکلات صحت روانی یا استفاده از مواد مخدر مواجه هستند همکاری میکنند - مانند، افسردگی، اضطراب و استفاده از الکل و سایر مواد مخدر (استفاده از مواد مخدر).

- از وسایط صحت روانی و استفاده از مواد مخدر حکومت بریتیش کلمبیا بازدید نمایید. شما میتوانید به منابع، خدمات و حمایت های مفید دسترسی پیدا کنید. Wellbeing.gov.bc.ca
 - با شماره 1-8-8 به هیلث لینک بی سی زنگ بزنید.
 - به لاین تیلیفونی حمایت بحرانی تماس بگیرید. شما میتوانید مستقیماً با یک فرد برای حمایت صحت کنید. لاین های تیلیفونی حمایت بحرانی میتواند همچنین شما را به یک مرکز خدمات صحت روانی راجع نماید. crisislines.bc.ca
- شماره رایگان: 310-6789 (بدون کد ساحه)

صحتمند شدن و صحتمند ماندن

قوی و صحتمند بودن بخش مهمی از مراقبت از صحت فیزیکی و روانی ما است. حکومت بریتیش کلمبیا منابعی برای کمک دارد. healthyfamiliesbc.ca

ادارهٔ مریضان به عنوان همکاران (Patients as Partners) دارای ابزار، آموزش، رویدادها، فعالیت ها و سایر منابع است. patientsaspartners.ca

ترک کردن سگرت

سگرت کشیدن خطرهای ابتلا به امراض سرطان، شکر، سکتۀ قلبی و سایر مشکلات صحتی جدی را افزایش میدهد. منابع زیادی در دسترس است که به شما در راستای ترک سگرت کمک میکند.

برنامهٔ کویتناو (QuitNow) به شما کمک میکند تا با آموزگار های آموزش دیده ترک سگرت صحبت کنید، پیام های تشویق کننده از طریق موبایل دریافت کنید و شما را از طریق آنلاین با سایر ترک کننده ها وصل میکند.

شماره رایگان
برنامهٔ کویتناو: 1 877 455-2233
quitnow.ca

برنامه ترک سگرت بریتیش کلمبیا به شما کمک میکند تا سگرت یا استفاده از دخانیات را ترک کنید. این برنامه مصارف برخی از مواد جایگزین نیکوتین و همچنین مصارف برخی ادویه تجویز شده ترک سگرت را پرداخت میکند. gov.bc.ca "Smoking cessation" را آنلاین جستجو نمایید.

قلیون الکترونیکی و سگرت الکترونیکی

قلیون الکترونیکی عبارت از اضافه کردن مایع به یک سگرت الکترونیکی و تنفس کردن دود آن توسط شش های تان میباشد. این مایع میتواند طعم دار باشد و اغلب حاوی نیکوتین است. برخی از افراد برای اینکه سگرت را ترک یا کاهش دهند، به قلیون الکترونیکی روی می آورند.

هرچند قلیون الکترونیکی به اندازه تنباکو خطرناک نیست، اما استفاده مداوم از قلیون الکترونیکی میتواند به اعتیاد به نیکوتین منجر شود. مواد کیمیایی که در مایع قلیون الکترونیکی است نیز میتواند شش ها را تخریب کند. Healthlinkbc.ca - "قلیون الکترونیکی" ("Vaping") را آنلاین جستجو کنید

حمایت ها برای ترک سگرت و قلیون الکترونیکی بطور رایگان در برنامهٔ کویتناو در دسترس است. باشندگان بریتیش کلمبیا که واجد شرایط هستند میتوانند از طریق برنامه ترک سگرت بریتیش کلمبیا (فارما کیئر) الی مدت 12 هفته محصولات جایگزین نیکوتین را بطور رایگان بدست آورند.

"Smoking cessation" - quitnow.cagov.bc.ca
را آنلاین جستجو کنید

فعالیت فیزیکی

فعالیت فیزیکی بخش مهمی از صحتمند بودن است. فعال بودن موجب داشتن قلب و شش قوی می شود، قدرت فیزیکی شما را افزایش میدهد و به شما کمک میکند تا وزن سالم داشته باشید. فعالیت فیزیکی همچنین روش خوبی برای بهبود وضعیت فکری شده و باعث میشود تا شما رفتار مثبت داشته باشید.



خود را از سرما خوردگی محافظت کنید

انفلانزا یک ویروس است. به این ویروس، سرماخوردگی شدید نیز میگویند. این ویروس میتواند منجر به مریضی شدید یا حتی مرگ شود. بیشتر افرادی که به انفلانزا مبتلا میشوند، مجبور میشوند به شفاخانه مراجعه کنند.

واکسین ها برای انفلانزا وجود دارند. در هر خزان، قبل از اینکه فصل سرماخوردگی شدید آغاز شود، اداره های صحت عامه در سراسر ایالت بریتیش کلمبیا کلینیک هایی را اعلان می نمایند که شما میتوانید برای جلوگیری از ابتلا به سرما خوردگی، خود را در آنجا واکسین کنید. شما همچنین میتوانید در این رابطه از داکتر فامیلی یا فارمیسیست محلی پرسید.

شما میتوانید خطر ابتلا به سرماخوردگی یا شیوع آن به دیگران را با شستن دستها بطور منظم، دور نگهداشتن دست خود از روی تان، پاک و تعقیم سازی سطوحی که افرادی زیادی به آن دست میزنند، ماندن در خانه در صورت اینکه احساس مریضی میکنید، خوردن غذای خوب، داشتن فعالیت فیزیکی و دریافت واکسین سرما خوردگی، کاهش دهید.

برای معلومات در مورد واکسینهای آنفولانزا و محل تزریق آن ها به وبسایت ایمونایز بی سی (immunizeBC) مراجعه کنید.
immunizebc.ca/clinics/flu

برای دریافت معلومات بیشتر در مورد انفلانزا به هیلت لینک بی سی مراجعه کنید.
HealthLinkBC.ca/health-feature/flu-season

کووید-19

کووید-19 یک ویروس بسیار جدی است که باعث مرگ بیش از یک میلیون نفر را در سراسر جهان شده است. اعراض و علائم این ویروس شبیه انفلانزا است، مانند داشتن سرفه، تب و نفس تنگی. برخی از افراد، درد معده را نیز تجربه میکنند. کووید-19 به سرعت شیوع میکند. افراد سالمند و افراد دارای مشکلات صحتی جدی در خطر بالاتر قرار داشته و ابتلا به ویروس کووید-19 میتواند منجر به مریضی شدید یا حتی مرگ آنها شود.

در بریتیش کلمبیا، اداره صحت عامه ایالتی قواعدی را برای جلوگیری از شیوع کووید-19 تهیه نموده است که تمام افراد باید از آن پیروی نمایند.

هیلت لینک بی سی دارای متخصصین مجرب ورزش است که به شما کمک میکنند تا یک پلان منظم برای فعالیت فیزیکی و صحتمندی خود ترتیب نمایید.

شماره رایگان: 1-8-1-1

تیلی تایپ: 1-7-1-1

را Healthlinkbc.ca – “Physical Activity Services” آنلاین جستجو کنید

برای دریافت معلومات بیشتر، به هیلت لینک بی سی مراجعه کنید.

- gov.bc.ca/gov/content/health/managing-your-health/physical-activity
- HealthLinkBC.ca/health-topics/aa165656

قلب سالم

مراقبت از قلب یکی از مهمترین کارهای است که ما میتوانیم برای قوی و صحتمند ماندن انجام دهیم. غذای خوب خوردن، داشتن فعالیت فیزیکی و حفظ یک وزن سالم بدن بخشی از صحتمند نگهداشتن قلب ما می باشد.

برای درک بیشتر در مورد خوردن غذای که قلب را سالم نگه میدارد، از وبسایت هیلت لینک بی سی بازدید نمایید یا به شماره 1-8-1-1 در هیلت لینک بی سی زنگ بزنید. برای دریافت معلومات و مشوره در مورد روش زندگی سالم، میتوانید با یک متخصص رژیم غذایی راجستر شده یا متخصص مجرب ورزش صحبت نمایید.

HealthLinkBC.ca/healthlinkbc-files/heart-healthy-eating

وبسایت بنیاد قلب و سکتۀ قلبی (Heart and Stroke Foundation) معلومات زیادی در رابطه به غذای سالم و چگونگی تاثیر غذا بر امراض قلبی، فشار خون بلند و کلسترول بلند (چربی در جریان خون) ارائه میکند.
heartandstroke.ca

برنامه مریضان به عنوان همکاران (Patients as Partners) در رابطه به چگونگی مدیریت امراض مزمن (طولانی مدت) منابع و معلومات فراهم میکند.
patientsaspartners.ca



در صورتیکه فکر میکنید کووید-19 دارید

اگر احساس میکنید مریض هستید - حتی اگر مطمئن نیستید که به کووید-19 مبتلا شده‌اید - باید در خانه بمانید و از دیگران دور باشید. هر کسی که اعراض و علائم (حتی اعراض خفیف) شبیه سرما خوردگی عادی، انفلانزا یا کووید-19 را احساس میکند، باید به فراهم کننده مراقبت صحی خود یا 1-1-8 به تماس شده و پس از انجام آزمایش، خود را از دیگران تجرید نماید. برای دانستن اینکه آیا نیاز به ارزیابی بیشتر یا آزمایش کووید-19 دارید یا خیر، شما میتوانید از ابزار ارزیابی-خودی بریتیش کلمبیا استفاده کنید.

bc.thrive.health/covid19/en

برای کسب معلومات بیشتر در مورد کووید-19، از مرکز کنترل امراض بریتیش کلمبیا بازدید نمایید.

bccdc.ca/health-info/diseases-conditions/covid-19

بریتیش کلمبیا در رابطه به منابع و حمایت کووید-19 در سطح ایالت نیز معلومات فراهم میکند.

gov.bc.ca/gov/content/safety/emergency-preparedness-response-recovery/covid-19-provincial-support

یکی از بهترین راه ها برای متوقف کردن شیوع کووید-19 این است تا دستان خود را بطور مکرر برای حد اقل 20 ثانیه با آب و صابون بشوید. اگر آب و صابون در دسترس نباشد، از تعقیم کنندگان دارای الکل استفاده کنید. زمانی که شما در یک محل عامه هستید که دیگران نیز آنرا لمس میکنند، باید بیشتر دستان خود را بشوید.

در صورت امکان، شما باید فاصله فیزیکی حد اقل 2 متر (6 فُت) را از سایر افراد حفظ کنید. به روی خود دست نزنید. هنگام سرفه یا عطسه از آرنج یا دستمال استفاده نمایید. دستمال را بلافاصله دور انداخته و دستان تان را بشوید.

در خانه یا محیط کاری، جا هایی را که افراد به آن دست میزنند (مانند دستگیر دروازه یا سویچ چراغ) تعقیم نمایید. در صورتیکه احساس مریضی دارید یا نمیتوانید از دیگران حد اقل 2 متر فاصله بگیرید، شما همچنین میتوانید ماسک بپوشید. ماسک میتواند از پخش شدن قطره های کوچک از دهن یا بینی یک فرد در زمان صحبت کردن، خندیدن، صدا زدن، آواز خواندن، سرفه کردن یا عطسه زدن جلوگیری کند.





i برای دریافت کمک به کجا باید رفت

هیلت لینک بی سی

هیلت لینک بی سی معلومات و توصیه صحتی غیر عاجل را بطور رایگان در بریتیش کلمبیا فراهم میکند. شما میتوانید بطور 24 ساعت در روز و 7 روز در هفته از طریق تیلیفون، وبسایت، اپلیکیشن موبایل و معلومات چاپی، معلومات و مشوره بدست بیاورید. تمام خدمات هیلت لینک بی سی رایگان هستند. به صفحه 58 مراجعه کنید.

برنامه مریضان به عنوان همکاران (Patients as Partners)

برنامه مریضان به عنوان همکاران ابزار، آموزش و سایر منابع را فراهم میکنند. شما میتوانید در مورد مراقبت های شخصی و خانواده محور، مدیریت امراض مزمن، مشارکت مریض و عامه و تقویم رویدادها معلومات بدست بیاورید.

patientsaspartners.ca

برنامه هیئرتوهیلپ (HeretoHelp)

برنامه هیئرتوهیلپ در رابطه به مرضی روانی و مشکلات استفاده از مواد معلومات فراهم میکند. آنها به شما کمک میکنند تا مرضی روانی را مدیریت نموده و یک صحت روانی خوب داشته باشید. آنها آزمایش هایی دارند که به شما در راستای تشخیص بهتر صحت روانی تان کمک میکند.

heretohelp.bc.ca

لاین تیلیفون ویژه خودکشی

اگر شما احساس میکنید بسیار خشمگین یا قهر هستید، یا اگر فکرهای در مورد آسیب رساندن به خودتان در ذهن شما خطور میکند، لطفاً به لاین تیلیفون ویژه خودکشی زنگ بزنید. لاین تیلیفون ویژه خودکشی رایگان است. این لاین تیلیفون بطور 24 ساعت در روز و 7 روز در هفته در دسترس می باشد. لاین تیلیفون ویژه خودکشی یک جایگاه امن برای صحبت کردن است. هر چیزی که شما میگویید کاملاً محرم (راز) باقی میماند.

شماره رایگان: 1 800 784-2433 (1 800 SUICIDE)
crisiscentre.bc.ca

برنامه جهش مجدد (Bounce Back)

برنامه جهش مجدد یک برنامه مهارت سازی است که به بزرگسالان برای غلبه بر افسردگی، استرس و اضطراب کمک میکند.

شماره رایگان: 1 866 639-0522
bouncebackbc.ca

برای معلومات بیشتر در مورد حمایت های مربوط به صحت روانی و استفاده از مواد مخدر به وبسایت حکومت بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.

gov.bc.ca/gov/content/mental-health-support-in-bc

حمایت برای اطفال و نوجوانان

صحت روانی اطفال و نوجوانان در بریتیش کلمبیا

در این وبسایت منابع و معلومات مربوط به خدمات صحت روانی برای کودکان یا نوجوان شما ارائه شده است.

gov.bc.ca/gov/content/health/managing-your-health/mental-health-substance-use/find-services-near-you/youth-mental-health-services

برنامه فاندردی (Foundry)

برنامه فاندردی به جوانان 12 تا 24 ساله کمک می کند تا سالم تر باشند. آنها منابع، خدمات و حمایت های مربوط به صحت و سلامتی فراهم میکنند.

foundrybc.ca

مرکز منابع صحت روانی کیتلی (Kelty Mental Health Resource Centre)

مرکز منابع صحت روانی کیتلی دارای معلومات و منابع در مورد اطفال، نوجوانان و خانواده است. شما با استفاده از این مرکز میتوانید در مورد صحت روانی، اختلالات خوردن، اعتیادها، مدیریت خشم، اضطراب، اختلال کم توجهی فعالیت بیش از حد (ADHD)، افسردگی، سایکوسیس، اسکیزوفرنی، جلوگیری از خودکشی و مدیریت استرس بیاموزید.

منطقه ونکوور: 604 875-2084
شماره رایگان: 1 800 665-1822

Keltymentalhealth.ca



i برای دریافت کمک به کجا باید رفت (ادامه)

استراتیژی اریس برای جلوگیری از زورگویی (ERASE Bullying Prevention Strategy)

استراتیژی اریس برای جلوگیری از زورگویی، به اطفال در مورد زورگویی آموزش میدهد. این استراتیژی به آنها کمک میکند تا موارد زورگویی را گزارش دهند. اریس همچنین حاوی منابع در مورد صحت روانی، استفاده از مواد، مصئونیت در مکتب و گرایش جنسی/ شخصیت جنسی است.

gov.bc.ca/gov/content/erase

لاین تیلیفون کمک به اطفال (Kids Help Phone)

لاین تیلیفون کمک به اطفال برای اطفالی است که سوء استفاده یا مشکلات صحت روانی را تجربه میکنند. اطفال و نوجوانان میتوانند هر زمانی که خواسته باشند برای دریافت کمک و معلومات به این تیلیفون به تماس شوند. این خدمات همچنین میتوانند کسانی را که زنگ میزنند به مراکزی که به آنها کمک میکند، راجع نمایند، مانند کلینیک ها یا مراکز اجتماعی.

شماره رایگان: 1 800 668-6868

kidshelpphone.ca

"Kids help phone" – HealthLinkBC.ca

را آنلاین جستجو کنید





تعلیم و تربیه

تعاریف

صنوف ابتدائی تا صنف 12

مکاتب عامه

مکاتب مستقل (خصوصی)

برنامه های صنوف ابتدائی برای اطفال

پایینتر از 5 سال

از کودکستان تا صنف 12

اطفال دارای معلولیت و

نیازهای ویژه

آموزش لسان انگلیسی (ELL)

برای اطفال

برنامه‌های فرانسوی

شامل شدن در این برنامه ها و داوطلب

شدن

معلومات مکتب

آموزش مجازی (از راه دور) و آموزش

خانگی

تحصیل بعد از دوره ثانوی

مصارف و کمک های مالی برای

تحصیلات عالی

آموزش مجازی (از راه دور) برای بزرگسالان

مکاتب

و موسسات تحصیلات عالی خصوصی

بعد از دوره ثانوی

ادامه تحصیلات

برای بزرگسالان

آموزش انگلیسی

تحصیلات بزرگسالان



تعاریف

ارتقاء ظرفیت بزرگسالان - دوره های آموزشی برای بزرگسالانی که میخواهند دوره ثانوی مکتب (لیسه) را تکمیل کنند یا میخواهند نمرات و دوره های آموزشی ضروری برای ورود به تحصیلات عالی را کسب کنند. مضامین از سوی انستیتیوت های تحصیلات عالی عامه و برنامه های آموزش بزرگسالان در مکاتب شهر ها ارائه میگردد.

ادامه تحصیلات - دوره های آموزشی غیرکریدیت برای بزرگسالان. این آموزش ها را میتوان بخاطر علایق شخصی یا عمومی یا برای ارتقاء مهارت های مربوط به کار، تکمیل کرد.

مکتب ابتدائیه - مکتب اطفال از کودکستان تا صنف 7 برای اطفال 5 تا 13 ساله.

سفر ساحوی - به سفری گفته میشود که استاد، شاگردان صنف خود را به یک سفر خارج از مکتب می برد. مثلاً، سفر های ساحوی میتواند به موزیم، نمایشگاه، مزرعه یا یک رویداد ورزشی مکتب انجام شود.

آموزش های تمام وقت (فُل تایم) و نیمه وقت (پارت تایم) - آموزش های تمام وقت شامل تمام مضامین، کارخانگی و کارهای صنفی است. بعضی از شاگردان همچنین میتوانند کار کنند، اما تنها چند ساعت در هفته. آموزش های نیمه وقت به این مفهوم است که شاگردان تمام مضامین را نمیخوانند - ممکن است بجای پنج مضمون، تنها دو یا سه مضمون را بخوانند.

لازمی - به چیزی گفته میشود که پیروی از آن از سوی قانون یا یک مقرر الزامی پنداشته می شود.

مکتب متوسطه - بعضی از مکاتب در بریتیش کلمبیا تنها برای شاگردانی است که در صنف 6، 7، 8 و 9 میباشند. این مکاتب در میان مکتب ابتدائیه و لیسه قرار میگیرند. بیشتر شاگردان در سن های 10 تا 15 استند.

تحصیلات عالی - دوره آموزشی برای شاگردانی که دوره لیسه را به اتمام رسانده اند. تحصیلات عالی شامل پوهنتون ها، موسسات تحصیلات عالی، انستیتوت ها، مکاتب تخنیک و انستیتیوت های خصوصی است.

مکتب ثانوی - مکتبی که برای شاگردان صنف 8، 9، 10، 11 و 12 است. شاگردان 13 تا 18 ساله استند. به مکتب ثانوی، لیسه نیز گفته میشود.

حق الزحمه تدریس (تیوشن) - مصارف که برای آموزش در مکاتب خصوصی یا نهاد های تحصیلات عالی پرداخته میشود.

معلمین خصوصی - افرادی که شاگردان را بطور انفرادی تدریس میکنند. در این نوع آموزش، تدریس معمولاً در خانه یا دفتر صورت میگیرد، نه در صنف درسی. شاگردان برای زمانی که معلمین خصوصی سپری میکنند، به آنها پول می پردازند.



شامل کردن طفل در یک مکتب عامه

اطفال معمولاً به نزدیکترین مکتب عامه به خانه آنها، فرستاده میشوند. برای شامل کردن طفل تان در یک مکتب عامه با هیأت مدیره مکتب تماس بگیرید.

هیأت مدیره مکتب خود را پیدا کنید.

bcded.gov.bc.ca/schools/bcmap.htm

هنگام شامل کردن طفل تان، از شما درخواست خواهد شد تا اسناد رسمی که تاریخ تولد طفل تان، وضعیت اقامت در بریتیش کلمبیا و آدرس تان را نشان میدهد، را فراهم نمایید. از شما همچنین درخواست خواهد شد تا اسناد واکسین طفل تان را فراهم کنید. این ایالت ثبت نام اطفال برای واکسین را الزامی نموده است تا از آنها در مقابل امراض محافظت صورت گیرد.

برخی از مکاتب در اجتماعات برنامه بنام کارکنان اسکان مکاتب دارند. کارکنان اسکان به کسانی که تازه واردان کمک میکنند تا مکتب خود را در محل زیست شان انتخاب نمایند.

مکاتب عامه نزدیک خود را پیدا کنید.

bcded.gov.bc.ca/apps/imcl/imclWeb/Home.do

صنوف ابتدائی تا صنف 12

حکومت بریتیش کلمبیا قوانین و مقرراتی را برای حصول اطمینان از اینکه تمام اطفالی که در بریتیش کلمبیا هستند، آموزش خوب دریافت میکنند، وضع میکند. تمام اطفالی که میان سنین 5 تا 16 هستند، باید آموزش داده شوند. بیشتر والدین، اطفال خود را به مکاتب عامه می فرستند. برخی از والدین تصمیم میگیرند تا مصارف مکاتب مستقل (خصوصی) را بپردازند. برخی از اطفال از طریق مکتب خانگی یا آموزش مجازی (از راه دور) در خانه آموزش می بینند. برای کسب معلومات بیشتر در مورد آموزش در خانه، به صفحه 74 مراجعه کنید.

مکاتب عامه

آموزش در مکاتب عامه رایگان است. هیأت های مدیره آموزش (هیأت های مدیره مکاتب) مکاتب عامه در محلات زیست خود را مدیریت میکنند. هیأت های مدیره مکتب برای شاگردان خود پلان ترتیب داده و برنامه ها و خدمات را ارائه میکنند. آنها باید از قوانین و مقراتی که توسط وزارت معارف بریتیش کلمبیا وضع شده است پیروی نمایند.





مکاتب مستقل (خصوصی)

بریتیش کلمبیا مکاتب مستقل یا خصوصی نیز دارد. اکثریت مکاتب مستقل فیس دریافت میکنند. برخی از مکاتب مستقل مبتنی بر دین یا فرهنگ هستند. برخی از این مکاتب مضامین را به شیوه های ویژه تدریس میکنند و برخی دیگر هم برای شاگردان دارای نیازهای ویژه هستند. برای کسب معلومات بیشتر، با فدراسیون انجمن مکاتب خصوصی تماس بگیرید.

منطقه ونکوور: 604 684-6023

تماس از راه دور: 1 604 684-6023

fisabc.ca

برای دریافت معلومات بیشتر در مورد مکاتب مستقل، به بخش مکتب خانگی و آموزش مجازی (از راه دور) در صفحه 72 مراجعه نمایید.

از ویسایت وزارت معارف بریتیش کلمبیا بازدید نمایید.
gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/administration/program-management/independent-schools

مکاتب مستقل که در نزدیکی شما هستند را دریابید.
fisabc.ca/find-school

برنامه های سال های اولیه برای اطفال پایتیر از 5 سال

برنامه های آغاز قوی (StrongStart) در بریتیش کلمبیا برای اطفال کم سن میباشد. این برنامه ها به اطفال در راستای انکشاف مهارت های لسانی، فیزیکی، فکری، اجتماعی و عاطفی کمک میکنند. این برنامه ها همچنین در راستای آماده شدن اطفال به مکتب، مفید هستند. اطفال از طریق بازی، داستان، موسیقی و هنر آموزش می آموزند. در اینجا، آنها دوست می یابند و با سایر اطفال بازی میکنند. والدین و مراقبت کنندگان در این برنامه ها با اطفال خود سهم میگیرند. این برنامه برای اطفال نوزاد تا 5 ساله است. برنامه های آموزشی ابتدائی آغاز قوی بریتیش کلمبیا رایگان هستند.

در مورد آغاز قوی بریتیش کلمبیا بیشتر بدانید و یک برنامه را در نزدیکی خود پیدا کنید.

gov.bc.ca/gov/content/education-training/early-learning/support/programs/strongstart-bc

بیشتر مکاتب دارای برنامه های آمادگی، توجه، آموزش برای اطفال دارای سنین سه تا پنج ساله هستند. اطفال میتوانند مهارت های جدید را با بازی کردن یاد بگیرند. والدین برای کمک به آموزش اطفال شان، میتوانند معلومات بیشتر کسب کنند.

gov.bc.ca/gov/content/education-training/early-learning/support/programs/ready-set-learn

از کودکستان تا صنف 12

کودکستان تا صنف 7: مکتب ابتدائیه

اطفال معمولاً زمانی که پنج ساله می شوند، به مکتب ابتدائیه می روند. آنها معمولاً در 11 یا 12 سالگی، مکتب ابتدائیه را تکمیل میکنند. سال اول مکتب ابتدائیه را کودکستان می گویند. اکثریت مکاتب ابتدائیه از دوره کودکستان تا صنف 7 را تدریس میکنند. روز های درسی در مکتب از 8:30 تا 9 قبل از ظهر آغاز و در حدود 3 بعد از ظهر ختم می شود.

gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/support/full-day-kindergarten

صنف 7-12: مکتب متوسطه و ثانوی:

پس از اتمام مکتب ابتدائیه، شاگردان به مکتب متوسطه و مکتب ثانوی (لیسه) می روند. مکتب متوسطه از صنف 6 تا 9 را دربر میگیرد. شاگردان مکتب متوسطه معمولاً در حدود 10 تا 15 سال سن دارند. مکتب ثانوی از صنف 8 تا صنف 12 را دربر میگیرد. شاگردان مکتب ثانوی معمولاً از 13 تا 18 سال سن دارند.

تمام مکاتب شهرها دوره متوسطه ندارند. شهر های بدون یک مکتب متوسطه، تنها مکتب ابتدائیه (کودکستان تا صنف 7) و مکتب ثانوی (صنف 8 تا 12) دارند.

پس از اینکه شاگردان مکتب ثانوی را به اتمام رساندند، آنها یک شهادتنامه فراغت دریافت میکنند. پس از اتمام مکتب، شاگردان میتوانند بیشتر درس بخوانند (تحصیلات عالی). این تحصیلات شامل موسسات تحصیلات عالی، پوهنتون و آموزش های ویژه کار (آموزش حرفوی) می باشد.

اطفال دارای معلولیت و نیازهای ویژه

بعضی از اطفال ممکن است وضعیت فیزیکی یا روانی داشته باشند که اشتراک آنها در صنف های عادی را مشکل نماید. این اطفال دارای نیازهای ویژه هستند. بریتیش کلمبیا برای اطفالی که به حمایت بیشتر نیاز دارند، برنامه هایی دارد. برای کسب معلومات بیشتر، با مکتب طفل تان تماس بگیرید.



- شاگردان برنامه‌هایی که به لسان انگلیسی تدریس می‌شوند نیز می‌توانند در صنف‌های آموزش لسان فرانسوی اشتراک کنند. مضامین به لسان انگلیسی تدریس می‌شوند و لسان فرانسوی یکی از مضامین است.

برای معلومات بیشتر در مورد برنامه ادغام لسان فرانسوی یا صنف لسان فرانسوی، با هیأت مدیره محلی مکتب خویش صحبت کنید.

bcded.gov.bc.ca/schools/bcmap.htm

دخیل شدن و داوطلب شدن

اگر طفلی شما در مکتب است، شما تشویق می‌شوید تا یک عضو فعال اجتماع مکتب باشید. با اساتید طفل خود صحبت کنید در مورد صنف یا فعالیت طفل خود سوال پرسید. در جلسات والدین و استاتید اشتراک کنید. این‌ها عبارت از جلسات مخصوص اند که سال یک یا دو بار برگزار میشوند.

این‌ها عبارت از شورا‌های مشورتی والدین در مکاتب عامه اند. اگر طفل شما در مکتب باشد، شما بطور خودکار یک عضو شورا مشورتی والدین مکتب استید. شما می‌توانید در جلسات اشتراک کنید، با سایر والدین ملاقات کنید، نحوه کار مکتب را بیاموزید، در فعالیت‌های مکتب شرکت کنید، و برای کمک کردن پیشنهادات ارائه نمایید.

bccpac.bc.ca/index.php/members/pac-dpac/what-is-a-pac

شما همچنین می‌توانید توسط کمک در صنف درسی یا سفرهای علمی (سفرهای صنفی و بازدیدهای خارج از مکتب) در مکتب طفل خویش داوطلب شوید.

معلومات مکتب

مکتب در مورد دروس و فعالیت‌های مکتب طفل شما به شما معلومات خواهد فرستاد. مراقب ایمیل‌ها، نامه‌ها و یادداشت‌های استاد، هیأت مدیره، مدیر مکتب، یا نمایندگان صنف (سایر والدین که داوطلب شریک کردن معلومات صنف استند) باشید. این نامه‌ها و ایمیل‌ها ممکن حاوی معلومات مهم باشند. شما ممکن نیاز به ترجمه این معلومات داشته باشید.

نامه‌ها چاپ شده ممکن به والدین یا اطفال داده شوند. از اطفال خود بخواهید که آیا نامه برای دادن به شما دارند.

آموزش لسان انگلیسی (ELL) برای اطفال

مکاتب برای تمام شاگردانی که برای آموزش انگلیسی نیاز به کمک دارند، برنامه آموزش لسان انگلیسی (ELL) ارائه می‌کند. به اکثریت شاگردان در جریان صنف عادی در راستای آموزش انگلیسی کمک صورت می‌گیرد. برخی از شاگردان بزرگتر، صنف عادی و صنف آموزش لسان انگلیسی را بصورت همزمان پیش می‌برند.

برنامه‌های ویژه به اطفال کم سن برای آموزش لسان انگلیسی کمک می‌کند. برای دانستن اینکه آیا یک برنامه قبل از مکتب آموزش لسان انگلیسی در ساحه شما وجود دارد یا خیر، از یک کارکن اسکان پرسید. یک نمایندگی اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

- ساکنان دائمی، از جمله پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

- ساکنان موقت، از جمله متقاضیان پناهندگی، کارگران خارجی موقت، و محصلین خارجی دوره فوق ثانوی
welcomebc.ca/temporaryresidents

برنامه‌های فرانسوی

سه نوع برنامه‌های فرانسوی در مکاتب عامه بریتیش کلمبیا وجود دارد.

- شاگردان که به لسان فرانسوی به عنوان لسان اول خود صحبت می‌کنند، ممکن است واجد شرایط برنامه‌هایی شوند که به لسان فرانسوی است. برای کسب معلومات بیشتر، با Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique (بخش مکتب 93) به تماس شوید.
متروی ونکوور: 604 214-2600
شماره رایگان: 1 888 715-2200
csf.bc.ca

- شاگردان که لسان اول آنها فرانسوی نیست می‌توانند در برنامه ادغام لسان فرانسوی (French Immersion) ثبت نام کنند. این بدین معنی است، که در داخل صنف تنها به لسان فرانسوی تکلم می‌شود. ریاضی، ساینس، تاریخ و سایر مضامین به لسان فرانسوی تدریس می‌شوند.



تدریس در منزل و آموزش مجازی (از راه دور)

در حالیکه اطفال 5 تا 16 ساله باید تعلیم کنند، بعضی از اطفال در بریتیش کلمبیا به مکتب نمی روند. آنها ممکن است از مکتب بسیار دور زندگی کنند. بعضی از اطفال مریض هستند و مکتب رفته نمی توانند. بعضی از والدین ممکن است به تدریس اطفال در منزل ترجیح دهند. دو روش آموزش اطفال در منزل وجود دارد: تدریس در منزل، و آموزش مجازی.

- تدریس در منزل عبارت از تدریسی است که والدین به عنوان اساتید عمل کنند و اطفال خود را در خانه آموزش می دهند. والدین باید درس ها را آماده نمایند و اطمینان حاصل نمایند که اطفال آنها آموزش می بینند. قبل از آغاز باید آنها طفل خود را در یک مکتب شامل سازند.

bced.gov.bc.ca/home_school

- آموزش مجازی عبارت از آموزشی است که اساتید درس و کارخانگی را برای شاگردان ارسال میکنند تا شاگردان آنها در خانه انجام دهند. دوسر بصورت آنلاین یا از طریق پُست (مکاتبه) ارسال شده میتواند. اساتید توسط مکاتب تصدیق می شوند. آنها مسئول آماده کردن درس و کمک کردن با شاگردن در آموزش هستند.

gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/support/classroom-alternatives/online-distributed-learning

تحصیل بعد از دوره ثانوی

بعد از صنف 12، بسیاری از شاگردان به تحصیل خود ادامه میدهند. این آموزش بنام آموزش فوق ثانوی یاد میگردد.

در بریتیش کلمبیا، 25 پوهنتون، موسسات تحصیلات عالی و انستیتیوت عامه وجود دارد که توسط حکومت ایالتی تمویل میشوند. شاگردان جهت اشتراک کردن حق الزحمه تدریس می پردازند. همچنین بیشتر از 300 انستیتیوت خصوصی در بریتیش کلمبیا وجود دارند. انستیتیوت های خصوصی توسط حکومت ایالتی تمویل نمی شوند. به همین علت آموزش در انستیتیوت های خصوصی بیشتر مصرف دارد.

مردم مضامین مختلف را در موسسات تحصیلات عالی، پوهنتون ها یا انستیتیوت ها خوانده می توانند. برنامه های شامل هنرها، تعلیم و تربیه، علوم ساینسی، تکنالوژی، طب، نرسنگ، انجینییری و حقوق است. تکمیل درجه لیسانس نیاز به چهار سال تحصیل تمام وقت (فل تایم) دارد. بعد از بدست آوردن سند لیسانس، شما میتوانید سند ماستری یا دوکتورا (فارغ التحصیل) را

بدست آورید. شما همچنین میتوانید اسناد و فراغنامه ها را بدست آورید.

بعضی از موسسات تحصیلات عالی و انستیتیوت های عامه برنامه های انتقال به پوهنتون را فراهم می سازند. شما میتوانید مضامین را در یک موسسه تحصیلات عالی یا انستیتیوت بگیرید، بعداً به یک پوهنتون بروید تا سند تحصیلی خود را تکمیل نمایید. پوهنتون مضامین را که شما خوانده اید را بررسی کرده و ممکن برای آنها به شما کردیت دهند. قبل از آغاز درس با پوهنتون مشوره کنید تا بدانید که آیا پوهنتون مضامین انتقالی شما را قبول خواهد کرد یا خیر. برای معلومات بیشتر، رهنمود انتقال مضامین بریتیش کلمبیا را مرور کنید.

bctransferguide.ca

موسسات تحصیلات عالی، انستیتیوت های تخیکی، و بعضی از پوهنتون ها همچنان دارای برنامه های آموزشی تجارت و مهارت ها اند. شما آموزش کار را برای بسیاری از حرفه ها بدست آورده میتوانید. بطور مثال، شما میتوانید برای کار کردن به حیث یک نجار، مستری، زارعت پیشه، معلم دوران کودکی، یا میخانیک کامپیوتر آموزش بدست آورید.

لست انستیتیوت های بعد از دوره ثانوی در بریتیش کلمبیا را مشاهده نمایید.

gov.bc.ca/gov/content/education-training/post-secondary-education/find-a-program-or-institution/find-an-institution

پلانگذار تحصیلات بریتیش کلمبیا (Education Planner B.C.) در انتخاب مضامین بعد از دوره ثانوی با شما کمک کرده میتواند.

educationplannerbc.ca

مصارف کمک مالی برای تحصیلات عالی

تحصیل بعد از دوره ثانوی قیمت بوده میتواند. شاگردان که مضامین بعد از دوره ثانوی را فرا میگیرند باید حق الزحمه تدریس (تیوشن) و سایر فیس را پردازند. آنها باید کتاب ها و مواد درسی را نیز بخرند.

حکومت بریتیش کلمبیا ممکن به شاگردانی که برای پرداخت مصارف تحصیل خود به کمک نیاز دارند، کمک مالی فراهم سازد. شما میتوانید به قرضه، کمک های مالی و بورسیه ها درخواست دهید. کمک های مالی و بورسیه ها نیاز به بازپرداخت ندارد. قرضه ها باید بعد ازینکه شما تحصیل را به پایان برسانید، دوباره پرداخت شود. برای واجد بودن به شرایط کمک مالی، شاگردان باید در بریتیش کلمبیا زندگی کنند و باید باشندگان دایمی یا اتباع کانادایی باشند.



آموزش مجازی (از راه دور) برای بزرگسالان

بسیاری از موسسات تحصیلات عالی و پوهنتون ها دارای برنامه های تحصیل مجازی اند. شما تحصیلات بعد از دوره ثانوی را هر جایکه زندگی میکیند بدست آورده میتوانید. برای معلومات، با موسسات تحصیلات عالی یا پوهنتون محلی خود یا با برنامه آموزش باز پوهنتون پامپسن ریورز در تماس شوید.
tru.ca/distance

پوهنتون ها و موسسات تحصیلات عالی خصوصی

بریتیش کلمبیا دارای تعداد زیادی از انستیتیوت های خصوصی بعد از دوره ثانوی است. این ها شامل پوهنتون های خصوصی، موسسات تحصیلات عالی، مکاتب تجارتي، مکاتب تخنیکي و مکاتب لسان اند. کمک مالی در بعضی از انستیتیوت های خصوصی برای شاگردان قابل دسترس است.

privatetraininginstitutions.gov.bc.ca

ادامه تحصیلات برای بزرگسالان

بسیاری از کانادایی ها بعد از توقف رفتن به مکتب در صنوف ثبت نام میکنند. آن ها می خواهند مهارت های جدید برای کار یا یک زبان جدید بیاموزند و یا در رشته مورد علاقه خود تحصیل کنند. این برنامه ها، ادامه تحصیل نام دارد. صنوف را توسط جستجوی آنلاین برای "continuing education"

برای معلومات، با دفتر کمک مالی موسسه تحصیلی که پلان دارید درس بخوانید صحبت کنید.
studentaidbc.ca

شاگردان بعد از دوره ثانوی که اقامت دایمی یا تابعیت کانادایی ندارند حق الزحمه تدریس زیادتر را خواهند پرداخت. آنها همچنان ممکن نیاز به درخواست به جواز تحصیل داشته باشند.
learnlivebc.ca/en/learn/

والدین میتوانند یک پلان پس انداز تحصیلی راجستر شده (RESP) داشته باشند تا یک مقدار پول را برای تحصیلات بعد از دوره ثانوی اطفال خود پس انداز کنند. شما پلان پس انداز تحصیلی را در بسیاری از بانک ها و اتحادیه های کزیدت باز کرده میتوانید. طفل شما برای باز کردن یک پلان پس انداز تحصیلی نیاز به یک شماره بیمه اجتماعی دارد. برای معلومات در مورد شماره های بیمه اجتماعی، صفحه 107 را مشاهده کنید. همچنان ممکن است شما توانایی دریافت کمک مالی پس انداز تحصیلی کانادا را نیز داشته باشد. این عبارت از پول است که حکومت کانادا آنرا در حساب بانکی پلان پس انداز تحصیلی طفل شما اضافه میکند تا در پرداخت مصرف تحصیلات بعد از دوره ثانوی آنها کمک کند.

canada.ca/en/services/benefits/education/education-savings/savings-grant.html

در کانادا بسیاری از شاگردان بعد از دوره ثانوی کار می کنند و مصارف تحصیل خود را می پردازند. آنها ممکن در جریان سال تحصیلی نیم روز کار کنند یا در جریان رخصتی تابستانی وظایف مؤقتی پیدا کنند.



و نام محل زیست خود پیدا کنید.

ارتقاء بزرگسالان

انگلیسی بیاموزید

تعداد زیادی از صنوف انگلیسی به حیث لسان دوم (ESL) وجود دارد تا با بزرگسالان در بخش صحبت کردن، خواندن و نوشتن انگلیسی کمک کند. حکومت کانادا آموزش لسان برای تازه واردان به کانادا (LINC) را فراهم می‌سازد. مهاجرین بزرگسال و باشندگان دایمی میتوانند در این صنوف بصورت رایگان اشتراک کنند.

• Canada.ca - "Language programs" را آنلاین جستجو کنید.

• Welcomebc.ca - "Employment language programs" را آنلاین جستجو کنید.

چندین مؤسسه تحصیلات عالی عامه نیز مضامین انگلیسی به حیث لسان دوم را ارائه میکنند. باشندگان دایمی، مهاجرین و اتباع کانادایی مصارف این مضامین را نمی‌پردازند. سایر مصارف ممکن قابل تطبیق باشد.

gov.bc.ca/gov/content/education-training/adult-education/adult-upgrading-learn-english

شما میتوانید کمک آموزش یا بهبود انگلیسی خود را در برنامه های سواد آموزی در محل زیست خود بدست آورید. این برنامه ها رایگان اند. بعضی از برنامه ها برای بزرگسالان است و بعضی ها برای خانواده ها.

gov.bc.ca/gov/content/sports-culture/arts-culture/public-libraries/community-literacy

gov.bc.ca/gov/content/education-training/adult-education/adult-upgrading

decoda.ca/decoda-lpc

مکاتب و استادان خصوصی لسان انگلیسی

بسیاری از مکاتب و استادان (معلمین) خصوصی لسان انگلیسی آموزش لسان انگلیسی را فراهم میکنند. بسیاری از این مکاتب و صنوف توسط حکومت تنظیم نمی‌شوند. برای پیدا کردن برنامه های تایید شده از وبسایت مؤسسات آموزشی خصوصی بازدید نمایید.

privatetraininginstitutions.gov.bc.ca/students/pti-directory

بزرگسالان میتوانند برای بروز رسانی تحصیلات خود یا برای آمادگی برای یک کار جدید به مکتب بروند. برنامه ها برای مضامین مشخص مانند خواندن یا ریاضی وجود دارد. همچنان برنامه های به پایان رساندن لیسه و آموزش مهارت های کار جدید وجود دارد. این برنامه ها ممکن تمام روز یا نیمه روز باشند. آنها معمولاً بنام تحصیلات اساسی بزرگسالان یاد میشوند. مضامین انگلیسی به حیث لسان دوم در مؤسسات تحصیلات عالی عامه بعد از دوره ثانوی نیز بخشی از ارتقاء بزرگسالان اند.

بزرگسالان که مکتب ثانوی را تکمیل میکنند

بزرگسالان که دوره ثانوی (لیسه) را تکمیل نکرده باشند میتوانند تحصیلات خود را به پایان برسانند و فارغ التحصیل شوند. شاگردانی که تحصیلات اساسی بزرگسالان را در برنامه فراغت بزرگسالان فرا میگیرند میتوانند سند فراغت بریتیش کلمبیا یا شهادتنامه بزرگسالان را بدست آورند. این برنامه ها در بسیاری از مؤسسات تحصیلات عالی بعد از دوره ثانوی و مراکز تحصیلی بزرگسالان حوزه آموزشی ارائه میشوند.

بزرگسالان فارغ التحصیل از لیسه میتوانند مضامین تحصیلی اساسی بزرگسالان را فرا گیرند تا کرایت که آنها نیاز دارند را بدست آورند و به سطح بعد از دوره ثانوی به تحصیل خود ادامه دهند. صنوف تمام روز و نیمه روز وجود دارند. این صنوف برای باشندگان دایمی و اتباع کانادایی رایگان اند.

gov.bc.ca/gov/content/education-training/adult-education/adult-upgrading

صنوف نزدیک خود را پیدا کنید.
upgradebc.ca/map

بزرگسالان همچنان میتوانند مضامین اساسی آموزشی را از طریق بعضی حوزه های مکاتب محلی فرا گیرند.

bcded.gov.bc.ca/apps/imcl/imclWeb/Home.do

bcded.gov.bc.ca/schools/bcmap.htm

باشندگان دایمی و اتباع کانادایی حق الزحمه تدریس مضامین ارتقاء بزرگسالان را نمی‌پردازند. شاگردان ممکن است مجبور به پرداخت سایر مصارف به شمول کتب و مواد درسی باشند. اگر شما ارتقاء (تحصیلات اساسی بزرگسالان یا انگلیسی به حیث لسان دوم) را در یک مؤسسه تحصیلات عالی عامه بعد از دوره ثانوی فرا میگیرید، شما ممکن واجد شرایط کمک مالی برای پرداخت مصارف مذکور باشید. به این کمک مصارف ارتقاء بزرگسالان (Adult Upgrading Grant) گفته می‌شود.

studentaidbc.ca/explore/grants-scholarships/adult-upgrading-grant-application



کمک برای افراد و خانواده ها

بانک های غذایی

کمک برای خانواده ها

اطفالیکه به کمک اضافی نیاز دارند
مزایا برای خانواده های دارای فرزندان
مراقبت از کودک

برنامه ها و مزایای سالمندان

رهنمود بزرگسالان بریتیش کلمبیا
مراقبت در خانه
تغذیه سالم برای سالمندان
جلوگیری از افتیدن
ایبیلیتی 411 (Ability411)

افراد دارای معلولیت ها

حمایت برای اشخاص LGBTQ2S+

دفتر بازرس

کمک حقوقی

تعاریف

بی سی 211 (BC211)

مراکز بحران

خشونت، سوء استفاده و غفلت

تجاوز و تجاوز جنسی
آزار در خانواده
سوء استفاده از اطفال و غفلت در
مقابل آنها
زورگویی
سوء استفاده از بزرگسالان و غفلت در
مقابل آنها
سوء استفاده از حیوانات
مشکلات الکل، مواد مخدر و قماربازی
قطع سپانسرشپ

برنامه کمک مالی و کار بریتیش کلمبیا

بی خانه بودن



تعاریف

سوءرفتار - آسیب‌رساندن به شخصی دیگر. انواع مختلف آزار وجود ندارد.

- آزار جسمی می‌تواند شامل زدن، بازداشتن یا تپله کردن باشد. آزار جسمی بنام تجاوز نیز یاد می‌گردد.

- آزار عاطفی عبارت از اذیت کردن یک شخص توسط کلمات یا اعمال است. این شامل تهدید کردن یک شخص است (گفتن اینکه شما آنها را از لحاظ جسمی یا عاطفی اذیت میکنید).

- آزار جنسی عبارت از لمس کردن یا صحبت کردن جنسی ناخواسته است.

ضرب و جرح - وقتی یک نفر به شخص دیگری حمله می‌کند. حمله ممکن جسمی، جنسی یا شفاهی (چیغ زدن بالای کسی یا توهین به او) باشد.

محرمانه - زمانی که شخصی معلومات را با شخص دیگری به اشتراک می‌گذارد و آن معلومات خصوصی نگهداشته می‌شود. با هیچ کس دیگری به اشتراک گذاشته نمی‌شود.

بحران - زمانیکه یک وضعیت طوری بنظر برسد که اداره کردن آن به تنهایی مشکل باشد. افراد می‌توانند دارای بحران مالی باشند (زمانیکه آنها پول کافی برای زندگی کردن نداشته باشند)، بحران خانوادگی باشند (جدایی خانوادگی)، بحران طبی (یک شخص بسیار مریض است یا میمیرد)، بحران عاطفی باشند (زمانیکه عواطف یا احساسات اشخاص - به ویژه ترس - بسیار قوی باشند).

واجد شرایط - وقتی یک شخص شرایط لازم برای کاری برخوردار است. بطور مثال، اشخاص باید قبل از استخدام شدن در بعضی از وظایف یا برای قبول شدن در بعضی از برنامه های حکومتی واجد شرایط باشند.

قمار - کوشش برای بُردن پول توسط شرط زدن مانند قطعه بازی، اسب دوانی، ماشین های سوراخ دار و بازی های کازینو.

بیطرف - نداشتن تبعیض یا تعصب برای یا در مقابل یک چیز. اگر شما بیطرف باشید، شما در یک وضعیت دخیل نیستید و تصمیم شما منصفانه بوده می‌تواند.

مستقل - که تحت کنترل یا تحت تاثیر کدام شخص یا چیزی نباشد. توانایی گرفتن یک تصمیم بدون تحت تاثیر کدام شخص دیگری.

LGBTQ2S+ - یک اصطلاح برای تشریح کردن یک سلسله هویت های جنسیتی لزبین، همجنس باز، دوجنس (مذکر یا مؤنث)، تغییر جنسیت، همجنس گرا یا دو روح به کار می رود (برای معلومات بیشتر صفحه 129 را مشاهده کنید)

غفلت - زمانیکه یک شخص مراقب کسی نباشد که به کمک او نیاز داشته باشد. این می‌تواند زمانی باشد که والدین طفل خود را تغذیه نکنند. این همچنان می‌تواند زمانی باشد که یک شخص یک عضو بزرگسال فامیل خود را تداوی نکند.

مقامات دولتی - دولت ها معمولاً سازمان ها را تمویل یا برای آنها قدرت میدهند تا تصمیم بگیرند و برای مردم خدمات فراهم سازند. این سازمان ها بنام مقامات دولتی یاد میشوند.

خودکشی - زمانیکه یک شخص تصمیم بگیرد که او نمی خواهد زندگی کند و بصورت عمدی خود را میکشد.

قربانی - یک شخص که آسیب دیده است (بصورت جسمی یا عاطفی) یا توسط شخص دیگری به قتل رسیده است، معمولاً زمانیکه یک جرم صورت گرفته باشد.

خشونت - استفاده از قوت جسمی برای متضرر ساختن یک شخص.



مراکز بحران

داشتن مشکلات که طوری بنظر برسد که اداره کردن آن به تنهایی مشکل باشد بحران نامیده میشود. افراد میتوانند مشکلات صحت روانی داشته باشند (مانند افسردگی یا ناراحتی) یا مشکلات خانوادگی داشته باشند (مانند فسخ ازدواج یا سوء استفاده). بعد از رفتن به یک کشور جدید مشکلات حتی بزرگتر شده میتوانند. شما ممکن احساس غمگینی، تنهایی، خفگان یا ناراحتی داشته باشید. این احساسات میتوانند بسیار قوی و مشکل باشند. بعضی از افراد ممکن حتی در مورد خودکشی فکر کنند.

اگر احساس میکنید که مدیریت وضعیت شما بیش از حد دشوار است، یا اگر احساس میکنید که با مشکلات خود کاملاً تنها هستید، شما کمک بدست آورده میتوانید. احساس شرمندگی نکنید. بسیاری از افراد گاه گاهی در زندگی خود این گونه احساس دارند.

افراد وجود دارند که به شما کمک کرده میتوانند. با یک مرکز بحران تماس بگیرید. مراکز بحران دارای اشخاصی اند که با شما صحبت کرده میتوانند. آنها همچنان در پیدا کردن منابع با شما کمک کرده میتوانند. تمام تماس ها رایگان بوده و خدمات در بسیاری از لسان ها قابل دسترس اند.

- لاین تیلیفون بحران در 24 ساعت در روز، 7 روز هفته در دسترس است.
شماره تماس رایگان: 1 800 784-2433
(1 800 SUICIDE)
crisiscentre.bc.ca

- لاین تیلیفون حمایت از صحت روانی 24 ساعت در روز، 7 روز در هفته باز است.
شماره تماس رایگان: 310-6789 (این شماره تیلیفون فقط 7 عدد دارد).
crisiscentre.bc.ca

- یوت ان بی سی (YouthInBC) عبارت از چت یا صحبت آنلاین برای جوانان بین سنین 12-24 سال می باشد. این سهولت از 12 بجه روز (چاشت) تا 12 بجه شب (نیمه شب) در دسترس است.
YouthInBC.com

- کرایسز سنتر چت (CrisisCentreChat) عبارت از چت یا صحبت آنلاین برای اشخاص دارای عمر 25 سال و بالاتر از آن است. این سهولت از 12 بجه روز (چاشت) تا 1 بجه شب در دسترس است.
CrisisCentreChat.ca

بی سی 211 (BC211)

بی سی 211 با شما کمک می کند تا خدمات حکومتی و محلی را که شما نیازمند آن هستید، را دریابید. این ها شامل مشوره، کار، مراقبت از اطفال، کمک مالی، مواد غذایی، خدمات بزرگسالان، مسکن، خدمات حقوقی، خدمات پناهندگان، تعلیم و تربیه، هنرها و کلتور، تفریح، خدمات صحتی و گروه های حمایتی اند. این خدمت رایگان و محرم است. این در لسان های زیادی ارائه گردیده است. شماره رایگان: 1-1-2

bc211.ca

بی سی 211 نیز این خدمات را اجرا میکند.

- ویکتیم لینک بی سی (VictimLinkBC) عبارت از یک خدمت رایگان و محرم است که در لسان های زیاد ارائه گردیده است. این معلومات و خدمات ارجاع را به تمام قربانیان جرم فراهم می سازد. این همچنان حمایت بحران فوری را برای قربانیان خشونت خانوادگی و جنسی، به شمول قربانیان قاچاق انسانی که برای کار یا خدمات جنسی مورد استثمار قرار گرفته باشند فراهم می سازد. ویکتیم لینک بی سی توسط حکومت بریتیش کلمبیا تمویل میگردد. این 24 ساعت در روز، 7 روز در یک هفته قابل دسترس میباشد.
شماره رایگان: 1 800 563-0808
ایمیل: victimlinkbc@bc211.ca
www.victimsinfo.ca

- معلومات الکل و مواد مخدر و خدمات ارجاع برای معلومات بیشتر، صفحه 85 را مشاهده کنید منطقه ونکوور: 604 660-9382
شماره رایگان: 1 800 663-1441

- لاین تیلیفون کمکی سرپناه و سرک (Shelter and Street Help Line)
1-1-2

bc211.ca - "shelter" و

نام محل زیست تانرا آنلاین جستجو کنید.

- لاین تیلیفون کمکی قمار (Gambling Support) Line BC

برای کسب معلومات بیشتر به صفحه 85 مراجعه کنید
شماره تماس رایگان: 1 888 795-6111

- لاین تیلیفون جوانان علیه خشونت (Youth Against Violence Line)

برای کسب معلومات بیشتر به صفحه 83 مراجعه کنید

شماره تماس رایگان: 1 800 680-4264



خشونت، سوء رفتار و غفلت

سوء رفتار، خشونت و غفلت همیشه اشتباه اند. اگر کسی شما را آزار دهد، سعی کنید احساس شرمندگی نکنید. این اشتباه شما نیست. شما می‌توانید کمک بدست آورید. سعی نکنید که با مشکلات به تنهایی روبرو شوید. در کانادا، تمام خشونت‌ها و تهدیدهای خشونت خلاف قانون اند. پولیس می‌تواند کسی را دستگیر کند که به شخص دیگری آسیب می‌رساند یا او را تهدید میکند. این شخص ممکن جریمه شود یا هم به زندان برود.

در صورت موجودیت بحران، به شماره 911 در تماس شوید. یک شخص به شما پولیس یا امبولانس را خواهد فرستاد.

شما همچنان با ویکتیم لینک بی سی تماس گرفته می‌توانید. شماره رایگان: 1 800 563-0808
ایمیل: victimlinkbc@bc211.ca
victimlinkbc.ca

تجاوز و تجاوز جنسی

اگر کسی شما را بزند یا به شما آسیب برساند، این تجاوز نامیده می‌شود. اگر یک نفر بگوید که به شما آسیب خواهد رساند، و شما باور دارید که این کار را انجام خواهد داد، این تجاوز است. این علیه قانون است که یک کسی بالای شما تجاوز کند.

تجاوز جنسی عبارت از هر نوع تماس جنسی بدون رضایت یک شخص است. تجاوز جنسی شامل لمس کردن جنسی ناخواسته است. این همچنان شامل مقاربت جنسی اجباری (که "تجاوز جنسی" نیز گفته می‌شود) است.

اگر شما در معرض خطر فوری قرار دارید، لطفاً با شماره 911 در تماس شوید.

شما می‌توانید با ویکتیم لینک بی سی در تماس شوید. آنها می‌توانند با شما کمک کنند تا به یک داکتر مراجعه کنید، با یک مشاور صحبت کنید، به پولیس گزارش دهید و سایر خدمات حمایتی را بدست آورید. این یک خدمت رایگان است. این نیز محرمانه است. این سهولت 24 ساعت در روز، 7 روز در یک هفته قابل دسترس می‌باشد. شماره رایگان: 1 800 563-0808
victimlinkbc.ca

مرکز بحران زنان علیه خشونت زنان علیه (The Women Against Violence Against Women) تجاوز جنسی دارای یک خط بحران و معلومات بوده که 24 ساعت در روز در دسترس است. آنها به شما کمک و حمایت عاطفی داده می‌توانند. آنها شما را به خدمات و برنامه های کمک کننده نیز راجع کرده می‌توانند. شماره رایگان: 1 877 392-7583
wavaw.ca

فهرست برنامه خدمات قربانیان و خشونت علیه زنان (The Victim Services & Violence Against Women Program Directory) با افرادی کمک میکند که توسط یک جرم آسیب دیده اند. آنها همچنان با زنان و اطفال که خشونت را تجربه میکنند کمک میکند.

این فهرست دارای معلومات تماس برای خدمات و برنامه های است که با شما کمک کرده می‌تواند. از ویبسایت بازدید نموده و نام شهر یا شهرک خود را آنلاین جستجو نمایید.

gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/victim-of-crime/victim-services-directory

شما می‌توانید که تجاوز جنسی را به پولیس گزارش دهید حتی اگر بسیار قبل نیز صورت گرفته باشد. با پولیس محلی یا دفتر آر-سی-ایم-پی (RCMP) تماس بگیرید. شماره تلفون را بصورت آنلاین دریافت کرده می‌توانید.

برای معلومات در مورد گزارش دادن یک جرم، ازین ویبسایت حکومت بریتیش کلمبیا بازدید نمایید.
gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/coming-forward/reporting-a-crime

اگر 19 ساله یا از آن بالاتر هستید، و نمی‌خواهید که خود شما به پولیس زنگ بزنید، شما می‌توانید که در محل زیست تان با یک برنامه خدمات قربانیان در تماس شوید. آنها می‌توانند وقوع جرم را گزارش کنند، بدون اینکه پولیس از هویت کسی که جرم را گزارش کرده است، اطلاع پیدا کند.

gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/reporting-a-crime/victim-or-witness-to-crime/third-party-reporting-for-victims-of-sexual-offences



اگر به کمک نیاز دارید

- اگر در خطر فوری قرار دارید، به 1-911 زنگ بزنید.
- ویکتیم لینک بی سی می‌تواند با شما کمک کند تا به یک داکتر مراجعه کنید، با یک مشاور صحبت کنید، به پولیس گزارش دهید و سایر خدمات حمایتی را بدست آورید. این یک خدمت رایگان و محرم است. این در 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته به بسیاری از لسان ها در دسترس است. شماره رایگان: 1 800 563-0808 victimlinkbc.ca
- با برنامه خانه انتقالی یا خانه امن تماس بگیرید. خانه های انتقالی به زنان کمک می‌کنند خانه را ترک کنند که در آن کسی از آنها سوء استفاده می‌کند. آنها به زنانی که تنها هستند کمک می‌کنند و همچنین به زنان دارای فرزند کمک می‌کنند. خانه های انتقالی 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته باز هستند. آنها مکانی امن برای ماندن زنان در حالی که مکان جدیدی برای زندگی پیدا می‌کنند، می‌باشند. خانه های انتقالی فقط برای اقامت کوتاه مدت هستند - معمولاً تا 30 روز. آنها به شما کمک خواهند کرد که محفوظ بمانید و مکانی برای زندگی پیدا کنید. آنها همچنین می‌توانند به شما در یافتن مشوره، تداوی طبی و سایر خدمات کمک کنند.
- بی سی هاوسنگ فهرستی از خانه های انتقالی و خانه های امن دارد. bchousing.org/housing-assistance/women-fleeing-violence/womens-transition-housing-supports

سوء استفاده از اطفال و غفلت در مقابل آنها

این کار همه است که از فرزندان خود به خوبی مراقبت کنند. سوء استفاده، خشونت و غفلت همیشه غلط است. غفلت زمانی است که والدین نیازهای اولیه فرزندان خود را برآورده نمی‌کنند. فراهم نکردن غذای کافی یا تنها گذاشتن کودکان خردسال در خانه نمونه هایی از بی توجهی است.

اگر فکر می‌کنید کودکی به کمک نیاز دارد، با لاین تیلیفونی کمک کودکان تماس بگیرید. شماره 1234-310 را از هر جا در بریتیش کلمبیا دایل کنید. هیچ کد منطقه نیاز نیست. آنها در 24 ساعت در روز، 7 روز هفته، به تیلیفون‌ها پاسخ می‌دهند. حکومت ممکن است یک مددگار اجتماعی را برای بررسی وضعیت کودک بفرستد. اگر مددگاران اجتماعی فکر می‌کنند کودک در خطر است، می‌توانند کودک را از خانه به مکانی امن ببرند. اگر این اتفاق بیفتد، والدین باید فوراً کمک قانونی دریافت کنند.

سوء رفتار در خانواده

- سوء رفتار در خانواده ها واقع شده می‌تواند. آزار، خشونت و غفلت همیشه اشتباه اند. شخصی که دیگران را مورد آزار قرار میدهد ممکن خانم، شوهر، شریک همجنس، یا همسر عرفی باشد. اطفال، والدین، پدرکلان ها و مادر کلان ها، خواهران، برادران و خسران نیز خانواده اند.
- انواع زیادی آزار وجود دارند که در یک خانواده واقع شده می‌توانند. بعضی از مثال ها شامل:
- سوء رفتار جسمی: زدن یا لگد زدن کسی، یا استفاده از اسلحه (مانند چوب یا کمر بند) برای آسیب رساندن به کسی
- تجاوز جنسی: عبارت از هر نوع تماس جنسی بدون رضایت یک شخص
- سوء استفاده عاطفی: تهدید به گرفتن فرزندان، اجازه ندادن کسی تا با دوستان یا خانواده صحبت کند، اجازه ندادن به یک شخص تا از خانه بیرون برود، یا تهدید به قطع سپانسرشپ مهاجرت.
- سوء استفاده مالی: اجازه ندادن به یک شخص تا کاری پیدا کند، کاری را حفظ کند، آموزش کار بگیرد یا پول داشته باشد
- سوء استفاده معنوی: اجازه ندادن کسی به دین خود عمل کند، استفاده از دین برای ترساندن، آسیب رساندن یا کنترل کسی
- در کانادا آسیب رساندن یا تهدید به آسیب رساندن به شخص دیگری خلاف قانون است.

می‌توانید یک وضعیت خانوادگی توهین آمیز را ترک کنید. برای حفظ وضعیت خود در کانادا، لازم نیست در یک رابطه توهین آمیز بمانید اگر باشنده دایمی کانادا هستید، حقوق و آزادی هایی در کانادا دارید. اگر وضعیت موقت در کانادا دارید، شما همچنان گزینه هایی دارید.

- برای معلومات بیشتر، به این وبسایت ها مراجعه کنید:
- وزارت مهاجرت، پناهندگان و تابعیت کانادا canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/immigrate-canada/family-sponsorship/abuse.html
- حکومت بریتیش کلمبیا gov.bc.ca/gov/content/safety/public-safety/domestic-violence
- "Domestic violence" -- HealthLinkBC.ca "و" Domestic abuse را آنلاین جستجو کنید



خدمات را به صورت آنلاین جستجو کنید. همچنین می توانید از واحد صحت عامه محلی خود در مورد مشاوران جوانان در محل زیست تان بپرسید.

gov.bc.ca/gov/content/mental-health-support-in-bc/children-and-youth

برای یافتن مشاوران جوانان، از ابزار جستجوی هیلث لینک بی سی استفاده کنید. "public health unit" یا "youth health" و نام محل زیست تان را آنلاین جستجو کنید. HealthLinkBC.ca/services-and-resources/find-services

ادارات اجتماعی برای کمک به کودکان و جوانان وجود دارد. برنامه "برادران و خواهران بزرگ کانادا" یک بزرگسال را با یک کودک به عنوان بخشی از یک برنامه راهنمایی هماهنگ می کند. بزرگسال مانند خواهر یا برادر بزرگتر کودک است. برای اطلاع از اینکه آیا برنامه برادران و خواهران بزرگ کانادا در محل زیست شما وجود دارد، به وبسایت مراجعه کنید. در پایین صفحه روی "Find an agency" کلیک کنید. bigbrothersbigsisters.ca

کلوب های پسران و دختران کانادا نیز به جوانان کمک می کنند. کلوب ها برنامه های بعد از مکاتب زیادی دارند. کودکان می توانند ورزش کنند و مهارت ها را بیاموزند. برای یافتن کلوب های نزدیک خود به وبسایت مراجعه کنید. bgccan.com/en/find-your-club

فاندری (Foundry)

فاندری به جوانان 12 تا 24 ساله کمک می کند تا سالم تر باشند. آنها منابع و حمایت از سلامت و تندرستی، از جمله یک جایگاه کمک آنلاین را ارائه می دهند. foundrybc.ca

تلیفون کمک کودکان برای کودکان و نوجوانان است. به جوانان با هر مشکلی معلومات میدهند و حمایت می کنند. می توانید 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته تماس بگیرید، پیام ارسال کنید یا به برنامه تلیفون همراه یا وبسایت آنها دسترسی داشته باشید. شما مجبور نیستید نام خود را به آنها بگویید. معلومات که به آنها می دهید محرمانه است آنها به کسی نمی گویند که شما با آن تماس گرفته اید.

شماره رایگان: 1 800 6868-668
kidshelpphone.ca

کودکان و جوانانی که به کمک نیاز دارند نیز می توانند با لاین تلیفونی کمک کودکان تماس بگیرند. تلیفون: 310-1234 (بدون نیاز به کد منطقه)

اگر فکر می کنید که کودکی در خطر است، مورد آزار و اذیت قرار گرفته یا مورد بی توجهی قرار گرفته است، قانون بیان می کند باید آن را گزارش دهید. حکومت بریتیش کلمبیا معلومات در مورد گزارش کودک آزاری دارد. Gov.bc.ca - "Child abuse" را آنلاین جستجو کنید

وبسایت HealthLinkBC.ca معلومات در باره سوء استفاده از کودکان و بی توجهی به آنان دارد. HealthLinkBC.ca - "Child abuse" را آنلاین جستجو کنید

برای کسب معلومات در مورد محفوظ نگهداشتن کودکان، از این وبسایت حکومت بریتیش کلمبیا بازدید کنید. gov.bc.ca/gov/content/safety/public-safety/protecting-children/keeping-kids-safe

زور گوئی

زورگوئی زمانی است که یک فرد می خواهد سبب گردد تا دیگران احساس ناراحتی، ترسیدن یا صدمه کنند. یک فرد ممکن است دیگران را در مورد ظاهر، سن، فرهنگ، نژاد، مذهب، قومیت، گرایش جنسی یا هویت جنسی مورد آزار و اذیت قرار دهد.

وبسایت حکومت بریتیش کلمبیا معلومات در مورد زورگوئی دارد.

gov.bc.ca/gov/content/erase/bullying

زورگوئی همچنین می تواند از طریق رسانه های اجتماعی (زورگوئی سایبری) رخ دهد. زورگو ها می توانند پیام یا عکس هایی را آنلاین پست کنند، پیام های تهدید آمیز بفرستند یا درباره یک فرد دروغ منتشر کنند. در مورد زورگوئی آنلاین و اینکه والدین چطور میتوانند با اطفال خویش کمک کنند، معلومات بیشتر بدست آورید. gov.bc.ca/gov/content/erase/online-safety

برای معلومات بیشتر، یا اگر می خواهید با کسی در مورد زورگوئی صحبت کنید، از وبسایت اریس (ERASE) بازدید کنید.

gov.bc.ca/gov/content/erase

برای معلومات در مورد زورگوئی در محل کار، به معلومات مربوط به تبعیض و آزار در صفحه 122 مراجعه کنید.

کمک به جوانان

بسیاری از ادارات مشاوران خاصی برای کمک به جوانان دارند. مشاوران می توانند به سوالات جوانان پاسخ دهند. آنها می توانند درباره بارداری، مواد مخدر، امراض مقاربتی و سایر مشکلات هم مشوره بدهند. می توانید



برنامه جلوگیری، آموزش، حمایت، مشوره و توانمندسازی (The Prevention, Education, Advocacy, Counselling and Empowerment (PEACE) برای کودکان و جوانان 3 تا 18 سال و مراقب غیر متخلف آنها است. اگر در خانه شما خشونت وجود دارد (خشونت خانگی)، می توانید با برنامه جلوگیری، آموزش، حمایت، مشوره و توانمندسازی تماس بگیرید. هیچ مصرفی وجود ندارد و برنامه محرمانه است. آنها به کسی نمی گویند که شما زنگ زدید.

gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/victim-of-crime/victim-services-directory

از فهرست خدمات قربانی برای جستجوی "PEACE" و نام محل زیست تان استفاده کنید.

خط جوانان علیه خشونت یک لاین تیلیفونی امن برای جوانان برای گزارش جرایم و خشونت است. شما می توانید ناشناس بمانید (لازم نیست نام خود را به آنها بگویید). می توانید تماس بگیرید تا در مورد مشکلات خود صحبت کنید. مشاوران می توانند شما را برای کمک به خدمات و برنامه ها راجع کنند. آنها همچنین معلومات در مورد باند ها و زورگویی دارند. لاین تیلیفونی جوانان علیه خشونت 24 ساعته در دسترس است. خدمات در لسان های زیادی قابل دسترس است. شماره رایگان: 1 800 680-4264 (24 ساعت در روز، 7 روز در هفته) youthagainstviolenceline.com





خدمات ترجمه از دوشنبه تا جمعه، بین ساعت 9 صبح تا 4 بعد از ظهر قابل دسترس است
 منطقه ونکوور: 604 437-1940
 شماره رایگان: 1 866 437-1940
seniorsfirstbc.ca/programs/sail

شما میتوانید با ویکتیم لینک بی سی در تماس شوید. آنها به شما کمک می کنند تا به داکتر مراجعه کنید، با یک مشاور صحبت کنید، به پولیس گزارش دهید و سایر خدمات حمایت را دریافت کنید. این یک خدمت رایگان و محرمانه است. این در 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته به بسیاری از لسان ها در دسترس است. شماره رایگان: 1 800 563-0808
victimlinkbc.ca

سوء استفاده از حیوانات

گاهی اوقات افراد از حیوانات سوء استفاده می کنند یا به آنها بی توجهی می کنند. ممکن است حیوان را همیشه در قفس نگهدارند و اجازه ندهند بیرون بیاید. آنها ممکن است به حیوان ضربه بزنند یا به او غذا ندهند. این حیوانات ممکن است حیوانات خانگی (سگ، گربه و پرندگان)، حیوانات مزرعه یا حیوانات باغ وحش یا مزرعه های بازی باشند. حیوان آزاری خلاف قانون است.

اگر فکر می کنید حیوانی مورد آزار یا بی توجهی قرار گرفته است، باید آن را گزارش دهید. با انجمن بی سی برای جلوگیری از ظلم به حیوانات (BC Society for the Prevention of Cruelty to Animals - BCSPCA) تماس بگیرید.

شماره رایگان: 1 855 622-7722
sPCA.bc.ca

نزدیکترین دفتر انجمن بی سی برای جلوگیری از ظلم به حیوانات خود را پیدا کنید.

[/sPCA.bc.ca/about-us/locations/locations-list](http://sPCA.bc.ca/about-us/locations/locations-list)

مشکلات با الکل، مواد مخدر و قمار

بسیاری از مردم با الکل و مواد مخدر مانند چرس، کوکائین، کریستال مت یا هروئین مشکل دارند. آنها همچنین ممکن است در استفاده از داروهای طبی تجویز شده توسط داکتر برای کاهش درد یا اضطراب مشکل داشته باشند. بعضی از افراد در فعالیت هایی مانند غذا خوردن، رابطه جنسی یا قمار مشکل دارند. قمار تلاش کردن بردن با شرط زدن روی چیزهایی مانند بازی های قطعه، مسابقات اسب سواری، ماشین های بازی سلات، یا بازی های قمارخانه ها می باشد.

برای معلومات در مورد خدمات قربانیان در محل زیست تان با ویکتیم لینک بی سی تماس بگیرید. آنها میتوانند شما را به برنامه های مختلف به شمول برنامه های ویژه برای زنان معرفی کنند.
 شماره رایگان: 1 800 563-0808
victimlinkbc.ca

گزینه های کلینیک های سلامت جنسی، کنترل بارداری، آزمایش های بارداری، و آزمایش های عفونت های مقاربتی را ارائه می دهند. افراد هر سنی می توانند به این کلینیک ها مراجعه کنند. آنها می توانند در مورد سوالات یا مشکلات مربوط به سلامت جنسی به شما کمک کنند. آنها همچنین می توانند شما را به یک داکتر راجع کنند. بیش از 60 کلینیک در سراسر بریتیش کلمبیا وجود دارد. شماره رایگان: 1 800 739-7367
optionsforsexualhealth.org

سوء استفاده با بزرگسالان و غفلت در مقابل آنها

گاهی اوقات بزرگسالان مورد آزار یا بدرفتاری قرار می گیرند. سوء استفاده از بزرگسالان (که به آن بزرگسال آزاری نیز گفته می شود) می تواند اشکال مختلفی از جمله سوء استفاده فیزیکی، عاطفی، جنسی یا مالی داشته باشد. بزرگسالان ممکن است مورد غفلت قرار گیرند (نیازهای آنها برآورده نشود). آنها ممکن است نتوانند از خود مراقبت کنند. آزار، خشونت و غفلت همیشه اشتباه اند. آسیب رساندن یا تهدید به آسیب رساندن به شخص دیگری در کانادا خلاف قانون است.

برای معلومات به لسان های مختلف در مورد سوء استفاده و بی توجهی به بزرگسالان، از وبسایت حکومت بریتیش کلمبیا بازدید کنید.
seniorsBC.ca

همچنین می توانید به هیلث لینک بی سی مراجعه کنید. HealthLinkBC.ca - "Elder abuse" را آنلاین جستجو کنید

اگر شما یا یکی از بزرگسالان که می شناسید در حال تجربه سوء استفاده یا بی توجهی هستید، با لاین تلفونی سوء استفاده بزرگسالان و معلومات بگیرید. این لاین تلفونی همه روزه بین ساعت 8 صبح تا 8 شب در دسترس است. این لاین تلفونی در روزهای تعطیل قانونی مسدود است. برای فهرستی از تعطیلات قانونی، به صفحه 117 مراجعه کنید.



- وزارت صحت روانی و اعتیاد - StopOverdoseBC
stopoverdose.gov.bc.ca
- مرکز کانادایی مصرف مواد و اعتیاد
ccsa.ca
- انستیتوت کانادایی برای تحقیقات مصرف مواد، در پوهنتون ویکتوریا
"Institute for substance use" - uvic.ca
را آنلاین جستجو کنید
- لاین تیلیفونی حمایتی مشکل بریتیش کلمبیا (The Problem Support Line BC) خدماتی را به بسیاری از لسان ها ارائه می دهد.
شماره رایگان: 1 888 795-6111 (24 ساعت در یک روز)
- به سمت قلب (خدمات کاهش آسیب) Toward the Heart (BCCDC Harm Reduction Services)
towardtheheart.com
- نمایندگی اسکان محلی شما نیز ممکن است بتواند کمک کند. بعضی از ادارات اسکان، خدمات مشوره و اعتیاد، گروه های حمایتی چندفرهنگی و برنامه های آموزشی مکتب را ارائه می دهند. یک نمایندگی اسکان مجدد در نزدیکی خود پیدا کنید.
- ساکنان دائمی، از جمله پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
- ساکنان موقت، از جمله متقاضیان پناهندگی، کارگران خارجی موقت، و محصلین خارجی دوره فوق ثانوی
welcomebc.ca/temporaryresidents

قطع اسپانسرشپ

بعضی از افراد توسط یکی از اعضای خانواده حمایت مالی می شوند تا به کانادا بیایند. گاهی تغییرات یا مشکلاتی در خانواده به وجود می آید. بطور مثال ممکن است یک زوج متاهل از هم جدا شوند. اگر این اتفاق بیفتد باز هم اسپانسر در قبال خویشاوند مسئول است. در صورت دریافت کمک عواید (خبریه) به شخص اسپانسر شده، اسپانسر باید پول را به حکومت بریتیش کلمبیا بپردازد. برای کسب معلومات بیشتر با حکومت ایالتی تماس بگیرید.

gov.bc.ca/gov/content/tourism-immigration/immigrating-to-bc/sponsorship/pay

در حالی که همه افراد با مواد مخدر، الکل یا قمار مشکل ندارند، برخی افراد ممکن است معتاد شوند. اعتیاد داشتن یک احساس بسیار قوی است که شما باید چیزی را انجام دهید یا داشته باشید، حتی زمانی که باعث آسیب جدی شود. این احساس می تواند منجر به مشکل در سلامتی، کار، مکتب، پول و یا روابط شود. این مشکلات می توانند بسیار شدید شوند. آنها می توانند شما، خانواده تان و سایر افراد را در معرض خطر قرار دهند.

لاین تیلیفونی معلومات الکل و مواد مخدر و ارجاع معلومات در مورد برنامه های اعتیاد به مواد مخدر و الکل دارد. آنها می توانند به شما کمک کنند تا برای مقابله با مصرف مضر الکل یا مواد مخدر دیگر حمایت دریافت کنید. آنها همچنین می توانند به شما کمک کنند تا برنامه های مشوره و تداوی، خدمات سم زدایی، محلات احیای مجدد و گروه های حمایت را در نزدیکی محل زیست تان پیدا کنید. خط مراجعه 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته در دسترس است. کمک به بسیاری از لسان ها موجود است.

منطقه ونکوور: 604 660-9382
شماره رایگان: 1 800 663-1441

چرس (همچنین به عنوان ماراوانا، علف هرزه یا پات شناخته می شود) اکنون در کانادا مجاز است. بسیاری از مردم هنوز در باره آن سوال دارند. برای معلومات در مورد چرس، از جمله چی چیز های قانونی و غیر قانونی است، به ویبسایت حکومت بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.
cannabis.gov.bc.ca

اگر با مشکل قمار (خودتان یا شخص دیگری) مبارزه می کنید، می توانید به صورت رایگان کمک دریافت کنید. خدمات حمایت و تداوی به بسیاری از لسان ها ارائه می شود. برنامه مسئول مشکل قمار بریتیش کلمبیا (Responsible & Problem Gambling Program) آموزش رایگان و محرمانه و خدمات حمایتی ارائه می کند. این ویبسایت دارای معلومات درباره خودارزیابی، مشوره، و گمتاک (GamTalk) (یک انجمن رایگان، محرمانه و آنلاین) است. از ویبسایت بازدید کنید یا با لاین تیلیفونی معلومات بی سی گم (BC Gam) تماس بگیرید. شماره رایگان: 1 888 795-6111 (24 ساعت در روز، 7 روز در هفته)

bcresponsiblegambling.ca/getting-help

منابع دیگر عبارتند از:

- هیلث لینک بی سی
HealthLinkBC.ca/health-topics/alcpb
- اینجا برای کمک
heretohelp.bc.ca



برنامهٔ استخدام و مساعدت بریتیش کلمبیا

حکومت بریتیش کلمبیا به افراد واجد شرایطی که نیازمند استند و منابع دیگری ندارند کمک های عواید ارائه می نماید. برنامه استخدام و کمک بریتیش کلمبیا The BC Employment and Assistance (BCEA) می تواند از شما برای استخدام حمایت کند. شما ممکن است واجد شرایط باشید اگر:

- شما بیکار هستید یا به اندازه کافی عواید ندارید تا نیازهای اساسی خود را برآورده کنید
- شما منتظر رسیدن منابع دیگر پولی هستید
- شما اصلا نمی توانید کار کنید
- شما نیاز فوری به غذا، سرپناه یا توجه طبی دارید

کمک های عواید هر ماه پرداخت می شود. برای کسانی که شرایط تابعیت را دارند، در دسترس است. برای کسب معلومات بیشتر درباره شرایط تابعیت به وبسایت حکومت بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.
gov.bc.ca/gov/content/governments/policies-for-government/bcea-policy-and-procedure-manual/application-and-intake/citizenship-requirements

وقتی درخواست می کنید، حکومت بریتیش کلمبیا وضعیت مالی شما (عواید، مصارف، و چیزهایی که دارید) را بررسی می کند تا تصمیم بگیرد که آیا واجد شرایط هستید یا خیر.
شمارهٔ رایگان: 1 866 866-0800
gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/income-assistance

می توانید به صورت آنلاین برای کمک عواید درخواست دهید.
myselfserve.gov.bc.ca

ادارات اسکان مهاجرت نیز ممکن است بتوانند به شما در دسترسی به کمک عواید کمک کنند. یک نمایندگی اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

• ساکنان دائمی، از جمله پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

• ساکنان موقت، به شمول متقاضیان پناهندگی
welcomebc.ca/temporaryresidents

بی سرپناهی

مردمی که بی سرپناه استند جایی برای زندگی ندارند. مردم به دلایل زیادی بی سرپناه می شوند. ممکن است در خانه احساس ناامنی کنید. آنها ممکن است خانه خود را به دلیل آتش سوزی، مشکلات مالی یا از هم پاشیدگی خانواده از دست بدهند. آنها ممکن است پولی برای پرداخت یک مکان برای زندگی نداشته باشند.

اگر مکان امنی برای اقامت ندارید، می توانید به یک پناهگاه اضطراری بروید. پناهگاه های اضطراری رایگان استند. افرادی که در یک پناهگاه اضطراری کار می کنند می توانند به شما کمک کنند تا به دنبال مکان جدیدی برای زندگی باشید. آنها همچنین می توانند غذا، لباس، حمام و سایر چیزهایی که ممکن است به آن نیاز داشته باشید را فراهم کنند.

هاوسنگ بی سی برای هر کسی که بی سرپناه باشد یا ممکن است خانه خود را از دست بدهد، سرپناه های اضطراری فراهم می کند.

bchousing.org/housing-assistance/homelessness-services/emergency-shelter-program

بی سی 211 (BC211) برای کمک به مردم در نواحی ونکوور، فریزر ویلی و ویکتوریا، لاین تیلیفونی کمک و پناهگاه را اداره می کند. به شماره 1-2 تماس بگیرید یا پیام بفرستید

bc211.ca - عبارت "shelter" و نام محل زیست تان را آنلاین جستجو کنید

اگر در خانواده شما خشونت وجود دارد و خانه شما امن نیست، به صفحه 81 مراجعه کنید.

کارکنان در ادارات اسکان نیز می توانند کمک کنند. یک نمایندگی اسکان مجدد در نزدیکی خود پیدا کنید.

• ساکنان دائمی، از جمله پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

• ساکنان موقت، از جمله متقاضیان پناهندگی، کارگران خارجی موقت، و محصلین خارجی دورهٔ فوق ثانوی
welcomebc.ca/temporaryresidents



نشان دهید. همچنین ممکن است از شما خواسته شود که سند برای آدرس خود ارائه دهید، مانند بل برق با نام و آدرس تان.

بانک های مواد غذایی توسط حکومت اداره نمی شوند. مردم غذا و پول را به بانک غذا اهدا می کنند. هر کسی می تواند اهدا کند. می توانید صندوق های کمک مالی بانک غذا را در فروشگاه های مواد غذایی، کلیساها، مراکز اجتماعی و مکان های دیگر پیدا کنید.

برای پیدا کردن یک بانک مواد غذایی در محل زیست تان، با فود بینک بی سی تماس بگیرید.
شماره رایگان: 1 855 498-1798
foodbanksbc.com

بانک های مواد غذایی

اگر توانایی خرید غذای کافی را ندارید، ممکن است واجد شرایط دریافت غذای رایگان از بانک مواد غذایی باشید. آنها همچنین ممکن است برنامه هایی در مورد تغذیه سالم، آشپزی و مدیریت پول ارائه دهند. هر بانک مواد غذایی خدمات متفاوتی دارد. بعضی می توانند به شما کمک کنند تا خدمات دیگری را در محل زیست تان پیدا کنید.

برای دریافت غذا، ممکن است مجبور شوید ثابت کنید که عواید کافی ندارید. بانک مواد غذایی ممکن است از شما بخواهد که چک پرداختی، چک کمک های اجتماعی، صورت حساب های بانکی یا اعتبار مالیاتی فرزند خود را





کمک برای فامیل ها

در کانادا، کودکان حق دارند زنده بمانند، پیشرفت کنند، تمام نیرو بالقوه خود را برآورده سازند، و توسط بزرگسالانی که از آنها مراقبت می کنند محافظت شوند. قوانینی برای حمایت از کودکان وجود دارد.

- قانون بریتیش کلمبیا بیان می کند که والدین مسئول حمایت مالی از فرزندان شان تا زمانی که 19 ساله شوند، هستند. در بریتیش کلمبیا، سن بلوغ (بزرگ شدن قانونی) 19 سال است. همچنین ممکن است لازم باشد تا والدین پس از 19 سالگی همچنان از فرزندان خود حمایت کنند.
- شما فقط می توانید برای تنبیه کودکان بالای 2 سال از زور استفاده کنید. مقدار نیروی که استفاده می کنید باید سبک باشد.
- شما نمی توانید اعضای تناسلی دختران یا زنان را قطع کنید یا صدمه بزنید.
- شما نمی توانید فرزندان خود یا نیروی کار آنها را با کسی با پول معامله کنید.

والدین وظایف خاصی برای مراقبت و نظارت بر فرزندان خود دارند. مثلاً، شورای مصونیت کانادا توصیه می کند که کودکان زیر 10 سال حتی برای مدت کوتاهی در خانه یا در موتر تنها نمانند.

canadasafetycouncil.org/child-safety

قانون کانادا همچنین بیان می دارد که شما مجبور نیستید با کسی که نمی خواهید ازدواج کنید (یا در ازدواج بمانید)، برای جدایی یا طلاق نیازی به اجازه همسر یا خانواده خود ندارید.

انجمن خدمات حمایت از والدین مساعدت، معلومات، آموزش، کارگاه ها و منابع را برای والدین و پدربزرگ ها و مادربزرگ ها در سراسر ایالت فراهم می کند.

شماره رایگان: 1 877 345-9777

parentsupportbc.ca

پدربزرگان ها و مادرکلان که نواسه های شان را پرورش می دهند (Grandparents Raising Grandchildren) یک گروه حمایتی برای افرادی است که فرزندان یکی دیگر از اعضای خانواده را بزرگ می کنند.

منطقه ونکوور: 604 558-4740

شماره رایگان: 1 855 474-9777

parentsupportbc.ca/grandparents-raising-grandchildren

اطفالی که به کمک اضافی نیاز دارند

بعضی از خانواده ها طفلی دارند که نیاز به مراقبت بیشتری دارد. ممکن است کودک برای آموزش برخی از توانایی ها تاخیر کند (از نظر رشدی یا تاخیر مواجه اند). یک کودک ممکن است مریضی یا ناتوانی نیز داشته باشد. حکومت بریتیش کلمبیا می تواند در پیدا کردن مراقبت اضافه برای کودکان، به خانواده ها کمک کند.

gov.bc.ca/gov/content/health/managing-your-health/child-behaviour-development/assessing-child-development

کارکنان مسئول می توانند به خانواده ها و کودکان و جوانان که نیازهای ویژه دارند، کمک نمایند. آن ها می توانند معلومات مهم را در اختیار خانواده ها قرار بدهند و آن ها را برای دریافت حمایت بیشتر به حکومت و منابع محل زیست ارجاع بدهند. یک کارکن را در منطقه خود پیدا کنید.

gov.bc.ca/gov/search?id=3101EE72823047269017D08E55AF6441&tab=1&q=special+needs

اگر واجد شرایط دریافت مزایای مراقبت از کودک مناسب استید و فرزنددی دارید که دارای نیازهای خاص است، ممکن است واجد شرایط دریافت کمک مالی باشید.

gov.bc.ca/affordablechildcarebenefit

مزایا برای خانواده های دارای اطفال

کمک مصارف کودک کانادا یک پرداخت ماهانه برای کمک به خانواده های دارای فرزند زیر 18 سال است. برای واجد شرایط بودن، حداقل یک والدین باید مقیم کانادا باشند. شماره رایگان: 1 800 387-1193

canada.ca/en/revenue-agency/services/child-family-benefits/canada-child-benefit-overview.html

مزایای مالیات ابتدای کودکی بریتیش کلمبیا (Early Childhood Tax Benefit) یک مبلغ ماهانه معاف از مالیات است که برای خانواده های واجد شرایط پرداخت می شود تا در مصارف نگهداری از کودکان زیر سن 6 سال، به خانواده کمک شود. مزایای مربوط به این برنامه با مزایای کودک کانادا (Benefit Canada Child) و برنامه تشویقی خانواده بریتیش کلمبیا ترکیب می شود و یک پرداخت ماهانه صورت می گیرد. معلومات بیشتر را در ویبسایت مشاهده کنید.

gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/family-benefits/bc-early-childhood-tax-benefit



مراقبت از کودک

انواع مراقبت از کودک

- چهار نوع مراقبت از کودک در بریتیش کلمبیا وجود دارد.
- مراقبت از کودک دارای جواز
- مراقبت از کودک بدون نیاز به جواز ثبت شده
- مراقبت از کودک بدون نیاز به جواز
- مراقبت از کودک در منزل خودش

مراقبت از کودک دارای جواز

مراکز مراقبت از کودک دارای جواز توسط برنامه های جواز دهنده مراقبت محل زیست مسئول صحت منطقی به شکل منظم بررسی میشود. آنها باید معیار های قانونی برای صحت و حفاظت، تحصیلات کارکنان، نگهداری سوابق، محل و تجهیزات، تعداد کودکان و کارکنان، و برنامه ریزی را برآورده کنند. کارکنان مراکز نگهداری از کودکان دارای جواز برای مراقبت از کودکان آموزش دیده اند. گردانندگان این مراکز باید از قانون مراقبت اجتماعی و زندگی با مساعدت و مقررات صدور جواز مراقبت از کودک پیروی کنند.

مراقبت از کودک بدون نیاز به جواز ثبت شده

اینها ارائه دهندگان مراقبت بدون جواز هستند که باید در یک مرکز ارجاع و منبع مراقبت از کودک ثبت نام کرده باشند. اگر ثبت نام کرده باشند به این معنی است که موارد ذیل را تکمیل کرده اند:

- آموزش کمک های اولیه
- بررسی سوابق جنایی برای همه افراد بالای سن 12 سال که در خانه زندگی می کنند.
- معرف ها (ریفرنس ها) شخصیت
- ارزیابی مصئونیت خانه
- دوره ها یا کارگاه های آموزشی مراقبت از کودک

ارائه دهندگان مراقبت ثبت شده همچنین به کمک، آموزش، منابع و بیمه مسئولیت گروهی دسترسی دارند.

با مرکز محلی ارجاع و منابع مراقبت از کودک خود تماس بگیرید. آن ها می توانند به شما کمک کنند تا یک ارائه دهنده مراقبت از کودک دارای جواز یا ثبت شده، بدون جواز که ممکن است فضا های باز مراقبت از کودک در منطقه شما داشته باشند، پیدا کنید.

شماره رایگان: 1 888 338-6622

ccrr.bc.ca

مراقبت از کودک بدون نیاز به جواز

این ارائه دهندگان مراقبت از کودک می توانند به طور قانونی برای یک یا دو کودک (یا بیشتر اگر از یک خانواده باشند) علاوه بر فرزندان خود مراقبت کنند. آنها در مرکز محلی ارجاع و منابع مراقبت از کودک ثبت نشده اند، و جواز ندارند، نظارت یا بازرسی نمیشوند. ارائه دهندگان مراقبت از کودک که جواز لازم ندارند، مجبور نیستند معیار های مصئونیت و صحت مشابه ارائه دهندگان با جواز را رعایت کنند. والدین و سرپرستان مسئول نظارت بر مراقبت و مصئونیت فرزندان خود در هنگام استفاده از مراقبت از کودک بدون جواز هستند.

مراقبت از کودک در منزل خودش

این زمانی است که والدین مراقبت از کودک را در خانه ترتیب می دهند، مثلاً، یک پرستار کودک یا نگهدارنده کودک. والدین یا سرپرستان باید تصمیم بگیرند که چگونه ارائه دهنده مراقبت از کودک را که مستخدم آنها می شود، انتخاب و استخدام کنند. طبق این ترتیب، کارفرما باید:

- پرداخت های منظم به بیمه اشتغال و برنامه تقاعدی کانادا را انجام دهد
- وضعیت اشتغال را با اداره عواید کانادا و ورک سیف بی سی (WorkSafeBC) ثبت کنید

درباره این چهار روش مراقبت از کودک معلومات بیشتری کسب کنید.

gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/how-to-access-child-care/licensed-unlicensed-child-care

یافتن ارائه دهندگان مراقبت از کودک

بی سی چایلدکیئر معلومات در مورد یافتن مراقبت از کودک در محل زیست شما دارد.

gov.bc.ca/childcare

در محلات زیست مختلف در سراسر بریتیش کلمبیا مراکز منابع مراقبت از کودک و ارجاع (Child Care Resource and Referral) وجود دارند. برای پیدا کردن نزدیکترین مرکز، به وبسایت حکومت بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.

gov.bc.ca - عبارت "child care resource referral centre" را جستجو کنید.



برنامه ها و مزایا بزرگسالان

رهنمود بزرگسالان بریتیش کلمبیا

راهنمای بزرگسالان بریتیش کلمبیا معلومات در مورد مزایا، صحت، سبک زندگی، مسکن، ترانسپورت، امور مالی، مصئونیت و امنیت برای بزرگسالان دارد. همچنین فهرستی از منابع، خدمات و برنامه ها وجود دارد. این راهنما به لسان های انگلیسی، فرانسوی، پنجابی، چینی، کوریایی، ویتنامی و فارسی موجود است.
gov.bc.ca/seniorsguide

می توانید یک نسخه چاپی رایگان از راهنمای بزرگسالان بریتیش کلمبیا را با تماس با دفتر وکیل بزرگسالان سفارش دهید. دفتر از دوشنبه تا جمعه از ساعت 8:30 صبح تا 4:30 بعد از ظهر باز است.
 منطقه ویکتوریا: 250 952-3181
 شماره رایگان: 1 877 952-3181

مزایای مناسب مراقبت از کودک

مزایای مناسب مراقبت از کودک به خانواده ها کمک می کند تا مصارف مراقبت از کودک را پرداخت کنند. هر ماه پرداخت می شود. مبلغی که می توانید دریافت کنید بستگی به عواید، تعداد اعضای خانواده و نوع مراقبت از کودک شما دارد.

برای معلومات در مورد واجد شرایط بودن و درخواست به وبسایت مراجعه کنید.

gov.bc.ca/affordablechildcarebenefit

برای معلومات بیشتر با مرکز خدمات مراقبت از کودک تماس بگیرید.

شماره رایگان: 1 888 338-6622

با منبع مراقبت از کودک

و مرکز ارجاع تماس بگیرید. مرکز را در محل زیست تان پیدا کنید.

gov.bc.ca - عبارت "child care resource referral" را آنلاین جستجو کنید

برنامه مراقبت از کودک خود را شروع کنید

اگر تصمیم دارید یک برنامه مراقبت از کودک را در خانه خود شروع کنید، باید از قواعد و قوانین پیروی کنید. شرایط مربوط به ارائه دهندگان مراقبت از کودک دارای جواز در قانون مراقبت و زندگی همراه با کمک (Care and Assisted Living Act)، مقررات اعطای جواز مراقبت از کودک (Child Care Licensing Regulation) و فهرست راهنمای معیارات و راهکار های اعطای جواز تشریح شده است. هر یک از مقامات صحت برنامه جواز مرکز مراقبت از محل زیست درخواست ها را طی مراحل می کند و جواز فعالیت یک مرکز مراقبت از کودک را صادر می کند. آنها می توانند معلومات در مورد شروع کار ارائه دهند.

حکومت بریتیش کلمبیا معلومات در مورد شروع برنامه مراقبت از کودک دارد.

• مرکز نگهداری از کودکان دارای جواز

gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/running-daycare-preschool/open-licensed-child-day-care/licensed-child-care-facility

• برنامه مراقبت از کودک ثبت شده و بدون جواز

gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/running-daycare-preschool/open-licensed-child-day-care/rlnr-day-care





مراقبت در خانه

مراقبت های خانگی توسط مسئولین محلی صحت ارائه می شود. از این وبسایت بازدید کنید و نقشه را بررسی کنید تا مسئول صحتی خود را پیدا کنید. با دفتر مراقبت خانگی در منطقه خود تماس بگیرید تا دریابید آیا واجد شرایط خدمات مراقبت در خانه و محل زیست هستید یا خیر.

gov.bc.ca/gov/content/health/about-bc-s-health-care-system/partners/health-authorities/regional-health-authorities

ونکوور کوستل هیلث

منطقه ونکوور: 604 736-2033

vch.ca/your-care/home-community-care

فریزر هیلث

شماره رایگان: 1 855 412-2121

fraserhealth.ca/Service-Directory/Services/home-and-community-care/home-and-community-care#.XqjeSy2ZOV4

آیلند هیلث

منطقه ویکتوریا: 250 370-8699

شماره رایگان: 1 877 370-8699

islandhealth.ca/our-services/home-care-services

انتریر هیلث

منطقه کلونا: 250 862-4200، و "2" را فشار دهید

interiorhealth.ca/YourCare/HomeCommunityCare/Pages/default.aspx

interiorhealth.ca/YourCare/HomeCommunityCare/Pages/default.aspx

ناردن هیلث

منطقه پرنس جورج: 250 565-2649

شماره رایگان: 1 866 565-2999

northernhealth.ca/services/home-community-care

تغذیه سالم برای بزرگسالان

کتاب راهنمای تغذیه سالم برای بزرگسالان دارای دستور العمل ها، برنامه های منیو و معلومات در مورد تغذیه خوب است. این رساله به زبان های انگلیسی، فرانسوی، چینی و پنجابی در دسترس است.

gov.bc.ca - عبارت "Healthy Eating for Seniors Handbook" را آنلاین جستجو کنید

برای سفارش نسخه رایگان رساله راهنما، به

وبسایت مراجعه کنید HealthLinkBC.ca -

"Resource Order Form" را آنلاین جستجو کنید یا

با هیلث لینک بی سی تماس بگیرید.

شماره رایگان: 8-1-1

تیلی تایپ: 7-1-1

افراد دارای معلولیت و بزرگسالان ممکن است در زندگی روزمره خود به کمک بیشتری نیاز داشته باشند. بعضی از افراد ممکن است خانه را ترک کنند و به مکانی نقل مکان کنند که کمک و مراقبت های طبی را ارائه می دهد. به این مکان ها "سکونت با کمک" یا "خانه های مراقبت طولانی مدت" می گویند.

بعضی از افرادی که نیاز به مراقبت بیشتری دارند می خواهند در خانه خود بمانند. آنها می توانند از کارکنانی که به خانه شان می روند کمک و حمایت طبی دریافت کنند. این خدمت مراقبت در منزل نامیده می شود.

موقعیت های زیادی وجود دارد که مراقبت از خانه می تواند کمک کند.

- افراد دارای معلولیت و بزرگسالان می توانند از مراقبت های خانگی بهره مند شوند تا بتوانند تا زمانی که ممکن است در خانه خود زندگی کنند.

- افرادی که از یکی از اعضای خانواده مریض یا معلول مراقبت می کنند، می توانند برای کمک به آنها مراقبت خانگی استخدام کنند و به آنها اجازه استراحت (آسایش) دهند.

- گاهی اوقات افراد مریض به جای رفتن به شفاخانه می توانند در خانه مراقبت شوند.

- افرادی که به اخر عمر خود نزدیک می شوند می توانند از مراقبت در منزل استفاده کنند. این مراقبت تسکینی نامیده می شود.

خدمات مراقبت در منزل کمک بیشتری ارائه می دهند. افراد دارای مراقبت در منزل باید بتوانند با کمک خانواده، دوستان و محل زیست خود از خود مراقبت کنند.

اگر توانایی پرداخت مصارف مراقبت در منزل را ندارید، حکومت ممکن است بخشی از مصارف را پوشش دهد. برای واجد شرایط بودن برای خدمات کمک مصارف مراقبت از خانه و محل زیست، باید شما:

- یک ساکن دائمی یا دارای تابعیت کانادا (یا دارای جواز اقامت موقت توسط وزیر مهاجرت فدرال) باشید
- در بریتیش کلمبیا برای حداقل سه ماه زندگی کرده باشد
- 19 سال یا بیشتر باشد

gov.bc.ca/gov/content/health/accessing-health-care/home-community-care



جلوگیری از افتادن

افتادن به روی زمین عامل اصلی آسیب در میان بزرگسالان است و می تواند منجر به بستری شدن در شفاخانه و از دست دادن استقلال شود. افتادن به روی در بیشتر حالات قابل پیشگیری می باشد. شما می توانید از افتادن جلوگیری کنید:

- انجام فعالیت بدنی منظم تا قدرت و تعادل ایجاد گردد
- چشمان خود را به طور منظم معاینه کنید
- داشتن یک فارمسیست یا داکتر برای بررسی دوا های شما
- جابجایی وسایلی که می توانید روی آن ها به زمین بیافتید یا بلغزید

درباره نحوه جلوگیری از افتادن و محافظت از سلامت خود بیشتر بدانید.

ائتلاف افتادن و جلوگیری از زخمی شدن بریتیش کلمبیا
findingbalancebc.ca

حکومت بریتیش کلمبیا معلومات در مورد جلوگیری از افتادن دارد
gov.bc.ca/fallprevention

ابیلیتی 411 (Ability411)

ابیلیتی 411 معلومات در مورد تکنالوژی ها و تجهیزاتی دارد که می تواند به بزرگسالان بریتیش کلمبیا کمک کند.
ability411.ca

افراد دارای معلولیت

افراد دارای معلولیت ممکن است نیازهای خاصی برای مسکن یا کار داشته باشند. اگر معلولیت دارید، می توانید برنامه های حمایتی را در محل زیست خود بیابید. با اتحادیه معلولان بریتیش کلمبیا تماس بگیرید.
 منطقه ونکوور: 604 872-1278
 شماره رایگان: 1 800 663-1278
disabilityalliancebc.org

حکومت بریتیش کلمبیا، ادارات شاهی و شرکتها حمایتها و خدمات زیادی را به افراد دارای معلولیت ارائه می کنند، از جمله حمایت های مالی از طریق کمک های معلولان.

gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/services-for-people-with-disabilities

حمایت برای افراد لزبین، همجنسگرا، دوجنسه، ترانسجندر، دگرباش و دورح (LGBTQ2S+)

ادارات زیادی در بریتیش کلمبیا وجود دارد. که از افراد لزبین، همجنسگرا، دوجنسه، ترانسجندر، دگرباش و دو روح را حمایت می کنند. این ادارات دارای فعالیت ها، معلومات، مشوره و انواع دیگر کمک ها هستند. آنها می توانند در بسیاری از لسان ها به شما کمک کنند. برای معلومات بیشتر در مورد LGBTQ2S+، به صفحه 129 مراجعه کنید.

در منطقه ونکوور، با مرکز منابع کوئیر بریتیش کلمبیا تماس بگیرید. منطقه ونکوور: 604 684-5307
qmunity.ca

جووانان LGBTQ2S+ می توانند از شبکه آموزش پرآید معلومات و مشوره دریافت کنند.
pridenet.ca

والدین کودکان LGBTQ2S+ می توانند در برنامه والدین، خانواده ها و دوستان همجنس گرایان زن و همجنس گرایان مرد معلومات و مشوره دریافت کنند).
pflagcanada.ca

یک گروه والدین، خانواده ها و دوستان همجنس گرایان زن و همجنس گرایان مرد را در محل زیست خود پیدا کنید.
pflagcanada.ca/pflag-chapters/british-columbia

دفتر بازرس

دفتر بازرس (مفتش) می تواند به مردم در حل مشکلات خدمات حکومتی کمک کند. این یک دفتر مستقل و بی طرف که بخشی از پارلمان یا مکتنه ایالتی بریتیش کلمبیا می باشد. وقتی مردم از خدمت حکومت بریتیش کلمبیا شکایت دارند، دفتر بازرس تحقیق می کند تا بفهمد چه اتفاقی افتاده است. خدمات ترجمه به بیش از 150 لسان وجود دارد. تمام خدمات رایگان است. شماره رایگان: 1 800 567-3247
bcombudsperson.ca

کمک حقوقی

برای معلومات در مورد قوانین بریتیش کلمبیا و کمک حقوقی، لطفاً صفحات 127-134 را ببینید.



رانندگی

تعاریف

بیمه

بیمه اولیه
خرید بیمه اضافی

جواز رانندگی

جواز رانندگی از کشور دیگری
درخواست برای جواز رانندگی جدید
مکاتب رانندگی

قوانین ترافیک

رانندگی محفوظ
رانندگی خطرناک
خطوط خاص

تکت ترافیک
تکت پارکینگ

تصادم ات موتر

گزارش دادن به آی-سی-بی-سی (ICBC)

خرید یک موتر یا موتر باربری

خرید از یک فروشنده دارای جواز
خرید وسیله نقلیه دست دوم از شخص
دیگری
تضمین‌ها
قرضه گرفتن

وسایل نقلیه خارج از بریتیش کلمبیا

کرایه دادن موتر و شریک کردن موتر



تعاریف

تاریخ انقضا - زمانی که چیزی به پایان می رسد. جواز رانندگی و بیمه در یک تاریخ معین منقضی میگردد. وقتی تاریخ انقضا می گذرد، استفاده از آنها غیرقانونی است. رانندگان قبل از اینکه بتوانند دوباره رانندگی کنند، باید جواز یا بیمه خود را تمدید کنند.

بیمه - قراردادی که در آن شخص برای محافظت از یک شی (مانند خانه یا موتور) به یک شرکت پول می پردازد. اگر خانه یا موتور آسیب ببیند، شرکت بیمه مصارف تعمیر یا تعویض آن را پرداخت می کند.

اختلال - زمانی که قضاوت شخص تحت تأثیر الکل یا سایر مواد مخدر قرار می گیرد.

سر ورق - سرورق یا مکتوب چاپی عبارت از ورق است که در آن نام و لوگو (علامت تجارتي) یک شرکت چاپ شده باشد.

جواز / جوازنامه - این کلمه در زبان انگلیسی به دو روش نوشته می شود که معنای متفاوتی پیدا می کنند. شما میتوانید یک جواز licence **داشته باشید** و دارای جواز licensed **باشید**.

- وقتی "licence" با "ce" در پایانش نوشته میشود، کارتی است که شما داخل بکسک پول تان میگذارید. این نشان می دهد که شما جواز رانندگی در بریتیش کلمبیا را دارید.

- وقتی licence با "se" در پایانش نوشته می شود، کسی را توصیف می کند که دارنده licence یا جواز است - مثلاً، یک نمایندگی دارای جواز موتور

ممنوعیت فروش (Lien) (در زبان انگلیسی "LEEN" تلفظ می شود) - یک قرضه قانونی است که به یک شی، مثلاً به یک موتور تعلق می گیرد. lien به این معناست که وقتی مالک موتور را می فروشد، قرار است پولی را که مقروض است، بپردازد. بعداً ممنوعیت فروش حذف میگردد. اگر وسیله نقلیه با ممنوعیت فروش خریداری کنید، مسئولیت بازپرداخت پول قرضه به عهده شماست. شما می توانید قبل از خرید موتور، بررسی کنید که آیا ممنوعیت فروش بالای آن وجود دارد یا خیر.

تجدید - نو ساختن دوباره چیزی. اگر جواز رانندگی شما در 31 دسمبر منقضی می شود، قبل از اینکه بتوانید در اول جنوری رانندگی کنید، باید آن را تجدید کنید.



بیمه فقط در صورتی از شما محافظت می کند که قبل از آسیب رساندن یا تصادم موتور خود آن را خریداری کنید.

چیزهای زیادی بر مصارف بیمه موتور شما تأثیر می گذارد - چه کسی موتور شما را رانندگی می کند، کجا زندگی می کنید، اگر از موتور خود برای کار استفاده می کنید و سوابق رانندگی شما.

لست کردن نام هرکسی که موتور شما را رانندگی می کند بسیار مهم است. اگر راننده که در بیمه نامه شما درج نیست و باعث تصادم در حین رانندگی با موتور شما شود، ممکن است مجبور شوید پول بیشتری بپردازید. در مورد لست کردن راننده ها با نماینده آتو پلان خود صحبت کنید.

اگر به بریتیش کلمبیا مهاجرت می کنید، آی-سی-بی-سی ممکن است تا 15 سال تجربه رانندگی شما را در کشور دیگری معتبر تصور کند. شما باید اسناد رانندگی خود را به دفتر جواز رانندگی آی-سی-بی-سی بیاورید.

icbc.com/insurance/moving-travelling/Pages/Insurance-discount-for-new-residents.aspx

می توانید به صورت آنلاین یک قرار ملاقات ریزرف کنید. icbc.com - "Book road test" را آنلاین جستجو کنید

خرید بیمه اضافی

اگر دچار تصادم شدید، بیمه اساسی ممکن است برای پوشش مصارف کافی نباشد. برای محافظت از خود می توانید بیمه اضافی بخرید. مثلاً، شما می توانید بیمه تصادم را خریداری کنید تا مصارف خسارت وارده به موتور خود را پوشش دهید، حتی اگر تصادم تقصیر شما باشد. از نماینده آتو پلان خود در مورد بیمه اضافی بپرسید.

بیمه

شرکت بیمه بریتیش کلمبیا یا آی-سی-بی-سی (Insurance Corporation of British Columbia، ICBC) تحت مالکیت حکومت بریتیش کلمبیا است. آی-سی-بی-سی:

- بیمه اولیه وسیله نقلیه را ارائه می دهد و در صورت تصادم به دعاوی بیمه رسیدگی می کند
 - از رانندگان جدیدی که می خواهند جواز بریتیش کلمبیا را داشته باشند امتحان میگیرد، و به رانندگانی که از کشورهای دیگر به اینجا نقل مکان کرده اند جواز می دهد
 - هویت افراد را با دریافت کارت خدمات بریتیش کلمبیا، جواز رانندگی و کارت خدمات صحتی تأیید می کند.
- وبسایت آی-سی-بی-سی اطلاعات مفید زیادی در مورد رانندگی در بریتیش کلمبیا دارد. برخی از معلومات به لسان های چینی و پنجابی موجود است. شماره رایگان: 1 800 663-3051 icbc.com

بیمه اولیه

شما نباید بدون بیمه یک موتور را برانید. هر موتوری که در بریتیش کلمبیا ثبت شده است. باید بیمه اولیه موتور یا آتو پلان داشته باشد. اگر باعث تصادم شدید، بیمه خسارت وارده به موتور راننده دیگر را پرداخت می کند. همچنین مصارف طبی برای هر کسی که در تصادم صدمه دیده است را می پردازد.

شما می توانید بیمه اولیه موتور را برای وسیله نقلیه خود در هر دفتر نماینده آتو پلان خریداری کنید. نمایندگان آتو پلان کارو بار های مستقلی هستند که بیمه موتور آی-سی-بی-سی را می فروشند.

icbc.com/locators





جواز رانندگی

محصلین نیازی به دریافت جواز رانندگی بریتیش کلمبیا ندارند اگر:

- آنها دارای جواز رانندگی معتبر از کشور دیگری هستند
- آنها به عنوان محصل تمام وقت در مؤسسه تحصیلاتی که در این ویبسایت فهرست شده است، ثبت نام کرده باشند:

tools.canlearn.ca/cslogs-scpsc/clin-cln/reea-mdl/reea-mdl-1-eng.do?nom-name=BC

کارگران خارجی موقت در برنامه کارگران فصلی زراعت می توانند تا 12 ماه از جواز رانندگی معتبر از کشور دیگری استفاده کنند. پس از 12 ماه، شما نیاز به جواز رانندگی بریتیش کلمبیا خواهید داشت.

هنگام رانندگی، جواز رانندگی خود را همیشه همراه داشته باشید. ممکن است یک افسر پولیس بخواهد آن را ببیند.

قوانین رانندگی و علائم جاده در بریتیش کلمبیا را بیاموزید. برخی ممکن است عین علایمی جایی باشند که شما رانندگی را یاد گرفتید. برخی ممکن است متفاوت باشند. شما می توانید در یک امتحان دانش تمرینی آنلاین شرکت کنید.

[Icbc.com](https://www.icbc.com/practice-knowledge-test) - "Practice knowledge test" را آنلاین جستجو کنید

برنامه آموزش رانندگی (Learn to Drive Smart) معلومات درباره قوانین، علائم، اشارات و نشانه‌های جاده در بریتیش کلمبیا دارد.

[Icbc.com](https://www.icbc.com/learn-to-drive-smart) - "Learn to Drive Smart" را آنلاین جستجو کنید

همچنین می توانید امتحان تمرینی را در تیلیفون هوشمند خود انجام دهید. اپلیکیشن آموزش رانندگی (Learn to Drive Smart) را از اپ استور دانلود کنید.

درخواست برای جواز رانندگی جدید

- برای درخواست برای جواز رانندگی بریتیش کلمبیا، شما باید 16 سال یا بیشتر سن داشته باشید.
- اگر کمتر از 19 سال سن دارید، به اجازه (رضایت) از والدین یا سرپرست قانونی خود نیاز دارید. آنها می توانند با شما به اداره جواز رانندگی بیایند یا می توانند یک فورمه رضایت نامه امضاء شده به همراه داشته باشید.
- شما می توانید با ریزرف قرار ملاقات در دفتر صدور جواز رانندگی آی-سی-بی-سی برای جواز رانندگی اقدام کنید. از [icbc.com](https://www.icbc.com) بازدید کنید و "Find a service location" را آنلاین جستجو کنید.
- شما باید دو قطعه مدرک هویت با خود داشته باشید.



جواز رانندگی از کشور دیگری

پس از نقل مکان به اینجا می‌توانید تا 90 روز از جواز رانندگی خود استفاده کنید. شما باید برای جواز رانندگی بریتیش کلمبیا خود درخواست دهید به محض ورود به بریتیش کلمبیا ممکن است مجبور شوید منتظر بمانید تا جواز جدید شما از طریق پُست برسد.

اگر در حال بازدید هستید، می‌توانید تا شش ماه از جواز رانندگی غیر بریتیش کلمبیا خود استفاده کنید. پس از شش ماه، شما به یک جواز رانندگی معتبر بریتیش کلمبیا نیاز دارید تا در اینجا رانندگی کنید.

پروسه‌های مختلفی برای گرفتن بریتیش کلمبیا جواز رانندگی وجود دارد. این پروسه بستگی به این دارد که جواز رانندگی اصلی شما از کجا باشد. رانندگان برخی از کشورها ممکن است بتوانند بدون هیچ امتحان اضافی جواز رانندگی دریافت کنند. دیگران ممکن است لازم باشد امتحان دانش رانندگی، معاینه چشم و امتحان عملی را پشت سر بگذارند.

[icbc.com](https://www.icbc.com/driver-licensing) - عبارت "Driver licensing" را آنلاین جستجو کنید

اگر جواز رانندگی شما به لسان انگلیسی نیست، باید ترجمه آن را توسط یک مترجم تایید شده ارائه دهید. [icbc.com](https://www.icbc.com/language-services) - "Language services" را آنلاین جستجو کنید. به "Document Translation" بروید

هنگامی که شما یک جواز رانندگی بریتیش کلمبیا می‌گیرید، باید جواز قدیمی خود را رها کنید. [icbc.com](https://www.icbc.com/moving-to-bc) - "Moving to BC" را آنلاین جستجو کنید.



برای شرکت در امتحان جاده باید وقت بگیرید. می توانید به صورت آنلاین امتحان خود را ریزرف کنید. شماره رایگان: 1 888 715-7775 icbc.com - "Book road test" را آنلاین جستجو کنید

بعد از دو سال با داشتن جواز نو آموز می توانید در امتحان دوم جاده شرکت کنید و جواز کامل بگیرید.

برای امتحان دانش و جاده فیس باید پرداخت شود. پس از کامیاب شدن در امتحان جاده، فیس دیگری برای جواز رانندگی خود پرداخت خواهید کرد. icbc.com - "fees" را آنلاین جستجو کنید

مکاتب رانندگی

اگر هرگز جواز رانندگی نداشته اید، ممکن است بخواهید درصنوف رانندگی شرکت کنید. آی-سی-بی-سی-لیست از مکاتب آموزشی تایید شده دارد. ممکن است بتوانید یک آموزگار رانندگی (معلم) پیدا کنید که به لسان شما صحبت کند. icbc.com - "Choose driving school" را آنلاین جستجو کنید.

منابع راننده

منابع رانندگی خوبی به صورت آنلاین وجود دارد.

- drivebc.ca و Shiftintowinter.ca شرایط جاده و راهنمایی های رانندگی به روز داشته باشید.
- drivebc.ca/directions.html به شما بیان می کند که سایر شهرها و شهرک ها چقدر دور هستند و چقدر طول می کشد تا آنجا رانندگی کنید.
- hellobc.com/british-columbia/transportation-maps/maps.aspx دارای نقشه های برای شهرها و شهرک ها در سراسر بریتیش کلمبیا.

قوانین ترافیک

رانندگی مصئون

کمر بند سبت ها

کمر بند محافظتی می تواند از شما در برابر آسیب دیدن یا کشته شدن در صورت تصادم محافظت کند. قانون در بریتیش کلمبیا بیان می کند همه رانندگان و مسافران (سایر افراد داخل موتر شما) باید کمر بند محافظتی را بپندند. اگر شما یا مسافران تان کمر بند محافظتی نپندید، پولیس می تواند به شما تکت جریمه بدهد. شما باید جریمه پردازید.

- برای رانندگی انواع مختلف وسایل نقلیه در بریتیش کلمبیا به انواع جواز نیاز دارید. مثلاً موتر ها، موترسایکل ها، بس ها، موتر های باربری بزرگ و تکسی ها جواز های متفاوتی دارند.

برنامه جواز رانندگی تدریجی

بریتیش کلمبیا دارای یک برنامه جواز رانندگی تدریجی می باشد. برای دریافت حقوق کامل رانندگی باید چندین سطح را بگذرانید. اگر این اولین جواز رانندگی شماست، ابتدا باید قوانین اولیه و دانش رانندگی را یاد بگیرید. پس از کامیاب شدن در امتحان نظری، می توانید به درجه بعدی بروید. این برنامه به شما کمک می کند راننده مصئون تری باشید. Icbc.com - "Graduated licensing" را آنلاین جستجو کنید

مرحله نو آموز

اولین قدم برای گرفتن جواز رانندگی بریتیش کلمبیا گرفتن جواز نو آموز است برای اینکه نشان دهید قوانین رانندگی بریتیش کلمبیا را می دانید، باید در امتحان نظری شرکت کنید. همچنین باید بینایی خود را آزمایش کنید



شما می توانید در امتحان نظری به لسان های انگلیسی، عربی، کرواشیایی، فارسی، فرانسوی، پنجابی، روسی، چینی ساده و سنتی، اسپانیایی و ویتنامی شرکت کنید. اگر به مترجم نیاز دارید، با دفتر جواز رانندگی آی-سی-بی-سی تماس بگیرید.

جواز رانندگی نو آموز به مدت دو سال اعتبار دارد. قبل از اینکه بتوانید در امتحان جاده ای خود شرکت کنید، باید حداقل 12 ماه رانندگی را با جواز نو آموز خود تمرین کنید. بعضی از کارها وجود دارد که شما هنوز اجازه ندارید انجام دهید، مانند رانندگی بین نیمه شب تا 5 صبح. شما می توانید لیست از تمام قوانین مربوط به جواز نو آموز را به صورت آنلاین پیدا کنید.

icbc.com - "Get your L" را آنلاین جستجو کنید

مرحله تازه کار

پس از یک سال رانندگی با جواز نو آموز، می توانید برای دریافت جواز تازه کار در امتحان جاده شرکت کنید. icbc.com - برای "Get your N" آنلاین جستجو کنید.





سیت موتر برای کودک

کودکان خوردسال باید روی سیت کودک در موتر بنشینند. آنها هرگز نباید در بغل یک بزرگسال بنشینند.

سیت کودک در موتر باید معیارات خاصی داشته باشد. سیت کودک در موتر شما باید:

- معیارات وسایل نقلیه کانادا را رعایت کند
- مورد تایید وزارت ترانسپورت کانادا باشد
- جدید یا تقریباً جدید باشد. سیت کودک در موتر تاریخ انقضا دارند. معمولاً در کنار یا پشت سیت است. بررسی کنید تا مطمئن شوید که سیت کودک شما منقضی نشده است.
- کانادایی باشد. اگر سیت کودک را در خارج از کانادا خریداری کنید، ممکن است مقررات مصئونیت کانادا را رعایت نکند.

همچنین قوانینی در مورد استفاده از سیت کودک وجود دارد:

- سیت کودک در موتر باید همیشه در سیت عقب باشد. هرگز نباید در سیت پیشرو باشد. این به آن دلیل است که سیت پیشرو دارای خریطه هوا است. اگر خریطه هوا به سیت کودک برخورد کند، می تواند صدمات جدی ایجاد کند.
- کودکان کمتر از 9 سال باید روی سیت کودک یا سیت کمکی بنشینند.
- کودکان بین 9 تا 13 سال باید در سیت عقب بنشینند، نه سیت پیشرو.

نوزادان

- یک سیت کودک مخصوص برای نوزادان و کودکان بسیار کوچک وجود دارد. رو به عقب (رو به پشت موتر) است.
- همه نوزادان زیر 12 ماه و وزن تا 9 کیلوگرام (20 پوند) باید روی سیت کودک رو به عقب بنشینند.



کودکان خردسال

- کودکانی که بیش از 12 ماه سن دارند و بین 9 تا 18 کیلوگرام (20 تا 40 پوند) وزن دارند، باید در سیت کودک در موتر باشند.
- سیت های کودک در موتر باید به درستی (محفوظ یا متصل) به موتر نصب شده باشند. سیت های کودک در موتر رو به جلو باید همیشه دارای بند باشد که سیت را به چهارچوب موتر ببندد. دستورالعمل های مربوط به سیت یا موتر را بررسی کنید.



کودک های بزرگتر

- سیت های تقویت کننده با کمربندهای محافظتی معمولی استفاده می شوند. آنها برای همه کودکان استند که بیش از 19 کیلوگرام (40 پوند) وزن دارند. کودکان زیر 9 سال یا 145 سانتی متر (4 فوت، 9 اینچ) قد، باید از سیت تقویت کننده استفاده کنند.
- همه کودکان 9 سال یا بیشتر باید از کمربند محافظتی معمولی استفاده کنند.





رانندگی با فکر پراکنده

استفاده از وسایل الکترونیکی مانند تیلیفون همراه هنگام رانندگی خلاف قانون در بریتیش کلمبیا است. به این رانندگی با فکر پراکنده گفته می شود. رانندگی با فکر پراکنده یکی از دلایل اصلی تصادفات موتور در بریتیش کلمبیا است. اگر هنگام رانندگی در حال استفاده از تیلیفون همراه یا سایر وسایل الکترونیکی گرفتار شوید، ممکن است تکت جریمه بگیرید و مجبور به پرداخت جریمه شوید.

icbc.com - "Distracted driving" را آنلاین جستجو کنید

سرعت

سرعت به رانندگی سریعتر از حد مجاز اطلاق می گردد. در بیشتر شهرها، محدودیت سرعت در جاده های اصلی 50 کیلومتر در ساعت است. در خارج از شهرها و شهرکها، محدودیت سرعت معمولاً بیشتر است. مراقب علائم محدودیت سرعت باشید. محدودیت سرعت معمولاً 30 کیلومتر در ساعت در نزدیکی پارک ها و مکاتب است. ممکن است تکت جریمه بگیرید و باید جریمه را بپردازید اگر در حالت سرعت دستگیر شوید. این جریمه ها می تواند بسیار زیاد باشد اگر جریمه را پرداخت نکنید، ممکن است نتوانید جواز رانندگی خود را تمدید کنید.

icbc.com - "Speed" را آنلاین جستجو کنید

خطوط خاص

در برخی شهرها خطوط خاصی برای بایسکل در جاده ها وجود دارد. همچنین ممکن است خطوط خاصی برای بس ها و وسایل نقلیه با دو نفر یا بیشتر وجود داشته باشد. به این خطوط وسایل نقلیه با وزن زیاد می گویند. ممکن است وسایل نقلیه برقی و موتور سائیکل ها مجاز به استفاده از برخی از خطوط وسایل نقلیه با وزن زیاد باشند. برخی از بزرگراه ها نیز دارای خطوط وسایل نقلیه با وزن زیاد هستند.

به خطوط خاص توجه کنید. اگر در مسیر اشتباه رانندگی کنید می توانید تکت جریمه بگیرید.



انجمن عراده جات بریتیش کلمبیا معلومات زیادی درباره مصئونیت کودکان دارد. از ویسایت بازدید کنید تا:

- سیت مناسب برای سن و اندازه کودک خود را پیدا کنید
- ویدیوهایی در مورد نحوه نصب سیت موتر بطور مصئون را تماشا کنید
- روش صحیح بستن کودک خود را به سیت یاد بگیرید

برنامه مصئونیت موتر برای کودک می تواند به شما یاد دهد که چگونه سیت موتر کودک خود را به درستی قرار دهید. آنها ممکن است بررسی سیت موتر (به نام "کلینیک") در محل زیست شما داشته باشند. داوطلبان آموزش دیده سیت موتر و رساله راهنمای مالک وسیله نقلیه شما را بررسی خواهند کرد.

شماره رایگان: 1 877 247-5551

bcaa.com - "Child car seat" را آنلاین جستجو کنید

برای معلومات بیشتر

- آی-سی-بی-سی معلومات را در مورد سیت کودک در موتر دارد.
- icbc.com - "Child car seat" را آنلاین جستجو کنید
- ویسایت وزارت ترانسپورت کانادا نیز معلومات در مورد سیت موتر دارد.
- Tc.gc.ca - به قسمت پایین ویسایت به "Child Car Seat Safety" بروید.

رانندگی خطرناک

رانندگی، الکل و مواد مخدر

بریتیش کلمبیا قوانین بسیار سختگیرانه در مورد رانندگی، الکل، چرس و سایر مواد مخدر دارد. اگر در حال اختلال رانندگی میکنید (زمانی که قضاوت شما تحت تأثیر الکل یا سایر مواد مخدر است)، پولیس می تواند شما را متوقف کند. شما باید جریمه بپردازید. ممکن است موتر و جواز رانندگی خود را از دست دهید. حتی ممکن است به زندان بروید.

gov.bc.ca/gov/content/transportation/driving-and-cycling/road-safety-rules-and-consequences/drug-alcohol

- icbc.com - "alcohol impaired" و "drug impaired" را آنلاین جستجو کنید



تکت های ترافیک

اگر هنگام رانندگی با سرعت زیاد، عبور کردن از چراغ سرخ، یا استفاده از تیلیفون همراه یا سایر وسایل الکترونیکی در حین رانندگی گرفتار شوید، ممکن است تکت جریمه بگیرید و مجبور به پرداخت جریمه شوید. جواز رانندگی و موتور شما نیز ممکن است برای مدتی از شما گرفته شود. اگر پولیس هنگام رانندگی شما را متوقف کرد، در موتور خود بمانید. افسر پولیس به سمت موتور شما می آید تا با شما صحبت کند. از موتور پیاده نشوید مگر اینکه از شما بخواهند.

اگر تکت جریمه گرفتید به افسر پولیس پول ندهید. می توانید تکت جریمه را پرداخت کنید:

- با گرفتن قرار ملاقات در هر دفتر جواز رانندگی آی-سی-بی-سی
- در اکثر دفاتر آتو پلان
- در هر مرکز مطالبه آی-سی-بی-سی
- در دفتر ثبت محکمه ایالتی

همچنین می توانید از طریق چک، تیلیفون، یا آنلاین در پی بی سی (PayBC) پرداخت کنید (pay.gov.bc.ca).
icbc.com - "Pay ticket" را آنلاین جستجو کنید

اگر فکر می کنید تکت جریمه غلط است، می توانید درخواست کنید تا تکت جریمه لغو گردد. شما باید به محکمه بروید و توضیح دهید که چرا فکر می کنید تکت جریمه غلط است. اگر قاضی با شما موافق باشد، مجبور به پرداخت تکت جریمه نخواهید بود.

اگر برای یک تخلف رانندگی تکت جریمه دریافت کردید، ممکن است مجبور شوید برای بیمه موتور بیشتر پردازید. همچنین ممکن است جواز رانندگی خود را از دست بدهید. اگر تکت های خود را پرداخت نکنید، ممکن است اجازه دریافت جواز رانندگی یا بیمه جدید را نداشته باشید.

تکت جریمه پارکینگ

قبل از اینکه موتور خود را پارک کنید علائم سرک را بررسی کنید. علائم به شما می گویند که چه زمانی و کجا می توانید موتور تان را پارک کنید. در بسیاری از مکان ها، پارکینگ فقط در زمان های خاص مجاز است. مثلاً، روی بعضی از لوحه ها و پارکومترها نوشته شده "بین ساعت سه بعد از ظهر و شش بعدازظهر پارک نکنید" بعضی از محلات پارکینگ مجهز به دستگاه (پارکومتر) هستند و برای پارکینگ پول پرداخت می کنید. شما نمی توانید پیشروی ایستگاه های بس یا پیشروی هایدرانت ها (پایپ های آب برای خاموش کردن آتش) پارک کنید.

برخی از پارکینگ ها برای افراد دارای معلولیت جسمی در نظر گرفته شده است. آنها با یک علامت مشخص شده اند و معمولاً به ورودی ساختمان نزدیک هستند. فقط افراد دارای جواز پارک معلولین مجاز به پارک کردن در اینجا هستند. در صورت نیاز به جواز با داکتر خود صحبت کنید.



اگر در مکانی ممنوعه پارک کنید، در زمان نامناسبی پارک کنید، یا پول کافی برای جای پارک پرداخت نکنید، ممکن است تکت جریمه پارکینگ دریافت کنید و مجبور به





گزارش دادن به آی-سی-بی-سی

اگر حادثه کردید، آن را به آی-سی-بی-سی گزارش دهید. به این ادعای بیمه می گویند. اگر مطالبه شما پذیرفته شود، آی-سی-بی-سی برای تعمیر خسارت پرداخت خواهد کرد. اگر مجروح شده اید، آی-سی-بی-سی به شما کمک می کند تا مطمئن شوید که مراقبت و حمایت لازم برای بهبودی خود را دریافت می کنید. اگر به وسیله نقلیه شما آسیب وارد شده است، آی-سی-بی-سی همچنین به شما بیان می کند که چگونه می توانید برآورد خسارت را دریافت کنید (مصارف تعمیر موتور شما چقدر است) و کجا موتور خود را ترمیم کنید.

می توانید 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته با آی-سی-بی-سی تماس بگیرید. همچنین می توانید برخی از انواع مطالبات را به صورت آنلاین گزارش دهید. آی-سی-بی-سی ترجمه رایگان برای 170 لسان از طریق تیلیفون ارائه می دهد. آنها همچنین دارای خطوط تیلیفون برای خدمات به لسان های چینی و پنجابی هستند.

طرح ادعا به صورت تیلیفونی
میترو ونکور: 604 520-8222
شماره تماس رایگان (بریتیش کلمبیا، کانادا، ایالات متحده): 1 800 910-4222
[icbc.com](http://www.icbc.com) - عبارت "Report a claim" را آنلاین جستجو کنید

خرید یک موتور یا موتور باربری

خرید از یک فروشنده دارای جواز

به شرکت فروش وسایل نقلیه (موتور و موتور های باربری) یک فروشنده یا فروشگاه موتور گفته می شود. نمایندگی ها موتور نو و دست دوم را می فروشند. در بریتیش کلمبیا، فروشندگانی که وسایل نقلیه را به مردم می فروشند باید توسط اداره فروش موتور جواز داشته باشند. ادارات دارای جواز باید اداره فروش موتور را در دروازه خود دفتر نصب کنند. آنها باید یک جواز در دفتر خود داشته باشند که به راحتی قابل مشاهده باشد. فروشندگان دارای جواز دارای کارت جواز اداره فروش موتور هستند.

با بررسی آنلاین می توانید از ثبت نام فروشگاه یا فروشنده مطلع شوید.

publicregistry.mvsabc.com

یک فروشنده دارای جواز باید تاریخچه موتور را به شما بگوید. آنها باید مطمئن شوند که وسیله نقلیه با قانون

پرداخت جریمه شوید. موتور شما ممکن است برداشته شود. اگر موتور شما برداشته (tow) می شود، باید برای پس گرفتن آن پول پرداخت کنید.

اگر تکت جریمه پارکینگ دریافت کردید، باید آن را در اسرع وقت پرداخت کنید. در بسیاری از محلات، اگر تکت جریمه را ظرف 14 روز پرداخت نکنید، باید پول بیشتری بپردازید (فیس تاخیر یا جریمه).

تصادمات موتور

اگر دچار حادثه شدید، اقدامات ذیل را انجام دهید.

1. اگر کسی صدمه دید به 1-9-1 زنگ بزنید.
2. وسایل نقلیه خود را از جاده خارج کنید (اگر این کار مصئون است).
3. در مورد اینکه چه کسی یا چه چیزی باعث حادثه شده است صحبت نکنید.
4. این معلومات را بنویسید:

- نام، آدرس و شماره تیلیفون هر راننده
 - شماره جواز رانندگی هر راننده
 - شماره پلیت وسایل نقلیه هر راننده
 - معلومات بیمه برای وسایل نقلیه بیمه نشده توسط آی-سی-بی-سی
 - تاریخ، زمان و محل حادثه
 - شرایط آب و هوا
 - جهتی که شما و سایر رانندگان در حال حرکت بودید
 - جایی که شما و هر وسیله نقلیه دیگری در آن بودید
5. در صورت امکان از آسیب وسیله نقلیه و محل تصادم عکس بگیرید. می توانید از کمره تیلیفون خود استفاده کنید.
 6. معلومات خود را به راننده دیگر بدهید.

7. نام، آدرس و شماره تیلیفون هر کسی که تصادم را دیده است (یک شاهد را بگیرید).
8. اگر در وسیله نقلیه خود کمره داشبورد دارید، می توانید ویدیوی قبل، حین و بعد از تصادم را ذخیره کنید.



خرید وسیله نقلیه دست دوم از شخص دیگری

برای خرید موتور نیازی به مراجعه به نمایندگی نیست. همچنین می‌توانید مستقیماً از صاحب آن موتور را بخرید. وسایل نقلیه برای فروش توسط مالک در روزنامه‌ها و اینترنت اعلان می‌شود.

مراقب باشید - بسیاری از افرادی که می‌گویند وسیله نقلیه خود را می‌فروشند دستفروش‌ها هستند. دستفروش‌ها فروشندگان بدون جواز هستند. ممکن است قیمت‌های کمتر داشته باشند، اما خطر بیشتری برای شما وجود دارد. مثلاً، ممکن است موتور مصئون نباشد، یا ممکن است متعلق به شخص دیگری باشد. دستفروش‌ها شرایط قانونی مشابهی با ادارات دارای جواز ندارند. اگر با یک موتور دستفروش‌ها مشکل دارید، نمی‌توانید از اداره فروش موتور کمک بگیرید.

قبل از خرید:

- تحقیقات لازم را درباره موتوری که به آن علاقه دارید، انجام دهید. همچنین مطمئن شوید که می‌دانید قرار است چقدر پول مصرف کنید. اگر نظر خود را

وسایل نقلیه مطابقت دارد. اگر وسیله نقلیه را از یک فروشنده دارای جواز خریداری می‌کنید و پس از فروش با مشکل مواجه شدید، اداره فروش موتور ممکن است به شما در حل مشکل کمک کند.

برای یافتن یک فروشنده دارای جواز در محل زیست‌تان آنلاین جستجو کنید. اکثر نمایندگی‌ها یک ویب‌سایت با قیمت و معلومات در مورد وسایل نقلیه خود دارند. فروشندگان همچنین ممکن است در روزنامه‌ها و سایر ویب‌سایت‌ها اعلان کنند. قانون بیان می‌دارد که فروشندگان باید قیمت کامل را در اعلان تجارتی نشان دهند. ممکن است فیس اضافی مانند فیس اسناد وجود داشته باشد. فیس اضافی نیز باید در اعلان تجارتی درج شود. قبل از اینکه با قیمت نهایی موافقت کنید، حتماً در مورد فیس اضافی سؤال کنید.

برای کسب معلومات بیشتر در مورد خرید وسایل نقلیه به ویب‌سایت اداره فروش موتور مراجعه کنید. ویدیوهایی به زبان‌های انگلیسی، کاتونیز، ماندارین و پنجابی هم وجود دارند. mvsabc.com - زیر مینیوی "Consumer" ویدیوی "Buying at a dealership"





در مورد لین "lien" آنلاین جستجو کنید. شما به سال، مدل و شماره شناسایی موتور (VIN) نیاز دارید. برای دریافت لین "lien" مصرفی وجود دارد. این سرویس گزارش کارفکس گنجانده شده است. فروشندگان دارای جواز نباید وسایل نقلیه دارای قرضه یا لین را بفروشند. carfax.ca

برای معلومات بیشتر از وبسایت خدمات راجستری بریتیش کلمبیا بازدید نمایید. bcregistryservices.gov.bc.ca/bcreg/pprpg/ppsearch.page

تضمین ها

داشتن تضمین به این معنی است که فروشنده قطعات خاصی را به صورت رایگان یا با قیمت کمتر تعویض یا ترمیم می کند. موتورهای جدید دارای تضمین شرکت سازنده هستند. وسایل نقلیه مستعمل ممکن است دارای تضمین نامه از نمایندگی فروش آن باشند. تضمین ها انواع مختلفی دارند و موارد مختلفی را پوشش می دهند. قبل از خرید موتور، بررسی کنید که آیا تضمین وجود دارد یا خیر، چه مواردی را پوشش می دهد و چقدر طول می کشد.

قرضه گرفتن

برای خرید یک موتور می توانید پول قرض کنید. از بانک یا اتحادیه اعتباری قرضه موتور بگیرید. ممکن است یک نمایندگی نیز به شما پول قرض بدهد. گاهی اوقات به این "تامین مالی داخلی" گفته می شود. نرخ سود را در چندین مکان مقایسه کنید. قبل از گرفتن قرضه، حتماً تمام شرایط و ضوابط را بخوانید و درک کنید. اگر به کمک نیاز دارید، با بانک یا نمایندگی تسویه حساب خود تماس بگیرید.

قبل از امضای قرارداد یا رانندگی، مطمئن شوید که هر قوی که فروشنده و معامله کننده داده اند در قرارداد خرید درج شده باشد. از هر چیزی که امضاء می کنید کاپی بگیرید. این اسناد را در مکانی امن نگهداری کنید. اگر شرایط قرضه یا قرارداد خرید نهایی نیست، با موتور از نمایندگی خارج نشوید. در خواندن و امضاء اسناد قانونی عجله نکنید. اگر چیزی را از دست بدهید، ممکن است در آینده مصارف و زمان زیادی برای شما به همراه داشته باشد.

تغییر دهید، ممکن است نتوانید موتور را برگردانید یا بازپرداخت دریافت کنید. قبل از امضاء قرارداد تصمیم بگیرید که چه نوع وسیله نقلیه نیاز دارید. به مسئولیت وسیله نقلیه، مسافت پیموده شده، مصارف نگهداری و ویژگی های اضافی (مانند ایر کنديشن و کمره عقب نما) فکر کنید. با مراجعه به اینترنت یا مراجعه به چندین نمایندگی، موتور و قیمت ها را مقایسه کنید. برای قیمت کمتر می توانید با فروشنده مذاکره کنید.

- تاریخچه موتور را بررسی کنید تا متوجه شوید تصادم کرده یا مشکلات دیگری دارد. می توانید گزارشی از تاریخچه موتور را از icbc.com یا carfax.ca دریافت کنید. برای بررسی تاریخچه موتور یک فیس وجود دارد. اگر از یک نمایندگی دارای جواز خرید می کنید، از آنها بخواهید که گزارش تاریخچه موتور را به شما نشان دهند. اگر وسیله نقلیه استفاده می شود، باید به یک میخانیک واجد شرایط پرداخت کنید تا موتور را برای شما بازرسی کند.

- همیشه قبل از خرید وسیله نقلیه را برای رانندگی امتحانی ببرید. تایرها را بررسی کنید و همه خصوصیات (مثلاً، چراغ ها و برف پاک کن ها) را امتحان کنید. اگر به تنهایی برای خرید موتور راحت نیستید، یک دوستی را که تجربه خرید موتور را دارد همراه داشته باشید.

برای کسب معلومات بیشتر به قسمت راهنمای خرید در وبسایت اداره فروش موتور نقلیه بریتیش کلمبیا مراجعه کنید. mvsabc.com - زیر مینوی "Consumers" عبارت "Buying Guide" را جستجو کنید

شما همچنین می توانید معلومات را از آی-سی-بی-سی بدست آرید. icbc.com - "Buy used vehicle" را آنلاین جستجو کنید

- از پرداخت پول امانت (قسمتی از پیش پرداخت) خودداری کنید مگر اینکه مطمئن باشید موتور را خریداری خواهید کرد. اگر پول امانت می گذارید، بپرسید که برای چیست و آیا می توانید پول خود را پس بگیرید. معلومات مهم را در اسناد تحریری دریافت کنید - مثلاً، رسیدی که نشان می دهد پول امانت را پرداخت کرده اید، و لست شرایط و ضوابط.
- مردم اغلب برای خرید موتور پول قرضه می گیرند. گاهی اوقات، ممکن است شخصی قبل از اینکه قرضه خود را تمام کند، موتور خود را بفروشد. اگر موتور را بخرید، ممکن است مجبور شوید قرضه فروشنده را بپردازید. به این لین "lien" گفته می شود. قبل از خرید موتور باید



موتر های خارج از بریتیش کلمبیا

اگر موتر های را از خارج از بریتیش کلمبیا خریداری یا وارد می کنید، باید قبل از ثبت نام و دریافت بیمه، برای بازرسی آن مصرف پرداخت کنید. با یک فروشنده آتو پلان تماس بگیرید تا بدانید که برای آوردن یک موتر به بریتیش کلمبیا چه کاری باید انجام دهید. شما همچنان می توانید به ویبسایت آی-سی-بی-سی مراجعه کنید. icbc.com - "Import vehicle" را آنلاین جستجو کنید"

کرایه دادن موتر و شریک کردن موتر

داشتن موتر ممکن است گران تمام شود. شما باید مصارف موتر، بیمه، گاز و مراقبت از آن را بپردازید. اگر نیازی به استفاده مکرر از وسیله نقلیه ندارید، ممکن است بخواهید یک موتر به کرایه بگیرید یا یک موتر شریکی بگیرید.

می توانید موتر، موتر باربری و وان را از یک شرکت کرایه به کرایه بگیرید. شرکت های کرایه وسایل نقلیه، کار و بار های شخصی هستند. اکثر کرایه موتر ها فیس روزانه میگیرند. شما باید مصارف گاز و بیمه خود را نیز بپردازید. بدون بیمه نمی توانید موتر کرایه کنید.

در شبکه اشتراک گذاری موتر، موتر ها متعلق به گروهی از افراد، یک کسب و کار یا یک شرکت تعاونی هستند. برای کرایه موتر مصارف پرداخت می کنید. همچنین می توانید برای عضویت در شبکه فیس عضویت بپردازید. فیس کرایه در شبکه اشتراک گذاری موتر ممکن است کمتر از داشتن موتر شخصی شما باشد. اغلب، شرکت شراکت موتر مصارف گاز، بیمه و نگهداری را پرداخت می کند.

برای شرکت های کرایه موتر و اشتراک گذاری موتر جستجوی آنلاین کنید. در منطقه ونکوور، از translink.ca بازدید کنید و "Car sharing" را آنلاین جستجو کنید.





استخدام و کسب و کار

کار کردن

یکجا شدن با یک اتحادیه
قوانین مربوط به کار
ساعات کار و اضافه کاری
رخصتی
دستمزد گرفتن
کسرات
حداقل دستمزد
کودکان و کار
تعطیلات
تعطیلات رسمی
رخصتی گرفتن از کار

از دست دادن کار

اخراج شدن
بیکار شدن
ترک کردن
بیمه استخدام (EI)
کمک عواید

اگر در محل کار آسیب دیدید

تبعیض و آزار و اذیت

راه اندازی کسب و کار خودتان

تعاریف

شماره بیمه اجتماعی

یافتن یک کار

کجا دنبال کار بگردیم

چطور برای کار درخواست دهیم

درخواست ها

مراجع

بررسی سوابق جرمی

بیوگرافی مختصر (رزومه)

مصاحبه های کاری

پروفایل های کاری

خدمات برای مهاجران ماهر

دریافت جواز کار در بریتیش کلمبیا

آیا باید جواز داشته باشم؟

دریابید که آیا برای انجام کار خود نیاز به

جواز دارید یا خیر

بدست آوردن جواز

منتظر ماندن برای نتایج

آموزش اضافی

چطور کمک دریافت کنیم



تعاریف

جواز - برخی از کارها به کارگران نیاز دارند که تحصیلات یا آموزش خاصی داشته باشند. این به نام "جواز" یاد میشود. افراد بدون آموزش مجاز به کار در حرفه نیستند. فرد برای کار در این حرفه باید جواز داشته باشد.

همکار - فردی که با او کار می‌کنید.

جبران خسارت - پرداخت به فردی که مجروح یا بیکار شده است.

محرم - زمانی که شخصی معلومات را با شخص دیگری به اشتراک می‌گذارد و آن معلومات خصوصی نگهداشته می‌شود. با هیچ کس دیگری به اشتراک گذاشته نمی‌شود.

کارمند - کسی که برای یک شرکت یا شخص کار می‌کند.

کارفرما - کسی که فردی را استخدام می‌کند تا برای او کار کند.

اخراج کردن - برطرف کردن یک کارگر از کار.

میانجیگری - کار با دو نفر یا گروه برای یافتن راه حلی برای هر دو طرف.

فوق ثانوی - آموزش رسمی پس از دورهٔ لیسه. این می‌تواند موسسه تحصیلات عالی، پوهنتون یا انستیتیوت باشد.

همسر - زن یا شوهر.

معرف یا ریفرنس ها - کسانی که شما را می‌شناسند و می‌توانند شما را به عنوان یک کرایه نشین یا کارمند خوب معرفی یا توصیه کنند

صنعت تنظیم شده - یک حرفهٔ که مقررات ویژهٔ درباره شرایط افرادی دارد که قرار است در آن مشغول به کار شوند.

نهاد تنظیم کننده - نهادی که مقررات مربوط به یک صنعت یا یک شغل را تعیین می‌کند.

برطرفی، اخراج - زمانی که یک کار به پایان می‌رسد، یا زمانی که یک شرکت به استخدام یک فرد پایان می‌دهد.



شماره بیمه اجتماعی

برای کار در کانادا به شماره بیمه اجتماعی (SIN) نیاز دارید. همچنین برای استفاده از برنامه ها و مزایای حکومتی به شماره بیمه اجتماعی نیاز دارید. برای اطلاع از نحوه درخواست شماره بیمه اجتماعی و اینکه چه مدارکی برای درخواست نیاز دارید، با حکومت کانادا تماس بگیرید.
Canada.ca/social-insurance-number
 شماره رایگان: 1 866 274-6627

شماره بیمه اجتماعی شما محرمانه (خصوصی) است. معلومات مهمی در مورد شما دارد. بیاموزید تا چگونه از شماره بیمه اجتماعی خود محافظت کنید.
esdc.gc.ca/en/sin/protect.page

- آموزش برای تقویت مهارت های تان
- تجربه کاری
- خدمات برای افرادی که می خواهند برای خودشان کار کنند
- به جستجوی کار، تهیه بیوگرافی مختصر، تماس با کارفرمایان و آماده شدن برای مصاحبه کاری کمک میکند
- تکنالوژی های کمکی و سایر حمایت ها برای افراد دارای معلولیت
- حمایت مالی برای شرکت در خدمات و شروع کار، از جمله مراقبت از کودک، ترانسپورت، لباس کار و ابزار ضروری، و ترجمه لسان

نزدیکترین مرکز ورک بی سی خود را پیدا کنید.
WorkBCCentres.ca

منابع دیگر

- با نمایندگی اسکان محلی خود صحبت کنید. آنها ممکن است کارگاه هایی در مورد مهارت های جستجوی کار، حقوق و مسئولیت های کارکنان و فرهنگ محل کار کانادا داشته باشند. نمایندگی اسکان کارگاه هایی به لسان های مختلف دارند. یک نمایندگی اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.
- ساکنان دائمی، از جمله پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
- ساکنان موقت، از جمله متقاضیان پناهندگی، کارگران خارجی موقت، و محصلین خارجی دوره فوق ثانوی
welcomebc.ca/temporaryresidents
- واحد کاریابی ورک بی سی دارای اعلانات کاریابی و معلومات کاری است
workbc.ca/Jobs-Careers/Find-Jobs.aspx
- ویسایت بانک کار فدرال همچنین دارای اعلانات کاریابی و معلومات کاری است.
jobbank.gc.ca
- شما ممکن واجد شرایط برنامه های استخدام باشید تا به شما در یافتن کار کمک کنند.
workbc.ca/Employment-Services/Labour-Market-Programs.aspx
- مرکز معلومات مهاجران ماهر (Skilled Immigrant InfoCentre) معلومات و برنامه های استخدام را در اختیار دارد معلومات را به صورت آنلاین پیدا کنید یا شخصا مراجعه کنید. دفتر آن در کتابخانه عامه ونکوور است. آدرس: 350 West Georgia Street, Vancouver
pwp.vpl.ca/siic وبسایت

یافتن یک کار

کجا دنبال کار بگردیم

ورک بی سی (WorkBC)

ورک بی سی بخشی از حکومت بریتیش کلمبیا است. می توانید برای جستجوی شغل ها و اطلاع از حرفه های مختلف به ویسایت آن مراجعه کنید. همچنین می توانید در مورد اقتصاد، صنایع و بازار کار بریتیش کلمبیا بیاموزید. می توانید معلومات در مورد خدمات استخدامی و برنامه های آموزشی کاری قابل دسترس خود دریافت کنید.

WorkBC.ca

منابع زیادی برای تازه واردان بریتیش کلمبیا وجود دارد
workbc.ca/Resources-for/New-to-B-C.aspx

خدمات استخدام بریتیش کلمبیا

(WorkBC Employment Services)

کارکنان مرکز ورک بی سی به افراد کمک می کنند تا کار پیدا کنند و درخواست دهند. آنها منابع رایگانی دارند که می توانید برای یافتن کار از آنها استفاده کنید. گاهی اوقات آنها برای چیزهایی که ممکن است برای کار به آنها نیاز داشته باشید، بودجه می دهند، مانند کارت بس یا موزه های کار. آنها ممکن است فرصت های آموزش مهارت و تجربه کاری را ارائه دهند. افرادی که از خدمات مرکز ورک بی سی استفاده می کنند ممکن است واجد شرایط دریافت کمک برای مصارف زندگی باشند.

مراکز ورک بی سی خدمات ذیل را ارائه می دهند:

- برنامه ریزی، کمک و کارگاه هایی برای کمک به شما برای یافتن کار



کردید) را ارائه کنید. قبل از پر کردن فورمه درخواست، مطمئن شوید که تمام معلومات مورد نیاز خود را دارید. برخی از شرکت ها درخواست شما را حضوری می گیرند. بقیه فقط درخواست های آنلاین را می پذیرند.

ویساییت ورک بی سی معلومات در مورد درخواست های کار دارد. می توانید در مورد نوشتن بیوگرافی مختصر، آماده شدن برای مصاحبه، شبکه سازی (شناخت افرادی که می توانند به شما در یافتن کار کمک کنند) و استفاده از رسانه های اجتماعی برای یافتن کار بیاموزید.

workbc.ca/Jobs-Careers/Find-Jobs/Power-up-your-job-search.aspx

معرف یا رفرنس ها

پیش از آغاز جستجو برای کار، چند معرف پیدا کنید. معرف ها کسانی هستند که شما را می شناسند و می توانند شما را برای یک کار معرفی و توصیه کنند. ممکن است کارفرماها با معرف های شما تماس بگیرند و درباره توانایی های شما سؤالاتی بپرسند. هنگام درخواست کار، باید نام و معلومات تماس آنها (شماره تلفون و آدرس ایمیل) را بدهید. از کارفرمایان و صاحبخانه های سابق پرسید که آیا می توانند معرف شما باشند.

اگر تازه وارد کانادا شده اید، ممکن است هیچ معرف در اینجا نداشته باشید. کار داوطلبانه می تواند به شما کمک کند تا تجربه کاری محلی را به دست آورید و با افرادی ملاقات کنید که معرف برای شما خواهند بود. برای کسب معلومات بیشتر درباره داوطلب شدن به صفحه 29 مراجعه کنید.

یک مرکز ورک بی سی ممکن است بتواند به شما در یافتن تجربه داوطلبانه کمک کند.

WorkBCCentres.ca

بررسی سوابق جرمی

برخی از کارفرمایان ممکن است درخواست بررسی سوابق جرمی کنند. بررسی سوابق جرمی یک گزارش رسمی از سوی پولیس است. این نشان می دهد که آیا شما بخاطر یک عمل مجرمانه (تخطی از قانون) محکوم شده اید (مجرم شناخته شده اید). اگر سابقه جرمی دارید، باز هم می توانید کار پیدا کنید. با این حال، برخی از کارفرمایان افرادی با سوابق جرمی را استخدام نمی کنند - مثلاً، مکاتب و شرکت های مراقبت از کودکان. می توانید به صورت آنلاین برای بررسی سوابق جرمی اقدام کنید.

justice.gov.bc.ca/eCRC/home.htm

• به دوستان، خویشاوندان، معلمان، همسایگان و مشاوران بگوئید که به دنبال کار هستید. آنها ممکن است مفکوره هایی را به اشتراک بگذارند یا شما را به کارفرمایان معرفی کنند.

• روزنامه محلی شما ممکن است اعلانات کاریابی داشته باشد. قسمت دسته بندی (کلاسیفاید) شده را بخوانید. همچنین می توانید به قسمت دسته بندی شده روی ویساییت روزنامه ها مراجعه کنید.

• برخی از کسب و کارها لوحه هایی را روی درها و کلکین ها نصب می کنند که به دنبال کارگران هستند. بسیاری از مغازه ها، قهوه خانه ها و رستوران ها این کار را انجام می دهند. به دنبال علائم باشید که روی آن ها نوشته شده، "help wanted"، "hiring"، "seeking" شرکت های تجارتي همچنین ممکن است علائم را در کتابخانه ها، مراکز تفریحی، و فروشگاه های مواد غذایی نصب کنند.

• اگر شرکتی وجود دارد که دوست دارید، می توانید پرسید که آیا آنها استخدام می کنند یا خیر. می توانید به دفترشان مراجعه کنید، به صورت تلفونی تماس بگیرید یا ایمیل بفرستید.

• بسیاری از شرکت های بزرگ دارای بخش های خاص (تیم) هستند که کارگران جدید را استخدام می کنند. این بخش پرسونل یا منابع بشری نامیده می شود. برای مثال، یک شفاخانه، هتل یا مکتب ممکن است دارای بخش منابع بشری باشد. برای یافتن کار در شرکت های بزرگ، با بخش منابع بشری تماس بگیرید.

• بخش خدمات عامه بزرگترین کارفرمای بریتیش کلمبیا است. برای معلومات از فرصت های کاری و مشاهده اعلانات کاریابی، به ویساییت مراجعه کنید.

gov.bc.ca/gov/content/careers-myhr/job-seekers

• اگر در بریتیش کلمبیا نیاز به یافتن کار با مهارت دارید که از تحصیلات و تجربه شما در کشور خودتان استفاده می کند، برنامه مسیرهای کاری برای مهاجران ماهر ممکن است به شما کمک کند.

welcomebc.ca/Work-or-Study-in-B-C/Work-in-B-C/Employment-Language-Programs

چطور برای کار درخواست دهیم

درخواست ها

اکثر شرکت ها از شما انتظار دارند که یک درخواست را تکمیل کنید. شما باید آدرس، شماره تلفون، سوابق کاری و معرف ها (معلومات تماس افرادی که برایشان کار



دریابید که شرکت چگونه می خواهد رزیموی و پوشش نامه شما را دریافت کند - از طریق ایمیل، از طریق یک ویبسایت، یا چاپ شده روی کاغذ.

برای آموزش نحوه نوشتن رزیموی و پوشش نامه خود به ویبسایت ورک بی سی بروید.

workbc.ca/Jobs-Careers/Find-Jobs/Power-up-your-job-search.aspx

مراکز ورک بی سی نیز کارگاه های رایگان ارائه می دهند. برای پیدا کردن یک مرکز نزدیک، به ویبسایت مراجعه کنید.

WorkBCCentres.ca

بخش جستجوی کار در بانک کار کانادا معلومات در مورد نوشتن رزیموی دارد.

jobbank.gc.ca/findajob/resume-builder

بیوگرافی مختصر (رزیموی)

بسیاری از شرکت ها هنگام درخواست کار درخواست رزیموی و پوشش نامه می کنند. یک رزیموی تجربه کاری و تحصیلات شما را شرح می دهد. بیان می کند چه زمانی کار داشتید و چه میکردید. نظر به نوع کاری که برای آن درخواست می کنید، شکل و محتوای رزیموی ممکن است متفاوت باشد.

پوشش نامه یک نامه کوتاه به کارفرما است. باید بنویسید که چرا این کار را می خواهید و چرا در آن خوب خواهید بود. پوشش نامه بسیار مهم است. به کارفرما اجازه می دهد شما را بهتر بشناسد. همچنین نشان می دهد که چقدر خوب ارتباط برقرار می کنید. قوانین خاصی برای پوشش نامه وجود دارد. مثلاً، یک پوشش نامه باید یک صفحه یا کمتر باشد. همچنین باید معلومات تماس کامل شما - نام، شماره تیلیفون، آدرس ایمیل و آدرس منزل شما را نیز داشته باشد.





مصاحبه های کاری

اگر واجد شرایط استید و کارفرما رزویومی و پوشش نامه شما را پسند کرده باشد، ممکن است شما را به مصاحبه دعوت کند. این جلسه برای کارفرماست تا درباره شما بیشتر بداند. مصاحبه ها معمولاً در محل کارفرما انجام می شود، اما می تواند تلففونی یا آنلاین نیز باشد. کارفرما در مورد تحصیلات، مهارت ها و تجربه کاری شما سوالاتی می پرسد. ممکن است چیزهایی از این قبیل بپرسند:

- چرا میخواهید اینجا کار کنید؟
- چرا فکر می کنید بهترین فرد برای این کار استید؟
- در مورد خودتان به من بگویید.
- در مورد کار دیگری که داشته اید به من بگویید.

کارفرمایان از شما می خواهند که مهارت های خود را توضیح دهید. قبل از مصاحبه پاسخ دادن به سوالات را تمرین کنید.

کارفرمایان همچنین از شما می خواهند که به تجارت آنها اهمیت دهید. قبل از مصاحبه با شرکت آشنا شوید.

در مصاحبه شما هم می توانید از کارفرما سوال بپرسید. در مورد امور محوله، دستمزدها، ساعات کار، مزایا و زمان تعطیلات بپرسید.

در مورد رزویومی، پوشش نامه ها، و مصاحبه های کاری در ویبسایت ورک بی سی معلومات بیشتری کسب کنید. workbc.ca/Jobs-Careers/Find-Jobs/Power-up-your-job-search.aspx

همچنین معلومات در ویبسایت بانک کار کانادا وجود دارد jobbank.gc.ca - روی "Job search" و "Career planning" در مینو کلیک کنید

پروفایل های کاری

ورک بی سی معلومات در مورد بیش از 500 کار مختلف دارد. این به سوالات بسیاری در مورد کار ها و حرفه های خاص در بریتیش کلمبیا پاسخ می دهد. شما می توانید در مورد شرایط کار، شرایط کاری، دستمزد و موارد دیگر معلومات کسب کنید.

workbc.ca/Jobs-Careers/Explore-Careers.aspx

خدمات برای مهاجران ماهر

ممکن است بتوانید از مهارت ها، تجربه، تحصیلات و اسناد خود برای کار در کانادا استفاده کنید.

مرکز معلومات مهاجران ماهر (Skilled Immigrant InfoCentre) می تواند به شما در پیدا کردن معلومات مربوط به کار های خاص، کمک کند. آنها می توانند در مورد فرصت های کاری مختلف در ساحة کاری (صنعت) شما صحبت کنند. آنها همچنین از مهاجرانی که یک کار و بار را شروع می کنند، حمایت می کنند. شما می توانید معلومات را به صورت آنلاین پیدا کنید یا حضوری مراجعه کنید. دفتر آن در کتابخانه عامه ونکوور است. West Georgia Street, Vancouver 350
pwp.vpl.ca

اداره مسیره های کاری برای مهاجران ماهر (Career Paths for Skilled Immigrants) به افراد حرفوی کمک می کند بتوانند از مهارت ها، آموزش ها و اعتبارنامه های خارجی شان برای کار در بریتیش کلمبیا استفاده کنند. آنها می توانند به شما در پیدا کردن کاری که با تجربه و پس زمینه شما هماهنگی دارد، کمک کنند. آنها همچنین موارد ذیل را ارائه می دهند:

- آموزش لسان مربوط با کار
- پلانگذاری حرفوی و تمرین
- ارزیابی اعتبارنامه و تجربه
- مکالمات با مقامات تنظیم کننده
- ارجاع به کارفرمایان و آموزگاران
- کمک مالی برای پرداخت مصارف آموزش حرفوی یا جواز ها
- فرصت های تجربه کاری در کانادا - بطور مثال، از طریق برنامه های تحصیلی کار یا کار های موقتی

اگر کار شما یا اسناد شما در بریتیش کلمبیا به رسمیت شناخته نمی شود، اداره مسیره های کاری برای مهاجران ماهر می تواند به شما در یافتن گزینه های دیگر کمک کند. WelcomeBC.ca - "Career Paths for Skilled Immigrants" را آنلاین جستجو کنید.



دریافت جواز کار در بریتیش کلمبیا

دریابید که آیا برای انجام کار خود نیاز به تصدیق شدن دارید یا خیر

1. ازین وبسایت بازدید نمایید: jobbank.gc.ca
 2. روی "Career Planning" و سپس روی "Job Profiles" کلیک کنید"
 3. نام کار یا حرفه خود را تایپ کنید. لست از کارها را مشاهده خواهید کرد. نام کار را انتخاب کنید که بیشتر شبیه کار شما باشد.
 4. بعد، منطقه را انتخاب کنید: "Province of British Columbia". "Search" را کلیک کنید.
 5. در زیر نام کار، روی "Requirements" کلیک کنید. معلومات مربوط به "Professional certification and licensing" را بخوانید. ممکن است یک لینک به نام "Regulatory body" (که به آن نهاد تنظیم کننده نیز گفته می شود) مشاهده کنید. این دفتری است که قواعد صدور جواز را تعیین می کند. برای یافتن معلومات مربوط به دریافت جواز، روی لینک کلیک کنید.
 6. بانک کار (Job Bank) خواهد گفت که آیا کار شما در بریتیش کلمبیا تنظیم شده است یا خیر.
- کارهایی با نام یکسان ممکن است در کشورهای مختلف متفاوت باشند. مقایسه آنها می تواند سخت باشد. کارهایی که ممکن است در کشور دیگری نیاز به جواز نداشته باشند ممکن است در کانادا نیاز به جواز داشته باشند. حتی ممکن است در ارتباط به اینکه در کدام قسمت از کانادا استید یا برای چه کسی کار می کنید (مثلاً دستیاران مراقبت صحن) متفاوت باشد.

برخی از کارها در بریتیش کلمبیا تنظیم می شوند. این بدان معناست که افراد برای انجام این کارها به تعلیم و آموزش خاص نیاز دارند و باید ثابت کنند که مهارت ها و آموزش های لازم را دارند. به این کار اخذ جوازگفته می شود.

اگر می خواهید در یک کار تنظیم شده کار کنید، باید نشان دهید که تحصیلاتی که دریافت کرده اید با شرایط کانادا مطابقت دارد. شما باید جواز خود را بررسی کنید، و ممکن است برای کار در اینجا نیاز به تعلیم یا آموزش بیشتری داشته باشید

آیا باید تصدیق شوم؟

اگر هر یکی از این موارد در مورد شما صدق می کند، باید دریابید که آیا برای کار در بریتیش کلمبیا باید تصدیق گردید:

- به پوهنتون رفتید
- به موسسه تحصیلات عالی رفتید
- دوره کار آموزی داشتید
- جواز، دیپلوم یا سند مربوط به کار خود را تکمیل کرده اید
- برای استفاده از یک لقب (طور مثال، داکتر یا پروفیسور) ثبت نام کرده اید
- برای کار گذشته خود به یک جواز یا ثبت نام نیاز داشتید

لطفا توجه داشته باشید: کلمات دیگری نیز وجود دارد که به معنای "تصدیق شده" است. اینها شامل "مجاز"، "تعیین شده"، "جواز داده شده"، "عضو" یا "ثبت شده" است.





جواز گرفتن

برای دریافت جواز، باید به نهاد تنظیم کننده درخواست بدهید. ویسایت آنها معمولاً به شما بیان می کند که چگونه درخواست دهید. شما باید اسناد رسمی را از کشور خود ارسال کنید. شما باید در اسرع وقت درخواست خود را شروع کنید. برخی از مقامات تنظیم کننده به شما اجازه می دهند قبل از آمدن به کانادا درخواست دهید. اگر نه، باید بلافاصله پس از ورود درخواست دهید.

1. در مورد ثبت نام و عضویت در ویسایت به دقت مطالعه کنید.

2. از طریق تیلیفون یا ایمیل با نهاد تنظیم کننده تماس بگیرید. در مورد اسناد و آموزش های خارجی بپرسید.

3. اسناد تان را برای درخواست آماده کنید. قبل از ترجمه یا ارزیابی اسناد خود با نهاد تنظیم کننده صحبت کنید. ممکن است نهاد تنظیم کننده درباره محل مراجعه برای دریافت این خدمات، قواعد داشته باشد.

4. بپرسید که آیا نیاز به شرکت در امتحان دارید یا یک معرف (ریفرنس) از کارفرمای قبلی خود ارائه دهید.

5. برای پرداخت مصارف پول جمع کنید. ممکن است صدها - یا حتی هزاران - دالر مصرف داشته باشد. اگر پول ندارید، ممکن است بتوانید قرضه با سود کم دریافت کنید تا به شما در پرداخت مصارف کمک کند. این برنامه ها کمک مالی می کنند:

- برنامه مسیره های کاری برای مهاجران ماهر
"Career Paths for Skilled – WelcomeBC.ca
Immigrants" را آنلاین جستجو کنید
- قرضه های شناسایی اعتبارنامه های خارجی
SUCCESS: successbc.ca/fcr
- PICS: [pics.bc.ca/programs/
employment/foreign-credential-
recognition](http://pics.bc.ca/programs/employment/foreign-credential-recognition)
- ISSBC: issbc.org/our-services/fcrlloans

انتظار برای نتایج

ممکن است چندین ماه طول بکشد تا درخواست شما ارزیابی شود. در این مدت، نهاد تنظیم کننده ممکن است:

- با معرف ها و کارفرماهای قبلی شما تماس بگیرد و تجربه شما را بررسی کند
- مهارت های مربوط به کار شما را آزمایش کند
- با شما مصاحبه کند
- اسناد یا معلومات بیشتری بخواهند

قبل از اینکه بتوانید استخدام شوید و به کار در یک حرفه تنظیم شده در بریتیش کلمبیا کار کنید، باید جواز خود را دریافت کنید.

آموزش اضافی

ممکن است برای کار در یک صنعت دارای جواز در بریتیش کلمبیا نیاز به آموزش بیشتری داشته باشید. این ارتقاء "یا" آموزش "مکمل" نامیده می شود. از یک نهاد تنظیم کننده یا یک کارفرما بپرسید که به چه نوع ارتقاء یا گذشتن به مرحله بیشتر نیاز دارید.

چطور کمک دریافت کنیم

برنامه مسیره های کاری برای مهاجران ماهر می تواند به ارزیابی و تصدیق اسناد شما در کانادا کمک کند. همچنین می تواند به شما کمک کند برای جواز های حرفوی درخواست دهید. اگر کار شما یا اسناد شما در بریتیش کلمبیا به رسمیت شناخته نمی شود، مسیره های کاری برای مهاجران ماهر می تواند به شما در یافتن گزینه های دیگر کمک کند.

WelcomeBC.ca – for Career Paths

for Skilled Immigrants" را آنلاین جستجو کنید

مرکز معلومات مهاجران ماهر می تواند معلومات در مورد کار های خاص و فرصت های کاری به شما بدهد. آنها همچنین می توانند به شما در راه اندازی کسب و کار کمک کنند. معلومات را در ویسایت پیدا کنید. اگر شما در منطقه ونکوور زندگی میکنید، شما میتوانید از دفتر در کتابخانه عامه ونکوور بازدید کنید.

350 West Georgia Street, Vancouver

pwp.vpl.ca/siic

معلومات بیشتر

- ویلکم بی سی (WelcomeBC) معلومات در مورد حرفه های تنظیم شده و اسناد اعتبار خارجی دارد. شما همچنین می توانید داستان های مهاجران و تجربیات آنها در بریتیش کلمبیا را بخوانید.
welcomebc.ca/fqr
- ورک بی سی معلومات در مورد برنامه های اشتغال و ارتقاء دارد.
workbc.ca/labourmarketprograms
- با یک مرکز ورک بی سی تماس بگیرید تا در مورد ارزیابی اعتبار نامه خارجی سؤال کنید. آنها برنامه های آموزشی را که در خارج از کانادا انجام داده اید بررسی می کنند تا ببینند آیا آنها شرایط کاری بریتیش کلمبیا را برآورده میکند.
[workbc.ca/Employment-Services/WorkBC-
Centres/Find-Your-WorkBC-Centre.aspx](http://workbc.ca/Employment-Services/WorkBC-Centres/Find-Your-WorkBC-Centre.aspx)



- برنامه های معیار لسان کانادایی به شما در مهارت های انگلیسی کمک می کند. آنها ارزیابی لسان انگلیسی، صنوف و آموزش های خاص ارائه می دهند. آنها می توانند به شما کمک کنند تا لسان انگلیسی خاص مربوط با کار را یاد بگیرید. از نهاد تنظیم کننده خود بپرسید که چه نوع دوره های لسان انگلیسی را برای گرفتن جواز باید بگذرانید.
language.ca

- ادارات اسکان ممکن است دوره های آموزشی کوتاهی را برای کمک به شما در یافتن کار ارائه دهند. آنها ممکن است آموزش لسان را به طور رایگان ارائه دهند. آنها همچنین می توانند به شما کمک کنند تا کارفرمایانی را پیدا کنید که آموزش های کاری خاصی ارائه می دهند. یک نمایندگی اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

• ساکنان دائمی، از جمله پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

• ساکنان موقت، از جمله متقاضیان پناهندگی، کارگران خارجی موقت، و محصلین خارجی دوره فوق ثانوی
welcomebc.ca/temporaryresidents

- نهاد تنظیم کننده ممکن است از شما بخواهد که توسط یکی از این سازمان ها ارزیابی گردید:
- خدمات بین المللی ارزیابی اسناد اعتبار (ICES)
bcit.ca/ices
- مرکز معلومات کانادایی برای اسناد بین المللی
cicic.ca/2/home.canada

منابع دیگر

- موسسات تحصیلی فوق ثانوی (موسسات تحصیلات عالی و پوهنتون ها) برنامه های آموزشی و ارتقاء کاری دارند. می توانید برنامه های آموزش کاری در مکاتب بریتیش کلمبیا را آنلاین جستجو کنید. مستقیماً با موسسه تحصیلی تماس بگیرید و از آنها در مورد برنامه های شان بپرسید. قبل از ثبت نام برای یک برنامه، با نهاد تنظیم کننده خود تماس بگیرید. بپرسید که آیا برنامه نیازهای آنها را برآورده می کند یا خیر.

در صفحه 74 معلومات بیشتری درباره مؤسسات تحصیلی فوق ثانوی بریتیش کلمبیا کسب کنید.
gov.bc.ca/gov/content/education-training/post-secondary-education/find-a-program-or-institution/find-an-institution



کار کردن

پیوستن به یک اتحادیه

اتحادیه گروهی از کارمندان است که با هم کار می کنند تا با کارفرما صحبت کنند. اتحادیه ها ممکن است درخواست دستمزد، مزایا، شرایط کاری بهتر و موارد دیگر را داشته باشند. اتحادیه ها به کارگران کمک می کنند تا مشکلات خود را با کارفرمایان حل کنند. آنها همچنین زمانی که کارفرما قانون را زیر پا می گذارد یا قرارداد را زیر پا می گذارد، کمک می کنند.

اتحادیه ها برای فعالیت در محل کار باید تصدیق شده باشند. یعنی همه کارگران به حمایت از اتحادیه رای داده اند. کارگران برای عضویت در اتحادیه حق عضویت (پول) می پردازند. حق عضویت اتحادیه به طور خودکار از چک های معاش شما کسر می شود (گرفته می شود). برای کسب معلومات بیشتر در مورد کسر، به صفحه 115 مراجعه نمایید.

همه کارکنان حق قانونی عضویت در اتحادیه را دارند. در برخی کار های برای استخدام باید عضو اتحادیه شوید.

اگر در اتحادیه استید و با کارفرمای خود مشکل دارید، با اتحادیه خود صحبت کنید. یک نفر از اتحادیه با شما کار می کند و در مورد وضعیت شما با کارفرما صحبت می کند. برای معلومات بیشتر در مورد اتحادیه ها، با فدراسیون کار بریتیش کلمبیا تماس بگیرید.

ونکوور بزرگتر: 604 430-1421

bcfed.ca

قوانین مربوط به کار

قانون معیارهای استخدام قانونی برای حمایت از کارگران در بریتیش کلمبیا است. کارفرمایان باید از این قانون پیروی کنند. مثلاً، قانون بیان می کند کارفرمایان باید به کارگران اجازه دهند تا ظرف 5 ساعت پس از شروع کار، 30 دقیقه وقفه غذا بدون دستمزد داشته باشند. این قانون همچنین بیان می کند که اگر کار خود را رها کنید، کارفرمای شما باید ظرف مدت 6 روز به شما برای تمام ساعاتی که کار کرده اید پرداخت کند. قوانین دیگر از حقوق کارگران برای موارد دیگر محافظت می کند، مانند پرداخت اضافه کاری (حقوق بیشتر برای کار اضافی) و رخصتی (رخصتی از کار با معاش). قانون معیارهای استخدام برای کارگران تمام وقت (فل تایم)، نیمه وقت (پارت تایم) و بالمقطع (کیژول) تطبیق می شود.

اگر کارفرمای شما از این قوانین پیروی نمی کند، در مورد مشکل با آنها صحبت کنید. اگر مشکل حل نشد، با اتحادیه خود یا شعبه معیار های استخدام تماس بگیرید.

شماره رایگان: 1 833 236-3700

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards

اگر به شعبه معیار های استخدام شکایت کنید از شما محافظت می شود. کارفرمای شما نمی تواند شما را اخراج کند زیرا شکایت کرده اید. آنها نمی توانند بگویند که شما را اخراج خواهند کرد یا از پرداخت پول خودداری کنند برای کسب معلومات بیشتر، به وبسایت مراجعه کنید.

www2.gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards-resources/igm/esa-part-10-section-83

برخی از کارگران توسط قانون معیار های استخدام حمایت نمی شوند. این شامل کارگرانی می شود که در حرفه های خود تنظیم می شوند - مثلاً، داکتران، وکلا، و حسابداران. همچنین شامل افرادی می شود که کسب و کار خود را دارند.

کارگران می توانند به عنوان کارمند شرکت یا به عنوان قراردادی مستقل استخدام شوند. قراردادیان مستقل خویش فرما (self-employed) استند - آنها برای خودشان کار می کنند. بعضی اوقات مشخص نیست که یک فرد کارمند شرکت است یا قراردادی مستقل. این رابطه بر حقوق کارمندان تأثیر می گذارد. ممکن است شرکت و کارگر در مورد این رابطه اختلاف نظر داشته باشند. اگر این اتفاق برای شما افتاد، با شعبه معیار های استخدام تماس بگیرید.

اگر عضو اتحادیه استید، شعبه معیارهای استخدام نمی تواند به شما کمک کند. اگر مشکلی دارید، باید با یکی از اعضای اتحادیه خود صحبت کنید. عضویت در اتحادیه را در این صفحه ببینید.

ساعات کار و اضافه کاری

زمان معمول کار در بریتیش کلمبیا 8 ساعت در روز و 40 ساعت در هفته است. اگر کارفرما از شما بخواهد که بیش از 8 ساعت در روز یا بیش از 40 ساعت در هفته کار کنید، باید نرخ بیشتری به شما بپردازد. به این پرداخت اضافه کاری گفته می شود. پرداخت اضافه کاری یک و نیم برابر (1.5 برابر) معاش ساعتی معمولی شما است. مثلاً، اگر دستمزد معمولی شما 16 دلار در ساعت باشد، دستمزد اضافه کاری شما 24 دلار در ساعت خواهد بود.

کارگران نیمه وقت یا بالمقطع اگر بیش از 8 ساعت در روز کار کنند، باید حقوق اضافه کاری دریافت کنند.



به صورت کتبی موافقت کنید. کارفرمای شما باید ظرف 8 روز پس از پایان هر دوره پرداخت به شما پرداخت کند. آنها باید با هر چک، یک ورق پرداخت معاش به شما بدهند. ورق پرداخت معاش باید ساعت کار، نرخ دستمزد و ساعات اضافه کاری را نشان دهد. همچنین تمام مبلغ پرداخت شده، کسرات (مالیات و فیس) و پرداخت خالص شما (پولی که پس از انجام همه کسرها دریافت می کنید) را نشان می دهد.

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/wages

کسرات

قانون بیان می کند که کارفرما برای پرداخت مالیات و برنامه های خاص باید از چک معاش شما پول کسر کند. اینها ممکن است شامل موارد ذیل باشد:

- **مالیات عواید:** حکومت کانادا برای پرداخت مصارف خدمات عامه از کارگران مالیات می گیرد.
- **پلان تقاعد کانادا:** پلان تقاعد کانادا (CPP) یک برنامه حکومت کانادا است. در زمان تقاعد و توقف کار، حقوق تقاعد جایگزین بخشی از عواید شما می شود. اگر واجد شرایط باشید، تا پایان عمر ماهانه پول دریافت خواهید کرد.
- اگر کارفرما دارید، نیمی از سهم پلان تقاعد شما را از هر چک معاش کسر می کنند. کارفرما نیم دیگر سهم شما را پرداخت خواهد کرد. اگر خویش فرما هستید، تمام سهم را پرداخت می کنید. حکومت همچنان به این برنامه پول می دهد. مبلغی که دریافت می کنید بستگی به میزان کار شما دارد. اگر یکی از مشارکت کنندگان پلان تقاعد فوت کند، ممکن است شوهر یا خانم آنها واجد شرایط دریافت پرداخت های پلان تقاعد آنها باشند. به اینها امتیازات بازمانده می گویند.
- **بیمه استخدام (EI):** بیمه استخدام یک برنامه حکومت کانادا است. به کارگرانی که کار خود را از دست می دهند کمک می کند. در حالی که به دنبال کار جدید هستید، بیمه استخدام به شما پرداخت های ماهانه می دهد. همه افرادی که در کانادا کار می کنند مقداری پول به حساب بیمه استخدام می پردازند. پرداخت های بیمه استخدام از چک معاش ماهانه شما کسر می شود. کارفرمایان نیز پرداخت می کنند. اگر کار خود را از دست بدهید و به بیمه استخدام پرداخت کرده اید، ممکن است واجد شرایط دریافت مزایای بیمه استخدام باشید.

کارفرما نمی تواند برای کمتر از دو ساعت کار به شما دستمزد بدهد، حتی اگر زمان کار کمتر از دو ساعت باشد. اگر کارفرما از شما بخواهد که سر کار بیایید و شما به محل کار مراجعه کنید، باید حداقل دو ساعت به شما دستمزد بدهند.

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/hours

برخی از کارهای برای ساعات کار و اضافه کاری مجبور نیستند این قواعد را رعایت کنند. اگر در مورد قواعد کار خود سوالی دارید با شعبه معیارهای استخدام تماس بگیرید.

وقت تفریح یا استراحت (در جریان کار)

پس از 5 ساعت کار، کارفرما باید 30 دقیقه به شما وقت تفریح یا استراحت دهد. کارفرما مجبور نیست برای زمان تفریح شما به شما دستمزد بدهد.

اگر کارفرما از شما بخواهد که در جریان تفریح آماده کار باشید، یا اگر از شما بخواهد که قبل از تمام شدن 30 دقیقه تفریح به محل کار خود بازگردید، باید دستمزد آن وقت را به شما بپردازد.

شما ممکن است یک شفت کار کنید. این یک تغییر با یک وقفه طولانی بدون پرداخت در وسط است. مثلاً، بسیاری از کارمندان رستوران 4 ساعت در صبح و 4 ساعت در عصر کار می کنند. وقت بین شروع شفت نخست شما و ختم شفت آخر باید حد اقل 12 ساعت باشد. اگر به صورت دو شفت کار می کنید، کارفرما باید حداقل دو ساعت کار در تمام روز، نه برای هر قسمت از شفت شما به شما دستمزد بدهد.

در هر هفته شما باید یک وقفه حد اقل 32 ساعته داشته باشید. این بدان معناست که اگر کارفرما از شما بخواهد در طول یک هفته 7 روز متوالی کار کنید، باید یک و نیم برابر دستمزد فی ساعت تان را برای ساعاتی که در کوتاه ترین روز کار می کنید، دریافت کنید.

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/hours

دستمزد گرفتن

اکثر کارگران هر دو هفته یا دو بار در ماه معاش می گیرند. کارفرمای شما ممکن است با یک چک به شما پرداخت کند. برخی از کارفرمایان ممکن است با ازدیاد مستقیم (با فرستادن پول به طور مستقیم به حساب بانکی شما) به شما پرداخت کنند. برای دریافت تادیه مستقیم باید



برای کسب معلومات بیشتر در مورد حداقل دستمزد به ویبسایت شعبه معیارهای استخدام مراجعه کنید. Gov.bc.ca -- "Getting paid for work" را آنلاین جستجو کنید.

برخی از کارگران با "دستمزد بالمقطع" معاش می گیرند. این بدان معناست که آنها در بدل مقدار کاری که انجام می دهند، معاش دریافت می کنند، نه تعداد ساعات. مثلاً، اگر در مزرعه مشغول چیدن میوه هستید، ممکن است در بدل هر پوند میوه که می چینید دستمزد دریافت کنید. اگر نویسنده هستید، ممکن است برای هر کلمه مقدار مشخصی عواید کسب کنید. صرف نظر از نحوه پرداخت شما، حداقل کمترین دستمزد باید به شما پرداخت شود. برخی از کارگران، مانند کسانی که میوه یا سبزی می چینند، ممکن است کمترین دستمزد متفاوتی داشته باشند. قبل از شروع کار از نحوه پرداخت حقوق خود بپرسید.

کودکان و کار

قانون کانادا بیان می کند کودکان زیر 15 سال نمی توانند در ساعات مکتب کار کنند. آنها فقط می توانند قبل و بعد از مکتب کار کنند. برای استخدام کودکان زیر 15 سال، کارفرما باید اجازه کتبی (یک نامه) را از والدین دریافت کند. معمولاً کودکان زیر 12 سال اجازه کار ندارند. آنها باید جواز استخدام کودک از شعبه معیارهای استخدام داشته باشند.



مزایای قابل مالیات: برخی از کارفرمایان به کارمندان مزایای رایگان می دهند - مثلاً، یک محل پارکینگ موتر، پاس ترانسپورت عامه، یا بیمه دندان. مزایای رایگان مانند بخشی از عواید شما در نظر گرفته می شود. شما برای آنها مالیات خواهید پرداخت.

حق العضویت اتحادیه ها مصارف شان را از اعضای شان دریافت می کنند. اگر در اتحادیه هستید و اتحادیه با کارفرمای شما توافق دارد، حق العضویت اتحادیه از معاش شما کسر خواهد شد.

کسرات داوطلبانه: شما می توانید از طریق کسر در چک معاش خود درخواست کنید برای طرح های بیمه اضافی یا کمک های مالی به موسسات خیریه پردازید. این کسرها داوطلبانه استند - شما مجبور نیستید آن را انجام دهید. شما باید به کارفرمای خود اجازه کتبی بدهید تا این کسرها را انجام دهد. همچنین می توانید از کارفرمای خود بخواهید که برای چیزهای دیگر پول کسر کند، از جمله:

- پیش پرداخت (دستمزد پرداخت شده قبل از کار)
- چیزهایی که از کارفرما خریده اید (مثلاً اگر در یک فروشگاه تایر کار می کنید و تایر را به صورت قرضه خریداری می کنید)
- استفاده شخصی از دارایی کارفرما (مثلاً، اگر وسیله نقلیه یا آپارتمانی را از کارفرما به کرایه گرفتید)

کارفرمای شما نمی تواند از معاش شما برای پوشش مصارف کسب و کار کسر کند. مثلاً، یک کارفرما نمی تواند پولی را برای پرداخت شکستگی، آسیب اموال یا سرقت کسر کند. کارفرمای شما نیز مجاز به درخواست شما برای پرداخت این نوع مصارف نیست.

برای معلومات بیشتر به ویبسایت شعبه استانداردهای استخدام مراجعه کنید.

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/wages/deductions

حداقل دستمزد

حداقل دستمزد کمترین مبلغی است که یک کارگر در هر ساعت می تواند دریافت کند. از جون 2021، حداقل دستمزد در بریتیش کلمبیا 15.20 دلار در ساعت است. کارفرمایان باید حداقل دستمزد را به همه کارگران بپردازند. این دستمزد برای کارگران تمام وقت، نیمه وقت و بالمقطع یکسان است.



تعطیلات رسمی

اکثر تعطیلات در کانادا توسط حکومت تعیین می شود. به آنها تعطیلات قانونی می گویند. در تعطیلات قانونی، یک روز رخصتی از کار دریافت نموده و معاش نیز دریافت می کنید. برخی شرایط برای تطبیق این قاعده وجود دارد. مثلاً، شما باید 30 روز یا بیشتر برای کارفرمای خود کار کرده باشید. شما باید حداقل 15 روز از 30 روز قبل از تعطیلات را کار کرده باشید. اگر در تعطیلات قانونی کار می کنید، کارفرمای شما باید برای تمام ساعاتی که کار می کنید و همچنین اوسط معاش روزانه به شما یک و نیم برابر دستمزد بدهد. دستمزد یک و نیم برابر، دستمزد ساعتوار شما به اضافه نصف آن است. مثلاً، اگر شما 16 دلار در ساعت دستمزد داشته باشید، یک و نیم برابر آن 24 دلار در ساعت خواهد بود. اوسط دستمزد روزانه همان چیزی است که معمولاً در یک روز کاری به دست می آورید. اگر در تعطیلات قانونی کار نکنید، باز هم حق دارید معاش اوسط یک روز دریافت کنید.

10 تعطیلات قانونی در بریتیش کلمبیا وجود دارد:

- روز سال نو (اول جنوری)
- روز خانواده (سومین دوشنبه فبروری)
- جمعه خوب (جمعه قبل از یکشنبه عید ایستر، در ماه مارچ یا اپریل)
- روز ویکتوریا (دوشنبه قبل از 24 می)
- روز کانادا (اول جولای) اگر اول جولای یکشنبه است، تعطیلات قانونی در دوم جولای است)
- روز بریتیش کلمبیا (اولین دوشنبه ماه اگوست)
- روز کارگر (اولین دوشنبه ماه سپتمبر)
- روز شکرگزاری (دوشنبه دوم اکتوبر)
- روز بزرگداشت (11 نومبر)
- روز کریسمس (25 دسمبر)

برای معلومات بیشتر در مورد تعطیلات قانونی در بریتیش کلمبیا، به ویبسایت معیارهای استخدام مراجعه کنید.

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/statutory-holidays

کودکان ممکن است کارهای کوچکی را قبل یا بعد از مکتب انجام دهند - مثلاً، توزیع روزنامه یا نگهداری کودک. این کارهای مشمول قانون معیارهای استخدام نیستند.

برای معلومات بیشتر در مورد استخدام جوانان به ویبسایت شعبه معیارهای استخدام مراجعه کنید Gov.bc.ca - "Hiring young people" را آنلاین جستجو کنید

تعطیلات

همه کارگران باید حداقل دو هفته رخصتی با معاش پس از یک سال کار کامل دریافت کنند. اگر قبل از رفتن به رخصتی کار خود را ترک کنید، کارفرمای شما باید مقداری پول اضافی برای معاش رخصتی به شما بدهد. دستمزد رخصتی باید حداقل چهار فیصد عواید شما باشد. پس از پنج سال ماندن در یک کار، باید سه هفته رخصتی و شش فیصد معاش رخصتی دریافت کنید.

برای معلومات بیشتر در مورد تعطیلات، به ویبسایت استانداردهای استخدام مراجعه کنید Gov.bc.ca - "Vacations" را آنلاین جستجو کنید



رخصتی گرفتن از کار

کارمندان می توانند به دلایل خاصی از کار رخصت (وقفه) بگیرند. اگر به یکی از این دلایل نیاز به رخصتی دارید، کارفرما مجبور نیست به شما دستمزد بدهد، اما ممکن است حکومت کانادا مقداری پول به شما بدهد.

رخصتی بارداری و ولادت و پدر یا مادر شدن

رخصتی بارداری و ولادت برای زنان باردار یک وقفه از کار است. زنان باردار ممکن است تا 17 هفته از رخصتی بارداری استفاده کنند. باید از روز تولد نوزاد یا قبل از آن شروع شود. اگر به رخصتی بارداری و ولادت نیاز دارید، باید در اسرع وقت درخواست دهید. باید حداقل چهار هفته قبل از رفتن بیرسید.

اگر زنی به دلیل تولد یا سقط بارداری نتواند به سر کار بازگردد، ممکن است شش هفته دیگر رخصتی بگیرد.

رخصتی والدین وقفه از کار برای والدینی است که طفل تازه به دنیا آمده دارند. زنانی که از رخصتی بارداری و ولادت استفاده کرده‌اند، ممکن است تا 61 هفته از رخصتی والدین استفاده کنند. والدین دیگر ممکن است تا 62 هفته از رخصتی والدین استفاده کنند. والدینی که یک کودک را به فرزندی قبول می کنند نیز می توانند از رخصتی والدین استفاده کنند.

والدین می توانند برای دریافت مزایای بیمه استخدام در طول رخصتی بارداری و ولادت و والدین درخواست دهند. این بدان معناست که حکومت یک مبلغ پول به شما پرداخت می کند در حالی که شما کار نمی کنید. مزایای والدین ممکن است بین والدین واجد شرایط به اشتراک گذاشته شود.

والدین باید برای دریافت بیمه استخدام و مزایای بارداری و ولادت درخواست دهند. آنها به طور خودکار پرداخت نمی شوند.

برای معلومات بیشتر:

- قانون استانداردهای استخدام بریتیش کلمبیا
gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/time-off/leaves-of-absence
- بررسی مزایای بیمه استخدام و بارداری والدین
canada.ca/en/services/benefits/ei/ei-maternity-parental.html



مراقبت دلسوزانه

رخصتی مراقبتی دلسوزانه

اگر نیاز به مراقبت از فردی در خانواده خود دارید که مریض یا در حال مرگ است، کارفرمای شما باید به شما اجازه دهد از کار خود رخصتی بگیرید. به این رخصتی مراقبت دلسوزانه می گویند. پرداختی برای رخصتی مراقبتی دلسوزانه وجود ندارد. قوانینی در مورد رخصتی مراقبت دلسوزانه وجود دارد. شما می توانید تا 27 هفته رخصتی مراقبت دلسوزانه را در یک دوره 12 ماهه بگذرانید. شما باید جواز طبی دریافت کنید که نشان دهد اعضای خانواده شما در معرض خطر بالای مرگ در عرض 26 هفته هستند.

درباره رخصتی مراقبت دلسوزانه معلومات بیشتری کسب کنید و ببینید که آیا شرایط لازم را دارید یا خیر.
gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/time-off/leaves-of-absence



اگر به دلیل مریضی، مجروحیت یا قرنطین نمی توانید کار کنید، می توانید برای امتیازات مریضی بیمه استخدام درخواست دهید.

esdc.gc.ca/en/ei/sickness/index.page

رخصتی مسئولیت خانواده

برخی از کارگران مجبورند برای مراقبت از یکی از اعضای مریض خانواده خود رخصتی بگیرند. آنها ممکن است نیاز به شرکت در فعالیت مکتب فرزند شان داشته باشند. افراد ممکن است برای مراقبت از خانواده از محل کار رخصتی بگیرند. به این رخصتی مسئولیت خانوادگی می گویند. کارفرمایان باید هر سال به کارگران تا پنج روز رخصتی مسئولیت خانوادگی عمومی بدهند. قانون کارفرمایان را ملزم به پرداخت حقوق کارکنان در طول رخصتی مسئولیت خانوادگی نمی کند.

رخصتی مریضی وخیم و جراحی

در صورتی که احتمال مرگ فرد وجود داشته باشد، یک مریضی یا جراحی "وخیم" است. کارمندان می توانند برای مراقبت از اعضای خانواده که به شکل وخیم مریض یا مجروح هستند از محل کار رخصتی بگیرند. برای رخصتی مریضی وخیم و جراحی معاش پرداخت نمی شود. کارگران ممکن است تا 16 هفته رخصتی را برای مراقبت از یکی از اعضای بزرگسال خانواده مریض یا مجروح در حالت وخیم بگیرند. برای یک کودک، آنها ممکن است تا 36 هفته رخصتی بگیرند.

خشونت خانگی یا جنسی

کارمندانی که خشونت خانگی یا جنسی را تجربه می کنند، می توانند از کار رخصتی بگیرند. آنها می توانند تا پنج روز رخصتی با معاش و حداکثر پنج روز رخصتی بدون معاش بگیرند. حداکثر 15 هفته رخصتی بدون معاش اضافی قابل دسترس است. برای معلومات بیشتر در مورد خشونت خانگی یا جنسی، به صفحه 80 مراجعه کنید.

مزایای بیمه استخدام و رخصتی مراقبت

برخی از افراد نیاز دارند برای مراقبت یا حمایت از فردی که به شدت مریض، مجروح یا در حال مرگ است، یک مدتی از کار وقفه بگیرند. ممکن است بتوانید تا 55 درصد از عواید خود را از طریق بیمه استخدام دریافت کنید.

به حیث یک مراقبت کننده، مجبور نیستید با فردی که از او مراقبت یا حمایت می کنید رابطه داشته باشید یا با او زندگی کنید، اما آنها باید شما را مانند خانواده در نظر بگیرند.

سه نوع مزایا وجود دارد:

- مزایا مصارف مراقبت کننده خانواده برای کودکان
- مزایا مصارف مراقبت کننده از خانواده برای بزرگسالان
- مزایا مصارف مراقبت دلسوزانه

برای معلومات بیشتر و مشاهده اینکه آیا واجد شرایط هستید، به ویسایت حکومت کانادا مراجعه کنید.

canada.ca/en/services/benefits/ei/caregiving.html

رخصتی سوگواری

یک فرد ممکن است پس از فوت یکی از اعضای خانواده از کار رخصت بگیرد. به این رخصتی سوگواری می گویند. کارمندان ممکن است تا سه روز رخصتی سوگواری بگیرند. برای رخصتی سوگواری پرداخت نمی شود. عضو خانواده باید از خانواده نزدیک باشد.

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/forms-resources/igm/esa-part-6-section-53

مزایای مریضی

وقتی افراد مریض هستند، ممکن است برای بهبودی از محل کار رخصتی بگیرند. شخصی که به دلیل مریضی شخصی یا جراحی نمی تواند کار کند ممکن است هر سال تا سه روز رخصتی بدون حقوق محافظت کاری بگیرد.

این رخصتی برای کارمندانی تطبیق می شود که حداقل 90 روز برای کارفرمای خود کار کرده اند. در صورت درخواست، کارمندان باید معلومات کافی ارائه دهند تا کارفرمای خود را راضی کنند که مریض یا مجروح هستند و در نتیجه مستحق رخصتی هستند.



از دست دادن کار

اخراج شدن

کارفرما نمی تواند بدون دلیل کارگری را اخراج (برطرف) کند. کارفرمایان باید قبل از پایان کار به کارگر اطلاع قبلی کتبی (نامه یا ایمیل) بدهند. اگر کارفرما اطلاع قبلی کتبی نداد، باید جبران خسارت (دستمزد اضافی) بدهد. همچنین ممکن است کارفرما مجبور باشد هم اطلاع قبلی کتبی و هم جبران خسارت بدهد. قوانینی در مورد جبران خسارت و اطلاع قبلی کتبی وجود دارد.

- اگر شخصی کمتر از سه ماه نزد کارفرما کار کرده باشد، کارفرما نیازی به اطلاع قبلی کتبی یا جبران خسارت ندارد. سه ماه اول کار اغلب "دوره آزمایشی" نامیده می شود.
- اگر فرد بیش از سه ماه در کار بوده است، کارفرما باید یک هفته آگاهی یا یک هفته معاش بدهد.
- اگر فرد یک سال در کار بوده است، کارفرما باید دو هفته اطلاع قبلی یا دو هفته معاش بدهد.
- پس از سه سال، کارفرما باید سه هفته اطلاع قبلی یا سه هفته معاش بدهد.
- مقدار اطلاع قبلی کتبی یا معاش با هر سالی که کارگر در کار بماند افزایش می یابد. حداکثر هشت هفته اطلاع قبلی یا پرداخت پس از هشت سال است.

یک کارگر ممکن است کار خود را به خوبی انجام ندهد. یک کارگر همچنین ممکن است رفتار خوبی نداشته باشد (مثلاً دیر رسیدن به محل کار). کارفرما نمی تواند کارگر را در اولین باری که مشکل پیش می آید اخراج کند. آنها باید به کارگر هشدار دهند که این رفتار غیرقابل قبول است. آنها باید توضیح دهند مشکل را چگونه حل کنند. آنها باید به کارگر زمان بدهند تا تغییر کنند. کارفرما باید آخرین اخطار را بدهد که در صورت تغییر نکردن کارگر اخراج می شود. اگر مشکل دوباره تکرار شود، کارفرما ممکن است کارگر را بدون اطلاع قبلی یا پرداختی اخراج کند.

در برخی موارد، کارفرما ممکن است کارگری را فقط بعد از یک مشکل بدون اطلاع قبلی یا پرداخت اخراج کند. این باید یک مشکل جدی باشد - برای مثال، اگر کارگر از کارفرما سرقت کند یا به کسی آسیب برساند یا تهدید کند. به این "دلیل عادلانه" می گویند. اگر کارفرمای شما بیان می کند که دلیل عادلانه برای اخراج شما بدون اطلاع قبلی یا پرداخت دارد و شما مخالف هستید، با شعبه معیار های استخدام تماس بگیرید. به فهرست صفحه 114 مراجعه کنید.

وقتی کاری را ترک می کنید، کارفرمای شما باید سابقه کار (record of employment) را به شما بدهد. برای درخواست بیمه استخدام به این سند نیاز دارید.

بیکار شدن

اگر کارفرما هیچ کاری در دسترس نداشته باشد، ممکن است نیاز به اخراج کارگر داشته باشد. این ممکن است حتی اگر کارگر کار اشتباهی انجام نداده باشد اتفاق بیفتد. کارگری که به دلیل نداشتن کار در شرکت اخراج می شود، "بیکار" میشود. کارفرمایانی که کارگران را اخراج می کنند باید از همین قوانین پیروی کنند. آنها باید آگاهی کتبی بدهند و یا جبران خسارت پرداخت کنند.

گاهی اوقات ممکن است یک بیکاری (کم کاری) موقت وجود داشته باشد. کارفرما باید نشان دهد:

- به کارگر در هنگام استخدام در مورد بیکاری موقت گفته شده بود، یا
 - بیکاری (کم کاری) بخشی از صنعت کارگر است (مثلاً، کار فصلی مانند چوب بری یا چیدن میوه)، یا
 - کارگر با بیکاری موقت موافقت می کند.
- اگر کارفرما به هر یک از این دلایل کارگر را بیکار کند، باید ظرف 13 هفته کارگر را به کار بازگرداند. اگر کارفرما کارگر را برنگرداند، باید جبران خسارت بدهد که گویا کارگر را اخراج کرده است.

بعضی از کارفرمایان از کلمات مختلفی برای توضیح پایان کار استفاده می کنند. این کلمات عبارتند از "رضخت کردن"، "طرز کردن"، "ختم کردن"، یا "بیکار کردن" با کارفرمای خود ببینید تا مطمئن شوید فهمیده اید هدف شان چه چیزی است.

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/termination



ترک کردن

کارگران ممکن است تصمیم به ترک (رها کردن) کار کنند. هیچ قانونی وجود ندارد که بگوید کارگران باید اطلاع قبلی دهند. اما بهتر است زودتر به کارفرما بگویید. اکثر مردم دو هفته قبل از ترک کار به کارفرمایان خود می گویند. در صورتی که شما کار را ترک کنید، کارفرما مجبور نیست جبران خسارت بپردازد.

بیمه استخدام (EI)

بیمه استخدام (EI) به کارگرانی که کار خود را به دلایلی که نمی توانند کنترل کنند، از دست می دهند، پول پرداخت می کند - مثلاً، کار کافی برای انجام دادن وجود ندارد، کار در تابستان یا زمستان اتفاق می افتد، یا شرکت همه را اخراج می کند. برای دریافت بیمه استخدام باید آماده، مایل و قادر به کار باشید. شما همچنین باید فعالانه به دنبال کار جدید باشید.

همیشه به محض اینکه کار را متوقف ساختید، برای مزایای بیمه استخدام درخواست دهید. حتی اگر هنوز سوابق استخدام خود را دریافت نکرده اید، می توانید برای مزایای بیمه استخدام درخواست دهید. اگر ثبت درخواست مزایا را بیش از چهار هفته پس از آخرین روز کاری خود به تاخیر بیندازید، ممکن است مزایا را از دست بدهید.

افرادی که کار خود را ترک می کنند واجد شرایط بیمه استخدام نیستند. افراد خویش فرما نیز واجد شرایط بیمه استخدام نیستند. همه کارها تحت پوشش بیمه استخدام نیستند. درباره بیمه استخدام معلومات بیشتری کسب

کنید و ببینید که آیا از شرایط لازم برخوردار هستید یا خیر. canada.ca/en/services/benefits/ei/ei-regular-benefit.html

اگر کار خود را از دست دادید، به مرکز ورک بی سی محل خود مراجعه کنید. آنها خدمات رایگانی برای کمک به شما برای یافتن کار دارند. WorkBCCentres.ca

کمک عواید

شما فقط برای چند ماه می توانید بیمه استخدام بدست آرید. ممکن است بیمه استخدام شما قبل از یافتن کار به پایان برسد. اگر این اتفاق بیفتد، ممکن است واجد شرایط کمک حکومت ایالتی باشید. این برنامه اشتغال و کمک بریتیش کلمبیا نامیده می شود. به آن کمک عواید یا خیریه نیز می گویند.

برای کسب معلومات به ویسایت برنامه استخدام و کمک مراجعه کنید.

gov.bc.ca/gov/content/governments/policies-for-government/bcea-policy-and-procedure-manual/ministry-overview/overview-of-bcea-program
شماره رایگان: 1 866 866-0800

همچنین می توانید با سرویس بی سی (Service BC) تماس بگیرید شماره رایگان: 1 800 663-7867

می توانید به صورت آنلاین برای کمک عواید درخواست دهید. myselfserve.gov.bc.ca



اگر در محل کار مجروح شدید

قانون بیان می کند کارفرمایان باید مطمئن شوند که محل کار مصئون و سالم است. آنها باید مطمئن شوند که تجهیزات مصئونیت مورد نیازتان را در اختیار دارید. آنها باید به شما آموزش و معلومات بدهند تا مصئون بمانید. شما باید دستورالعمل های مصئونیت کارفرما را رعایت کنید. اگر چیزی غیر مصئون دیدید، باید فوراً به کارفرما بگویید.

ورک سیف بی سی (WorkSafeBC) به جلوگیری از جراحات در محل کار کمک می کند. آنها کارمندان و کارگران را آموزش می دهند. آنها همچنین به افرادی که در محل کار مجروح می شوند کمک می کنند. افراد مبتلا به مریضی یا آسیب ناشی از کار ممکن است نتوانند کار کنند. اگر این اتفاق برای شما بیفتد، ورک سیف بی سی ممکن است به شما جبران خسارت (پول برای دستمزد از دست رفته) بدهد و مصارف مراقبت طبی را پرداخت کند. کارفرمایان برای ورک سیف بی سی پرداخت می کنند.

اگر در محل کارتان حادثه کردید، فوراً کمک بگیرید. بعضی از شرکت ها یک کمک رسان اولیه دارند. با آنها تماس بگیرید یا به آنها مراجعه کنید. در اسرع وقت حادثه را به سرپرست یا کارفرمای خود گزارش دهید. اگر کسی حادثه را شاهد (دیده) بود، باید از او بخواهید آنچه را که دیده است گزارش دهد. فوراً گزارش را پُر کنید. شرکت شما ممکن فوراً حادثه های حادثه داشته باشد. اگر این کار را نکردند، می توانید با لاین تیلیفون تیلی کلیم (Teleclaim) تماس بگیرید. اگر نیاز به مراجعه به داکتر دارید، به داکتر خود اطلاع دهید که در محل کار مجروح شده اید. اگر به دلیل جراحت یا مریضی از کار غیرحاضری کردید، با ورک سیف بی سی تماس بگیرید.

برای معلومات بیشتر، با ورک سیف بی سی تماس بگیرید. این می تواند به شما در بیش از 170 لسان کمک کند. همچنین دارای معلومات به لسان های سنتی و ساده چینی، پنجابی، کوریایی، ویتنامی، اسپانیایی و فرانسوی است.

مرکز تماس مطالبات / تیلی کلیم.
شماره رایگان: (1 888 WORKERS) 1 888 967-5377
worksafebc.com

تبعیض و آزار و اذیت

قانون حقوق بشر بریتیش کلمبیا، قانونی است که از کارگران در برابر رفتارهای غیرعادلانه حفاظت می کند. کارفرمایان نمی توانند به دلایل غیر مربوط به کار از استخدام افراد خودداری کنند. این شامل رنگ پوست، نژاد، حالت مدنی، پیشینه خانوادگی، مذهب، جنس، گرایش جنسی، سن یا معلولیت است.

همه مردم حق دارند در محل کار احساس امنیت کنند. اگر یک کارفرما یا همکار حرکات جنسی نا مطلوب انجام دهد (مثلاً همیشه از شما برای قرار ملاقات تقاضا میکند، شوخی های ناخواسته میکند یا شما را لمس می کند)، به این آزار جنسی می گویند. همچنین اگر مردم یک کشور، قومیت یا مذهب شما را مورد انتقاد یا شوخی قرار دهند، آزار و اذیت است. قانون حقوق بشر از شما در برابر این رفتارها محافظت می کند.

• با حمایت از حقوق بشر آشنا شوید

gov.bc.ca/gov/content/justice/human-rights/human-rights-protection

• در باره حقوق و وظایف انسانی خود بیاموزید

bchrt.bc.ca/human-rights-duties/index.htm

• درباره قانون حقوق بشر بریتیش کلمبیا بیشتر بدانید.

bchrt.bc.ca

اگر به هر دلیلی که در قانون حقوق بشر گنجانده شده است با تبعیض مواجه شدید، می توانید برای شکایت به محکمه حقوق بشر بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.

محکمه حقوق بشر بریتیش کلمبیا

ناحیه ونکوور: 604 775-2000

شماره رایگان: 1 888 440-8844

تیلی تایپ: 604 775-2021

bchrt.bc.ca



اعمالی که مردم به عنوان آزار و اذیت فکر می کنند بسته به کشور یا فرهنگ آنها می تواند متفاوت باشد. با نماینده اتحادیه خود یا یک کارکن اسکان صحبت کنید. آنها به شما کمک می کنند بفهمید آیا این رفتار آزاردهنده است یا خیر.

همچنین می توانید با نمایندگی اسکان خود تماس بگیرید. یک نمایندگی اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

• ساکنان دائمی، از جمله پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

• ساکنان موقت، از جمله متقاضیان پناهندگی، کارگران خارجی موقت، و محصلین خارجی دوره فوق ثانوی
welcomebc.ca/temporaryresidents

اگر یک کارگر خارجی هستید و در محل کارتان با آزار و اذیت، تبعیض یا مصئونیت مشکل دارید، با برنامه کارگر مهاجر (MOSAIC) تماس بگیرید.

MOSAIC

236 889-8541 (اسپانیایی)

236 889-4115 (تاگالوگ)

604 218-7347 (کانتونیز و مانداری)

604 704-5346 (اسپانیایی)

ایمیل: migrantworkers@mosaicbc.org

mosaicbc.org/services/settlement/migrant-workers

راه اندازی کار و بار خودتان

قواعد و قوانین زیادی برای افرادی که کار و بار می کنند، وجود دارد. برای مثال، قانون معیارهای استخدام به شما بیان می کند که چگونه با افرادی که برای شما کار می کنند رفتار کنید (به "قوانین مربوط به کار" در صفحه 114 مراجعه کنید). کارهای باید در حکومت ثبت نام کنند. برای مدیریت پول باید از قوانین سختگیرانه پیروی کنید. باید گزارش دهید که چه چیزی به دست می آورید و چه چیزی خرج می کنید. در بسیاری از بخشهای تجاری، ممکن است نیاز به دریافت جواز حکومتی خاص و پیروی از قوانین خاص داشته باشید.

اگر کارفرما مربوط حکومت فدرالی است (به طور مثال، یک بانک، حکومت کانادا، کانادا پُست، یا یک شرکت هواپیمایی)، با کمیسیون حقوق بشر کانادا تماس بگیرید.
chrc-ccdp.gc.ca

انجمن آموزش عدالت ویدیویی در مورد آزار و اذیت، تبعیض، و حقوق بشر به لسان های انگلیسی، ماندارین و پنجابی دارد.

justiceeducation.ca – "Human Rights" را آنلاین جستجو کنید

برای مشوره در مورد تبعیض یا آزار و اذیت، یا اگر می خواهید یک شکایت رسمی داشته باشید، با کلینیک حقوق بشر بریتیش کلمبیا تماس بگیرید. آنها می توانند به سوالات شما پاسخ دهند و معلومات بیشتری به شما بدهند.

کلینیک حقوق بشر بریتیش کلمبیا

منطقه ونکوور: 604 622-1100

شماره رایگان: 1 855 685-6222

ایمیل: infobchrc@clasbc.net

bchrc.net

انواع دیگری از آزار و اذیت وجود دارد که در قانون حقوق بشر گنجانده نشده است. آنها شامل چیزهایی هستند که باعث می شود شخص احساس خجالت یا ترس کند. بعضی از نمونهها عبارتند از: شایعه پراگنی یا داستانهای بد، انتقاد زیاد، نامگذاری، سوی کسی خیره نگاه کردن، فریاد زدن، نادیده گرفتن یا طرد کردن یک شخص، و مسدود کردن راه یک فرد.

کارفرمای شما موظف است یک محل کار بدون آزار و اذیت فراهم کند. اگر کسی شما را مورد آزار و اذیت یا زورگویی قرار می دهد، می توانید آن را گزارش دهید. آنچه اتفاق افتاده را بنویسید. اگر کسی شاهد (دیده) بود که طرف مقابل شما را آزار می دهد، از او بخواهید آنچه را که دیده است بنویسد. اگر عضو اتحادیه هستید، با آنها صحبت کنید. همچنین می توانید به آمر شخص آزار دهنده یا آمر خود بگویید.

اگرچه ممکن است این موارد بخشی از قانون حقوق بشر نباشد، اما ممکن است توسط ورک سیف بی سی از شما محافظت شود.

worksafebc.com – برای "Bullying" آنلاین

جستجو کنید.



• مرکز معلومات مهاجران ماهر دارای معلومات منابع و برنامه هایی برای مهاجران جدید است که می خواهند کسب و کاری راه اندازی کنند. معلومات را به صورت آنلاین پیدا کنید یا حضوری مراجعه کنید. تمام خدمات و منابع رایگان هستند. دفتر در کتابخانه عامه ونکوور است.
350 West Georgia Street, Vancouver
pwp.vpl.ca/siic/

• برخی از پوهنتون ها و موسسات تحصیلات عالی محلی مضامین را برای کمک به شما در راه اندازی کار و بار ارائه می دهند. دریابید که آیا مضامین کار و بار در موسسات تحصیلات عالی یا پوهنتون نزدیک شما وجود دارد یا خیر.
educationplannerbc.ca



برنامه هایی وجود دارند که می توانند به شما کمک کنند.

• شمال بزنس بی سی (Small Business BC) معلومات را برای کمک به شما در راه اندازی یا رشد یک کار و بار فراهم می کند. شما می توانید در مورد امور مالی، فروش، بازاریابی، واردات، صادرات، مقررات، کمک های حکومتی و آموزش بیاموزید. می توانید با یک مشاور تجاری ملاقات کنید و به برنامه های آنلاین بپیوندید.

متروی ونکوور: 604 775-5525
شماره رایگان: 1 800 667-2272
smallbusinessbc.ca

• شعبه شمال بزنس بی سی منابعی را برای کمک به شما در راه اندازی یا رشد یک کار و بار فراهم می کند. منابع و راهنما ها عبارتند از:

- کمک منابع کسب و کار کوچک
- راهنمای راه اندازی کسب و کار کوچک
- راهنمای واردات و صادرات بریتیش کلمبیا
- شروع یک فرنچایز

این منابع به لسان های کوریایی، پنجابی، چینی ساده شده و چینی سنتی نیز موجود است.
gov.bc.ca/resourcessmallbusiness

• خدمات خویش فرمای ورک بی سی می تواند به شما کمک کند مهارت های خود را توسعه دهید و کار و بار خود را راه اندازی کنید. خدمات برای شرکت کنندگان واجد شرایط عبارتند از:

- توسعه طرح کار و بار
- کارگاه آشنایی و ارزیابی خویش فرمایی (شغل آزاد)
- کارگاه های تشبث
- تمرین و راهنمایی
- راه اندازی کار و بار

از مرکز ورک بی سی محلی خود بازدید کنید و دریابید که آیا واجد شرایط استید یا خیر
WorkBCCentres.ca



سیستم حقوقی، حکومت و مهاجرت

محاكم

رفتن به محكمه
جوانان و قانون
جدایی و طلاق
استفاده از وکیل
چگونه یک وکیل پیدا کنیم
کمک در صورتیکه شما نمیتوانید
فیس وکیل را بپردازید

برای معلومات حقوقی بیشتر

حکومت

حکومت کانادا
حکومت ایالتی
حکومت محلی
حکومت بومی

مهاجرت و تابعیت

تعاریف

سیستم حقوقی کانادا

حقوق بشر

قانون آزادی معلومات و محافظت حریم خصوصی

هویت جنسیت

جرایم نفرت

کمک برای قربانیان جرم

پولیس

زنگ زدن به پولیس
دستگیری های پولیس
شکایات علیه پولیس
شاهد بودن



تعاریف

قانون محلی - یک قانون که توسط یک حکومت محلی ساخته شده باشد. این قانون در یک شهرک، یک شهر، یا یک منطقه تطبیق می‌شود.

حمایت برای طفل - پول که توسط یکی از والدین طلاق شده برای کمک کردن به هدف پرورش طفل پرداخت می‌شود. این مقدار پول عموماً از طرف یکی از والدین به دیگری از والدین پرداخت می‌شود.

جریانات محکمه - فعالیت های رسمی یک دعوای حقوقی یا یک قضیه که در یک محکمه شنیده می‌شود.

بخش - یک واحد کوچک در داخل یک اداره بزرگ. بطور مثال، بخش استخدام کننده ممکن یک واحد از دیپارتمنت منابع بشری در یک شرکت باشد.

ترتیبات پرورش اولاد - یک موافقه بین والدین که طلاق شده اند. این ترتیبات می تواند در مورد مدت زمانی باشد که یک کودک با هر یک از والدین می گذرانند، زمانی که هر یک از والدین می توانند کودک را ببینند، و اگر یکی از والدین مصارف تربیت فرزند خود را به دیگری پرداخت کند.

احکام محافظتی - حکم یک قاضی برای کمک کردن به محافظت یک شخص از شخص دیگری که میتواند به آنها صدمه وارد کند.

نقض - نقض قواعد. اغلب برای توصیف نقض قوانین یا مقررات استفاده می شود.





سیستم حقوقی کانادا

در کانادا سه سطح اصلی حکومت است. هر سطح حکومت قانون می‌سازد. حکومت (فدرال) کانادا برای تمام کشور قوانین وضع می‌کند. حکومت‌های ایالتی و منطقوی برای ایالت یا قلمرو خود قوانینی وضع می‌کنند (مانند بریتیش کلمبیا). حکومت‌های محلی (شاروالی) برای شهرک‌ها یا شهرها (مانند وانکوور یا ویکتوریا) قوانین وضع می‌کنند. اتباع کانادا حق رای دادن برای تمام سطوح حکومت را دارند.

افرادی که متهم به نقض قانون میشوند باید به محکمه بروند. محکمه تصمیم خواهد گرفت که مقصر استند و یا خیر. اگر فردی مقصر شناخته شود، محکمه برایش مجازات تعیین می‌کند. سیستم محاکم کانادا از حکومت جدا است.

قوانین در کانادا ممکن از کشور قبلی تان مختلف باشد. یکی از مهمترین قوانین در کانادا منشور حقوق و آزادی‌ها است. این منشور بیان می‌کند که همه کانادایی‌ها حق دارند آزادانه صحبت کنند، مذهب خود را داشته باشند، در هر نقطه از کانادا زندگی و کار کنند، و بخشی از فعالیت‌های سیاسی مسالمت‌آمیز باشند. Canada.ca - برای "Guide charter rights freedoms" آنلاین جستجو کنید

حقوق بشر

قوانین حقوق بشر از مردم در برابر تبعیض محافظت می‌کند. تبعیض زمانی است که فرد با شما به دلیل رفتار متفاوتی داشته باشد:

- نژادتان، رنگ پوست تان، محل تولد تان یا اصل و نسب تان
- سن شما، چه به خاطر پیری و چه به دلیل اینکه جوان هستید
- جنسیت شما، چه در بدو تولد به شما مرد، زن یا بین‌جنسیتی (نه کاملاً مرد یا زن) اختصاص داده شده باشد.
- گرایش جنسی شما، خواه جذب افرادی با جنسیت مشابه با شما، جنسیت متفاوت از شما، که منحیث مرد یا زن یا افراد بیش از یک جنسیت شناخته نمی‌شوند، جذب می‌شوند.
- هویت جنسی شما (چه زن، چه مرد، غیر باینری یا دو جنسیتی)
- اظهار جنسیت خود، یا نحوه ارائه و نشان دادن جنسیت خود، از جمله نام، لباسی که می‌پوشید، یا فعالیت‌هایی که دوست دارید

- وضعیت فامیلی شما (خواه متأهل، مطلقه، مجرد، بچه دار شده، باردار یا قادر به باردار شدن باشید)
- دین شما، از جمله نحوه لباس پوشیدن شما در محضر عام، در خانه، و در اماکن عبادت
- عقاید سیاسی شما، از جمله اینکه به چه کسی رای می‌دهید و تغییراتی که می‌خواهید
- از اینکه شما معلولیت فیزیکی یا روانی دارید

اگر کسی به دلیل هر یک از اینها با شما رفتار متفاوتی داشته باشد (بطور مثال، اگر صاحب خانه به شما اجازه نمی‌دهد خانه را به کرایه بگیرید، یا شخصی به شما در رستوران یا فروشگاه خدمات ارائه نمی‌دهد)، این تبعیض است.

بعضی استثناها وجود دارد. برای مثال، بعضی از خانه‌های کرایه‌ای یا کاندوها فقط برای بزرگسالان (افراد بالای 55 سال) در نظر گرفته شدند. آنها می‌توانند از کرایه دادن به افراد کمتر از 55 سال خودداری کنند. ساختمان‌های عمومی می‌توانند تشناب‌های جداگانه برای مردان و زنان داشته باشند.

اگر مشکلی در رابطه با تبعیض دارید می‌توانید کمک بگیرید. کلینیک حقوق بشر بریتیش کلمبیا توسط انجمن کمک حقوقی محل زیست اداره می‌شود. این به مردم کمک می‌کند تا حقوق خود را درک کنند و از آنها محافظت کنند. همچنان خدمات حقوقی رایگان ارائه می‌دهد. این می‌تواند به افراد با شکایات حقوق بشر در سطح ایالت کمک کند.

کلینیک حقوق بشر بریتیش کلمبیا
شماره رایگان: 1 855 685-6222
bchrc.net

محکمه حقوق بشر بریتیش کلمبیا به شکایات حقوق بشر در سطح ایالت کمک می‌کند. اگر از طرف یک اداره یا سازمان حکومتی ایالتی، یک صاحب‌خانه یا یک تجارت محلی با تبعیض مواجه شدید، باید با محکمه حقوق بشر بریتیش کلمبیا تماس بگیرید. آنها می‌توانند به شما در ثبت شکایت کمک کنند.

دادگاه حقوق بشر بریتیش کلمبیا
شماره رایگان: 1 888 440-8844
bchrt.bc.ca

حکومت بریتیش کلمبیا معلومات بیشتری درباره حقوق بشر را به صورت آنلاین ارائه می‌کند.
gov.bc.ca/gov/content/justice/human-rights



دارید هر گونه گزارش در مورد خود (مثلاً، گزارش های معلم، کارفرمایان، یا پولیس) را ببینید

می توانید درخواست کنید سوابق و معلومات شخصی خود را مشاهده کنید. این "درخواست آزادی معلومات" نامیده می شود. همچنین می توانید معلومات در مورد فردی که مسئولیتش را بر عهده دارید، مانند یک کودک، بخواهید.

gov.bc.ca/freedomofinformation

هویت جنسیتی

هویت جنسیتی، احساس شخصی شما از مرد بودن، زن بودن، فاقد جنسیت یا دو روح بودن است. شکل بدن، ظاهر شما و جنسیتی که در هنگام تولد به شما اختصاص داده شده است ممکن است هویت جنسیتی شما نباشد.

راه های مختلفی برای توصیف و صحبت در مورد جنسیت وجود دارد.

- **افراد سیسجندر** هویت جنسیتی دارند که با جنسیتی که در هنگام تولد به آنها اختصاص داده شده است، مطابقت دارد.
- **افراد ترانسجندر** هویت جنسیتی دارند که با جنسیتی که در هنگام تولد به آنها اختصاص داده شده مطابقت ندارد.

ویدیوهای مربوط به حقوق بشر در بریتیش کلمبیا به لسان های انگلیسی، ماندارین و پنجابی تماشا کنید.
justiceeducation.ca/legal-help/rights/human-rights/human-rights

کمیسون حقوق بشر کانادا به شکایات حقوق بشر فدرال کمک می کند. اگر از طرف یک اداره حکومت فدرال، بانک، شرکت مخابراتی (تلیفون، انترنت، تلویزیون یا رادیو) یا شرکت ترانسپورت (خط هوایی، بس یا ریل) تبعیض را تجربه کردید، باید با کمیسون حقوق بشر کانادا تماس بگیرید. آنها می توانند به شما در ثبت یک شکایت کمک کنند.

کمیسون حقوق بشر کانادا
شماره رایگان: 1 888 214-1090
chrc-ccdp.gc.ca

قانون آزادی معلومات و محافظت حریم خصوصی

بریتیش کلمبیا قوانینی برای محافظت از حریم خصوصی شما دارد. افراد و تجارت ها نمی توانند معلومات شخصی شما (مثلاً، نام، آدرس، تاریخ تولد یا شماره بیمه اجتماعی) را بدون اجازه شما دریافت کنند یا از آنها استفاده کنند. قانون به شما این حق را می دهد که معلومات مربوط به خود (مثلاً سوابق طبی شما) را ببینید. شما همچنین حق





در کانادا، تبعیض علیه افراد به دلیل تمایلات جنسی یا هویت جنسیتی آنها غیرقانونی است. قانون کانادا همچنین ازدواج بین افراد از هر جنسیت را به رسمیت می شناسد و از خانواده های هر نوع فرزند خوانده حمایت می کند. افراد در کانادا این حق را دارند که جنسیت خود را به روش خود شان شناسایی و بیان کنند. بعضی از افراد برای تغییر ظاهر خود تحت مداوی یا جراحی قرار می گیرند.

حکومت بریتیش کلمبیا یک دفتر برابری جنسیتی دارد. برای معلومات بیشتر ویبسایت را ببینید.
Gov.bc.ca - برای "gender equity" آنلاین جستجو کنید

حکومت کانادا یک سکرتريت دارد که برای بهبود برابری برای LGBTQ2S+ کار می کند. برای معلومات بیشتر به ویبسایت مراجعه کنید.

Canada.ca - برای "LGBTQ2S+" آنلاین جستجو کنید

برای معلومات بیشتر در مورد نمایندگی ها و گروه های LGBTQ2S+، به صفحه 92 مراجعه کنید.

جرایم نفرت

این خلاف قانون است که کسی به شما صدمه بزند یا بگوید به هر یک از این دلایل به شما صدمه خواهد زد:

- نژاد شما
- رنگ جلد
- مذهب
- منشاء ملی یا قومی
- زبان
- سن
- معلولیت جسمی یا ذهنی
- جنس
- گرایش جنسی
- هویت یا ابراز جنسیتی

اگر جرایم ناشی از نفرت را تجربه کردید، کمک بخواهید. با شماره 1-1-9 یا اداره پولیس محلی خود تماس بگیرید.

حکومت بریتیش کلمبیا یک ویبسایت معلومات درباره جرایم نفرت محور دارد.

hatecrimebc.ca

• **بیان جنسیت** به این معنی است که چگونه جنسیت خود را به دیگران نشان می دهید، مانند نامی که استفاده می کنید، لباس هایی که می پوشید، فعالیت هایی که دوست دارید، و صدای آواز تان. همچنین ضمایر (او مرد، او زن، آنها) را مردم برای توصیف خود استفاده می کنند. در کانادا، بعضی از مردم ترجیح می دهند به جای "او مرد" یا "او زن" به عنوان "آنها" توصیف شوند.

• **LGBTQ2S+** راه کوتاهی برای اشاره به افراد با جنسیت و هویت جنسی متفاوت است حروف لژیبن، همجنس گرا، دوجنسه، ترانسجندر، دگرپاش و دو روح استند. علامت + نشان می دهد که تعداد هویت ها بیشتر از آنچه در اینجا ذکر شده است وجود دارد.

• **جهت گیری جنسی** در مورد جنسیت افرادی است که از نظر جنسی یا عاشقانه به آنها علاقه دارید، جنسیت شریک زندگی شما و انواع روابطی که با افراد با جنسیت های مختلف دارید. بعضی افراد فقط جذب افراد همجنس می شوند. دیگران جذب افرادی با جنسیت متفاوت می شوند، بعضی افراد جذب هر دو جنس استند.

• **نن بینری** به افرادی اطلاق می شود که خود را مرد یا زن نمی بینند. هویت های جنسی نن بیناری یا فاقد جنسیت بسیار متفاوتی وجود دارد.

• **دو روح** اصطلاحی است که توسط مردم بومی برای صحبت در مورد طیف وسیعی از جنسیت ها و تمایلات جنسی ایجاد شده است.



کمک به قربانیان جرائم

شخصی که در یک جرم صدمه ببیند قربانی جرم نامیده می شود.

ویکتیم لینک بی سی معلومات و حمایت برای همه قربانیان جرایم دارد. آنها به شما کمک می کنند تا منابع را در محل زیست خود پیدا کنید. آنها همچنین به قربانیان خشونت خانوادگی و جنسی، از جمله قربانیان قاچاق انسان که برای کار یا خدمات جنسی مورد استثمار قرار می گیرند، حمایت بحران فوری ارائه می دهند. این خدمات رایگان، محرمانه و به لسان های مختلف موجود است.

ویکتیم لینک بی سی توسط حکومت بریتیش کلمبیا تمویل میگردد. 24 ساعت

در روز، 7 روز هفته در دسترس است.

شماره تماس رایگان: 1 800 563-0808

ایمیل: VictimLinkBC@bc211.ca

اگر قربانی جرم هستید، برای کسب معلومات و راهنمایی به این وبسایت ها مراجعه کنید.

gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime

gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/victim-of-crime/victim-services-directory

پولیس

در کانادا پولیس جدا از حکومت و اردو می باشد. پولیس بخشی از محل زیست است و کار آنها محافظت از افراد در آن است.

اکثر محلات زیست در بریتیش کلمبیا توسط پولیس سواره سلطنتی کانادا (RCMP) خدمات رسانی می شود. پولیس سواره سلطنتی کانادا سازمان پولیس ملی کانادا است. بعضی از شهرهای بزرگتر به جای پولیس سواره سلطنتی کانادا پولیس محلی خود را دارند.

زندن به پولیس

بسیاری از شهرها و شهرک ها دو شماره تلفون برای پولیس دارند. یک شماره برای حالت اضطراری است-- طور مثال، یک آتش سوزی یا سرقت. شماره دیگر برای موارد غیر عاجل است - برای مثال، اگر همسایه یک مهمانی پر سر و صدا داشته باشد یا کسی بایسکل شما

را بدزدد. در اکثر محلات زیست، شماره عاجل 1-9-1 وجود دارد. در بعضی از محلات زیست بسیار کوچک، شماره عاجل 1-9-1 وجود ندارد. از نمایندگی اسکان خود پرسید یا شماره عاجل محلی خود را بصورت آنلاین جستجو کنید. ecomm911.ca/911-dispatch/how-9-1-1-works

باید با شماره عاجل تماس بگیرید:

- اگر شما در خطر هستید
- اگر شما میبینید کسی دیگری در خطر است
- اگر یک جرم جدی اتفاق افتاده باشد

می توانید به لسان خودتان کمک بخواهید. نام لسان خود را به شخص بگویید. آنها کسی را پیدا می کنند که ترجمه کند.

باید با شماره غیر عاجل تماس بگیرید:

- اگر هیچ کسی در خطر نیست
- اگر از اتفاق جرم وقت گذشته

برای پیدا کردن شماره تلفون غیر عاجل محل زیست تان، از این وبسایت بازدید نمایید: ecomm911.ca.

اگر مطمئن نیستید با کدام شماره تماس بگیرید، با شماره عاجل تماس بگیرید. به پولیس بگویید چه اتفاقی می افتد. آنها به شما کمک خواهند کرد. شما می توانید در هر زمان، روز یا شب با پولیس تماس بگیرید.

وبسایت ایکام (E-Comm) شماره تلفون های عاجل را لست می کند. این وبسایت معلومات را به چند زبان ارائه می کند.

ecomm911.ca - عبارت "interpretation services" را آنلاین جستجو کنید.

دستگیری های پولیس

پولیس یقین حاصل میکند که مردم از قانون پیروی می کنند. پولیس می تواند افرادی را که قانون را زیر پا می گذارند، دستگیر کند.

پولیس نیز باید از قوانین خاصی پیروی کند. وقتی مردم را دستگیر می کنند، افسران پولیس باید بگویند که آنها کی هستند. آنها باید اسناد هویت خود را نشان دهند. آنها باید توضیح دهند که چرا شما را دستگیر می کنند. آنها همچنین باید به شما بگویند که حقوق شما چیست.

اگر دستگیر شوید، افسر پولیس ممکن است نام و آدرس شما را پرسد. اینها را باید برای شان بگویند. اما تا زمانی که با یک وکیل صحبت نکنید نیازی به گفتن هیچ چیز دیگری ندارید. شما حق دارید با یک وکیل صحبت کنید. اگر پولیس شما را دستگیر کرد یا درباره جرمی از شما



برای کسب معلومات بیشتر درباره اینکه در زمان وقوع تصادم موثر باید چه کاری انجام داد به صفحه 101 مراجعه کنید.

کودک آزاری یک جرم جدی است. قانون بیان می کند که یک شاهد باید کودک آزاری را گزارش دهد. اگر شاهد آسیب، آزار یا بی توجهی به یک کودک استید، باید آن را گزارش دهید.

gov.bc.ca/gov/content/safety/public-safety/protecting-children/reporting-child-abuse

محاکم

محاکم مختلف با انواع مختلف از مشکلات حقوقی برخورد می کنند. محاکم اصلی در بریتیش کلمبیا قرار ذیل اند:

- محکمه استیناف بریتیش کلمبیا
- محکمه عالی بریتیش کلمبیا
- محکمه ایالتی بریتیش کلمبیا که دارای پنج بخش است:
 - بخش جرمی به دوسیه های حقوق جرمی رسیدگی می کند. محکمه عالی بریتیش کلمبیا به جدی ترین جرایم رسیدگی می کند.
 - بخش ترافیک، تکت های جریمه قوانین محلی، تکت های ترافیک را مدیریت می کند. همچنین تکت های مربوط به تخلفات فدرال و نقض قوانین شهری را بررسی می کند.
 - بخش خانواده حمایت خانواده، تصامیم والدین و دستورات حمایتی را انجام می دهد.
 - بخش محکمه جوانان به افراد 12 تا 17 ساله رسیدگی می کند که متهم به جرم هستند.

سوال پرسید، باید فوراً به شما اجازه دهد با یک وکیل تماس بگیرید. آنها باید به شما اجازه دهند که به تنهایی با وکیل صحبت کنید.

اگر وکیل را نمی شناسید یا توانایی مالی ندارید، با برایجز لاین (Brydges Line) تماس بگیرید. این توسط اداره کمک حقوقی بریتیش کلمبیا اداره می شود و 24 ساعت در روز و 7 روز هفته در دسترس است.

شماره رایگان: 1 866 458-5500
lss.bc.ca/legal_aid/brydgesLine

همچنین می توانید شماره تلفون کمک حقوقی را از پولیس بخواهید. افسر پولیس باید شماره را به شما بدهد و اجازه دهد با آن تماس بگیرید. برای کسب معلومات بیشتر در مورد وکلا و کمک های حقوقی، به صفحه 133 مراجعه کنید.

اگر دستگیر شدید، پولیس باید شما را به محکمه ببرد یا در عرض 24 ساعت آزادتان کند (اجازه دهد بروید).

شکایات علیه پولیس

اگر از پولیس شهری شکایت دارید، حق دارید که بگویید چه اتفاقی افتاده است. شما می توانید با دفتر کمیشنر شکایات پولیس به تماس شوید.

شماره رایگان: 1 877 999-8707

opcc.bc.ca

اگر شکایتی از پولیس سواره سلطنتی کانادا دارید، می توانید با کمیسون بررسی و شکایات ملکی برای پولیس سواره سلطنتی کانادا تماس بگیرید.

شماره رایگان: 1 800 665-6878

crrc-cctep.gc.ca

شاهد بودن

شاهد کسی است که می بیند حادثه مانند تصادم موثر یا جرمی اتفاق افتاده است. شاهدان می توانند به پولیس معلومات بدهند. آنها می توانند به پولیس کمک کنند تا یک مجرم را پیدا کند یا بفهمد چه کسی باعث حادثه شده است. شاهدان در قوانین کانادا بسیار مهم است. اگر شاهد یک جرم یا حادثه استید، باید به پولیس اطلاع دهید. اگر پولیس از شما بخواهد شهادت بدهید (به محکمه بروید و بگویید چه چیزی مشاهده کردید) باید این کار را بکنید.

در صورت مشاهده تصادم موثر، می توانید نام و شماره تلفون خود را به راننده بدهید. آنها ممکن است نیاز داشته باشند که آنچه را که دیدید به پولیس بگویید. آنها همچنان ممکن است از شما بخواهند که به شرکت بیمه یا محکمه بگویید.



بخش محکمه دعاوی کوچک به اختلافات در مورد تجارت و پول بین 5001 تا 35000 دالر رسیدگی می کند.

gov.bc.ca/gov/content/justice/courthouse-services/small-claims/how-to-guides/what-is-small-claims

برای معلومات بیشتر به وبسایت محکمه بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.

provinciacourt.bc.ca/types-of-cases

محکمه حل و فصل مدنی

محکمه حل و فصل مدنی دعاوی کوچک الی 5000 دالر را حل و فصل می کند. همچنین صلاحیت رسیدگی به دعاوی حوادث خاص الی 50000 دالر را دارد.
civilresolutionbc.ca

رفتن به محکمه

محاكم بریتیش کلمبیا به لسان انگلیسی و برای بعضی موارد خاص به لسان فرانسوی کار می کنند. شما می توانید یک مترجم درخواست کنید تا به شما در مکالمه کردن کمک کند. محکمه برای موارد ذیل مترجم ارائه خواهد کرد:

- تمام مراحل جرمی
 - مراحل رسیدگی به خانواده در محاکم ایالتی
 - محاکمه ترافیکی
 - قضایای قوانین محلی
- شما فقط در صورت درخواست مترجم دریافت می کنید.
- برای یک محاکمه جنایی، افرادی که فرانسوی صحبت می کنند می توانند درخواست کنند که تمام محاکمه به لسان فرانسوی باشد. قبل از شروع محاکمه باید این کار را انجام دهید.

جوانان و قانون

گاهی جوانان قانون شکنی می کنند. در کانادا قانون خاصی برای کودکان 12 تا 17 ساله وجود دارد. این قانون عدالت جرمی جوانان نامیده می شود.

جوانان به عین محکمه با بزرگسالان نمی روند. آنها به محکمه جوانان می روند. برای هر فرد که در زمان ارتکاب جرم کمتر از 18 سال سن داشته است نیز همینطور است. قاضی محکمه جوانان اطمینان حاصل می کند که شخص جوان وکیل بگیرد.

قانون کانادا بیان می کند افراد 18 سال یا بالاتر بالغ هستند. اگر افراد بالای 18 سال قانون را زیر پا بگذارند، باید به محکمه بالغان مراجعه کنند.

خانواده هایی با فرزندانی که قانون را زیر پا گذاشته اند می توانند مشوره دریافت کنند. برنامه های حکومتی کارکنانی دارند که می توانند با خانواده ها صحبت کنند. این برنامه ها در ساحات مختلف نام های مختلفی دارند. اگر شما یا خانواده تان به مشوره حقوقی نیاز دارید، با نمایندگی اسکان مهاجران محلی خود تماس بگیرید. آنها می توانند به شما در یافتن این خدمات کمک کنند. یک نمایندگی اسکان مجدد در نزدیکی خود پیدا کنید.

cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

جدایی و طلاق

گاهی اوقات زوج هایی که فرزند دارند از هم جدا می شوند یا طلاق می گیرند. آنها باید تصمیم بگیرند که چگونه از فرزندان خود مراقبت کنند. گاهی اوقات، محکمه به والدین کمک می کند تا در مورد نحوه مراقبت از فرزندان تصمیم بگیرند.

گرفتن طلاق یک روند عدلی است، اما والدین همیشه نیازی به مراجعه به محکمه ندارند. آنها می توانند از مراکز عدالت خانواده کمک بگیرند. افرادی که در مراکز عدالت خانواده کار می کنند آموزش های خاصی در ساحه حقوق خانواده دارند. آنها می توانند به زوجها کمک کنند تا در مورد نگهداری فرزند (محل زندگی فرزندان و مدت زمانی که با هر یک از والدین می گذرانند) به توافق برسند. آنها همچنین می توانند به والدین کمک کنند تا در مورد مقدار پولی که برای حمایت از فرزندان شان و شاید به یکدیگر بپردازند، تصمیم بگیرند. مراکز عدالت خانواده رایگان و محرمانه هستند.

مرکز عدالت خانواده را در نزدیکی خود پیدا کنید.
clicklaw.bc.ca/helpmap/service/1019

مراکز دسترسی عدالت به مسائل مربوط به خانواده و قانون مدنی کمک می کنند که بر زندگی روزمره تأثیر می گذارد.

gov.bc.ca/gov/content/justice/about-bcs-justice-system/jac

همچنان می توانید برای یافتن مرکز عدالت خانواده با سرویس بی سی (Service BC) تماس بگیرید. و نکوور بزرگ: 604 660-2421
ویکتوریا: 250 387-6121
شماره رایگان: 1 800 663-7867



دهد. می توانید تماس بگیرید و قرار ملاقات بگذارید. وکیل تا 30 دقیقه به صورت رایگان با شما صحبت خواهد کرد. شماره رایگان: 1 800 663-1919
accessprobono.ca/lawyer-referral-service

• با نمایندگی اسکان مهاجرین محلی خود تماس بگیرید. آنها می توانند به شما در یافتن این خدمات کمک کنند. یک نمایندگی اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

• ساکنان دائمی، از جمله پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

• ساکنان موقت، از جمله متقاضیان پناهندگی، کارگران خارجی موقت، و محصلین خارجی دوره فوق ثانوی

welcomebc.ca/temporaryresidents

کمک در صورتیکه شما نمیتوانید فیس وکیل را بپردازید

کمک حقوقی یک خدمت رایگان برای افرادی است که توانایی مالی برای استخدام وکیل ندارند. کمک حقوقی می تواند به بعضی از انواع مشکلات حقوقی، قانون خانواده و قانون مهاجرت کمک کند. اگر توانایی پرداخت وکیل ندارید، با خدمات حقوقی بریتیش کلمبیا تماس بگیرید تا دریابید که آیا واجد شرایط استید یا خیر.

ونکوور بزرگتر: 604 408-2172
شماره رایگان: 1 866 577-2525
lss.bc.ca

افراد می توانند معلومات کسب کنند و در یک مضمون آنلاین رایگان در مورد پدر و مادر بودن پس از جدایی و طلاق شرکت کنند.

gov.bc.ca/parentingafterseparation

خدمات حقوقی بریتیش کلمبیا همچنان دارای معلومات، منابع و کارگاه های آموزشی برای والدین و خانواده ها است.
familylaw.lss.bc.ca

اگر عواید کم دارید، ممکن است بتوانید از طریق تیلیفون از یک وکیل خانواده مشوره حقوقی رایگان دریافت کنید. وکلای حقوقی فامیلی (Family LawLINE) در مورد مسائل مربوط به قانون خانواده مشوره می دهند.

برای کسب معلومات بیشتر در مورد وکلای حقوقی فامیلی، با خدمات حقوقی بریتیش کلمبیا تماس بگیرید. منطقه ونکوور: 604 408-2172
شماره رایگان: 1 866 577-2525
familylaw.lss.bc.ca/call/family-lawline

استفاده از وکیل

اگر مشکل حقوقی دارید، ممکن است به یک وکیل نیاز داشته باشید. گاهی اوقات یک وکیل می تواند قبل از مراجعه به محکمه به شما کمک کند تا مشکلی را حل کنید.

چگونه یک وکیل پیدا کنیم

• با خدمات ارجاع وکیل (Lawyer Referral Service) تماس بگیرید. این خدمات به شما نام یک وکیل را می



i برای معلومات حقوقی بیشتر

دایل ای لا (Dial-A-Law) این وبسایت دارای معلومات حقوقی رایگان است. شما می توانید معلومات را به صورت آنلاین بخوانید یا گوش دهید. همچنین می توانید معلومات را از طریق تیلیفون گوش دهید شماره رایگان: 1 800 565-5297
dialalaw.peopleslawschool.ca

کلینیک حقوق بشر بریتیش کلمبیا

(BC Human Rights Clinic) به مردم در مورد شکایات حقوق بشر ایالتی کمک می کند. آنها خدمات حقوقی رایگان ارائه می دهند.
 منطقه ونکوور: 604 622-1100
 شماره رایگان: 1 855 685-6222
bchrc.net

محکمه حقوق بشر بریتیش کلمبیا (BC Human Rights Tribunal)

به شکایت‌های حقوق بشری در بریتیش کلمبیا رسیدگی می‌کند.
 منطقه ونکوور: 604 775-2000
 شماره رایگان: 1 888 440-8844
bchrt.bc.ca

کمیسیون حقوق بشر کانادا از حقوق بشر در کانادا

حفاظت می‌کند.
 شماره رایگان: 1 888 214-1090
chrc-ccdp.gc.ca

مراکز دسترسی عدالت به مسائل مربوط به خانواده و قانون مدنی کمک می کنند که بر زندگی روزمره تأثیر می گذارد. اینها شامل جدایی یا طلاق، امنیت عواید، کار، مسکن و قرض است.

gov.bc.ca/gov/content/justice/about-bcs-justice-system/jac

مراکز عدالت خانواده به بریتیش کلمبیایی‌هایی که در حال جدایی یا طلاق هستند خدمات ارائه می‌دهند. مرکز عدالت خانواده را در نزدیکی خود پیدا کنید.
clicklaw.bc.ca/helpmap/service/1019

اکسس پروبونو یک انجمن غیر انتفاعی است. آنها به افراد کم عاید کمک می کنند تا وکلای داوطلب پیدا کنند. خدمات آنها رایگان است.
 شماره رایگان: 1 877 762-6664
accessprobono.ca

کلینیک حقوقی مهاجرت و پناهندگی به متقاضیان پناهندگی کم عاید، مهاجران و افراد فاقد وضعیت قانونی وکالت و مشوره رایگان ارائه می دهد. خدمات شامل ادعاهای پیچیده پناهندگی، دعاوی پناهندگی حساس به زمان، و درخواست تجدید نظر است.
 منطقه ونکوور: 778 372-6583

ایمیل: info@irlc.ca
irlc.ca

سینرز فرست بی سی (Seniors First BC)

به افراد 55 ساله و بالاتر کمک حقوقی رایگان ارائه می دهد. لاین تیلیفونی معلوماتی و سوء استفاده از بزرگسالان (SAIL) معلومات و ارجاعات را به بزرگسالان ارائه می دهد.
 منطقه ونکوور: 604 437-1940
 شماره رایگان: 1 866 437-1940
seniorsfirstbc.ca

کلک لاء (Clicklaw)

یک وبسایت معلومات حقوقی است. این معلومات قانونی و آموزش را به مردم در بریتیش کلمبیا ارائه می دهد. آنها از بیش از 40 سازمان معلوماتی دارند.
clicklaw.bc.ca

انجمن آموزش عدالت بریتیش کلمبیا (Justice Education Society of BC)

معلومات درباره طرز کار سیستم محاکم بریتیش کلمبیا ارائه می‌کند.
 منطقه ونکوور: 604 660-9870
justiceeducation.ca

مکتب حقوق مردم (People's Law School)

مردم کمک می کند تا مشکلات حقوقی روزمره را حل کنند. معلومات و حمایت ارائه می دهد تا بتوانید کمک حقوقی مناسب را بیابید. در مورد مشکلات حقوقی فردی مشوره حقوقی ارائه نمی دهد. اگر به کمک حقوقی نیاز دارید، مکتب حقوق مردم می تواند شما را به خدمات حقوقی ارجاع دهد.
 وبسایت دارای منابع مفید بسیاری است.
 منطقه ونکوور: 604 331-5400

ایمیل: info@peopleslawschool.ca
peopleslawschool.ca

پروف نت (PovNet) معلومات در مورد مشکلات فقر و قانون دارد.
povnet.org



حکومت

کانادا دارای سه سطح حکومت است:

- فدرالی
 - ایالتی و منطوقی
 - شهری یا و محلی (شاروالی)
- این سطوح حکومت توسط کانادایی ها انتخاب می شوند.

حکومت کانادا

حکومت فدرالی در اوتاوا مستقر است. مسئول مواردی است که بالای همه کانادایی ها تأثیر دارد. اینها شامل مهاجرت، دفاع ملی، امور خارجی، بیمه استخدام، بانکداری، خدمات پستی، کشتیرانی، راه آهن، تیلیفون، پایپ لاین ها و قوانین جزایی است.

می توانید معلومات مربوط به حکومت فدرال را از سرویس کانادا دریافت کنید. تمام معلومات به لسان فرانسوی و انگلیسی موجود است.

سرویس کانادا

شماره رایگان: 1 800 622-6232 (O-Canada 800 1)
Canada.ca - برای "Service Canada" آنلاین

جستجو کنید

محل خدمات کانادا را در نزدیکی خود پیدا کنید.
serviccanada.gc.ca/tbsc-fsco/sc-hme.jsp

هر ایالت و منطقه در کانادا دارای حوزه انتخابی فدرال است. هر حوزه یک نماینده پارلمان (MP) را برای حکومت کانادا انتخاب می کند. 42 حوزه فدرال در بریتیش کلمبیا وجود دارد. نماینده پارلمان برای هر حوزه یک دفتر در محل زیست دارد. به این دفتر حوزه انتخاباتی می گویند.

از کود پستی خود (بخشی از آدرس پستی خود) برای یافتن نماینده خود در این وبسایت

ourcommons.ca/en/members استفاده کنید.

برای معلومات در مورد رای دادن در انتخابات کانادا، به الیکشنز کانادا (Canada Elections) مراجعه کنید.
Elections.ca - برای "My voter's guide" آنلاین جستجو کنید.

حکومت ایالتی

کانادا 10 ایالت و سه منطقه (قلمرو) دارد. هر کدام این قدرت را دارند که قوانین خود را تغییر دهند و سرزمین خود را مدیریت کنند. حکومت های ایالتی و منطوقی مسئول آموزش، مراقبت صحتی، بعضی منابع طبیعی و مقررات ترافیک هستند. گاهی اوقات، حکومت های فدرال و ایالتی قدرت را به اشتراک می گذارند. برای مثال، هم حکومت فدرال و هم حکومت ایالتی قوانینی را در مورد زراعت، منابع طبیعی، و مهاجرت وضع می کنند.

معلومات مربوط به حکومت بریتیش کلمبیا را می توانید از سرویس بی سی دریافت کنید.

خدمات سرویس بی سی
در منطقه ونکوور: 604 660-2421
ویکتوریا: 250 387-6121
شماره رایگان: 1 800 663-7867
servicebc.gov.bc.ca

87 حوزه انتخابی ایالتی در بریتیش کلمبیا وجود دارد. هر حوزه یک عضو پارلمان ایالتی (MLA) را برای نمایندگی انتخاب می کند. عضو پارلمان ایالتی یک دفتر در محل زیست دارد. به آن دفتر حوزه انتخاباتی می گویند.

شما می توانید عضو پارلمان ایالتی خود را به صورت آنلاین پیدا کنید.

leg.bc.ca/learn-about-us/members

برای معلومات در مورد رای دادن در انتخابات بریتیش کلمبیا، به الیکشنز بی سی مراجعه کنید.
Elections.bc.ca

حکومت محلی

حکومت های محلی برای شهرها، شهرکها، قریه ها (شاروالیها) و بخشهای حوزوی هستند. حکومت های محلی معمولا خدمات پولیس، حفاظت از آتش، جمع آوری کثافات، آب آشامیدنی، فاضلاب، و تفریح (پارک ها و مراکز اجتماعی) را ارائه می دهند.

هر حکومت محلی دفتری دارد که می توانید در آن سؤال بپرسید، مشکلات را مطرح کنید، مالیات املک را بپردازید و جواز تجارت بگیرید. اینها اغلب سیتی هال "تالار شهر" نامیده می شوند. دفاتر حکومت محلی و وبسایت ها معلوماتی در مورد خدمات محل زیست، پارک ها، تفریحات و برنامه های دیگر برای ساکنان دارند.



شهرداری یا ناحیه منطقوی خود را پیدا کنید.
civicinfo.bc.ca/directories

برای کسب معلومات در مورد رای دادن در انتخابات حکومت محلی، به الیکشنز بی سی مراجعه کنید.
Elections.bc.ca

معلومات در مورد اینکه چگونه تابعیت کانادا را اخذ نمائید دریافت کنید.
canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/canadian-citizenship.html

هر سال، بریتیش کلمبیا از مهاجرین جدید به ایالت استقبال می کند. برنامه های مهاجرت ایالتی و فدرال برای کمک به کارگران خارجی، محصلین خارجی و متشبهین با تجربه و خانواده هایشان برای مهاجرت به بریتیش کلمبیا وجود دارد تا کار کنند و کسب و کار را راه اندازند.

اگر کارفرمایان در بریتیش کلمبیا نمی توانند کارگران محلی واجد شرایط را پیدا کنند، آنها می توانند از برنامه های مهاجرت مانند برنامه کاندید ایالتی برای استخدام افراد از سراسر جهان استفاده کنند.
welcomebc.ca/PNP

مهاجرت و تابعیت

حکومت کانادا مسئولیت مهاجرت و تابعیت را بر عهده دارد. برای معلومات در مورد مهاجرت، از ویبسایت وزارت مهاجرت، پناهندگی و تابعیت کانادا بازدید کنید.
canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/immigrate-canada.html



اختصارات و کلمات مخفف

در کانادا، بسیاری از افراد از لغت های مختصر و از حروف اول کلمات در گروهی از کلمات استفاده می کنند. گاهی این ها را حرف به حرف می گوئیم. مثلاً، ما می گوئیم "E-S-L" برای انگلیسی به عنوان لسان دوم. این اختصارات حرف به حرف تلفظ می شوند:

آموزش اساسی بزرگسالان	ABE
دستگاه خودپرداز	ATM
بریتیش کلمبیا	B.C.
کمک مالی و استخدام بریتیش کلمبیا	BCEA
منبع مراقبت از کودکان و مرکز ارجاع	CCRR
پلان تقاعدی کانادا	CPP
بیمه استخدام	EI
انگلیسی به حیث لسان دوم	ESL
جواز سرمایه گذاری تضمین شده	GIC
مُکْمِل عواید تضمین شده	GIS
شرکت بیمه بریتیش کلمبیا	ICBC
سند هویت	ID
لیزبین، همجنسگرا، دوجنسگرا، تراجنسیتی، دیگرباش، و دو روح	LGBTQ2S+
آموزش لسان برای تازه واردان به کانادا	LINC
انجمن خدمات راهنمایی چند زبانه برای محلات زیست مهاجر	MOSAIC
پلان خدمات طبی	MSP
مصنوعیت دوران سالمندی	OAS
پولیس سواره نظام سلطنتی کانادا	RCMP
انجمن جلوگیری از ظلم بر حیوانات	SPCA
امراض مقاربت جنیسی	STD
عفونت های مقاربت جنیسی	STI
تلویزیون	TV
مرکز مراقبت های اولیه و فوری	UPCC
زنان علیه خشونت علیه زنان	WAVAW

گاهی این لغات تشکیل شده مختصر را به صورت کلمه تلفظ می کنیم. مثلاً، ما کلمه PIN را برای شماره شناسایی شخصی استفاده می کنیم. این کلمات اختصاری به صورت کلمات تلفظ می شوند:

خدمات ارزیابی اسناد تحصیلی بین المللی	ICES
شماره شناسایی شخصی	PIN
کمک سرپناه برای کرایه نشینان سالمند	SAFER
شماره بیمه اجتماعی	SIN

فهرست

علائم

59 8-1-1

19, 20, 61, 130 9-1-1

ا

اپارتمان 33

اختصارات و کلمات مخفف 137

ادارات اسکان 4

ادارات اسکان مهاجرین 4

ادارات برای کمک به تازه واردان 4

ادامه تحصیل 75

ادویه جات

خریداری 61

دوآخانه ها 61

نسخه ها 61

از دست دادن کار 120

اضطراری 19

حالات عاجل طبی 60

زنگ زدن به پولیس 130

اطفال

کمک برای 88

و کار 116

اعتبارنامه ها 110

اعتیاد 85

افراد دارای معلولیت 92

تاخیر مالیات بر جایداد برای 53

ترانسپورت برای 22

مسکن سببایدی برای 41

الکول نوشی و رانندگی 99

الکول و دیگر مخدرات 15, 63, 99

مشکلات با 84

امبولانس 19

انترنت

استفاده از اینترنت 7

بانکداری از طریق اینترنت 50

جعل و تزویر آنلاین 18

گرفتن خدمات اینترنتی 38

اندازه گیری متریک و امپریال 48

انگلیسی 76

آپتومتریست ها 62

آزار و اذیت 122

آموزش لسان انگلیسی برای اطفال 73

آموزش مجازی (از راه دور) و آموزش خانگی 74

ب

بازرس، دفتر 92

بانکداری 48

از طریق تیلیفون 50

ماشین آلات 50

بانک های غذایی 87

بایسکل ها 24

برنامه استخدام و کمک بریتیش کلمبیا 86

برنامه انعام خانواده بریتیش کلمبیا 88

برنامه جواز رانندگی تدریجی 97

برنامه خدمات صحتی (MSP)

پوشش 57

ثبت نام 57

فیس و کمک 57

برنامه موقت صحت فدرال (IFHP) 6, 58

برنامه های آموزشی فرانسوی 73

برنامه های سال های اولیه 72

بزرگسالان

برنامه ها و مزایای بزرگسالان 90

کمک مالی 53

مراکز اجتماعی، تفریح و بزرگسالان 28

مُکمل سالمندان 53

بس ها 25

بی سی ترانزیت 22

ترانس لینک (TransLink) 21, 23

هاندی دارت 23

هاندی دارت (handyDART) 23

بی سرپناهی 86

بی سی 211 7, 79

بیمه

خانه 43

طبی 58

موتر 95, 101

- بیمه استخدام (EI) 121
 بیمه صحت خصوصی 58
 بیمه طبی 58
- ب**
- پروفایل های کاری، ورک بی سی 110
 پُست 26
 پُسته خانه 26
 پلان پس انداز تحصیلی راجستر شده (RESP) 75
 پلان تقاعد کانادا (CPP) 115
 پناهگاه های اضطراری 86
 پناهندگان
 برنامه موقت صحت فدرال (IFHP) 6, 58
 پناهندگان اسپانسر شده خصوصی 5
 پناهندگان تحت حمایت حکومت 5
 متقاضیان پناهندگی 6
 پناهندگان تحت حمایت حکومت 5
 پول 47
 ارسال پول 50
 بانکداری 48
 سرمایه گذاری 54
 قرض دادن و قرض گرفتن 51
 پولیس 130
 شکایات علیه پولیس 131
 قوانین ترافیک 97
 گزارش تصادفات موتر 101
 پوهنتون ها
 آموزش مجازی (از راه دور) 74
 ادامه تحصیل 75
 تحصیل بعد از دوره ثانوی 74
 پیاده روی 24
- ت**
- تابعیت کانادا 136
 تبعیض
 کار 122
 مسکن 34
 تجارت
 راه اندازی کار و بار خودتان 123
 شرکت های خصوصی، تجارت با 51
- تجاوز 80
 تجاوز یا حمله جنسی 80
 تحصیل بعد از دوره ثانوی 74
 تخلیه 39
 ترانسپورت 21
 تصدیق اسناد خارجی 112
 تعطیلات 117
 تعطیلات رسمی 117
 تعلیم و تربیه
 ثانوی 72
 تفریح 28
 تقاعد 53
 تکسی ها 23
 تیلیفون ها 16
 بانکداری از طریق تیلیفون 50
 تماس های فاصله دور 17
 تیلیفون های موبایل یا همراه 16
- ج**
- جرایم نفرت 129
 جعل و تزویر 18
 جواز رانندگی 96
 جوانان
 جوانان و قانون 132
 کمک برای 82
- چ**
- چرس 15, 85
 چک ها 49
- ح**
- حداقل دستمزد 116
 حقوق بشر 127
 حقوقی
 سیستم 127
 معلومات 134
 حکومت 135
 حکومت فدرالی 135
 حکومت محلی 135
 حمایت مالی

- س**
- ساعات کار 114
 سرویس کانادا 8
 سفر کردن
 بین محلات زیست 25
 سیستم تحصیلی 71
- ش**
- شاهد 131
 شفاخانه 60
 شماره بیمه اجتماعی (SIN) 107
- ص**
- صاحب خانه 33-40
 صاحب خانه شدن 43
 صحت
 برنامه موقت صحت فدرال (IFHP) 58, 6
 بیمه صحت 57
 صحتمند شدن و صحتمند ماندن 64
 هیلت لینک بی سی 58
 صحت روانی 63
 الکل و سایر مواد مخدر 63
 صنوف انگلیسی به حیث لسان دوم (ESL) برای
 بزرگسالان 76
- ط**
- طبی
 عاجل 60
- ف**
- فارما کیئر و فیئر فارما کیئر 61
 فارمسیست 61
- ق**
- قرارداد خانه های کرایه 35
 قربانیان جرایم 130
 قرض پول 51
 قرض مسکن 42
 قرضه ها
 تاخیر مالیات بر جاپداد 53
- پناهندگان** 5
قطع 85
- خ**
- خانواده ها
 کمک برای 88
 مزایا 88
- خدمات اسکان فرانسوی زبان ها (فرانکوفون ها) 5
 خدمات بریتیش کلمبیا 8
 خدمات ترجمه کتبی و شفاهی 5
 خدمات رفاهی 35
 خدمات نرسنگ (1-1-8) 59
 خریداری 47
 خشونت، سوء استفاده و غفلت 80
 خطوط هوایی 26
 خیریه (کمک عواید) 121
- د**
- داکتر دندان 62
 داکتر ها 59
 پیدا کردن یک داکتر خانوادگی یا یک
 نرس متخصص 59
 داوطلب شدن 29
 دبت کارت ها 49
 دوا ها
 مشکلات با 84-85
 نسخه 61
 دوا های تجویز شده 61
- ر**
- رانندگی 96
 پراگنده 99
 مکاتب 97
 راهنمای تازه واردان بریتیش کلمبیا
 اپلیکیشن ها 3
 استفاده 3
 سفارش d
 رخصتی بارداری و ولادت و پدر یا مادر شدن 118
 رخصتی پدر یا مادر شدن 118
 رزیومی 109
 ریل ها 26

م

- مالیات 51
- پرداخت مالیات 51
- مالیات جابداد 53
- مالیات عواید 51
- محاکم 131
- مراقبت دلسوزانه 118
- مراکز اجتماعی، تفریح و بزرگسالان 28
- مراکز بحران 79
- مردم بومی 11
- مزایا برای خانواده های دارای اطفال 88
- مزایای طفل در کانادا 52
- مزایای قابل مالیات: 116
- مساعدت
- بزرگسالان 90
- فامیل ها 88
- قربانیان جرایم 130
- مسکن 41
- مساعدت استخدام و عواید (کمک خیریه) 86
- مسکن
- انواع مسکن 33
- پناهگاه های اضطراری 86
- خریدن یک خانه 42
- مساعدت 41
- مسکن سبسایدی 41
- مسکن کرایه 33
- مسکن سبسایدی 41
- مصنوعیت
- آنلاین 18
- شخصی 18
- کار 122
- مصنوعیت مالی تقاعد بزرگسالان 53
- مصاحبه های کاری 110
- معاینات چشم و عینک 62
- معلولیت، افراد با 92
- تاخیر مالیات بر جابداد 53
- ترانسپورت 22
- معیار های استخدام 114
- مکاتب ثانوی 74

- تصدیق اسناد خارجی 112
- شاگرد یا محصل 74
- موتر 103
- قمار 84
- مشکلات با 84
- قوانین
- ترافیک 97
- کار 114
- قوانین ترافیک 97

ک

- کار
 - از دست دادن کار 120
 - درخواست دادن برای یک کار 108
 - دریافت جوازکار در بریتیش کلمبیا 111
 - مجروحیت در جریان کار 122
 - یافتن یک کار 107
 - کارت خدمات بریتیش کلمبیا 57
 - کار کردن 114
 - ترک کردن 118
 - دریافت جوازکار در بریتیش کلمبیا 111
 - مجروحیت 122
 - کارکنان اسکان در مکاتب (SWIS) 71
 - کتابخانه ها 27
 - کتابفروشی و بازیافت 38
 - کرایه کردن 33
 - کریدت کارت ها 49
 - کشتی ها 26
 - کلینیک های قابل دسترس بدون نیاز به
 - وعده ملاقات 60
 - کمربند سبت ها (در موتو) 97
 - کمک عواید 86
 - کودک
 - سبت های موتو 98
 - مراقبت (مراقبت روزانه) 89
- لسان، کمک 61-68
- لژیبن، همجنسگرا، دوجنسه، ترانسجندر، دگرباش و دورج (LGBTQ2S+) 92, 129

ل

- مستقل (خصوصی) 72
- مکاتب عامه 71
- مُکمل عواید تضمینی شده (GIS) 53
- منشور حقوق و آزادی ها 127
- مهاجرت و تابعیت 136
- موترها 25
- تصادمات 101
- خرید 101
- رانندگی 96
- شریک ساختن 23
- کرایه ها 104
- موسسات تحصیلات عالی
- آموزش مجازی (از راه دور) 75
- ادامه تحصیل 75
- صنوف لسان انگلیسی 76

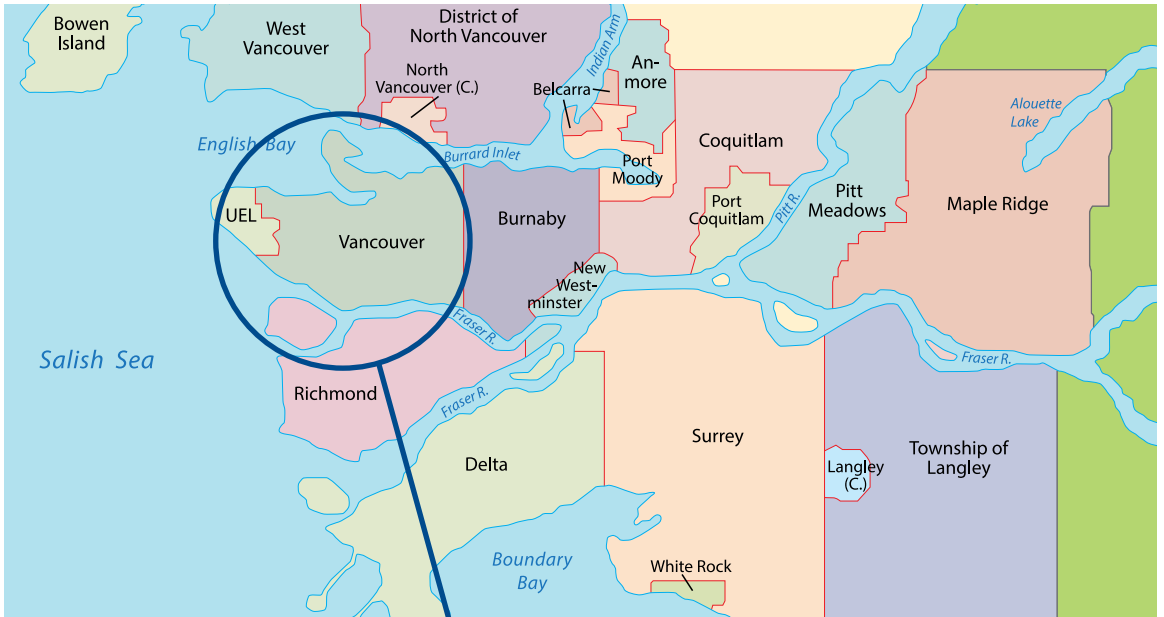
ن

- نقد 47
- نقشه ها
- بریتیش کلمبیا h
- منطقه ونکوور 143
- نیازمندی های خاص (کودکان در مکتب) 72
- هویت جنسیتی 128

و

- واحد های صحت عامه 63
- ورک سیف بی سی (WorkSafeBC) 122
- وزارت پناهندگی، مهاجران و تابعیت
- کانادا (IRCC) 8, 81
- وسایل نقلیه
- از خارج از بریتیش کلمبیا 104
- خرید و فروش 101
- وکیل 133

منطقه ونكوير





WelcomeBC



Canada

